

АКАДЕМИЯ НАУК СССР

В. И. АБАЕВ

ОСЕТИНСКИЙ ЯЗЫК
И
ФОЛЬКЛОР

I

В. И. АБАЕВ
ОСЕТИНСКИЙ
ЯЗЫК
И
ФОЛЬКЛОР

I

ИЗДАТЕЛЬСТВО
АКАДЕМИИ НАУК СССР



ОЧЕРК РАСХОЖДЕНИЙ ИРОНСКОГО И ДИГОРСКОГО ДИАЛЕКТОВ

ПРЕДИСЛОВИЕ

Изучение диалектов приобретает для осетинского языка на данном этапе важное теоретическое и практическое значение. Теоретическое значение такого изучения определяется ролью диалектологии как преддверия или ключа к истории языка.¹ Если это справедливо в отношении всякого языка, то когда речь идет о языке, не имеющем письменных памятников прошлого, каким является осетинский, значение диалектологии для познания истории языка становится поистине огромным. Сейчас, в связи с изучением родного языка в начальной, средней и высшей школе Осетии, интерес к истории языка необычайно велик, но удовлетворительных пособий по этому предмету нет ни у учащихся, ни у учащихся. Нет также и пособия или курса по диалектологии, который мог бы играть пропедевтическую роль к курсу истории языка. Настоящая работа предназначена восполнить хотя бы частично этот последний пробел. Она включает систематический обзор расхождений двух основных диалектов осетинского языка: иронского и дигорского.² Взаимоотношения этих двух диалектов таковы, что дают исключительно благодарный материал для истории языка (см. ниже «Введение»). В то же время на этом материале удобно и полезно проверять и оттачивать сведения, приобретенные студентами по курсу общего языкознания.

Наряду с теоретическим значением изучение диалектов имеет для младописьменного языка, каким является осетинский, также настоящее практическое значение. Без такого изучения нельзя строить правильно литературный язык. И здесь диалектология приобре-

¹ На диалектологическом совещании, состоявшемся в Ростове-на-Дону в июне — июле 1938 г., все его участники были единодушны в вопросе о необходимости введения диалектологии, как самостоятельного и важнейшего предмета преподавания родного языка в вузах, предмета, вводящего в историю языка.

² Особого юго-осетинского или «туальского» диалекта не существует. В Юго-Осетии имеется несколько говоров, которые все примыкают к иронскому диалекту и должны рассматриваться как поднаречия последнего. Подробнее об этом см. ниже, стр. 424 сл.

тает такую значимость, какой она не может иметь, скажем, для русского или иного языка со старой письменностью. В этих последних языках изучение диалектов, весьма полезное и необходимое с разных точек зрения, не может, однако, отразиться на судьбах литературного языка, ибо литературный язык уже создан, стабилизирован, он богат, крепок и его путь ясен. В осетинском же литературный язык молод, он нуждается пока в постоянной заботе, культивировании, обогащении. И здесь-то встает насущная задача: показать диалектологический фон, на котором совершается развитие молодого литературного языка, и тем содействовать в посильной мере его правильной ориентации, его обогащению, укреплению и росту. Положить один из диалектов в основу литературного языка — это еще не значит создать в действительности национальный литературный язык. На такую роль может претендовать только язык, который преодолевает ограниченность одного, хотя бы и крупного диалекта, который из всего многообразия диалектальных норм языка вбирает в себя все самое прогрессивное, самое жизнеспособное, самое современное и нужное, который строится с учетом истории языка в прошлом и тенденций его развития в настоящем. Для младописьменного языка, каким является осетинский, эти задачи могут быть решены успешно только на основе тщательного изучения диалектов.

Далее, литературный язык, который хотел бы быть на высоте своего назначения, должен использовать богатство выразительных средств всех диалектов, должен достигнуть такого совершенства, разнообразия и гибкости выражения, чтобы каждому было очевидно его превосходство над разговорной речью любой диалектальной разновидности.¹ Но для того, чтобы с умением и успехом использовать для литературного языка выразительные ресурсы отдельных диалектов, надо эти диалекты знать, надо взять на учет все то, чем они располагают и что может послужить на пользу литературному языку.

Осетинский литературный язык, создателем которого является народный поэт Осетии Коста Хетагуров (1859—1906), стоит на надежном и верном пути к дальнейшему развитию и расцвету. Он строится на базе иронского диалекта, на котором говорит $\frac{5}{6}$ осетин. Но до настоящего времени он далеко не в достаточной мере использует богатство разговорной речи различных наречий и говоров осетинского языка. Этим в значительной степени объясняются дефекты, характерные для ряда произведений как художественной, так в особенности общественно-политической, учебной и научной литературы на осетинском языке: бедность лексики и терминологии, однообразие и трафарет в использовании словообразовательных средств, однообразие синтаксических конструкций и пр.

¹ Сказанное относится прежде всего к лексике, а отчасти словообразованию и синтаксису. Что касается фонетики и морфологии, то здесь литературный язык нельзя, разумеется, мыслить как смешение норм разных диалектов: определяющими остаются нормы одного диалекта.

Дигорский диалект является вторым, наряду с иронским, основным диалектом осетинского языка. На нем имеется своя небольшая литература. Расхождения его с иронским значительны, но не таковы, чтобы препятствовать созданию единого литературного языка. К тому же объективные условия их совместной жизни в рамках одной автономной республики, при наличии оживленных связей и отношений, характерных для эпохи социализма, ведут эти два диалекта ко все большему взаимному сближению. Для литературного осетинского языка является весьма существенным использование в максимальной степени выразительных ресурсов дигорского диалекта, которые, в частности в отношении лексики, весьма значительны и которые могут, во-первых, послужить для обогащения литературного языка и, во-вторых, способствовать дальнейшему сближению этих двух диалектов.

Нашей целью в настоящей работе было также дать некоторые отправные точки для будущей грамматики и диалектологического словаря осетинского языка. Этим объясняется, что работа, задуманная первоначально как сводка расхождений иронского и дигорского диалектов, в дальнейшем несколько расширилась и приняла вид краткого очерка сравнительной фонетики, морфологии и лексики обоих диалектов.

Работы основоположников осетиноведения, А. Шегрена и В. Миллера, которые повсюду в своих исследованиях дают параллельно иронские и дигорские формы, были, разумеется, нами использованы. В ряде случаев (в частности в схеме склонения и спряжения) мы расходимся с покойными учеными. Мы считали излишним оговаривать это в каждом отдельном случае. Подчеркиваем только, что наша схема изложения системы имени и глагола поддерживается всем опытом изучения осетинского языка, каким мы располагаем. В отношении дигорского диалекта (иронский является для нас родным) мы располагали материалами, собранными нами в поездку летом 1932 г. в селениях Дигора, Чикола и Дзинага и в поездку осенью 1937 г. в селениях Дигора и Мостиздахе.

Из печатных источников по дигорскому диалекту нами использованы:

- Arġauæn kiunugæ (книга для чтения), I—III. Орджоникидзе, 1933—1936 (Arġ. kiun.).¹
 Baġærat i Soz ur. Zærdi duar. Владикавказ, 1926 (Soz.).
 Besat i Taze. Dzilli zaræg. Владикавказ, 1931 (Bes.).
 Besat i Taze. Ka ke? Орджоникидзе, 1934 (Ka ke).
 Gurdžibet i. B. Digoron uadžimistæ. Владикавказ, 1903 (Gurdž. Uadž).
 Gurdžibet i B. Æduli. Владикавказ, 1903 (Gurdž. Æduli).
 Gurdžibet i B. Saxi ræsuġd. Владикавказ, 1903 (Gurdž. Saxi ræs.).
 Iron literaturæjy xrestomati, I—III. Орджоникидзе, 1933.
 Qazbegti Qazbeg. Næuæg card i xætæl. Орджоникидзе, 1932 (Qazb.).
 Qazbegti Qazbeg. Amondgun dogæ. Орджоникидзе, 1938.
 Qirġuti Dzante. Fæltærtæ. Чикола, 1934 (Qirh.).
 Literaturæjy qazuaton (журнал), 1—3, 1932—1933 (Lit. qaz.).
 Max Dug (журнал), 1933—1937 (MD).
 Миллер В. Осетинские этюды, I—III. М., 1881—1887.

¹ В скобках даются сокращения, которыми мы пользуемся в тексте при ссылках.

- Miller W. Die Sprache der Osseten. Strassburg, 1903.
 Миллер Всев. Дигорские сказания. М., 1902 (ДСк.).
 Миллер Всев. Осетинско-русско-немецкий словарь. Под редакцией и с дополнениями А. А. Фреймана, I—III, 1927—1934 (Сл.).
 Miller W. und von Stackelberg. R. Fünf ossetische Erzählungen in digorischem Dialekt. СПб., 1891 (MSt.).
 Munkácsi B. Blüten der ossetischen Volksdichtung. Будапешт, 1932 (Munk.).
 Памятники народного творчества осетин, вып. II. Дигорское народное творчество в записи Михаила Гарданты. Владикавказ, 1927 (СОПам. II).
 Surx Digoræ (газета), 1932—1936 (SD).
 Tujǵanti Maħaræg. Digoron kaǵæŋæ. Владикавказ, 1911 (Tujǵ.).
 Fændag socializmæ (рабочая книга для начальной школы на дигорском языке), I—III. Орджоникидзе, 1931. (F. soc.).
 Christensen A. Textes osètes. Копенгаген, 1921 (Ghrst.).
 Шегрен А. Осетинская грамматика. СПб., 1844.

При проверке и пополнении дигорского материала большую помощь оказали нам следующие лица: Бесаев Т., Гарданов М., Гулуев А., Казбеков К., Туганов М.

Считаем приятным долгом выразить всем перечисленным лицам нашу благодарность.

ВВЕДЕНИЕ

Взаимоотношения двух основных диалектов осетинского языка, иронского и дигорского, могут служить исключительно яркой иллюстрацией того, какое значение имеет диалектология для воссоздания истории языка. Не будь у нас возможности сравнивать эти два диалекта, наши сведения по истории осетинского языка не имели бы и половины той относительной полноты и точности, которыми они характеризуются сейчас. Интереснейшие и важнейшие моменты развития языка, отражающие целые этапы его истории, о которых мы могли бы строить лишь косвенные догадки, или которые могли быть вовсе для нас утрачены, сохранены нам как живые, актуальные речевые нормы то в одном, то в другом диалекте и открывают нам перспективу исторической жизни языка в целом и отдельных его элементов — фонетических, морфологических, лексико-семантических.

Неоценимой сокровищницей для историка осетинского языка является в особенности дигорский диалект. Достаточно сказать, что в области фонетики и отчасти морфологии он отражает нормы переходные от древнеиранских к современным иронским. Иначе говоря, в ряде явлений фонетики и морфологии дигорский и иронский диалекты могут быть рассматриваемы как два последовательных этапа развития одного и того же языка.

Возьмем осетинские гласные. В соответствие древнеиранскому дифтонгу *ai* мы находим в дигорском *e*, в иронском *i*: др.-иранск. **maida-* 'туца' — д. *mede* — и. *miŋ*. Очевидно, что диг. *e* в этих случаях представляет переходную ступень от др.-иранск. *ai* к иронскому *i*. Совершенно так же такие соответствия как др.-иранск. *xauda* 'шапка' — д. *xode* — и. *xid* свидетельствуют о том, что дигорский со своим гласным *o* отражает промежуточный этап между др.-иранск. дифтонгом *ai* и иронском *u*.

Др.-иранск. гласные *i* и *u*, сохранившиеся в дигорском, слились в иронском в один гласный неполного образования *y* (ə).

Сохранение конечного *æ* и начального *i* в дигорском, при утрате их в иронском, также должно быть рассматриваемо (по крайней мере в большинстве случаев) как одна из архаических черт дигорского языка. В области консонантизма можно указать на сохранение в дигорском *k*, *g*, *k'* в положении перед *i*, *e*, в то время как в иронском эти согласные в данном положении перешли в соответствующие аффрикаты *č*, *ž*, *č'*; далее — сохранение в дигорском начального *ǵ*, перешедшего в иронском в *q*, сохранение носового в окончании — *-ojnæ* (пр. *-oj*, см. ниже § 14 с) и др.

Процесс ассимиляции согласных получил в иронском весьма большое распространение и, обращаясь к дигорскому, мы легко убеждаемся, что и тут он остался более близок к др.-иранск. состоянию (и. *fyssyn* — д. *fin-syn* — др. иранск. *pīns-* 'писать' и т. п., см. ниже §§ 21, 28).¹

В области морфологии дигорский также обнаруживает ряд черт, которые, по сравнению с иронским, отражают более раннее состояние языка. Таковы, например, формы мн. ч. наст. врем. глагола «быть» (*uyn*): д. *an*, *ajtæ*, *æncæ*, и. *stæm*, *stut*, *sty*.

Лексика дает картину более пеструю и запутанную. Лишь некоторые словарные расхождения между иронским и дигорским могут быть отнесены за счет разной степени сохранности иранского наследия. Огромное большинство этих расхождений иного происхождения (см. ниже). Да и в отношении иранского лексического фонда не всегда дигорский оказывается его лучшим хранителем. Если несомненно, что дигорский сохранил значительное число иранских слов, отсутствующих в иронском: *nostæ* 'невестка', *uæss* 'теленки', *naffæ* 'пупок', *ræftæ* 'полдень', *felvare* 'позапрошлый год' и др., то, с другой стороны, можно привести ряд случаев противоположного порядка: и. *ružyng* — д. *k'ærazgæ* 'окно', и. *mağz* — д. *qanz* 'мозг', и. *ægotyğ* — д. *k'uætti* 'немой', и. *ærtax* — д. *t'ing* 'капля' и др.

В нескольких случаях оба диалекта имеют иранские слова, но в разной форме или даже разного происхождения:

и. <i>aryn</i>	д. <i>jerun</i>	'находить'
<i>axadyn</i>	<i>axedun</i>	'умножаться'
<i>uændyn</i>	<i>ændeun</i>	'сметь'
<i>uj</i>	<i>je</i>	'он', 'тот'

¹ Было бы, разумеется, большой ошибкой считать, что дигорский всегда и во всех случаях дает более старые звуковые отношения, чем иронский. Несомненно новым является в дигорском замещение начального полугласного *w* (*u*) полугласным *j* (д. *jedug* — и. *uidug* 'ложка' и др., см. ниже §§ 14 а); замещение конечного *z* (*nz*) через *j* (д. *kuj* — и. *kuz* 'собака' и др., § 14 б); замещение конечного *m* через *n* (д. *non* — и. *nom* 'имя'; см. § 19); замещение групп *sm*, *zm* через *ns*, *nz* (д. *cans* — и. *casm* 'петля', д. *fans* — и. *fasm* 'шерсть' и др., см. § 20); отпадение *m* после *r* в исходе (д. *gar* — и. *qarm* 'теплый' и др., § 19, прим.). Во всех этих случаях не дигорский, а иронский оказывается более «арханчным».

<i>najyn</i>	<i>ærtajyn</i>	‘купать’
<i>ratænağd</i>	<i>ar</i>	‘оглобля’
<i>sxon</i>	<i>ætdor</i>	‘ремень’
и др.		

Если не все, то некоторые из этих расхождений отражают несомненно различные диалектальные факты еще древнеиранской языковой среды, напр. местоимения *uj* (← *ava*) и *je* (← *aita*).

Возвращаясь к отмеченным выше фактам фонетики и морфологии, мы видим, что здесь дигорский характеризуется как бы некоторой «остановкой» или «задержкой» в своем развитии по сравнению с иронским. Чем объяснить эту «остановку»? В другой работе мы по совершенно иным соображениям пришли к выводу, что аланская иммиграция в Центральный Кавказ совершилась двумя волнами, из которых первая, более ранняя, может быть условно названа «дигорской», а вторая, позднейшая — «иронской» (условно потому, что в действительности окончательное формирование и иронского и дигорского племени происходило уже здесь, на Кавказе: об этом см. ниже). Если эта наша гипотеза правильна, то она объясняет и большую архаичность дигорского диалекта: условия жизни в замкнутых ущельях Центрального Кавказа в огромной степени способствовали языковой консервации, и «дигорцы», раньше изолировавшиеся и попавшие в эти условия, сохранили более архаичный облик языка, чем «иронцы», находившиеся еще известный период времени в интенсивном междуплеменном общении и движении в условиях открытой равнины.

Установить хронологию фонетических расхождений иронского и дигорского довольно трудно. Некоторые из них (переход *k, g, k'* в *č, ǰ, č'* перед *i, e*, переход начального *ǰ* в *q* в иронском) относительно недавнего происхождения (см. ниже, стр. 509 сл.). Покойный шведский лингвист Н. Sköld на основе анализа осетинских (аланских) элементов в венгерском приходит к выводу, что в IX в. н. э. некоторые фонетические расхождения между иронским и дигорским уже существовали и что в частности венгерским усвоены именно иронские формы, а не дигорские.¹ Этот вывод, не противоречащий и нашему предположению о более раннем отходе дигорского к Кавказскому хребту, нуждается, однако, в более солидном обосновании.

Все изложенные выше догадки и соображения, касающиеся преимущественно иранского слоя осетинского языка, могут объяснить лишь часть иронско-дигорских расхождений. В немалой степени эти расхождения (и в первую голову расхождения в лексике) объясняются различиями местных кавказских этно-языковых образований, на территории которых и в про-

¹ Н. Sköld. Die ossetischen Lehnwörter im Ungtrischen. Lunds Universitets Arsskrift, N. F., Avd. I. Bd. XX, № 4. — Он же. Woher stammen die ossetischen Lehnwörter im Ungarischen? ZII, Bd. III, Heft 2, 1925. — См. также нашу статью «Alanica» в настоящем сборнике, стр. 248 сл.

цессе скрещения с которыми совершалось формирование современной осетинской этно-языковой культуры. Эту мысль с предельной ясностью выразил Н. Я. Марр, когда он писал:

«Само деление этой (осетинской, — В. А.) речи на ир^{он}ское и дигорское наречия и туалальский говор находится, судя по всему, в некоторой зависимости от первоначального состава этнической среды, в которую внедрили ариоевропейский язык... Названия трех групп „ирская“ или „иронская“, „дигорская“ или „дигоронская“ и „туальская“ говорят о троячности местной до-иранской этнической подосновы» (Ossetica-Japhetica. Изв. Ак. Наук, 1918, стр. 2077).

Нам уже приходилось отмечать не раз, что односторонняя трактовка осетинского языка в аспекте только его иранского происхождения грубо ошибочна, затемняет реальный исторический процесс становления осетинской этнической культуры, представляет его как бы в кривом зеркале.¹

Реальную историю осетинского языка можно строить только исходя из предпосылки, что окончательное формирование этого языка совершалось не где-то в Средней Азии или Придонье, а здесь, на Кавказе, в процессе теснейшего взаимодействия и скрещения двух основных языковых стихий: пришлой иранской и местной яфетической в ее нескольких разновидностях.² Только такая концепция позволяет удовлетворительным образом разъяснить осетинский язык как с точки зрения его общей структуры, так и отдельных элементов: фонетических, морфологических, лексико-семантических, синтаксических. Восстановить сейчас картину тех языков, которые послужили субстратом для осетинских диалектов, конечно, весьма трудно. Памятников от них не сохранилось, а их отложения в осетинском недостаточны для их характеристики. То обстоятельство, что оба диалекта осетинского языка в структурном, типологическом отношении совершенно однородны и в иранской своей части различаются главным образом в лексике, указывает на то, что и те яфетические языки, на базе которых происходило «становление» осетинских диалектов, были языками одной типологии, одного склада, и главным образом словарные расхождения делали их различными языками. Наложившийся на них иранский слой сыграл несомненно роль сближающего, унифицирующего фактора, благодаря которому на основе раздробленных и, повидимому, многочисленных яфетических языков и диалектов, существовавших на территории современной Осетии, вырос единый в основном осетинский язык, в диалектах и говорах которого «просвечивает», однако, до сих пор прежнее многоязычие.

В итоге картина образования двух основных осетинских диалектов — иронского и дигорского — представляется в следующем виде.

¹ См. выше, стр. 95—122.

² В пользу этого красноречиво говорят и этнические названия осетинских племен: *ir*, *digor*, *tual*, которые не имеют ничего общего с иранским миром и представляют старые местные этнические наименования (см. выше, стр. 245 сл.).

1. Некоторая, весьма незначительная часть расхождений между ними (в лексике, может быть в фонетике) восходит, повидимому, к диалектальным различиям еще в древнеиранский период.

2. Ряд фонетических расхождений и некоторые морфологические следует отнести за счет большей архаичности дигорского диалекта, который по-видимому раньше иронского попал в условия замкнутой жизни в Центральном Кавказе и благодаря этому «законсервировал» ряд таких явлений, которые в иронском либо утрачены, либо продвинуты в стороны дальнейшей эволюции.

3. Значительная часть расхождений, главным образом в лексике, отражает несомненно различия в той яфетической языковой среде, в которой происходило образование современного языка.

4. Наконец, многие словарные различия следует объяснять, конечно, тем, что дигорский и иронский усваивали слова для одного и того же понятия из различных соседних языков; напр., и. *mæqqi* (← чеч.-инг. *meqi*, *mæqæ*) — д. *satalæ* (← груз. *satari*) 'сапетка из березок'.

В настоящее время, в условиях советской действительности, диалекты вступили в новый этап своего развития. Характерная черта этого этапа — небывало быстрое уничтожение вековой замкнутости и взаимного отчуждения диалектов. Никогда процессы и факторы схождения не преобладали в такой степени над процессами и факторами расхождения, как сейчас. Могучее и благотворное влияние русского языка и русской культуры, которое чувствуется одинаково на всех диалектах Осетии, становится одним из определяющих факторов этого новейшего периода в развитии осетинского языка.

А. ФОНЕТИКА ¹

І. Гласные

§ 1. Основные иронско-дигорские соответствия в области вокализма могут быть представлены в следующей таблице:

и. а	д. а	
o (перед n, m)	o	} сильные гласные
i	e	
u	o	
o (после x, k, k')	ua ²	
æ	æ	} слабые гласные
y	i	
y	u	
нуль (отсутствие звука)	i	
		(в начальном положении)

¹ Не располагая экспериментально-фонетическими данными, мы вынуждены воздержаться от артикуляционной характеристики звуков иронского и дигорского диалектов.

² В данной работе знак *u* перед гласными обозначает полугласный (*u*).

Мы имеем, следовательно, схождение в отношении гласных *a*, *æ*, *o* (перед носовыми) и расхождение в отношении всех остальных гласных.

П р и м е ч а н и е. Следует, однако, иметь в виду, что гласные *a* и в особенности *æ* являются более распространенными, нежели остальные гласные.

§ 2. Ир. *a* = диг. *a* (исторически *ā*):

и. <i>art</i>	д. <i>art</i>	‘огонь’	и. <i>k'ona</i>	д. <i>k'ona</i>	‘очаг’
<i>arv</i>	<i>arv</i>	‘небо’	<i>darɣn</i>	<i>darun</i>	‘держать’
<i>sag</i>	<i>sag</i>	‘олень’	<i>k'ævda</i>	<i>k'ævda</i>	‘ливень’
<i>max</i>	<i>max</i>	‘мы’	<i>cuqqa</i>	<i>coqa</i>	‘черкеска’
<i>mad</i>	<i>madæ</i>	‘мать’	и. др.		

П р и м е ч а н и е 1. В соответствиях и. *arɣn* — д. *erɣn* ‘находить’, и. *axadɣn* — д. *axedɣn* ‘умножаться’ иронскому *a* отвечает дигорское *e*.

П р и м е ч а н и е 2. В соответствии и. *qata* — д. *qæta* ‘кинжал’ иронскому *a* отвечает дигорское *æ*.

§ 3. Ир. *o* = диг. *o* (истор. *ā* перед носовыми):

и. <i>don</i>	д. <i>don</i>	‘вода’, ‘река’
<i>bon</i>	<i>bon</i>	‘день’
<i>kæron</i>	<i>kæron</i>	‘конец’
<i>fonz</i>	<i>fonz</i>	‘пять’
<i>zonɣn</i>	<i>zonɣn</i>	‘знать’
<i>xox</i>	<i>xonx</i>	‘гора’
<i>rox</i>	<i>ironx</i>	‘забытый’
<i>fos</i>	<i>fons</i>	‘скот’
<i>kodta</i>	<i>kodta</i>	‘он делал’ (истор. <i>kondta</i> от <i>kæɣnɣn</i> ‘делать’)
<i>kuɣroɟ</i>	<i>kuroɟnæ</i>	‘мельница’
<i>æncɔɟ</i>	<i>anɔɟnæ</i>	‘покой’
<i>zængoɟ</i>	<i>zængoɟnæ</i>	‘ноговица’
<i>kom</i>	<i>kom</i>	‘ущелье’
<i>nom</i>	<i>nom</i> , <i>non</i>	‘имя’
<i>qom</i>	<i>ɟom</i>	‘крупный рогатый скот’
и др.		

П р и м е ч а н и е. В соответствии и. *uomɣn* — д. *omɣn* ‘останавливать’ иронскому *o* перед *m* отвечает в диг. в виде исключения *ā*. В соответствиях и. *zond* — д. *zund* ‘ум’, и. *wærdon* — д. *wærdun* ‘арба’ иронскому *o* перед *n* отвечает диг. *u*.

§ 4. Ир. *i* = диг. *e*, в начальном положении — диг. *je* (истор. *ai*):

и. <i>ix</i>	д. <i>jex</i>	‘лед’
<i>iu</i>	<i>jeu</i>	‘один’
<i>isɣn</i>	<i>jesun</i>	‘брат’
<i>ivɣn</i>	<i>jevun</i>	‘менять’
<i>xid</i>	<i>xed</i>	‘мост’

<i>mið</i>	<i>meðæ</i>	‘облако’
<i>liʒyn</i>	<i>leʒyn</i>	‘убегать’
<i>rixi</i>	<i>rexe</i>	‘ус’

обратное отношение:

п. <i>jeðau</i>	д. <i>iðau</i>	‘крупный’
-----------------	----------------	-----------

Примечание. В одном случае ир. *i* отвечает диг. *oi*: и. *zæbidyr* — д. *zæbodur* ‘тур’.

§ 5. В некоторых случаях ир. *i*, будучи не сильным, а слабым гласным, может соответствовать диг. *i*, напр., ир. *xist* — диг. *xist* ‘поминки’, а также а) в начале слова:

п. <i>idæʒ</i>	д. <i>idæʒ</i>	‘вдова’
<i>izæʀ</i>	<i>izæʀ</i>	‘вечер’
<i>igæʀ</i>	<i>igæʀ</i>	‘печень’
<i>ivazyn</i>	<i>ivazyn</i>	‘тянуть’
<i>ir</i>	<i>ir</i>	‘Осетия’, ‘осетины’
<i>innæ</i>	<i>innæ</i>	‘другой’
и др.		

б) перед *n*:

п. <i>syðzærin</i>	д. <i>syðzærinæ</i>	‘золото’
<i>æxsin</i>	<i>æxsinæ</i>	‘госпожа’
<i>æfsin</i>	<i>æfsinæ</i>	‘хозяйка’
и др.		

с) в формах условного наклонения:

п. <i>cærin</i>	д. <i>cærinæ</i>	‘я жил бы’
<i>cæris</i>	<i>cærisæ</i>	‘ты жил бы’
<i>cærid</i>	<i>cæridæ</i>	‘он жил бы’
и т. д.		

Примечание. В тех случаях, где ир. *i* получалось из сочетания *y + j*, оно может отвечать диг. *i* (*ij*), также *uj*.

п. <i>bijyn</i>	(из <i>byjyn</i>)	д. <i>bijun</i>	‘вить’
<i>siʒyn</i>	(из <i>syʒyn</i>)	<i>siʒun</i>	‘злянуть’
<i>xuijyn</i>	(из <i>xuijyn</i>)	<i>xuijun</i>	‘шить’
<i>sin</i>	(из <i>syjn</i>)	<i>siʒnæ</i>	‘бедро’
<i>xudinag</i>	(из <i>xuidynag</i>)	<i>xodujnag</i>	‘позор’
и др.			

§ 6. Ир. *u* = диг. *o* (в начале нередко — диг. *uo*) (истор. *au*):

п. <i>urs</i>	д. <i>uors, crs</i>	‘белый’
<i>ud</i>	<i>uod</i>	‘душа’
<i>ut</i>	<i>uotī, otī</i>	‘там’

<i>urdygæj</i>	<i>uordigæj</i>	‘оттуда’
<i>urðæm</i>	<i>uordæmæ</i>	‘туда’
<i>us</i>	<i>uosæ, osæ</i>	‘женщина’
<i>xud</i>	<i>xodæ</i>	‘шапка’
<i>xur</i>	<i>xor</i>	‘солнце’
<i>qus</i>	<i>ǵos</i>	‘ухо’
<i>qug</i>	<i>ǵog</i>	‘корова’
<i>sug</i>	<i>sog</i>	‘дрова’
<i>cu</i>	<i>co</i>	‘иди’
<i>ærdu</i>	<i>ærdo</i>	‘волос’
и др.		

Причание 1. В двух случаях начальному ир. *u* (= *uy* слабый гласный) отвечает диг. *i*:

и. <i>ugærdæn</i>	д. <i>iguærdæn</i>	‘покос’
<i>ugæs</i>	<i>iguæs</i>	‘сноп’

Примечание 2. В некоторых случаях мы имеем одинаково *o* как в иронском, так и в дигорском не перед носовыми (см. § 3):

и. <i>bos</i>	д. <i>bos</i> (есть и <i>bons</i>)	‘перевязь’, ‘повод’
<i>nos</i>	<i>nos</i>	‘шрам’
<i>bolat</i>	<i>bolat</i>	‘булат’, ‘булатный’
<i>zǵorɣn</i>	<i>zǵorun</i>	‘бежать’

Об аналогичном явлении в новейших заимствованиях см. § 12.

Примечание 3. В слове и. *abuzyn* — д. *abuzin* ‘вздуваться’ имеем в основе одинаковую огласовку *u* в иронском и дигорском.

Примечание 4. Есть также несколько случаев, где мы имеем соотношение, обратное обычному, т. е. ир. *o* отвечает диг. *u*:

и. <i>kærdo</i>	д. <i>kærdtu</i>	‘груша’
<i>uærdon</i>	<i>uærdun</i>	‘арба’
<i>xorzen</i>	<i>xurzin</i>	‘хурджин’, ‘переметная сума’
<i>tamako</i>	<i>tamaku</i>	‘табак’
<i>tolppar</i>	<i>tulpar</i>	‘здоровяк’

§ 7. Ир. *o* (после *x, k, k'*) = диг. *ua* (истор. *(x)vā*):

и. <i>xor</i>	д. <i>xuar</i>	‘хлеб (в зерне)’
<i>sixor</i>	<i>sexuar</i>	‘обед’
<i>xorɣ</i>	<i>xuarɣ</i>	‘хороший’
<i>xos</i>	<i>xuasæ</i>	‘сено’, ‘лекарство’
<i>xojɣn</i>	<i>xuajun</i>	‘стучать’
<i>axorɣn</i>	<i>xuarun</i>	‘красить’
<i>xordta</i>	<i>xuardta</i>	‘он ел’
<i>yfcægkot</i>	<i>æfcægkuatæ</i>	‘воротник’
<i>k'ord</i>	<i>k'uar</i>	‘группа’

Примечание. В одном случае ир. *o* (после *x*) отвечает диг. *ua*:

и. <i>xo</i>	д. <i>xuaxæ</i>	‘сестра’
--------------	-----------------	----------

§ 8. Ир. æ = диг. æ (истор. ǣ):

и. æz	д. æz	'я'
ænæ	ænæ	'без'
mæn	mæn	'меня'
dæu	dæu	'тебя'
dæs	dæs	'десять'
cærȳn	cærȳn	'жить'
zærdæ	zærdæ	'сердце'

Примечание 1. В начальном положении ир. старое æ все больше переходит в y , что позволяет установить отношение: ир. начальное y (в большинстве говоров) = диг. æ :

и. ymæ	д. æma	'и'
yrtæ	ærtæ	'три'
ystæm	æstæjmag	'восьмой'
yznag	æznag	'враг'
yzmis	æzmesæ	'песок'
yrvad	ærvadæ	'родственник'
yndon	ændon	'сталь'
yfsæjnag	æfsæjnag	'железо'
ymbijȳn	æmbijȳn	'гнить'
и др.		

В настоящей работе мы будем, однако, держаться традиционной иронской орфографии, т. е. писать в начале æ , а не y , тем более что такое написание отвечает пока произношению важнейших в хозяйственном и культурном отношении районов плоскостной Осетии.

Примечание 2. В положении после x , k' , g ир. æ отвечает нередко диг. uæ (ср. выше отношение ир. o — диг. ua):

и. xæd	д. xuæd	(в сочетаниях) 'сам'
mæxædæg	mæxuædæg	'я сам'
dæxædæg	dæxuædæg	'ты сам' и т. д.
xæȳn	xuæȳn	'есть'
xæræfȳrt	xuæifurt	'племянник, сын сестры'
xæcȳn	xuæcȳn	'держать'
æfxæȳn	æfxuæȳn	'обижать'
k'æȳn	k'uæȳn	'заикаться'
k'æcæl	k'uæcæl	'щепка'
ugærdæn	iguærdæn	'покос'
ugæs	iguæs	'сноп'
xælmæg	xuælmæg	'струп'
xæxtæ	xuænxtæ	'горы'
и др.		

Примечание 3. В нескольких случаях ир. æ , uæ отвечает диг. u :

и. mælȳg	д. mulȳg	'муравей'
ræmpæg	rumpæg	'моль'
fænyk	funuk	'зола'
mæra	mura, pura	'дупло'
uærxæ	urux	'широкий'
uæxst	uxst	'вертел'
uæxsk	usqæ	'плечо'
ævzæȳn	ævzȳn	'зарождаться, прорастать'
æḡævȳn	æḡȳn	'взваливать'
uærsta	iursta	'он делил' (СОПам. II 71)
uæfti	uftinæ	'пшупька'

Обратное соответствие:

и. *æliuon* д. *ilæton* 'сказочная пища'П р и м е ч а н и е 4. В нескольких случаях ир. *æ* отвечает диг. *i*:

и. <i>læǵz</i>	д. <i>liǵz</i>	'гладкий'
<i>læxstæ</i>	<i>lixstæ</i>	'мольба'
<i>dærzæg</i>	<i>dirzæg</i>	'шероховатый'
<i>ævdærzyn</i>	<i>ævdirzun</i>	'натира́ть (кожу)'
<i>xærunk'a</i>	<i>xirink'a</i>	'перочинный нож'
<i>ænt'æryn</i>	<i>ænt'irun</i>	'прогоня́ть'

Обратное соответствие:

и. *kæri* д. *kæræ* 'куча'П р и м е ч а н и е 5. Имеем случаи соответствия ир. *æ* — диг. *a*:

и. <i>ætæ</i>	д. <i>ætæ</i>	'и'
<i>fælæ</i>	<i>fal</i>	'но'
<i>fæsm</i>	<i>fans</i>	'шерсть'

а также в прошедшем времени глаголов с двухсложной основой:

и. <i>lævardta</i>	д. <i>lævardta</i>	'он давал'
<i>æfsæsta</i>	<i>æfsasta</i>	'он насыщал'
<i>ævnældta</i>	<i>ævnaldta</i>	'он трогал' (см. § 71)

П р и м е ч а н и е 6. В соответствии: ир. *zænæt* — диг. *zenet* 'рай', ир. *ʔetæn* — диг. *geten* 'холост', ир. *cyllæ* — диг. *cille* 'шелк', ир. *æ* отвечает диг. *e*.§ 9. Ир. *y* = диг. *i* (истор. *i*):

и. <i>yssæǵ</i> (ср. § 8, прим. 1)	д. <i>insæj</i>	'двадцать'
<i>fɥd</i>	<i>fidæ</i>	'отец'
<i>myzd</i>	<i>mizdæ</i>	'плата'
<i>æxsyr</i>	<i>æxsir</i>	'молоко'
<i>bɥl</i>	<i>bilæ</i>	'губа'
<i>bɥnz</i>	<i>binzæ</i>	'муха'
<i>xɥl</i>	<i>xilæ</i>	'ссора'
<i>xɥrx</i>	<i>xirxæ</i>	'пила'
<i>fɥnz</i>	<i>finzæ, fij</i>	'нос'
<i>fɥccag</i>	<i>ficcag</i>	'первый'
<i>mɥn</i>	<i>min</i>	'мне' (энклитич.)
<i>cɥrǵ</i>	<i>cirǵ</i>	'острый'
<i>fɥssyn</i>	<i>finsun</i>	'писать'
<i>xɥncɥn</i>	<i>xincun</i>	'считать'
<i>ɥɥnɥn</i>	<i>uinun</i>	'видеть'
<i>gæɥɥ</i>	<i>gædi</i>	'осина'
<i>qɥɥɥɥ</i>	<i>ǵudi</i>	'мысль'
<i>ʒɥ</i>	<i>ʒi</i>	'там', 'в нем' (энклитич.)

и др.

Примечание 1. В нескольких случаях ир. *y* отвечает диг. *æ*:

и. <i>cyoꝝy</i>	д. <i>cioꝝæ</i>	'красный переп'
<i>næxiydtæg</i>	<i>næxiuædtæ</i>	'мы сами'
<i>k'uyxtæ</i>	<i>k'iuæxtæ</i>	'куски'
<i>k'uyri</i>	<i>k'iuære</i>	'неделя'
<i>xuꝝzðer</i>	<i>xuæzðer</i>	'лучше'
<i>mæk'uyt</i>	<i>bæk'uæl</i>	'копна'
<i>æxxuꝝrsyn</i>	<i>ixuærsun</i>	'нанимать'
<i>nygguyrꝝyn</i>	<i>niqquærun</i>	'глотать'
<i>sguꝝxyn</i>	<i>æsk'iuænꝝun</i>	'отличаться'
<i>ardygæj</i>	<i>ardægæj</i> (рядом с <i>ardigæj</i>)	'отсюда'
<i>yntysyn</i>	<i>æntæsun</i>	'удаваться'
<i>bajdydtæ</i>	<i>bajdædtæ</i>	'он начал'

и др.

О соответствии: ир. начальное *y* — диг. начальному *æ* см. § 8, прим. 1.

Примечание 2. Есть случаи соответствия ир. *y* — диг. *e*:

и. <i>qæbys</i>	д. <i>gæbes</i>	'объятие'
<i>qynꝝ'ym</i>	<i>genc'un</i>	'печаль'
<i>qysqys</i>	<i>qesqes</i>	'скрежет', 'скрип'

§ 10. Ир. *y* = диг. *u* (истор. *u*):

и. <i>fyr̥t</i>	д. <i>furt</i>	'сын'
<i>byn</i>	<i>bun</i>	'низ', 'под'
<i>ryn</i>	<i>run</i>	'болезнь'
<i>synt</i>	<i>sunt</i>	'ворон'
<i>myd</i>	<i>mud</i>	'мед'
<i>fys</i>	<i>fus</i>	'овца'
<i>ystyr</i>	<i>(u)stur</i>	'большой'
<i>bydyr</i>	<i>budur</i>	'равнина', 'плоскость'
<i>byrc</i>	<i>burcæ</i>	'переп'
<i>dy</i>	<i>du</i>	'ты'
<i>zyrd</i>	<i>zurd</i>	'слово'
<i>mygkag</i>	<i>mugkag</i>	'род', 'фамилия'
<i>syly</i>	<i>sulu</i>	'сыворотка'

и др.

В окончании неопределенного наклонения глаголов ир. *yn* закономерно отвечает диг. *un*:

и. <i>badyn</i>	д. <i>badun</i>	'сидеть'
<i>dymyn</i>	<i>dumun</i>	'дуть'
<i>zyryn</i>	<i>zorun</i>	'говорить'

и т. д.

Примечание. После задненёбных согласных *k*, *k'*, *g*, *q*, *x*, *ǵ* в соответствии диг. *u* мы находим в иронском обычно не просто *y*, а дифтонг *iu* (*æy*):

и. <i>kuyd</i>	д. <i>kud</i>	'как'
<i>kuy</i>	<i>ku</i>	'когда'

<i>kuɣʒ</i>	<i>kuj</i>	'собака'
<i>kuɣrd</i>	<i>kurd</i>	'кузнец'
<i>kuɣroj</i>	<i>kurojnæ</i>	'мельница'
<i>kuɣst</i>	<i>kust</i>	'работа'
<i>k'uylyx</i>	<i>k'ulux</i>	'хромой'
<i>k'uymyx</i>	<i>k'umux</i>	'тупой'
<i>ynk'uysyn</i>	<i>ænk'usun</i>	'шататься'
<i>(y)sk'uynyn</i>	<i>isk'unun</i>	'рвать'
<i>mæk'uystæg</i>	<i>mæk'ustæg</i>	'плечевая кость'
<i>guɣbyr</i>	<i>gubur</i>	'сгорбленный'
<i>guɣr</i>	<i>guræ</i>	'туловище'
<i>guɣryn</i>	<i>igurun</i>	'рождаться'
<i>mæguɣr</i>	<i>mægur</i>	'бедный'
<i>quɣdy</i>	<i>gudi</i>	'мысль'
<i>quɣr</i>	<i>qur</i>	'горло'
<i>xuɣ</i>	<i>xu</i>	'свинья'
<i>xuɣz</i>	<i>xuzæ</i>	'вид'
<i>xuɣlf</i>	<i>xurfæ</i>	'внутренность'
<i>xuym</i>	<i>ximæ</i>	'пашня', 'посев'
<i>xuɣssyn</i>	<i>xussun</i>	'спать'
<i>æxxuɣs</i>	<i>ænxus</i>	'помощь'
<i>ætɣuɣd</i>	<i>æŋɣud</i>	'срок'
<i>uæɣɣuɣn</i>	<i>uæɣɣun</i>	'поляр', 'полярковая шерсть'

Ср., однако, и. *faʒʒys* — д. *fagus* 'навоз', и. *saxʒun* — д. *sænxɣun* 'соленый'.
Необычны соответствия:

и. <i>æxxuɣrsyn</i>	д. <i>ixuærsun</i>	'нанимать'
<i>næxuɣdtæg</i>	<i>næxuædtæ</i>	'мы сами'
<i>nyqquɣryn</i>	<i>niqquærun</i>	'глотать'
<i>sguɣɣun</i>	<i>æsk'uænxun</i>	'отличаться'

(см. § 9, прим. 1).

§ 11. В ряде случаев начальное пр. *y*, отвечающее диг. *i*, не удержалось, и таким образом мы имеем соответствия: пр. нуль (отсутствие звука) — диг. *i* (в начальном положении):

и. <i>gom</i>	д. <i>igon</i>	'открытый'
<i>dard</i>	<i>idard</i>	'далекий'
<i>ʒag</i>	<i>iʒag</i>	'полный'
<i>naj</i>	<i>inajæ</i>	'молотьба'
<i>som</i>	<i>ison</i>	'завтра'
<i>xæs</i>	<i>ixæs</i>	'долг'
<i>qusyn</i>	<i>iɣosun</i>	'слышать'
<i>guɣryn</i>	<i>igurun</i>	'рождаться'
<i>gærdyn</i>	<i>igærdun</i>	'прорезать'
<i>qal</i>	<i>igal</i>	'бодрствующий'
<i>qælʒæg</i>	<i>iɣælʒæg</i>	'веселый'
<i>mysyn</i>	<i>imisun</i>	'придумывать'
<i>ræzyn</i>	<i>iræzun</i>	'расти'
<i>rox</i>	<i>ironx</i>	'забытый'
<i>særdyn</i>	<i>isærdun</i>	'мазать'
<i>sæfyn</i>	<i>isæfun</i>	'пропадать'
<i>tauyn</i>	<i>itaun</i>	'сеять'

<i>tynzyn</i>	<i>itinzyn</i>	‘растягивать’, ‘расстилать’
<i>uazæg</i>	<i>iuazæg</i>	‘гость’
<i>uaryn</i>	<i>iuarun</i>	‘делить’
<i>xalyn</i>	<i>ixalun</i>	‘разрушать’, ‘развязывать’
<i>zajyn</i>	<i>izajun</i>	‘оставаться’
и др.		

П р и м е ч а н и е. Старое начальное *i* (*y*) появляется, однако, в иронском, если слово снабжено префиксом: *bajgom* (*ba + igom*), *bajdzag* (*ba + izag*), *ærymysyn* (*ær + ymysyn*), *bajšærdyn* (*ba + isærdyn*), *fesæfyn* (*fæ + isæfyn*) (см. § 13с), *bajtaun*, *bajtynzyn*, *bajuarun*, *fexalyn*, *de'uazæg* (*dæ + iuazæg*). О других случаях сохранения старого слабого *i* в иронском (без перехода в *y*) см. § 5.

§ 12. В словах, вошедших в осетинский язык в новейший период, обычно не наблюдается тех расхождений в вокализме между иронским и дигорским, которые описаны выше. Эти слова имеют, как правило, одинаковую огласовку в иронском и дигорском. Так, вопреки соответствию ир. *i* — диг. *e* (см. § 4) мы имеем:

и. <i>sovet</i>	д. <i>sovet</i>	‘совет’
<i>cement</i>	<i>cement</i>	‘цемент’
<i>artel</i>	<i>artel</i>	‘артель’
<i>masinæ</i>	<i>masinæ</i>	‘машина’
и др.		

Вопреки соответствию ир. *u* — диг. *o* (см. § 6) мы имеем:

и. <i>kolxoz</i>	д. <i>kolxoz</i>	‘колхоз’
<i>poezd</i>	<i>poezd</i>	‘поезд’
<i>goræt</i>	<i>goræt</i>	‘город’
<i>kartof</i>	<i>kartof</i>	‘картофель’
<i>t'yruba</i>	<i>t'uruba</i>	‘труба’
и др.		

Таким образом новейшие элементы лексики оказываются значительным фактором сближения обоих диалектов и ослабления существующих между ними фонетических расхождений.

§ 13. Изменения гласных (Umlaut, sandhi) в основном одни и те же в иронском и дигорском.

а) Во множественном числе при склонении сильные гласные основы *a*, *o* переходят часто в слабый гласный *æ* (Umlaut):

и. <i>bælas</i>	д. <i>bælasæ</i>	‘дерево’	мн. ч. ир. и диг. <i>bælaestæ</i>
<i>xox</i>	<i>xonx</i>	‘гора’	мн. ч. ир. <i>xæxtæ</i> , диг. <i>xænxtæ</i>
и т. д.			

Дигорский проводит Umlaut более последовательно, в том числе и в ряде случаев, когда в иронском Umlaut не имеет места:

и. <i>bon, bontæ</i>	д. <i>bænttæ</i>	‘дни’
<i>az, aztæ</i>	<i>anz, ænzæ</i>	‘годы’
<i>sag, sagtæ</i>	<i>sægtæ</i>	‘олень’
<i>qaz, qaztæ</i>	<i>qæztæ</i>	‘гуси’
<i>unaffæ unaffætæ</i>	<i>unæftæ</i>	‘советы’ (СОПам. II 145 а)
<i>bædul, bædultæ</i>	<i>bædolæ bædælttæ</i>	‘детеныши’
и т. д.		

Umlaut имеет место не только во мн. ч., но часто и при наращении на слово суффикса:

и. <i>xorɜ</i>	д. <i>xuærɜ</i>	‘хороший’	и. <i>xuɣzɔær</i>	д. <i>xuæzɔær</i>	‘лучше’
<i>xox</i>	<i>xonx</i>	‘гора’	<i>xæxxon</i>	<i>xuænxon</i>	‘горный’

Примечание. О чередовании гласных в глаголах, в основах настоящего и прошедшего времени, см. § 71 в отделе морфологии.

б) При встрече сильного гласного *a* со слабыми *æ, y* последние поглощаются первым: *ma'rbauaz* (*ma ærbauaz*) ‘не подпускай’, *m'amond* (*mæ amond*) ‘мое счастье’ и т. п.

в) При встрече *æ* с *i, y*, а также *æ* происходит слияние их в *e*: и. д. *metæ* (*mæ + imæ*) ‘со мной’; и. *fegusyn* (*fæ + (y)qusyn*), д. *fegosun* ‘услышать’ (*fæ + iɣosun*); и. д. *me'rvad* (*mæ + ærvad*) ‘мой родич’ и т. п.

Примечание. В иронском подобное стяжение (*æ + i(y) = e*) наблюдается иногда и в таких случаях, когда в дигорском оно не имеет места: и. *fɛnɣn* (из *fæ + (u)ɣnɣn*) ‘увидеть’, д. *fæjinun*; и. *fervasyn* (из *fæ + irvæzyn*) ‘спастись’, д. *fæj'rovæzyn*.

д) Гласные *æ, y* (диг. *u*) в последнем слове имен могут выпадать при присоединении показателя множественности *-tæ*: и. д. *xæræɣ* ‘осел’ — мн. ч. и. *xærɣytæ*, д. *xærgutæ*; и. *rasɣ*, д. *rasug* ‘пьяный’ — мн. ч. и. *rasguytæ*, д. *rasgutæ* и т. п.

II. Полугласные

§ 14. Полугласные *j* и *u* (*w*) наличны в обоих диалектах осетинского языка, однако в употреблении их имеются некоторые незначительные расхождения между иронским и дигорским.¹

а) Ир. начальному *u* (*w*) отвечает нередко диг. *j*; это имеет место перед гласным ир. *i* — диг. *e*, а также ир. *y* — диг. *i*:

и. <i>uidag</i>	д. <i>jedagæ</i>	(рядом с <i>uedagæ</i>)	‘корень’
<i>uidon</i>	<i>(j)idonæ</i>	(рядом с <i>uidonæ</i>)	‘уздечка’
<i>uidug</i>	<i>jedug</i>	(рядом с <i>uedug</i>)	‘ложка’
<i>uizyn</i>	<i>jəzyn</i>	(рядом с <i>uezyn</i>)	‘подбирать’

¹ В настоящей работе полугласный *u* передается буквой *u*, как и гласный *u*. Но в образцах иронского и дигорского текста, которые мы даем ниже (стр. 428 сл.), данный полугласный передается через *u*.

<i>uilyn</i>	<i>jelun</i>	(рядом с <i>uelun</i>)	‘подбрасывать (при игре в альчики)’
<i>uis</i>	<i>jes</i>	(рядом с <i>ues</i>)	‘прут’
<i>uisoj</i>	<i>jesojnæ</i>	(рядом с <i>uesojnæ</i>)	‘метла’
<i>uynyn</i>	<i>jynyn</i>	(рядом с <i>uynyn</i>)	‘видеть’

Примечание. В одном случае мы имеем соответствие—иронское начальное а — диг. *je:*

и. *arun* д. *jerun* ‘находить’, ‘рожать’.

б) Ир. конечному *-z* и *-nz* (*nc*’) отвечает нередко диг. *-j:*

и. <i>yssæz</i>	д. <i>insæj</i>	‘двадцать’
<i>kuuz</i>	<i>kuj</i>	‘собака’
<i>xuyluz</i>	<i>xuluj</i>	‘мокрый’
<i>afæz</i>	<i>afæj</i>	‘год’
<i>ærcynz</i>	<i>ærcij</i>	‘иголка для шитья обуви’
<i>fynz</i>	<i>fij</i> (рядом с <i>finzæ</i>)	‘нос’
<i>æfsonz</i>	<i>æfsoj</i>	‘яρμο’
<i>ælxunc’</i>	<i>ælxij</i>	‘узел’
и др.		

в) Ир. конечному *-oj* отвечает часто диг. *-ojnæ:*

и. <i>soj</i>	д. <i>soinæ</i>	‘жир’
<i>toj</i>	<i>tojnæ</i>	‘муж’
<i>æncoj</i>	<i>æncojnæ</i>	‘покой’
<i>kuyroj</i>	<i>kurojnæ</i>	‘мельница’
<i>uisoj</i>	<i>jesojnæ</i>	‘метла’
<i>sagoj</i>	<i>sagojnæ</i>	‘вила’
и др. (см. § 21, прим.)		

г) Ир. начальное *j* — диг. нуль:

и. <i>jæfs</i>	д. <i>æfsæ</i>	‘кобыла’
<i>jæxs</i>	<i>æxsæ</i>	‘плеть’

е) Ир. начальное *æ* — диг. *je:*

и. <i>ævžid</i>	д. <i>jevged</i>	‘поруча’
<i>ævdælyn</i>	<i>jevdælyn</i>	‘иметь досуг’, ‘быть незанятым’
<i>ætcek</i>	<i>jenceg</i>	‘воспитанник’

ф) Ир. *v* отвечает иногда диг. *u* (*w*):

и. <i>færv</i>	д. <i>færuæ</i>	‘ольха’
<i>cyrv</i>	<i>ciruæ</i>	‘пивные дрожжи’
<i>nærv</i>	<i>næruæ</i>	‘кожемялка’ (орудие)
и др.		

г) Иронской группе *ua* (*wa*) отвечает в ряде случаев диг. *auæ* (*awæ*) или *æua* (*æwa*):

и. <i>cuæn</i>	д. <i>cauæn</i>	‘охота’
<i>suar</i>	<i>sauær</i>	‘минеральный источник’
<i>buar</i>	<i>bauær</i>	‘тело’
<i>nuar</i>	<i>nauær</i>	‘жила’
<i>tuag</i>	<i>tauæg</i>	‘кислый’
<i>suari</i>	<i>sauæri</i>	‘пятка’
<i>suang</i>	<i>sauængæ</i>	‘вплоть’
<i>ruaʒy</i>	<i>ræuagi</i>	‘благодаря,’ ‘ради’
<i>quag</i>	<i>ǵæuagæ</i>	‘недостача’

В соответствиях:

и. <i>ran</i>	д. <i>rauæn</i>	‘место’
<i>qaʒʒyn</i>	<i>ǵæuaggin</i>	‘недостающий’

имеем полное выпадение *u* (*w*) в иронском, так же как в соответствиях:

и. <i>sy</i>	д. <i>siuæ</i>	‘рог’
<i>mi</i>	<i>miuæ</i>	‘работа,’ ‘дело’

В соответствиях:

и. <i>riuʒyn</i>	д. <i>ræueʒyn</i>	‘толкать’
<i>liuʒyn</i>	<i>læuerun</i>	‘прыгать’

иронской группе *iu* отвечает диг. *æue*.

III. Согласные

§ 15. По своему консонантизму иронский и дигорский диалекты весьма близки друг к другу. В частности, в обоих диалектах наличны:

- смычно-гортанные («кавказские») согласные *k'*, *p'*, *t'*, *c'*;
- согласные «4-го ряда» (глухие непридыхательные), появляющиеся после глухих спирантов *s*, *f*, *x* и при геминации и не имеющие в современном алфавите особых обозначений:

и. д. <i>xæstæg</i>	‘близкий’
<i>zaxʒa</i>	‘он сказал’
<i>særfʒa</i>	‘он чистил’
<i>ʒyrʒta ʒurʒta</i>	‘он говорил’
<i>suppar sippar</i>	‘четыре’
<i>duxxag duxxag</i>	‘второй’
и мн. др.; ¹	

с) задненёбный *q*.

¹ В данных примерах мы обозначаем согласные 4-го ряда через греческие, *х*, *п*, *т*. Вообще же, следуя принятой графике, мы обозначаем их через обычные *k*, *p*, *t*, которыми изображаются глухие придыхательные.

§ 16. Наиболее значительное расхождение в консонантизме иронского и дигорского заключается в следующем: в дигорском (кроме некоторых говоров) нет палатальных аффрикат *č*, *č'*, *ž*, которые имеются в иронском. Следует при этом отметить, что в самом иронском эти аффрикаты представляют относительно новое явление и появились в результате палатализации задненёбных *k*, *k'*, *g* перед передними гласными *i*, *y*, *e*.

Мы имеем, следовательно, закономерный ряд соответствий:

$$\left. \begin{array}{l} \text{и. } \check{c} \text{ — д. } k \\ \check{c}' \text{ — } k' \\ \check{z} \text{ — } g \end{array} \right\} \text{ перед } i, e$$

Примеры:

и. <i>čerena</i>	д. <i>kerena</i>	‘хороводный танец’
<i>činyg</i>	<i>kiunugæ</i>	‘книга’
<i>čygz</i>	д. <i>kizgæ</i>	‘девушка’
<i>čynz</i>	<i>kinzæ</i>	‘невеста’
<i>tyččy</i>	<i>tikki</i>	‘игральный камешек’
<i>karčy</i> (род. пад. от <i>kark</i>)	<i>karki</i>	‘курицы’
<i>č'iri</i>	<i>k'ere</i>	‘лепешка’
<i>č'yldym</i>	<i>k'ildun</i>	‘зад’, ‘спина’
<i>č'yr</i>	<i>k'iræ</i>	‘известь’
<i>ærč'i</i>	<i>ærk'e</i>	‘горная обувь’
<i>syč'i</i>	<i>sk'e</i>	‘серна’
<i>žipp</i>	<i>gepp</i>	‘печать’
<i>ražy</i>	<i>ragi</i>	‘рано’, ‘давно’
<i>læžy</i> (род. пад. от <i>læg</i>)	<i>lægi</i>	‘человека’
<i>adžyn</i>	<i>adgin</i>	‘сладкий’
<i>cæxžyn</i>	<i>cænxgun</i>	‘соленый’
и др. ¹		

Примечание. В нескольких случаях ир. *ž* отвечает в диг. не *g*, а *k'*:

и. <i>žiz</i>	д. <i>k'ex</i>	‘остолбеневший’, ‘столбняк’
<i>syžyt</i>	<i>sik'it</i> (рядом с <i>sigit</i>)	‘земля’, ‘почва’

§ 17. В ряде дигорских говоров зубные *c*, *c'*, *z*, *s*, *z* перед гласными *i*, *e* сильно палатализуются, переходя (например в моздокском говоре) в *č*, *č'*, *ž*, *š*, *ž*; в иронском такая палатализация не имеет места:

и. <i>cyrağ</i>	д. <i>čirağ</i>	‘свеча’
<i>cy</i>	<i>či</i>	‘что’
<i>cyxt</i>	<i>čigd</i>	‘сыр’
<i>cylle</i>	<i>čille</i>	‘шелк’

¹ Даже в заимствованных словах дигорский нередко замещает *ž* через *k*, напр., *kežotkæ* ‘чахотка’ (Bes. 78).

<i>c'iu</i>	<i>č'eu</i>	‘птичка’
<i>c'iti</i>	<i>č'ete</i>	‘глетчер’
<i>c'yf</i>	<i>č'ifæ</i>	‘грязь’
<i>zyllæ</i>	<i>žillæ</i>	‘мир’, ‘общество’
<i>zykku</i>	<i>žikko</i>	‘коса (женская)’
<i>kærzyn</i>	<i>kæržin</i>	‘хлеб’
<i>simd</i>	<i>šind</i>	‘хороводный танец’
<i>syvylž</i>	<i>šibulžæ</i>	‘карагач’
<i>sižær</i>	<i>šežær</i>	‘сирота’
<i>synž</i>	<i>šinžæ</i>	‘репей’, ‘колючка’
<i>misyn</i>	<i>mešin</i>	‘айран’, ‘пахтание’
<i>æxsyr</i>	<i>æxsir</i>	‘молоко’
<i>žilyn</i>	<i>želun</i>	‘вращать’
<i>žian</i>	<i>žian</i>	‘убыток’
<i>žyng</i>	<i>žing</i>	‘огонь’
<i>ævzist</i>	<i>ævžestæ</i>	‘серебро’
<i>yždy</i>	<i>iždi</i>	‘свинец’
<i>mysty</i>	<i>mišti</i> (от <i>myst</i>)	‘мышь’
п т. п.		

В принятой дигорской графике палатализация остается без обозначения, что на практике не влечет никаких неудобств, так как фонематического значения палатализация не имеет.

§ 18. Начальному ир. *q* преимущественно в словах, принадлежащих к иранскому слою осетинского языка, в дигорском отвечает *ğ* (истор. *g*, *gh*):

п. <i>qavun</i>	д. <i>ğavun</i>	‘метить’, ‘целиться’
<i>qazun</i>	<i>ğazun</i>	‘играть’
<i>qal</i>	<i>iğal</i>	‘бодрствующий’
<i>qælzæg</i>	<i>iğælzæg</i>	‘веселый’
<i>qarm</i>	<i>ğar</i>	‘теплый’
<i>qaryn</i>	<i>ğarun</i>	‘просачиваться’
<i>qædynž</i>	<i>ğædinžæ</i>	‘лук’
<i>qædgom</i>	<i>ğædgin</i>	‘язва’
<i>qæbys</i>	<i>ğæbes(æ)</i>	‘объятие’
<i>qælæs</i>	<i>ğælæs</i>	‘голос’
<i>qæd</i>	<i>ğædæ</i>	‘лес’, ‘бревно’
<i>qæzdug</i>	<i>ğæzdug</i>	‘богатый’
<i>qæmp</i>	<i>ğæmpæ</i>	‘солома’
<i>qæn</i>	<i>ğænæ</i>	‘повреждение’
<i>qær</i>	<i>ğær</i>	‘крик’
<i>qærzyn</i>	<i>ğærzun</i>	‘стонать’
<i>qast</i>	<i>ğast</i>	‘жалоба’
<i>qæu</i>	<i>ğæu</i>	‘село’, ‘аул’

<i>qæmyn</i>	<i>ǵæmyn</i>	‘быть нужным’
<i>qizæmar</i>	<i>ǵezæmaræ</i>	‘мўка’, ‘страдание’
<i>qil</i>	<i>ǵelæ</i>	‘дубина’
<i>qis</i>	<i>ǵesæ</i>	‘щетина’, ‘грубая шерсть’
<i>qig</i>	<i>ǵog</i>	‘корова’
<i>qul</i>	<i>ǵolæ</i>	‘альчик’
<i>qulon</i>	<i>ǵolon</i>	‘пестрый’
<i>qom</i>	<i>ǵom</i>	‘крупный рогатый скот’
<i>qus</i>	<i>ǵos</i>	‘ухо’
<i>quaz</i>	<i>ǵæuanz</i>	‘самка оленя’
<i>quydy</i>	<i>ǵudi</i>	‘мысль’
<i>quydtag</i>	<i>ǵudtag</i>	‘дело’
<i>quyzyn</i>	<i>ǵizyn</i>	‘красться’
<i>qurnyn</i>	<i>ǵirnin</i>	и. ‘подпевать’, д. ‘скулить’
<i>quyn</i>	<i>ǵyn</i>	‘волос,’ ‘шерсть’
<i>qyg</i>	<i>ǵigæ</i>	‘грусть’
<i>quzyn</i>	<i>ǵizyn</i>	‘морозить’
и др.		

В других случаях (преимущественно в словах не иранского происхождения) ир. начальному *q* может и в дигорском отвечать *q*:

и. <i>qaz</i>	д. <i>qaz</i>	‘гусь’
<i>qalon</i>	<i>qalon</i>	‘налог’
<i>qata</i>	<i>qæta</i>	‘кинжал’
<i>qatyl</i>	<i>qamil</i>	‘камыш’
<i>qaru</i>	<i>qaruæ</i>	‘доблесть’, ‘энергия’
<i>qæbær</i>	<i>qæbær</i>	‘твердый’
<i>qæbul</i>	<i>qæbolæ</i>	‘детеныш’
<i>qædur</i>	<i>qædoræ</i>	‘фасоль’
<i>qæz</i>	<i>qæzæ</i>	‘камыш’, ‘тростник’
<i>qændil</i>	<i>qændelæ</i>	‘жук’
<i>quymac</i>	<i>qumac</i>	‘ткань’, ‘материя’
<i>quyr</i>	<i>qur</i>	‘горло’
и др.		

Примечание. В нескольких случаях имеем необычное соответствие — и. *ǵ* — д. *q*:

и. <i>æzǵær</i>	д. <i>æsqær</i>	‘металл’
<i>nyǵuylun</i>	<i>niqulun</i>	‘окуна́тьс

§ 19. Конечному ир. *m* (не только в исходе слова, но и в слога) отвечает, как правило, конечное диг. *n*:

и. <i>gom</i>	д. <i>igon</i>	‘открытый’
<i>rajsom</i>	<i>ison</i>	‘завтра’

<i>fysym</i>	<i>fusun</i>	‘хозяин дома’ (в отношении гостя)
<i>č'yldym</i>	<i>k'ildun</i>	‘зад’, ‘спина’
<i>xæram</i>	<i>xæran</i>	‘враждебный’, ‘вредный’, ‘не впрок’
<i>salam</i>	<i>salan</i>	‘привет’
<i>nom</i>	<i>non</i> (рядом с <i>nom</i>)	‘имя’
<i>ærgom</i>	<i>ærgon</i>	‘вязанка’
<i>dam</i>	<i>dan</i>	‘дескать’, ‘слух’, ‘молва’
<i>bæġæmvad</i>	<i>bæġænbad</i>	‘босой’ (также <i>bæġænsar</i> , <i>baġænzængæ</i>)
<i>simd</i>	<i>sind</i>	‘хороводный танец’
<i>xuymgænd</i>	<i>xuŋgændæ</i>	‘пашня’
<i>næmzypæn</i>	<i>nænzænæn</i>	‘я буду бить’
<i>cymdton</i>	<i>cundton</i>	‘хлебал’
<i>æmk'aj</i>	<i>ænk'aj</i> ¹	‘пара’, ‘супруг’
<i>ætgar</i>	<i>ængaræ</i>	‘сверстник’
<i>ætġuyd</i>	<i>ængud</i>	‘срок’
<i>ætzæġd</i>	<i>ænzæġd</i>	‘отбивание такта ладонями’

и т. п.

То же в глагольных окончаниях 1-го л. мн. ч.:

и. <i>xæssæm</i>	д. <i>xæssæn</i>	‘мы несем’
<i>xastam</i>	<i>xastan</i>	мы несли’

и т. п.

Однако в ряде случаев находим конечное *m* в дигорском, как иронском:

и. <i>kom</i>	д. <i>kom</i>	‘ущелье’
<i>qom</i>	<i>ġom</i>	‘крупный рогатый скот’, но <i>ġongæŋ</i> ‘пастух’
<i>som</i>	<i>som</i>	‘рубль’

и др.

Примечание. Конечной группе *rm* может отвечать в дигорском *r*:

и. <i>qarm</i>	д. <i>ġar</i>	‘теплый’
<i>carm</i>	<i>car</i>	‘шкура’
<i>æfsarm</i>	<i>æfsar</i>	‘стыд’

§ 20. Группе *sm* в иронском отвечает в ряде случаев группа *ns* в дигорском, а группе *zm* в иронском — группа *nz* в дигорском:

и. <i>sasm</i>	д. <i>sans</i>	‘клей’
<i>casm</i>	<i>cans</i>	‘петля’
<i>fæsm</i>	<i>fans</i>	‘шерсть осенней стрижки’
<i>fæzypun</i>	<i>fænzun</i>	‘подражать’
<i>az</i> (* <i>azm</i>)	<i>anz</i>	‘год’

Примечание. Неожиданным с этой точки зрения является соответствие

и. <i>tynzun</i>	д. <i>tiztun</i> (рядом с <i>tynzun</i>)	‘спешить’
------------------	---	-----------

¹ Префикс и. *æt* — д. *æn*.

§ 21. В виду того, что процессы ассимиляции согласных получили в дигорском меньшее развитие, нежели в иронском, мы находим ряд случаев, когда группе из двух одинаковых согласных в иронском отвечает группа из двух различных (не ассимилированных) согласных в дигорском.

а) Группе *ss* в иронском отвечает группа *ns* в дигорском:

и. <i>(y)ssæz</i>	д. <i>insæj</i>	‘двадцать’
<i>xussar</i>	<i>xonsar</i>	‘юг’
<i>fyssyn</i>	<i>finsun</i>	‘писать’
<i>t'yssyn</i>	<i>t'unsun</i>	‘совать’
<i>(y)ssyn</i>	<i>insun</i>	‘молоть’, ‘точить’
<i>(y)ssyr</i>	<i>ænsuræ</i>	‘клык’
<i>(y)ssændyn</i>	<i>ænsændun</i>	‘топтать’, ‘мять’
<i>(y)ssonyn</i>	<i>ænsonun</i>	‘продвигать’, ‘проталкивать’

В исходе иронскому *s* может отвечать диг. *ns*:

и. <i>fos</i>	д. <i>fons</i>	‘кот’
<i>bos</i>	<i>bons</i>	‘перевязь’

б) Группе *xx* (в исходе также *x*) в иронском отвечает группа *nx* в дигорском:

и. <i>æxxæst</i>	д. <i>ænxæst</i>	‘совершенный’
<i>æxxuys</i>	<i>ænxus</i>	‘помощь’
<i>xox</i>	<i>xonx</i>	‘гора’
<i>zæxx</i>	<i>zænxæ</i>	‘земля’
<i>cæxx</i>	<i>cænxæ</i>	‘соль’
<i>sux</i>	<i>sinx</i>	‘квартал’
<i>xorzæx</i>	<i>xuarzænxæ</i>	‘благоволение’
<i>fydæx</i>	<i>fudænxæ</i>	‘вражда’, ‘немилость’
<i>xaxx</i>	<i>xanxæ</i>	‘черта’, ‘линия’
<i>rox</i>	<i>ironx</i>	‘забытый’
<i>fyx</i>	<i>funx</i>	‘сваренный’, ‘спеченый’
<i>gyyxxæl</i>	<i>konxixæl</i>	‘воздержный в пище’
и др.		

в) Группе *ğğ* в иронском отвечает группа *nğ* в дигорском:

и. <i>æğğæd</i>	д. <i>ænğæd</i>	‘довольно’
-----------------	-----------------	------------

г) Группе *vv* в иронском отвечает группа *nv* в дигорском:

и. <i>ævvaxs</i>	д. <i>ænvaxs</i>	‘близко’
<i>bæğævvad</i>	<i>bæğænvad</i>	‘босой’

е) Ир. *-g* в исходе отвечает в нескольких случаях диг. *-ngæ*:

и. <i>uasæg</i>	д. <i>uasængæ</i>	‘петух’
<i>æxsinæg</i>	<i>æxsinængæ</i>	‘голубь’
<i>garæg</i>	<i>ǵarængæ</i>	‘причитание’
<i>kadæg</i>	<i>kadængæ</i>	‘эпическая песня’
<i>rizæg</i>	<i>rezængæ</i>	‘лихорадка’

В этих словах *n* в дигорском вряд ли имеет историческое значение.

f) Группе *tt* (*dt*) в иронском отвечает группа *ntt* (*ndt*) или *nd* в дигорском, это имеет место главным образом во множественном числе слов, исходящих на *n* или *nd* и подверженных Umlaut’у, где иронский ассимилирует конечный согласный *n* с показателем множественности *t*, тогда как дигорский сохраняет *n* не ассимилированным:

и. <i>ættæmæ</i>	д. <i>ændæmæ</i>	‘наружу’
<i>dættæ</i>	<i>dænttæ</i>	‘воды’ (от <i>don</i>)
<i>kærættæ</i>	<i>kærænttæ</i>	‘концы’ (от <i>kæron</i>)
<i>xalættæ</i>	<i>xalænttæ</i>	‘вороны’ (от <i>xalon</i>)
<i>gutættæ</i>	<i>gotænttæ</i>	‘плуги’ (от <i>guton</i> , <i>goton</i>)
<i>byrættæ</i>	<i>burænttæ</i>	‘мусор’ (от <i>byron</i> , <i>burcɔjnæ</i>)
<i>zærættæ</i>	<i>zærændtæ</i>	‘старикн’ (от <i>zærond</i>)
и др.		

П р и м е ч а н и е. Сюда же следует отнести такие слова, как:

и. <i>kuyroj</i>	д. <i>kurojnæ</i>	‘мельница’
<i>fælløj</i>	<i>fælløjnæ</i>	‘труд’ ‘имущество’
<i>æǵdyncoj</i>	<i>æǵdincøjnæ</i>	‘стремя’
<i>uisoj</i>	<i>jesojnæ</i>	‘метла’
<i>kuysi</i>	<i>kusinæ</i>	‘ковш’
<i>xuyfi</i>	<i>xufinæ</i>	‘кожаное решето’

и др. (см. § 14, с), где иронский утратил, а дигорский сохранил *n*; во мн. ч. мы имеем соответственно:

и. <i>kuyræjtæ</i>	д. <i>kurænttæ</i>	‘мельницы’
<i>fællæjtæ</i>	<i>fællænttæ</i>	‘труды’
<i>æǵdynçæjtæ</i>	<i>æǵdincænttæ</i>	‘стремена’
<i>uisæjtæ</i>	<i>jesænttæ</i>	‘метлы’
<i>kuysitæ</i>	<i>kusinttæ</i>	‘ковши’
<i>xuyfitæ</i>	<i>xufinttæ</i>	‘кожаные решета’

g) Группе *zz* в иронском отвечает группа *jz* в дигорском:

и. <i>bazzajyn</i>	д. <i>bajzajyn</i>	‘остаться’
<i>aqazzag</i>	<i>aǵajzag</i>	‘отменный’

§-22. Ир. интервокальному и интерсонорному *v* отвечает в ряде случаев диг. *b*:

и. <i>ruvas</i>	д. <i>robas</i>	‘лиса’
<i>zyvyr</i> (рядом с <i>zybyr</i>)	<i>zibur</i>	‘соха’
<i>sivyr</i>	<i>sebur</i>	‘корыто с отверстием’

<i>syvylʒ</i>	<i>sibulʒæ</i>	‘карагач’
<i>zærvatykk</i>	<i>zærbatukkæ</i>	‘ласточка’
<i>zævæt</i>	<i>zæbæt</i>	‘пятка’
<i>bæġæmvad</i>	<i>bæġænvad</i> (рядом с <i>bæġænvad</i>)	‘босой’

§ 23. В нескольких случаях иронскому звонкому или придыхательному отвечает в дигорском смычно-гортанный:

и. <i>zyx</i>	д. <i>c'ux</i> (рядом с <i>zyx</i>)	‘рот’
<i>žix</i>	<i>k'ex</i>	‘остолбеневший’
<i>syžyt</i>	<i>sik'it</i> (есть и <i>sigit</i>)	‘земля, почва’
<i>uylɣɯŋ</i>	<i>ulink'æ</i>	‘пядь (мера длины)’
<i>sguɣxɯn</i>	<i>æsk'uænɣɯn</i>	‘отличаться’
<i>stigɣɯn</i>	<i>æst'eġɯn</i>	‘сдирать кожу’
<i>axstɔn</i>	<i>ast'onæ</i>	‘гнездо’
<i>myrtkæ</i>	<i>murk'æ</i>	‘калина’
<i>gærax</i>	<i>k'ærax</i>	‘выстрел’
<i>sysžy</i>	<i>sisk'i</i> (рядом с <i>zætxæ</i>)	‘овес’

Обратное отношение:

и. *bulk'* д. *bolgæ* ‘редис’

§ 24. В нескольких случаях иронским глухим в исходе отвечают звонкие в дигорском, часто в формах причастия прошедшего времени глаголов:

и. <i>cyxt</i>	д. <i>cigd</i>	‘сыр’
<i>kaft</i>	<i>kavd</i>	‘пляска’
<i>k'axt</i>	<i>k'aġd</i>	‘яма’
<i>ulæft</i>	<i>uolævd</i>	‘вздых’
<i>sæft</i>	<i>isavd</i>	‘пропавший’ (СОПам. II 63)
<i>nymæc</i>	<i>nimæzæ</i>	‘число’

Такое же соответствие в начальном положении:

и. <i>četæn</i>	д. <i>geten</i>	‘холст’
<i>cæxæra</i>	‘свекла’	<i>zæxæra</i> ‘огород’
<i>sal</i>		<i>zælæ</i> ‘детское место,’ ‘послед’

Наряду с этим в некоторых дигорских говорах появляется глухой в соответствии иронскому звонкому:

и. <i>cyrd</i>	д. <i>curt</i>	‘ловкий’ (СОПам. II 29)
<i>card</i>	<i>cart</i>	‘жизнь’
<i>zondžyn</i>	<i>zuntgin</i>	‘умный’
<i>ard</i>	<i>art</i>	‘клятва’

<i>cæfxad</i>	<i>cæfxat</i>	‘подкова’ (СОПам. II 124)
<i>zæbug</i>	<i>zæbokæ</i>	‘молоток’
<i>æsmudyn</i>	<i>æsmotun</i>	‘нюхать’
<i>zonuǵ</i>	<i>conæǵ</i>	‘сани’

25. Ир. *z* отвечает иногда диг. *ǵ*:

и. <i>zalǵæd</i>	д. <i>zalǵædæ</i>	‘азалия’ (растение)
<i>zyndon</i>	<i>zindonæ</i> (рядом с <i>zindonæ</i>)	‘ад’
<i>zaman</i>	<i>zaman</i>	‘время’
<i>zyǵaræg</i>	<i>zæǵaræg</i>	‘барсук’
<i>æxszgon</i>	<i>æxsiǵæ, æxsiǵon</i>	‘приятный’
<i>zæǵyn</i>	<i>zæǵyn</i> (рядом с <i>zæǵyn</i>)	‘сказать’

Примечание. В словах: и. *disny* — д. *uzestæ* ‘пядь’ имеем соответствие ир. *d* — диг. *ǵ*.

§ 26. Ир. *l* отвечает иногда диг. *r*:

и. <i>xuylf</i>	д. <i>xurfæ</i>	‘внутренность’
<i>guylfæj</i>	<i>gurfæj</i>	‘скопом’;

обратное соответствие: и. *ærysk’æf* — д. *lisk’æf* ‘земляника’.

§ 27. Явление геминации согласных имеет широчайшее распространение в обоих диалектах осетинского языка. Случаи появления геминированных согласных в основном одни и те же в иронском и дигорском. Лишь в нескольких случаях дигорский отходит от иронского, давая геминацию там, где в иронском она не имеет места.

а) В обоих диалектах преверб *ny-*, *ni-*, присоединяясь к глаголу, вызывает геминацию начального согласного (или полугласного) глагола: *nyssæuyn*, д. *nißsæuyn* ‘сойти вниз’ (от *sæuyn*, *sæuyn* ‘итти’), и. *nykkalyn*, д. *nißkkalyn* ‘разлить,’ ‘рассыпать’ (от *kalyn*, *kalyn*), и. *nyuiazyn*, д. *nißuiazyyn* ‘оставить’ (от *uazyyn*, *uazyyn*) и т. п.

В дигорском, в отличие от иронского, этим свойством вызывать геминацию начального согласного (или полугласного) глагола обладает не только преверб *ni-*, но и преверб *fæ-*:

и. <i>fæssæuyn</i>	д. <i>fæssæuyn</i>
<i>fækalyn</i>	<i>fækkalyn</i>
<i>fæuazyyn</i>	<i>fæuiazyyn</i>
и т. п.	

б) В обоих диалектах показатель множественности *t* геминируется, если слово исходит на плавный (*r*, *l*), носовой (*n*, *m*) или полугласный (*j*, *u*) и если во мн. ч. имеет место Umlaut (см. § 13, а):

<i>xæzar(æ)</i>	<i>xæzærttæ</i>	‘дом’
<i>amal</i>	<i>amælttæ</i>	‘способ’
<i>don dættæ</i>	<i>dænttæ</i>	‘вода’
<i>kom</i>	<i>kæmttæ</i>	‘ущелье’
<i>xaj</i>	<i>xæjttæ</i>	‘часть’
<i>ægdau</i>	<i>ægdæuttæ</i>	‘обычай’
и т. п.		

В дигорском Umlaut, а в связи с ним и геминация показателя множественности *t* имеют место и в ряде таких случаев, когда в иронском они не наблюдаются:

и. <i>bon, bontæ</i>	д. <i>bon, bænttæ</i>	‘день’
<i>qædzul, qædzultæ</i>	<i>ǵædzol(æ), ǵædzælttæ</i>	‘одеяло’ (СОПам. II 150)
<i>bædul, bædultæ</i>	<i>bædolæ, bædælttæ</i>	‘детеныш’
<i>uadul, uadultæ</i>	<i>uadolæ, uadælttæ</i>	‘щека’
и т. п.		

П р и м е ч а н и е. Даже без Umlaut’а слова, исходящие на *-inæ*, могут в дигорском геминировать *t* во мн. ч.:

<i>kusinæ, kusinttæ</i>	‘ковш’ (СОПам. II 50)
<i>æfsinæ, æfsinttæ</i>	‘хозяйка’ (СОПам. II 125)
<i>ænxætina, ænxætinttæ</i>	‘спутник’ (СОПам. II 143)

с) Спорадически в дигорских текстах встречаем случаи геминации, не наблюдаемые в иронском:

и. <i>susægæj</i>	д. <i>sosæggæj</i>	‘тайком’ (СОПам. II 173)
<i>xudinag</i>	<i>xoddujnag</i>	‘стыд’, ‘позор’ (СОПам. II 63)
<i>kærdo</i>	<i>kærttu</i>	‘груша’
<i>čyzžytæ</i>	<i>kizguttæ</i>	‘девушки’
<i>nožy</i>	<i>nikki</i>	‘еще’
<i>ærdygæj</i>	<i>ærdikki</i>	‘со стороны’
<i>midægæj</i>	<i>medækkæj</i>	‘изнутри’ (SD. 289)
<i>dælijæ, uælijæ</i>	<i>dællæj, uællæj</i>	‘снизу’, ‘сверху’
<i>mæ fydy stæn</i>	<i>mæ fidi sttæn</i>	‘клянусь отцом’ (ДСк. 55)

Обратное отношение имеем в соответствии:

и. <i>cuqqa</i>	д. <i>coqa</i>	‘черкеска’
<i>sæqqis</i>	<i>sæqes</i>	‘грубая шерсть’

§ 28. Комбинаторные явления в области консонантизма в основном одни и те же в иронском и дигорском.

а) Озвончение глухих в интерсонорном положении:

и. д. <i>tas</i>	‘опасность’	и. д. <i>ædas</i>	‘безопасный’
<i>kard</i>	‘нож’	<i>æxsargard</i>	‘шашка’
<i>kæron</i>	‘конец’	и. <i>æmgæron</i>	д. <i>ængæron</i>
и т. п.			‘смежный’

b) Ассимиляция:

и. д. *ær + lasy(u)n* → *ællasy(u)n* ‘привести’
zaxta ‘он сказал’

от основы *zæġ-* (*ġ* → *x* под влиянием *t*) и т. п.

Примечание. Исторически процессы ассимиляции выражены в дигорском слабее, нежели в иронском (см. § 21).

c) Диссимиляция (*r* → *l*)

и. *styr* д. *stur* ‘большой’ в сравн. степ.
styldær *stulðær*
и т. п.

§ 28a. В ряде случаев расхождение звукового облика слов между иронским и дигорским выражается в перестановке звуков (метатезе), причем более старую форму сохраняет в одних случаях иронский, в других дигорский:

и. <i>æfsymær</i> (из * <i>æmsyvær</i>)	д. <i>ænsuvær</i>	‘брат (родной)’
<i>ælxysk’</i>	<i>æxsilk’æ</i>	‘щипок’
<i>ærdyn</i>	<i>ænduræ</i> (рядом с <i>ærdunæ</i>)	‘лук (оружие)’
<i>ærgævdyn</i>	<i>ævgærdun</i>	‘резать’
<i>ængævzyn</i>	<i>ævgæzun</i>	‘полоскать’
<i>lymæn</i>	<i>nimæl</i> (рядом с <i>limæn</i>)	‘друг’
<i>qyzy</i>	<i>zigu, zigi</i>	‘щекотка’
<i>pyzyra</i>	<i>pursa</i>	‘крапива’
<i>sasir</i>	<i>sarsenæ</i>	‘сито’
<i>zok’o</i>	<i>k’ozo</i>	‘гриб’
<i>zyġuymtæ</i>	<i>usqumtæ</i>	‘навыворот’
<i>læqqug</i>	<i>quælēg</i>	‘тухлый’

IV. Ударение

§ 29. В отношении ударения между иронским и дигорским имеются значительные расхождения.

§ 30. Иронское ударение подчиняется следующим правилам:¹

а) Ударным может быть только первый или второй слог от начала, дальше второго слога ударение в иронском падать не может.

¹ См. «Доклады Ак. Наук», 1924, окт.—дек., стр. 152—155.

б) Если в первом слоге слабый гласный (см. § 1), то ударение падает на второй слог: *færæt* 'топор' *færázyn* 'мочь'.

с) Если в первом слоге сильный гласный, а во втором слабый, то ударение падает на первый слог: *ádæjmag* 'человек'.

д) Если в первом и во втором слоге сильный гласный, то ударение падает в одних случаях на первый слог, в других — на второй, но чаще на первый: *ámonyn* 'показывать', *xússar* 'юг', но *fadát* 'возможность', *qarú* 'энергия', *tamáko* 'табак' и др.

е) В именах, имеющих ударение на втором слоге, ударение переходит на первый слог, если речь идет об определенном предмете; *færæt* 'ein Axt', *færæt* 'der Axt'.

§ 31. В дигорском имеем несколько иную картину. /

а) Ударение может падать и дальше второго слога от начала — на третий, четвертый и т. д.

б) В словах, заключающих одни только слабые или одни только сильные гласные, ударение падает на последний слог: *sædæ* 'сто', *ænsuvær* 'брат' (и. *æfsýmær*), *robás* 'лиса' (и. *rúvas*). *Sataná* женское имя (и. *Satána*).

Примечание. В трех- и многосложных словах последний слог не принимает ударения, если он принадлежит окончанию и содержит слабый гласный: *æstæxine* 'я взлетел бы'.

с) В словах, заключающих комбинацию сильных гласных со слабыми, ударение падает на ближайший к концу слова сильный гласный: *bércæġ* 'волк' (и. *bíræġ*), *dændág* 'зуб' (и. *dændág*), *uásænge* 'петух' (и. *uásæġ*), *qædóre* 'фасоль' (и. *qædúr*), *zæxærá* 'свекла' (и. *cæxéra*), *uadólæ* 'щека' (и. *uádul*), *færæstæjmag* 'девятый' (и. *fáræstæjmag*) и т. п.

§ 32. В дигорском более, чем в иронском, дают о себе знать старые количественные различия между гласными, которые в значительной мере скрадывают и перекрывают и без того слабое дигорское ударение; как общее положение, можно принять, что ударение в дигорском менее ясно выражено, чем в иронском.

§ 33. Что касается распределения ударения в потоке речи (Satzakzent), то здесь, насколько можно судить по недостаточным пока наблюдениям, дигорский дает ту же картину, что иронский, а именно: группы слов, определенным образом синтаксически связанные, объединяются в группы с одним ударением;¹ основные типы ритмических групп те же, что в иронском:

- а) энклитики,
- б) проклитики,
- с) определение с определяемым,
- д) послелог с управляемым словом,
- е) сложный глагол.

¹ См. ниже статью «Ритмика осетинской речи».

Б. МОРФОЛОГИЯ

I. Словоизменение

1. Имя¹

§ 34. Оба диалекта осетинского языка — иронский и дигорский — не знают различия имен по грамматическому классу или грамматическому роду.

§ 35. Склонение в обоих диалектах однотипное, агглютинативное, с постоянным показателем множественности *t* и с одинаковыми падежными окончаниями в единственном и множественном числе и для всех категорий имен. Между склонением имен существительных и имен прилагательных нет никакого различия. Прилагательные и числительные, если они стоят при имени существительном в качестве определения, не изменяются по падежам и числам.

§ 36. Множественное число в обоих диалектах образуется присоединением элемента *t*(*æ*) либо непосредственно к основе (если основа исходит на гласный, полугласный или одиночный согласный), либо со вставкой гласного *y* (*uy*) в иронском, *i*, *u* в дигорском (если основа исходит на группу из двух или более согласных, или на *-æg*, *-yg*, *-ig*, *-ug* — в двухсложных и многосложных словах).

Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.	
и. <i>k'uyri</i>	<i>k'uyritæ</i>	д. <i>k'uære</i>	<i>k'uæretæ</i>	'неделя'
<i>ga</i>	<i>galtæ</i>	<i>gal</i>	<i>galtæ</i>	'бык'
<i>qus</i>	<i>qustæ</i>	<i>gos</i>	<i>gostæ</i>	'ухо'
<i>qæu</i>	<i>qæutæ</i>	<i>gæu</i>	<i>gæutæ</i>	'село'
<i>bæx</i>	<i>bæxtæ</i>	<i>bæx</i>	<i>bæxtæ</i>	'лошадь'
<i>læg</i>	<i>lægtæ</i>	<i>læg</i>	<i>lægtæ</i>	'мужчина'
<i>calx</i>	<i>cælxytæ</i>	<i>calx</i>	<i>cælxitæ</i>	'колесо'
<i>myst</i>	<i>mystytæ</i>	<i>mistæ</i>	<i>mistitæ</i>	'мышь'
<i>næmyg</i>	<i>næmguytæ</i>	<i>næmug</i>	<i>næmgutæ</i>	'пуля'
<i>kærdæg</i>	<i>kærdæžytæ</i>	<i>kærdæg</i>	<i>kærdægutæ</i>	'трава'

Примечание. Основы, исходящие на плавный или носовой плюс другой согласный, очень часто присоединяют показатель множественности без вставки гласного элемента.

Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.	
и. <i>arg</i>	<i>ærgtæ</i>	д. id.	id.	'цена'
<i>arv</i>	<i>ærvtæ</i>	id.	id.	'небо'
<i>sarg</i>	<i>særgtæ</i>	id.	id.	'седло'
<i>darg</i>	<i>dærgtæ</i>	id.	id.	'длинный'
<i>arm</i>	<i>ærttæ</i>			'рука'
<i>mard</i>	<i>mærdtæ</i>	id.	id.	'труп'

¹ Мы не выделяем имени существительного, прилагательного и числительного, так как нормы словоизменения у них одни и те же.

§ 37. Общей для иронского и дигорского является также следующая закономерность: если основа исходит на плавный (*r*, *l*), носовой (*n*, *m*) или полугласный (*j*, *w*) и происходит Umlaut, т. е. ослабление гласного основы *a*, *o*, в *æ* (см. § 13, а), то показатель множественности геминируется (см. §§ 27 и 21).

§ 38. В обоих диалектах некоторые термины родства, основа которых исходит на *d*, *t*, образуют мн. ч. необычным образом — путем вставки элемента *-æl-*, причем в дигорском в отличие от иронского конечный согласный *d* основы геминируется:

Ед. ч.	Мн. ч.	Ед. ч.	Мн. ч.	
и. <i>mad</i>	<i>madæltæ</i>	д. <i>mædæ</i>	<i>maddæltæ</i>	‘мать’
<i>fyd</i>	<i>fydæltæ</i>	<i>fidæ</i>	<i>fiddæltæ</i>	‘отец’
<i>ærvad</i>	<i>ærvadæltæ</i>	<i>ærvadæ</i>	<i>ærvaddæltæ</i>	‘родич’

В иронском такой способ образования мн. ч. наблюдается только в приведенных трех словах. В дигорском же находим еще целый ряд слов, обнаруживающих ту же особенность в образовании мн. ч.

Ед. ч.	Мн. ч.	
д. <i>uosæ</i>	<i>uostæltæ</i>	‘жена,’ ‘женщина’ (и. <i>us ustyte</i>)
<i>nostæ</i>	<i>nostæltæ</i>	‘невестка’
<i>uxst</i>	<i>uxstæltæ</i>	(СОПам. II 41; рядом с <i>uxstitæ</i>) ‘вертел’
<i>xatt</i>	<i>xattæltæ</i>	‘раз’ (SD 256)
<i>fest</i>	<i>festæltæ</i>	‘шерсть’
<i>sast</i>	<i>sastæltæ</i>	‘обломок’ (СОПам. II 49)
<i>kust</i>	<i>kustæltæ</i>	‘работа’ (SD 160 ₂)
<i>cigd</i>	<i>cigdæltæ</i>	‘сыр’ (SD 191 ₂)
<i>mes</i>	<i>mestæltæ</i>	‘кожаный чулок’

§ 39. В иронском имеется девять падежей: 1) именительный, 2) родительный, 3) дательный, 4) направительный, 5) орудно-отложительный, 6) местный внутренний, 7) местный внешний, 8) уподобительный, 9) союзный (или совместный).

В дигорском находим все эти же падежи, кроме союзного; отношения союзности или совместности выражаются в дигорском с помощью послелога *xæssæ* ‘вместе’, управляющего, как и другие послелоги, родительным падежом. Винительного падежа с особыми формальными признаками осетинский не знает; функция прямого объекта выражается либо родительным, если речь идет об определенном и одушевленном предмете, либо именительным, если речь идет о неопределенном предмете, будь он одушевленным или неодушевленным, или о неодушевленном, если даже он определенный.¹ Приведем для образца склонение слова *bæx* ‘лошадь’ в обоих диалектах.

¹ Подробнее о винительном падеже в осетинском см. выше, стр. 129 сл.

	Ед. ч.		
Именит.	и. <i>bæx</i>	д. <i>bæx</i>	'лошадь'
Родит.	<i>bæxy</i>	<i>bæxi</i>	'лошади'
Дательн.	<i>bæxæn</i>	<i>bæxæn</i>	'(для) лошади'
Направит.	<i>bæxtæ</i>	<i>bæxtæ</i>	'к лошади', 'у лошади'
Орудно-отложит.	<i>bæxæj</i>	<i>bæxæj</i>	'лошадью', 'от лошади'
Местн. внутр.	<i>bæxy</i>	<i>bæxi</i>	'в лошади'
Местн. внешн.	<i>bæxyl</i>	<i>bæxbæl</i>	'на лошади'
Уподобит.	<i>bæxau</i>	<i>bæxau</i>	'подобно лошади'
Союзный	<i>bæxtimæ</i>	(<i>bæxi xæccæ</i>)	'с лошадью'

	Мн. ч.	
Именит.	и. <i>bæxtæ</i>	д. <i>bæxtæ</i>
Родит.	<i>bæxty</i>	<i>bæxti</i>
Дательн.	<i>bæxtæn</i>	<i>bæxtæn</i>
Направит.	<i>bæxtæm</i>	<i>bæxtæmæ</i>
Орудно-отложит.	<i>bæxtæj</i>	<i>bæxtæj</i>
Местн. внутр.	<i>bæxty</i>	<i>bæxti</i>
Местн. внешн.	<i>bæxtyl</i>	<i>bæxtæbæl</i>
Уподобит.	<i>bæxtau</i>	<i>bæxtau</i>
Союзный	<i>bæxtimæ</i>	(<i>bæxti xæccæ</i>)

Различия в падежных окончаниях между иронским и дигорским сводятся: 1) к закономерному чередованию гласных: ир. *y* — диг. *i*. (см. § 9), 2) к различию формы направит. падежа во мн. ч.: ир. *-æt* (вм. *-mæ*) — диг. *-ætæ*, 3) к различию формы местного внешнего падежа в обоих числах: ир. *-yl* — диг. *-bæl*. Если слово исходит на гласный, то для избежания зияния при встрече гласного основы с гласным падежного окончания между ними вставляется в обоих диалектах *j* (парадигмы см. § 43).

§ 40. Как видно из приведенных выше примеров, имена во мн. ч. оканчиваются в именит. падеже на *tæ*; в этом элементе показателем множественности является согласный *t*, что касается гласного *æ*, то его надо рассматривать в обоих диалектах как окончание именит. падежа, так как в косвенных падежах он выпадает и уступает место другим падежным окончаниям. Учитывая агглютинативный характер осетинского склонения, мы в праве ожидать, что гласный *æ*, как окончание именит. падежа, появляется также в ед. ч. Это отчасти и подтверждается, но только для дигорского диалекта, где, правда, не все, но значительная часть имен действительно имеют в именит. падеже ед. ч. окончание *æ*, отпадающее в других падежах. В иронском этот элемент, как показатель именит. падежа ед. ч., отсутствует. В этом и заключается одно из существенных расхождений иронского и дигорского диалектов в области склонения.

Дигорские слова, где появляется конечный гласный *æ*, отсутствующий в иронском, весьма многочисленны и не поддаются удовлетворительной,

классификации. Отчасти это те слова, где исторически имелось конечное *a* основы, переосмысленное, в связи с трансформацией склонения из флективного в агглютинативное, в падежное окончание именительного падежа. Ниже мы даем перечень употребительнейших слов, где дигорскому конечному *æ* отвечает нуль в иронском.

Основы на *-d, -t*

п. <i>maḍ</i>	д. <i>maḍæ</i>	‘мать’
<i>fyḍ</i>	<i>fiḍæ</i>	‘отец’
<i>(æ)rvad</i>	<i>ærvadæ</i>	‘родич’
<i>caḍ</i>	<i>caḍæ</i>	‘озеро’
<i>kaḍ</i>	<i>kaḍæ</i>	‘честь’, ‘почет’
<i>raḍ</i>	<i>raḍæ</i>	‘очередь’
<i>aḍ</i>	<i>aḍæ</i>	‘вкус’
<i>qæḍ</i>	<i>qæḍæ</i>	‘лес’
<i>cæḍ</i>	<i>cæḍæ</i>	‘пара быков’
<i>uḍ</i>	<i>uodæ</i>	‘душа’
<i>xuḍ</i>	<i>xodæ</i>	‘шапка’
<i>fænd</i>	<i>fændæ</i>	‘замысел’
<i>kænd</i>	<i>kændæ</i>	‘поминки’
<i>c’ynd</i>	<i>c’undæ</i>	‘ямеющий закрытые глаза’
<i>n:yzḍ</i>	<i>nizdæ</i>	‘заработок’, ‘плата’
<i>myst</i>	<i>mistæ</i>	‘мышь’
<i>syst</i>	<i>sistæ</i>	‘вошь’
<i>lyst</i>	<i>listæ</i>	‘щепка’
<i>cæst</i>	<i>cæstæ</i>	‘глаз’
<i>ævzist</i>	<i>ævzestæ</i>	‘серебро’
<i>uæḍært(t)</i>	<i>uæḍærtæ</i>	‘веретенное кольцо’
<i>mæt</i>	<i>mætæ</i>	‘забота’
<i>sæt</i>	<i>sætæ</i>	‘слюна’
<i>cyt</i>	<i>citæ</i>	‘почет’

Основы на *-ž, -c*

п. <i>k’æž</i>	д. <i>k’æžæ</i>	‘кривой’
<i>xæž</i>	<i>xæžæ</i>	‘крюк’, ‘багор’
<i>synž</i>	<i>sinžæ</i>	‘шип’, ‘колючка’
<i>bynž</i>	<i>binžæ</i>	‘муха’
<i>rynž</i>	<i>rinžæ</i>	‘звериная тропа’
<i>čynž</i>	<i>kinžæ</i>	‘невестка’
<i>nymæc</i>	<i>nimæžæ</i>	‘счет’
<i>rævž</i>	<i>rævžæ</i>	‘снаряженный’, ‘наготове’
<i>æžynž</i>	<i>cæginžæ</i>	‘столб’

<i>qædynz</i>	<i>ǰædinzæ</i>	‘лук (растение)’
<i>uadynz</i>	<i>uadinzæ</i>	‘свирель’
<i>tulz</i>	<i>tolzæ</i>	‘дуб’
<i>syvylz</i>	<i>sibulzæ</i>	‘карагач’
<i>arc</i>	<i>arcæ</i>	‘копье’
<i>kæxc</i>	<i>kæxcæ</i>	‘большая деревянная чаша’
<i>kærc</i>	<i>kærcæ</i>	‘шуба’
<i>bærc</i>	<i>bærcæ</i>	‘мера’
<i>dærg</i>	<i>dærgcæ</i>	‘длина’
<i>uærx</i>	<i>uærxcæ</i>	‘ширина’
<i>uærc</i>	<i>uærcæ</i>	‘перепел’
<i>byrc</i>	<i>burcæ</i>	‘перец’

Основы на -z, -s

п. <i>xos</i>	д. <i>xuasæ</i>	‘сено’
<i>us</i>	<i>uosæ</i>	‘женщина’, ‘жена’
<i>tuas</i>	<i>tuasæ</i>	‘шило’
<i>minas</i>	<i>minasæ</i>	‘угощение’
<i>as</i>	<i>asæ</i>	‘величина’, ‘рост’
<i>bas</i>	<i>basæ</i>	‘суп’
<i>bælas</i>	<i>bælasæ</i>	‘дерево’
<i>tæraz</i>	<i>tærazæ</i>	‘весы’
<i>gæbaz</i>	<i>gæbazæ</i>	‘клочок’
<i>qæbys</i>	<i>ǰæbesæ</i>	‘объятие’
<i>qis</i>	<i>ǰesæ</i>	‘щетина’, ‘грубая шерсть’
<i>færez</i>	<i>færeznæ</i>	‘средство’, ‘возможность’
<i>bæzn</i>	<i>bæznæ, bæzdæ</i>	‘толщина’
<i>uæz</i>	<i>uæzæ</i>	‘тяжесть’
<i>fæz</i>	<i>fæzæ</i>	‘равнина’
<i>qæz</i>	<i>qæzæ</i>	‘камыш’
<i>xuyz</i>	<i>xuzæ</i>	‘вид’
<i>pyx</i>	<i>pixsæ</i>	‘хворост’
<i>ǰæxs</i>	<i>æxsæ</i>	‘плеть’
<i>ǰæfs</i>	<i>æfsæ</i>	‘кобыла’
<i>xæfs</i>	<i>xæfsæ</i>	‘лягушка’
<i>tærs</i>	<i>tærsæ</i>	‘бук’
<i>kærz</i>	<i>kærzæ</i>	‘ясень’
<i>bærz</i>	<i>bærzæ</i>	‘береза’
<i>gærz</i>	<i>gærzæ</i>	‘ремень’

Основы на -l, -r

п. <i>cæl</i>	д. <i>cælæ</i>	‘пир’
<i>xal</i>	<i>xalæ</i>	‘нить’

<i>xyl</i>	<i>xilæ</i>	‘ссора’
<i>byl</i>	<i>bilæ</i>	‘губа’
<i>syl</i>	<i>silæ</i>	‘самка’
<i>tyl</i>	<i>tulæ</i>	‘темя’
<i>qil</i>	<i>ġelæ</i>	‘дубина’
<i>č’il</i>	<i>k’elæ</i>	‘обод’, ‘пятка’
<i>sč’il</i>	<i>sk’elæ</i>	‘складка’, ‘пятка’, ‘зад’
<i>k’æzil</i>	<i>k’æzelæ</i>	‘хвост’
<i>qændil</i>	<i>qændelæ</i>	‘жук’
<i>k’uystil</i>	<i>k’ustelæ</i>	‘высокая кадушка’
<i>qul</i>	<i>ġolæ</i>	‘альчик’
<i>bædul</i>	<i>bædolæ</i>	‘детеныш’
<i>uadul</i>	<i>uadolæ</i>	‘щека’
<i>zæbul</i>	<i>zæbolæ</i>	‘отвисшее’, ‘болтающееся’
<i>zægul</i>	<i>zægolæ</i>	‘косой взгляд’
<i>qæbul</i>	<i>qæbolæ</i>	‘детка’ (ласковое обращение)
<i>qædur</i>	<i>qædoræ</i>	‘фасоль’
<i>ærdyn</i>	<i>ænduræ</i> и <i>ærdunæ</i>	‘лук (оружие)’
<i>yssyr</i>	<i>ænsuræ</i>	‘клык’
<i>kar</i>	<i>karæ</i>	‘возраст’
<i>æmgar</i>	<i>ængaræ</i>	‘сверстник’
<i>xæzar</i>	<i>xæzaræ</i>	‘дом’
<i>xuыр</i>	<i>xuræ</i>	‘щебень’
<i>xo</i>	<i>xuæra</i>	‘сестра’
<i>guыр</i>	<i>guræ</i>	‘туловище’
<i>æfsir</i>	<i>æfseræ</i>	‘колос’
<i>læč’ir</i>	<i>læk’eræ</i>	‘мякина’

Основы на *-m*, *-n*

и. <i>сум</i>	д. <i>sumæ</i>	‘кизил’
<i>хум</i>	<i>xumæ</i>	‘пашня’, ‘поле’
<i>qæmp</i>	<i>ġæmpæ</i>	‘солома’
<i>uærm</i>	<i>uærmæ</i>	‘яма’
<i>fælm</i>	<i>fælmæ</i>	‘мгла’, ‘дымка’
<i>qæn</i>	<i>ġænæ</i>	‘поломка’, ‘повреждение’
<i>sæn</i>	<i>sænæ</i>	‘вино’
<i>gæn</i>	<i>gænæ</i>	‘конопля’
<i>tæn</i>	<i>tænæ</i>	‘пах’
<i>widon</i>	<i>jidonæ</i>	‘уздечка’
<i>ron</i>	<i>ronæ</i>	‘пояс’
<i>afon</i>	<i>afonæ</i>	‘пора’, ‘время’
<i>byron</i>	<i>burojnæ</i>	‘сор’
<i>yss on</i>	<i>insojnæ</i>	‘точильный камень’
<i>kuырoј</i>	<i>kurojnæ</i>	‘мельница’

<i>soj</i>	<i>sojnæ</i>	‘жир’
<i>moj</i>	<i>mojnæ</i>	‘муж’
<i>æncoj</i>	<i>æncojnæ</i>	‘покой’
<i>kæfoj</i>	<i>kæfojnæ</i>	‘плетеный совок’
<i>ægdyncoj</i>	<i>ægdincojnæ</i>	‘стрема’
<i>zængoј</i>	<i>zængoинæ</i>	‘ноговица’
<i>uisoj</i>	<i>jesojnæ</i>	‘метла’
<i>sagoj</i>	<i>sagojnæ</i>	‘вилы’
<i>fælloј</i>	<i>fællojnæ</i>	‘труд’, ‘имущество’
<i>tyn</i>	<i>tunæ</i>	‘луч’
<i>sin</i>	<i>suјnæ</i>	‘бедро’
<i>cin</i>	<i>cinæ</i>	‘радость’
<i>xin</i>	<i>xinæ</i>	‘хитрость’
<i>æfsin</i>	<i>æfsinæ</i>	‘хозяйка’
<i>æxsin</i>	<i>æxsinæ</i>	‘госпожа’
<i>asin</i>	<i>æsinæ</i>	‘лестница’
<i>suзin</i>	<i>sozinæ</i>	‘игла’
<i>syзgærin</i>	<i>suзgærinæ</i>	‘золото’
<i>kuysi</i>	<i>kusinæ</i>	‘ковш’
<i>xuуfi</i>	<i>xufinæ</i>	‘решето’ (кожаное)
<i>ælxui</i>	<i>ælxuinæ</i>	‘веретено’
<i>uæfti</i>	<i>uftinæ</i>	‘шпудлька’

Основы на *-f*

и. <i>c'yf</i>	д. <i>c'ifæ</i>	‘грязь’
<i>syf</i>	<i>sifæ</i>	‘лист’
<i>(y)st'ælf</i>	<i>æst'ælfæ</i>	‘пятно’
<i>xuуlf</i>	<i>xurfæ</i>	‘внутренность’

Основы на *-ǵ, -x*

и. <i>byǵ</i>	д. <i>buǵæ</i>	‘сор’
<i>tyx</i>	<i>tuxæ</i>	‘сила’
<i>ærx</i>	<i>ærxæ</i>	‘овраг’, ‘балка’
<i>zæxx</i>	<i>zænxxæ</i>	‘земля’
<i>cæxx</i>	<i>cænxxæ</i>	‘соль’
<i>xæxx</i>	<i>xænxxæ</i>	‘черта’, ‘линия’
<i>xorzæx</i>	<i>xuarzænxxæ</i>	‘благоволение’
<i>fydæx</i>	<i>fudænxxæ</i>	‘вражда’
<i>xyrx</i>	<i>xirxxæ</i>	‘ппла’
<i>tyrǵ</i>	<i>turǵæ</i>	‘сани’
<i>rænq</i>	<i>rænǵæ</i>	‘ряд’
<i>sæǵ</i>	<i>sæǵæ</i>	‘роза’
<i>mǵ</i>	<i>mæǵæ</i>	‘облако’
<i>tiǵ</i>	<i>teǵæ</i>	‘край’

Основы на *-g, -k, -k'*

и. <i>ryg</i>	д. <i>rugæ</i>	‘пыль’
<i>myg</i>	<i>mugæ</i>	‘сперма’
<i>uidag</i>	<i>jedagæ</i>	‘корень’
<i>kæsaɡ</i>	<i>kæsalgæ</i>	‘рыба’
<i>cyzg</i>	<i>kizgæ</i>	‘девушка’
<i>fynɡ</i>	<i>fiŋgæ</i>	‘стол’
<i>mæŋɡ</i>	<i>mæŋgæ</i>	‘ложь’, ‘ложный’
<i>zæŋɡ</i>	<i>zæŋgæ</i>	‘нога’
<i>uasæɡ</i>	<i>uasæŋgæ</i>	‘петух’
<i>kadæɡ</i>	<i>kadæŋgæ</i>	‘героическая песня’
<i>qaræɡ</i>	<i>ġaræŋgæ</i>	‘обрядовое причитание’
<i>ri:zæɡ</i>	<i>re:zæŋgæ</i>	‘лихорадка’
<i>ċinyɡ</i>	<i>kiunugæ</i>	‘книга’
<i>uæxsk</i>	<i>usqæ</i>	‘плечо’
<i>fynk</i>	<i>finkæ</i>	‘пена’
<i>synk'</i>	<i>sunk'æ</i>	‘прыщ’
<i>xuysk'</i>	<i>xusk'æ</i>	‘засохший’, ‘бесплодный’
<i>kænk</i>	<i>kænkæ</i>	‘перхоть’
<i>æksænk'</i>	<i>æksæuk'æ</i>	‘блоха’
<i>fark</i>	<i>farkæ</i>	‘лопасть’
<i>dærk'</i>	<i>dærk'æ</i>	‘годовалый козленок’
<i>uærykk</i>	<i>uærikkæ</i>	‘ягненок’
<i>mæsk'</i>	<i>mæsk'æ</i>	‘лощина’
<i>tæsk'</i>	<i>tæsk'æ</i>	‘корзина’
<i>lysk'</i>	<i>lišk'æ</i>	‘гнида’
<i>zulk'</i>	<i>zolk'æ</i>	‘червь’
<i>bulk'</i>	<i>bolk'æ, bolgæ</i>	‘редиска’, ‘редька’

Основы на *-v (-w)*

и. <i>æxsæv</i>	. <i>æxsævæ</i>	‘ночь’
<i>færv</i>	<i>færνæ</i>	‘ольха’
<i>cyrv</i>	<i>cirνæ</i>	‘пивные дрожжи’
<i>mi</i>	<i>miνæ</i>	‘дело’, ‘работа’
<i>sy</i>	<i>siνæ</i>	‘рог’
<i>dau</i>	<i>dauæ</i>	‘обвинение’
<i>kau</i>	<i>kauæ</i>	‘плетень’

Основы на *-j*

и. <i>mæj</i>	д. <i>mæjæ</i>	‘месяц’
<i>k'æj</i>	<i>k'æjæ</i>	‘шифер’
<i>c'æj</i>	<i>c'æjæ</i>	‘сукровица’
<i>zæj</i>	<i>zæjæ</i>	‘лавина’

<i>uæj</i>	<i>uæjæ</i>	‘продажа’
<i>naʃ</i>	<i>inaʃæ</i>	‘молотьба’

Эту же особенность обнаруживают некоторые употребительные суффиксы.

а) Суффиксы абстрактных слов:

	и. <i>-ad</i> <i>-ʒinad</i>	д. <i>-adæ</i> <i>-ʒinadæ</i>	
Например:	и. <i>xicaʊad</i>	д. <i>xecaʊadæ</i>	‘правительство’
	<i>ræstad</i>	<i>ræstadæ</i>	‘правота’
	<i>xorʒʒinad</i>	<i>xuarʒʒinadæ</i>	‘достоинство’

б) Суффикс отглагольных имен, выражающих постоянное свойство:

	и. <i>-ag</i>	д. <i>-agæ</i>	
Например:	и. <i>uaʃag</i>	д. <i>uaʃagæ</i>	‘скакун’
	<i>xærag</i>	<i>xuæragæ</i>	‘обжора’

в) Суффикс, обозначающий вместилище:

	и: <i>-don</i>	д. <i>-donæ</i>	
Например:	и. <i>kærkdon</i>	д. <i>kærkdonæ</i>	‘курытник’
	<i>sækærdon</i>	<i>sækærdonæ</i>	‘сахарница’
	и т. п.		

§ 41. Некоторое количество имен имеют конечное *æ* одинаково и в иронском, и в дигорском диалекте:

и. <i>zærdæ</i>	д. <i>zærdæ</i>	‘сердце’
<i>bæstæ</i>	<i>bæstæ</i>	‘страна’
<i>dywæ</i>	<i>dywæ</i>	‘два’
<i>ærtæ</i>	<i>ærtæ</i>	‘три’
<i>sædæ</i>	<i>sædæ</i>	‘сто’
<i>kyræ</i>	<i>kiræ</i>	‘пъвоз’
<i>kuatæ</i>	<i>kuatæ</i>	‘передник’
<i>arfæ</i>	<i>arfæ</i>	‘благословение’, ‘благодарность’
<i>lyvzæ</i>	<i>libzæ</i>	‘мясное рагу’
<i>uynaffæ</i>	<i>unaffæ</i>	‘совет’, ‘совещание’
<i>guyzavæ</i>	<i>guzavæ</i>	‘сомнение’
<i>guyffæ</i>	<i>guffæ</i>	‘ящик арбы’
<i>læxstæ</i>	<i>lixstæ</i>	‘мольба’
<i>dymgæ</i>	<i>dungæ</i>	‘ветер’

Однако склоняются эти слова в иронском и дигорском неодинаково; в дигорском конечное *æ* трактуется (как и в ранее приведенных случаях, см. § 40) как окончание именительного падежа и в других падежах (кроме направит. и местн. внешн., о чем ниже) отпадает (числительные имеют в дигорском особый тип склонения, см. § 47).

Напротив, в иронском конечное *æ* в этих словах рассматривается как часть основы и проходит через все падежи; мы имеем следовательно:

Именит.	и. <i>zærdæ</i>	д. <i>zærdæ</i>	‘сердце’
Родит.	<i>zærdæjy</i>	<i>zardi</i>	‘сердца’
Дательн.	<i>zærdæjæn</i>	<i>zærdæn</i>	‘сердцу’
	и т. д.		

Примечание. В некоторых употребительных оборотах обнаруживается, однако, что и в иронском когда-то конечное *-æ* рассматривалось как падежное окончание; так, в выражении *mæ zærdyl læuuy* ‘мне помнится’, букв. ‘на моем сердце стоит’, мы имеем местн. внешн. падеж — *zærdyl* (от основы *zærd-*), а не *zærdæjyl*; в выражении *mæ bæsty* ‘вместо меня’, местн. внутр. падеж от *bæstæ* звучит *bæsty* (от основы *bæst-*), а не *bæstæjy*, и т. п.

§ 42. Конечный гласный *-æ*, характеризуя в дигорском диалекте именит. падеж, отпадает во всех других падежах, но сохраняется в направит. и местн. внешн., если основа имени исходит на согласный:

	Ед. ч.	Мн. ч.
Именит.	<i>sifæ</i> (п. <i>syf</i>) ‘лист’	<i>siftæ</i> ‘листья’
Родит.	<i>sifi</i>	<i>sifti</i>
Дательн.	<i>sifæn</i>	<i>siftæn</i>
Направит.	<i>sifæmæ</i>	<i>siftæmæ</i>
Орудно-отложит.	<i>sifæj</i>	<i>siftæj</i>
Местн. внутр.	<i>sifi</i>	<i>sifti</i>
Местн. внешн.	<i>sifæbæl</i>	<i>siftæbæl</i>
Уподобит.	<i>sifau</i>	<i>siftau</i>

Сохранение гласного *æ* в этих падежах (направит. и местн. внешн.) объясняется тем, что окончания этих падежей имеют в начале согласные (*m, b*), и для избежания их встречи с согласным основы между ними сохраняется гласный *æ*:

<i>sifæmæ</i>	<i>siftæmæ</i>	вм. <i>sifmæ</i> ,	<i>siftmæ</i>
<i>sifæbæl</i>	<i>siftæbæl</i>	вм. <i>sifbæl</i>	<i>siftbæl</i>

§ 43. В именах, основа которых исходит на гласный, есть небольшие расхождения в склонении между иронским и дигорским.

а) В родительн. и местн. внутр. падежах ед. ч. иронский имеет обычное окончание *-y*, предваряемое для избежания зияния полугласным *i* (см. § 39):

Именит.	<i>sæxæra</i>	‘свекла’
Родит. и местн. внутр.	<i>sæxæraejy</i>	

В дигорском же обычное окончание этих падежей *i* ослабляется в полугласный *j*, в результате чего мы получаем на конце дифтонг:

Именит.	<i>zæxæra</i>	‘огород’
Родит. и местн. внутр.	<i>zæxæraj</i>	

б) В орудно-отложит. падеже ед. ч. иронский вместо полного падежного окончания *-æj* имеет в этих случаях окончание *-æ*, предваряемое все тем же комбинаторным *j*: *sæxærajæ*; дигорский присоединяет падежное окончание *-æj* в полном виде: *zæxærajæj*.

В итоге склонение имен, основа коих исходит на гласный, может быть представлено в следующем виде:

	Ед. ч.		Мн. ч.	
Именит.	и. <i>sæxæra</i>	д. <i>zæxæra</i>	и. <i>sæxæratæ</i>	д. <i>zæxæratæ</i>
Родит.	<i>sæxærajy</i>	<i>zæxæraj</i>	<i>sæxæraty</i>	<i>zæxæraty</i>
Дательн.	<i>sæxærajæn</i>	<i>zæxærajæn</i>	и т. д. как обычно (см § 39).	
Направит.	<i>sæxæramæ</i>	<i>zæxæramæ</i>		
Орудно-отложит.	<i>sæxærajæ</i>	<i>zæxærajæj</i>		
Местн. внутр.	<i>sæxærajy</i>	<i>zæxæraj</i>		
Местн. внешн.	<i>sæxærajyl</i>	<i>zæxærabælj</i>		
Уподобит.	<i>sæxærajan</i>	<i>zæxærajan</i>		
Союзный	<i>sæxæraimæ</i>	<i>(zæxæraj xæccæ)</i>		

§ 44. В дигорском имя, стоящее при числительном или при количественном местоимении, получает особую форму склонения, характеризуемую вставкой между основой и падежным окончанием в косвенных падежах слога *-em-* (в дательн., орудно-отложит. и местн. внутр. падежах) или *-e-*, (в родит., направит. и местн. внешн.):

Именит.	<i>avd ærvadi</i>	‘семь братьев’
Родит.	<i>avd ærvadej</i> (или <i>ærvadi</i>)	
Дательн.	<i>avd ærvademæn</i>	
Направит.	<i>avd ærvademæ</i>	
Орудно-отложит.	<i>avd ærvademæj</i>	
Местн. внутр.	<i>avd ærvademj</i>	
Местн. внешн.	<i>avd ærvadebæl</i>	
Уподобит.	<i>avd ærvadau</i>	

Эту особенность имеет, как увидим ниже, также склонение дигорских числительных и количественных местоимений, когда они стоят не при имени, а самостоятельно (стоя при имени они, как вообще определение в осетинском, не изменяются по падежам).

В иронском имена при числительных и количественных местоимениях склоняются как обычно (см. § 39).

§ 45. Дигорский сохранил определенный член в виде частицы *i*, употребляемый, однако, не во всех случаях, где мы в праве были его ожидать, а лишь эпизодически, и стоящий, повидимому, на пути к отмиранию. Иронский совершенно не знает этого артикля, и единственным свидетельством его бывшего существования в этом диалекте является перенос ударения со второго слога на первый для выражения определенности (см. § 30, е; а также «Доклады Ак. Наук», 1924, окт. — дек., стр. 153).

Примеры на употребление определенного члена в дигорском:
... *sirebæl læg æta uosæ badtæj* ... *I læg æta i uosæ zoruncæ* ...
«на диване сидели мужчина и женщина (ein Mann und eine Frau)..
Мужчина и женщина (der Mann und die Frau) говорят ...»
(СОПам. II 57).

Ku raxæleutæj i ciuan agæj i sam zænxæbæl i tævdæ basæ «и разлился из чугунного котла на черную землю горячий суп (der Kessel ... der Boden ... die Suppe)».

ærgan æj kældræbun i ars «повалился у валежника медведь (der Bär)»
(Bes. 76).

§ 46. Система числительных одна и та же в иронском и дигорском. Счет — двадцатичный (о пастушеском дигорском и балкарском счете см. ниже). Различия в звуковом облике отдельных числительных не выходят за пределы закономерных фонетических соответствий, кроме «девяти-надцати»: н. *nudæs*, д. *næudæs* '19'.

н. <i>iu</i>	д. <i>jeu</i>	'1'	н. <i>iuændæs</i>	д. <i>jeuændæs</i>	'11'
<i>dyuuæ</i>	<i>duuæ</i>	'2'	<i>dyuunadæs</i>	<i>duunadæs</i>	'12'
<i>ærtæ</i>	<i>ærtæ</i>	'3'	<i>ærtyndæs</i>	<i>ærtindæs</i>	'13'
<i>cyppar</i>	<i>cyppar</i>	'4'	<i>cyppærdæs</i>	<i>cuppærdæs</i>	'14'
<i>fonz</i>	<i>fonz</i>	'5'	<i>fynddæs</i>	<i>finddæs</i>	'15'
<i>æxsæz</i>	<i>æxsæz</i>	'6'	<i>æxsærdæs</i>	<i>æxsærdæs</i>	'16'
<i>avd</i>	<i>avd</i>	'7'	<i>avddæs</i>	<i>ævddæs</i>	'17'
<i>ast</i>	<i>ast</i>	'8'	<i>æstæs</i>	<i>æstæs</i>	'18'
<i>farast</i>	<i>farast</i>	'9'	<i>nudæs</i>	<i>næudæs</i>	'19'
<i>dæs</i>	<i>dæs</i>	'10'	<i>yssæz</i>	<i>insæj</i>	'20'

§ 47. Склонение числительных, когда они стоят самостоятельно (а не при имени существ.), имеет в дигорском уже отмеченную выше (§ 44) особенность: в родит., направит. и местн. внешн. между основой и падежным окончанием вставляется гласный *-e-*, а в дательн., орудно-отложит. и местн. внутр. — слог *-em-*:

Именит.	<i>duuæ</i> 'два'
Родит.	<i>duuej</i>
Дательн.	<i>duuetæn</i>

Направит.	<i>duimetæ</i>
Орудно-отложит.	<i>duimetæj</i>
Местн. внутр.	<i>duimetî</i>
Местн. внешн.	<i>duimebæl</i>
Уподобит.	<i>duimæjan</i>

§ 48. Порядковые числительные, кроме «первый», «второй» и «третий», образуются в иронском и дигорском различно: в иронском — путем прибавления суффикса *-æt*, в дигорском — *-æjmag* (из *æt+ag*):

и. <i>fuccag</i>	д. <i>ficcag</i>	‘первый’
<i>dykkag</i>	<i>dukkag</i>	‘второй’
<i>ærtykkag</i>	<i>ærtikkag</i>	‘третий’
<i>cuppææt</i>	<i>cuppææjmag</i>	‘четвертый’
<i>fænžæt</i>	<i>fænžæjmag</i>	‘пятый’
<i>æxsæzæt</i>	<i>æxsæzæjmag</i>	‘шестой’
<i>ævdæt</i>	<i>ævdæjmag</i>	‘седьмой’
<i>æstæt</i>	<i>æstæjmag</i>	‘восьмой’
<i>faræstæt</i>	<i>faræstæjmag</i>	‘девятый’
<i>dæsæt</i>	<i>dæsæjmag</i>	‘десятый’

Впрочем, и в иронском встречается sporadически употребление порядковых числительных на *æjmag*: и. *ævdæjmag* ‘седьмой’.

§ 49. В некоторых горных районах Дигории, сохранился в пастушеской практике десятичный иранский счет в отличие от общеупотребительного двадцатичного. Для десятков до ста имеются в этом счете свои наименования, восходящие большею частью закономерно к древнеиранским:

<i>dæs</i>	‘десять’	} наличны и в обычном счете
<i>insæj</i>	‘двадцать’	
<i>ærtin</i>	‘30’ (в обычном счете — <i>dæs æma insæj</i>)	
<i>cuppor</i>	‘40’ (» » » — <i>duuinsæzi</i>)	
<i>fænžaj</i>	‘50’ (» » » — <i>dæs æma duuinsæzi</i>)	
<i>axsaj</i>	‘60’ (» » » — <i>ærtinsæzi</i>)	
<i>ævdaj</i>	‘70’ (» » » — <i>dæs æma ærtinsæzi</i>)	
<i>æstaj</i>	‘80’ (» » » — <i>cupparinsæzi</i>)	
<i>næwæž</i>	‘90’ (» » » — <i>dæs æma cupparinsæzi</i>)	
<i>sædæ</i>	‘100’ налично и в обычном счете	

П р и м е ч а н и е. Следует отметить, что *sædæ* ‘сто’, известное обоим диалектам, в иронском употребляется реже, чем в дигорском, уступая место двадцатичному выражению *fondz yssæzu* букв. ‘пять (раз) двадцать’.

Удобства десятичного счета и близость его к общеевропейской системе счета побудили руководителей дела просвещения в Осетии ввести его в школьную практику, где он успешно прививается, а отчасти переходит в деловую и даже бытовую речь, заменяя двадцатичный.

2. Местоимение

§ 50. Личные местоимения 1-го и 2-го лица как в единственном, так и во множественном числе, как в именительном, так и в косвенных падежах совпадают в обоих диалектах осетинского языка:

1-е л. и.	<i>æz</i>	д. <i>æz</i>	‘я’	мн. ч. и.	<i>tax</i>	д. <i>tax</i>	‘мы’
2-е л.	<i>dy</i>	<i>di</i>	‘ты’		<i>s(y)tax</i>	<i>sumax</i>	‘вы’

Косвенные падежи местоимение 1-го л. образует от основы *tæn*, а местоимение 2-го л. от основы *dæu*.

Падежные окончания те же, что и в склонении имени (см. § 39), кроме родит., который в единственном числе имеет чистую косвенную основу *tæn*, *dæu*, а во множественном числе совпадает с именит.: *tax* *sumax*, *sumax*.

§ 51. Личное местоимение 3-го л., оно же указательное, различно в иронском и дигорском:

и.	<i>ij</i>	д. <i>je</i> , <i>jeja</i>	‘он’, ‘тот’	мн. ч. и.	<i>idon</i>	д. <i>jeta</i>	‘они’, ‘те’
----	-----------	----------------------------	-------------	-----------	-------------	----------------	-------------

Однако формы *je*, *jeta* ‘он’, ‘они’ появляются в дигорском только в имен. падеже.

Косвенные падежи дигорский образует от основы *uo*, закономерно корреспондирующей иронскому *u*.

Склонение местоимения 3-го л. представляется в иронском и дигорском в следующем виде:

Ед. ч.			
Именит.	и. <i>ij</i>	д. <i>je</i>	‘он’, ‘тот’
Родит.	<i>ij</i>	<i>uoj</i>	
Дательн.	<i>itæn</i>	<i>uotæn</i>	
Направит.	<i>itæ</i>	<i>uotæ</i>	
Орудно-отложит.	<i>itæj</i>	<i>uotæj</i>	
Местн. внутр.	<i>it¹</i>	<i>uot¹</i>	¹
Местн. внешн.	<i>uul</i>	<i>uobæl</i>	
Уподобит.	<i>ijaui</i>	<i>uojai</i>	
Союзный	<i>uitæ</i>	<i>(uoj xæssæ)</i>	
Мн. ч.			
Именит.	и. <i>idon</i>	д. <i>jeta</i>	‘они’, ‘те’
Родит.	<i>idon</i> , <i>idony</i>	<i>uoni</i>	
Дательн.	<i>idonæn</i>	<i>uonæn</i>	
Направит.	<i>idonitæ</i>	<i>uonætæ</i>	
Орудно-отложит.	<i>idonæj</i>	<i>uonæj</i>	
Местн. внутр.	<i>idony (it)</i>	<i>(uot¹)</i>	

¹ Получило значение наречия ‘там’

Местн. внешн.	<i>udonyl</i>	<i>uonæbæl</i>
Уподобит.	<i>udonau</i>	<i>uon'au</i>
Союзный	<i>udonimæ</i>	<i>(uoni xæssæ)</i>

В иронском помимо формы *udon* 'они' употребляется еще форма *udættæ*, представляющая закономерное мн. ч. от *udon*, иначе говоря двойное мн. ч. Дигорский формы *udon*, как и *udættæ*, совершенно не знает. Ир. *udættæ* имеет несколько отличный от *udon* оттенок значения, который можно передать приблизительно: «они (те) и им подобные».

§ 52. Кроме полных форм личных местоимений, весьма употребительны в осетинском в косвенных падежах краткие, энклитические формы, склонение которых имеет в иронском и дигорском некоторые различия:

Ед. ч.

Родит.	и. <i>mæ, dæ, jæ (æj)</i>	д. <i>mæ, dæ, æ (æj)</i>
Дательн.	<i>mun, dun, (j)un</i>	<i>min, din, in</i>
Направит.	<i>mæt, dæt, (j)æt</i>	<i>mætæ, dætæ, imæ</i>
Орудно-отложит.	<i>mæ, dæ, zy</i>	<i>mi, di, zi (si)</i>
Местн. внутр.	<i>mæ, dæ, zy</i>	<i>mi, di, zi (si)</i>
Местн. внешн.	<i>myl, dyl, (j)yl</i>	<i>mæbæl, dæbæl, ibal</i>
Уподобит.	—	—
Союзный	<i>metæ, detæ, jætæ</i>	—

Мн. ч.

Родит.	и. <i>næ, uæ, sæ</i>	д. <i>næ, uæ, sæ</i>
Дательн.	<i>nun, un, syn</i>	<i>nin, uin, sin</i>
Направит.	<i>næt, uæt, sæt</i>	<i>nætæ, uætæ, sætæ</i>
Орудно-отложит.	<i>næ, uæ, sæ (zy)</i>	<i>nî, uî, si (zi)</i>
Местн. внутр.	<i>næ, uæ, sæ (zy)</i>	<i>nî, uî, si (zi)</i>
Местн. внешн.	<i>nyl, uyl, syl</i>	<i>næbæl, uæbæl, sæbæl</i>
Уподобит.	—	—
Союзный	<i>netæ, uetæ, setæ</i>	—

Мы видим, что в энклитических формах личных местоимений 1) выступают (кроме 1-го и 2-го л. ед. ч.) иные основы, чем в полных; 2) формы орудно-отложит. и местн. внутр. падежей совпадают; 3) в орудно-отложит. и местн. внутр. наблюдается необычное чередование гласных элементов между двумя диалектами: ир. *-æ* — диг. *-î*.

и. <i>mæ, dæ</i>	д. <i>mi, di</i>
<i>næ, uæ, sæ</i>	<i>nî, uî, si</i>

§ 53. В обоих диалектах существуют усиленные формы личных местоимений, со значением «именно я», «я сам», «ты сам» и т. д. Они образуются путем присоединения к энклитическим формам (см. § 52) ст

возвратного местоимения и. *xædæg*, д. *xuædæg*, в косв. падежах — и. *xi(c)*, д. *xe(c)*.

Ед. ч.

Именит.	и. <i>mæ-, dæ-, jæxædæg</i>	д. <i>mæ-, dæ-, æxuædæg</i>
Родит.	<i>mæ-, dæ-, jæxi</i>	<i>mæ-, dæ-, æxi</i>
Дательн.	<i>mæ-, dæ-, jæxicæn</i>	<i>mæ-, dæ-, æxecæn</i>
Направит.	<i>mæ-, dæ-, jæximæ</i>	<i>mæ-, dæ-, æxemæ</i>
Орудно-отложит.	<i>mæ-, dæ-, jæxicæj</i>	<i>mæ-, dæ-, æxecæj</i>
Местн. внутр.	—	<i>mæ-, dæ-, æxemi</i>
Местн. внешн.	<i>mæ-, dæ-, jæxiuyl</i>	<i>mæ-, dæ-, æxebæl</i>
Уподобит.	<i>mæ-, dæ-, jæxijau</i>	<i>mæ-, dæ-, æxejau</i>
Союзный	<i>mæ-, dæ-, jæxiimæ</i>	—

Мн. ч.

Именит.	и. <i>næ-, uæ-, sæxædæg</i> или <i>næ-, uæ-, sæxwydtæg</i>	д. <i>næ-, uæ-, sæxuædtæ</i>
Родит.	<i>næ-, uæ-, sæxi</i> и т. д. (как в ед. ч.)	<i>næ-, uæ-, sæxe</i> и т. д. (как в ед. ч.)

§ 54. Указательное местоимение для более близких предметов звучит: ир. *a*, *aj*, диг. *a*, *ajæ* 'этот', мн. ч. ир. *adon*, диг. *atæ* 'эти'. Указательное местоимение для более отдаленных предметов совпадает с личным 3-го л.: ир. *uj*, диг. *je*, 'тот', мн. ч. ир. *udon*, диг. *jetæ* 'те' (см. § 51).

Склонение местоимения *a* 'этот' аналогично склонению местоимения *uj*, *je* 'тот':

Ед. ч.

Именит.	и. <i>a</i> , <i>aj</i>	д. <i>a</i> , <i>ajæ</i> 'этот'
Родит.	<i>aj</i>	<i>aj</i>
Дательн.	<i>amæn</i>	<i>amæn</i>
Направит.	<i>amæj</i>	<i>amæj</i>
Местн. внутр.	<i>am¹)</i>	<i>ami¹)</i>
Местн. внешн.	<i>auyl</i>	<i>abæl</i>
Уподобит.	<i>ajau</i>	<i>ajau</i>
Союзный	<i>aimæ</i>	(<i>aj xæссæ</i>)

Мн. ч.

Именит.	и. <i>adon</i>	д. <i>atæ</i>
Родит.	<i>adon</i> , <i>adony</i>	<i>ani</i>
Дательн.	<i>adonæn</i>	<i>anæn</i>
Направит.	<i>adonmæ</i>	<i>anæmæ</i>

¹ Получило значение наречия 'здесь'.

Орудно-отложит.	<i>adonæj</i>	<i>anæj</i>
Местн. внутр.	<i>adony (am)</i>	<i>anæmi (ami)</i>
Местн. внешн.	<i>adonyl</i>	<i>anæbæl</i>
Уподобит.	<i>adonau</i>	<i>aniau</i>
Союзный	<i>adonimæ</i>	<i>(ani xæccæ)</i>

Рядом с *adon* в пронском существует форма *adættæ* 'эти' (ср. *udon* — *udættæ*, § 51).

§ 55. Если указательные местоимения *a* 'этот', *u, je* 'тот' стоят при имени в качестве определения, то они употребляются обычно с наращением *-cy, -ci*:

и. <i>acy læg</i>	д. <i>aci læg</i>	'этот человек'
<i>icy læg</i>	<i>jeci (uoci)¹ læg</i>	'тот человек'

Местоимения *acy (aci)*, *icy (jeci, uoci)*, как вообще всякое определение в осетинском, не изменяются по падежам и числам.

§ 56. Притяжательные местоимения представлены в обоих диалектах в пяти видах:

- 1) краткий,
- 2) полный,
- 3) усиленный,
- 4) полный субстантивный,
- 5) усиленный субстантивный.

Краткий вид совпадает с родит. падежом личных местоимений в их энклитической форме (см. § 52):

Ед. ч.			Мн. ч.		
1-е л.	и. <i>mæ</i>	д. <i>mæ</i> 'мой'	1-е л.	и. <i>næ</i>	д. <i>næ</i>
2-е л.	<i>dæ</i>	<i>dæ</i>	2-е л.	<i>uæ</i>	<i>uæ</i>
3-е л.	<i>jæ</i>	<i>æ</i>	3-е л.	<i>sæ</i>	<i>sæ</i>

Полный вид совпадает с родит. падежом личных местоимений в их полной форме (см. §§ 50, 51):

Ед. ч.		
1-е л.	и. <i>mæn</i>	д. <i>mæn</i> 'мой'
2-е л.	<i>dæu</i>	<i>dæu</i>
3-е л.	<i>uj</i>	<i>uoj</i>

Мн. ч.		
1-е л.	и. <i>max</i>	д. <i>max</i>
2-е л.	<i>sumax</i>	<i>sumax</i>
3-е л.	<i>udon(y)</i>	<i>uoni</i>

Примечание. Формы *mæn*, *dæu* в атрибутивной функции мало употребительны, они заменяются краткими формами *mæ*, *dæ*.

¹ Форма *uoci*, которая закономерно отвечает ир. *icy*, употребляется в диг. редко (см., напр., СОПам. II 94).

Усиленный вид совпадает с родит. падежом личных местоимений в их усиленной форме (см. § 53):

н. <i>mæxi</i>	д. <i>mæxe</i> 'мой собственный'
<i>dæxi</i>	<i>dæxe</i>
и. т. д.	

Полный субстантивный образуется от второго вида путем прибавления суффикса *-on*:

Ед. ч.

1-е л.	н. <i>mænon</i>	д. <i>mænon</i> 'le mien'
2-е л.	<i>dænon</i>	<i>dænon</i>
3-е л.	<i>ujon</i> (не употр.)	<i>uojon</i> (не употр.)

Мн. ч.

1-е л.	н. <i>maxon</i>	д. <i>maxon</i>
2-е л.	<i>s(y)maxon</i>	<i>sumaxon</i>
3-е л.	<i>udonon</i>	<i>uonion</i>

Усиленный субстантивный образуется от третьего (усиленного) вида путем прибавления суффикса *-on*:

н. <i>mæxion</i>	д. <i>mæxeon</i> 'le mien'
<i>dæxion</i>	<i>dæxeon</i>
и. т. д.	

Первый вид употребляется только в атрибутивной функции и, следовательно, не изменяется по падежам.

Второй и третий виды употребляются в атрибутивной и предикативной функции и тоже не изменяются по падежам.

Четвертый и пятый виды употребляются в субстантивной функции и склоняются как имена:

Ед. ч.

Именит.	н. <i>mænon</i> , <i>mæxion</i>	д. <i>mænon</i> , <i>mæxeon</i>
Родит.	<i>mænonu</i> , <i>mæxionu</i>	<i>mænoni</i> , <i>mæxeoni</i>
	и т. д.	

Мн. ч.

Именит.	н. <i>mænuættæ</i> или <i>mænontæ</i>	д. <i>mænontæ</i> , <i>mæxeontæ</i>
	<i>mæxiuættæ</i> или <i>mæxiontæ</i>	
Родит.	<i>mænuættu</i> или <i>mænontu</i>	<i>mænonti</i> , <i>mæxeonti</i>
	<i>mæxiuættu</i> или <i>mæxiontu</i>	
	и т. д.	

§ 57. Вопросительные (они же относительные) местоимения:

и. <i>či</i>	д. <i>ka</i>	‘кто’
<i>cy</i>	<i>ci</i>	‘что’
<i>kæcy</i>	<i>kæci</i>	‘который’

Местоимения *či*, *ka* ‘кто’ и *cy*, *ci* ‘что’ склоняются в единственном числе следующим образом:

Именит.	<i>či, cy</i>	<i>ka, ci</i>
Родит.	<i>kæj, sæj</i>	<i>ke, sæj</i>
Дательн.	<i>kætæn, sætæn</i>	<i>kætæn, sætæn</i>
Направит.	<i>kætæ, sætæ</i>	<i>kætæ, sætæ</i>
Орудно-отложит.	<i>kætæj, sætæj</i>	<i>kætæj, sætæj</i>
Местн.внутр.	<i>kæt,¹ sæt</i>	<i>kæti,¹ sæti</i>
Местн.внешн.	<i>kæuyl, sæuyl</i>	<i>kæbæl, sæbæl</i>
Уподобит.	<i>kæjai, sæjai</i>	<i>kæjai, sæjai</i>
Союзный	<i>kæitæ (čætæ), sæitæ</i>	<i>(ke) xæssæ, sæj xæssæ</i>

Обращает на себя внимание необычное отношение гласных в именит. и родит. падежах местоимения ‘кто’:

Именит.	и. <i>či</i>	д. <i>ka</i>
Родит.	<i>kæj</i>	<i>ke</i>

Формы множественного числа от местоимений *či*, *ka* и *cy*, *ci* образуются необычным образом — путем присоединения показателя множественности *tæ* (в косвенных падежах *ty*) к соответствующей падежной форме ед. ч.:²

Именит.	и. <i>čitæ, cytæ</i>	д. <i>kataæ, citæ</i>
Родит.	<i>kæjty, sæjty</i>	<i>keti, sæjti</i>
Дательн.	<i>kætenty, sætenty</i>	<i>kætenti, sætenti</i>
Направит.	<i>kætety, sætety</i>	<i>kæteti, sæteti</i>
Орудно-отложит.	<i>kætæjty, sætæjty</i>	<i>kætæjti, sætæjti</i>
Местн. внутр.	<i>kæmyty, sæmyty</i>	<i>kæmiti, sæmiti</i> ³

и т. д.

Нормально показатель множественности предшествует, как мы видели (§ 39), падежному окончанию.

Местоимение *kæcy* ‘который’, если оно употребляется самостоятельно в субстантивной функции, склоняется в иронском как обычное имя с исхо-

¹ Получило значение наречия ‘где’.

² Данные у В. с. Миллера формы (Sprache der Osseten. Grundriss der iranischen Philologie, B. I., Anhang, стр. 53): и. *kæjtæn, kæjtæj, kæjtæm, cyty, cytæn, cytæj, cytæt*, д. *citi, citæn, citæj, citætæ* — нереальны.

³ В формах *kæmyty, sæmyty*, как видно из сравнения их с ед. ч. *kæt, sæt*, восстанавливается в иронском гласный *y*, который закономерно отвечает дигорскому *i* в *kæti, sæti, kæmiti, sæmiti*.

дом на гласный (см. § 43); в дигорском же в некоторых падежах появляется перед падежным окончанием характерный для местоименного склонения согласный *m*:

Именит.	и. <i>kæsy</i>	д. <i>kæsi</i>
Родит.	<i>kæsyʒy</i>	<i>kæsiʒ</i>
Дательн.	<i>kæsyʒæn</i>	<i>kæsimæn</i>
Направит.	<i>kæsutæ</i>	<i>kæsimæ</i>
Орудно-отложит.	<i>kæsyʒæ</i>	<i>kæsimæʒ</i>
Местн. внутр.	<i>kæsyʒy</i>	<i>kæsimi</i>
Местн. внешн.	<i>kæsyʒyl</i>	<i>kæsibæl</i>
Уподобит.	<i>kæsyʒau</i>	<i>kæsiʒau</i>
Союзный	<i>kæsimæ</i>	(<i>kæsiʒ xæssæ</i>)

Во множественном числе местоимение *kæsy*, *kæsi* склоняется в обоих диалектах по нормам именного склонения.

§ 58. Местоимения количественные имеют в дигорском особый тип склонения, характеризуемый вставкой перед падежным окончанием элемента *-e-*, *-et-*; по этому же типу склоняются в дигорском числительные, а также имена существительные, если при них стоит в качестве атрибута числительное или количественное местоимение (см. §§ 47 и 44), в качестве примера даем склонение местоимения *cal* 'сколько'.

Именит.	<i>cal</i>
Родит.	<i>caleʒ</i>
Дательн.	<i>caletæn</i>
Направит.	<i>caletæ</i>
Орудно-отложит.	<i>caletæʒ</i>
Местн. внутр.	<i>caleti</i>
Местн. внешн.	<i>calebæl</i>

Во мн. ч. через все падежи проходит вставка *-e-*: *caletæ*, *caleti* и пр. По этому образцу склоняются в дигорском местоимения:

<i>cal</i>	'сколько'
<i>ual</i>	'столько'
<i>anal</i>	id.
<i>ænkæt</i>	'все' (и. <i>æppæt</i>)
<i>ægas</i> , <i>yegas</i>	id. (<i>ne gas</i> , <i>ue gas</i> , <i>se gas</i> 'мы все, вы все, они все')
<i>ænxuæssæʒ</i>	id.
<i>kæraʒe</i>	'друг друга'
<i>ændæʒ</i>	'другой' (факультативно)
<i>imæ</i>	'другой' (факультативно)
<i>fæʒnæ</i>	'по одному' (MD 1937 I 29)
<i>beuræ</i>	'много'
<i>k'uar</i>	id.

§ 59. Местопомения:

п. <i>isči</i>	д. <i>jeske</i>	‘кто-нибудь’
<i>niči</i>	<i>neke</i>	‘никто’
<i>alči</i>	<i>alke</i>	‘каждый’
<i>isty</i>	<i>jesti</i>	‘что-нибудь’
<i>nicy</i>	<i>neci</i>	‘ничего’
<i>alcy</i>	<i>alci</i>	‘все’

склоняются (однотипно в обоих диалектах) так же, как соответствующие вопросительные местоимения *či*, *ka* ‘кто’ и *cy*, *ci* ‘что’ (см. § 57).

По этому же типу идет в иронском *innæ* ‘другой’.

3. Глагол

§ 60. Наиболее значительное диалектальное расхождение между иронским и дигорским в системе глагола относится к спряжению вспомогательного глагола ‘быть’:

Наст. вр.				
Ед. ч.			Мн. ч.	
п. <i>dæn</i>	д. <i>dæn</i>	‘я есмь’	п. <i>(y)stæm</i>	д. <i>an</i>
<i>dæ</i>	<i>dæ</i>		<i>(y)stut</i>	<i>aitæ</i>
<i>u, is, i</i>	<i>æj, jes</i>		<i>(y)sty</i>	<i>æncæ</i>

Как можно видеть, формы 3-го л. ед. ч. и всех лиц мн. ч. коренным образом расходятся в иронском и дигорском.

§ 61. Различно образуются также формы прош. вр. вспомог. глагола: в иронском они характеризуются гласным основы *uy-*, в дигорском *a-*:

Прош. вр.				
Ед. ч.			Мн. ч.	
п. <i>uydtæn</i>	д. <i>adtæn</i>	‘я был’	п. <i>uydystæm</i>	д. <i>adtan</i>
<i>uydtæ</i>	<i>adtæ</i>		<i>uydystut</i>	<i>adtajtæ</i>
<i>uydis (uydi, uyd)</i>	<i>adtæj</i>		<i>uydysty</i>	<i>adtæncæ</i>

§ 62. Расхождение в спряжении наст. времени вспомог. глагола (§ 60) неизбежно влечет расхождение в спряжении глаголов в тех временах, которые образуются с помощью наст. вр. вспомог. глагола, а именно — прош. вр. непереходных глаголов и буд. вр. всех глаголов.

§ 63. Прошедшее время непереходных глаголов; глагол *særyu* ‘жить’:

Ед. ч.			Мн. ч.	
п. <i>card-dæn</i>	д. <i>card-dæn</i>	‘я жил’	п. <i>card-ystæm</i>	д. <i>card-an</i>
<i>card-dæ</i>	<i>card-dæ</i>		<i>card-ystut</i>	<i>card-ajtæ</i>
<i>card-is (-i, нуль)</i>	<i>card-æj</i>		<i>card-ysty</i>	<i>card-æncæ</i>

§ 64. Буд. вр.:

Ед. ч.		Мн. ч.	
и. <i>cærzyn-æn</i>	д. <i>cærzæn-æn</i>	и. <i>cærzy-stæm</i>	д. <i>cærzin-an</i>
<i>cærzyn-æ</i>	<i>cærzæn-æ</i>	<i>cærzy-stut</i>	<i>cærzin-ajtæ</i>
<i>cærzæn-is</i> (-i, нуль)	<i>cærzæn-æj</i>	<i>cærzy-sty</i>	<i>cærzæn-æncæ</i>

§ 65. Значительное расхождение имеется между формами сослагат. наклонения в наст. вр. и прош. вр. Сослагат. наклонение (в обоих временах) характеризуется следующими окончаниями:

в иронском:

Ед. ч.	Мн. ч.
<i>-in</i> (<i>cærin</i> , <i>cardain</i>)	<i>-ikkam</i> (<i>cærikkam</i> , <i>cardaikkam</i>)
<i>-is</i>	<i>-ikkat</i>
<i>-id</i>	<i>-ikkoj</i>

в дигорском:

<i>-inæ</i> (<i>cærinæ</i> , <i>cardainæ</i>)	<i>-ianæ</i> (<i>cærianæ</i> , <i>cardajjanæ</i>)
<i>-isæ</i>	<i>-iajtæ</i>
<i>-idæ</i>	<i>-ioncæ</i>

§ 66. Остальные расхождения между иронским и дигорским в спряжении не столь существенны и сводятся большею частью к уже известным нам из раздела фонетики закономерным звуковым соответствиям. Незаконмерными с точки зрения звуковых соответствий расхождениями могут считаться, помимо вышеуказанных, еще следующие:

а) Окончания 2-го л. мн. ч. наст. вр. изъявит. и повелит. наклонения:

и. <i>-ut</i>	д. <i>-etæ</i>
---------------	----------------

Например: и. *cærut* д. *cæretæ* 'вы живете', 'живите'

б) Окончание 3-го л. мн. ч. в прош. вр. переходных глаголов и в будущем сослагат. наклонения:

и. <i>-oj</i>	д. <i>-oncæ</i>
---------------	-----------------

Например: и. *farstoj* д. *farstoncæ* 'они спрашивали'

cæroj *cæroncæ* '(если) будут жить'

в) Окончание 2-го л. мн. ч. в буд. вр. сослагат. наклонения:

и. <i>-at</i>	д. <i>-ajtæ</i>
---------------	-----------------

Например: и. *cærat* д. *cærajtæ* '(если) вы будете жить'

д) В показателе буд. вр. изъявит. наклонения:

Ед. ч.			Мн. ч.		
1-е л.	и. <i>-ʒyn-</i>	д. <i>-ʒæn-</i>	1-е л.	<i>-ʒy-</i>	<i>-ʒin-</i>
2-е л.	<i>-ʒyn-</i>	<i>-ʒæn-</i>	2-е л.	<i>-ʒy-</i>	<i>-ʒin-</i>
			3-е л.	<i>-ʒy-</i>	<i>-ʒæn-</i>
			(см. § 64)		

§ 67. В ряде форм дигорский имеет в конце добавочный гласный *æ*, которому в иронском отвечает нуль (ср. аналогичное явление в имени, § 40):

- а) во всех лицах сослагат. наклонения наст. и прош. вр. (см. § 65);
 б) во 2-м л. повелит. наклонения обоих чисел:

и. <i>cær</i>	д. <i>cæra</i>	‘живи’
<i>cærut</i>	<i>cæretæ</i>	‘живите’

- в) в 3-м лице мн. ч. во всех случаях:

и. <i>cærync</i>	д. <i>cærunca</i>	‘они живут’
<i>farstoj</i>	<i>farstonca</i>	‘они спрашивали’
<i>cæraent</i>	<i>cæraentæ</i>	‘пусть они живут’
и т. д.		

- г) во 2-м л. мн. ч. во всех случаях:

и. <i>cærut</i>	д. <i>cæretæ</i>	‘вы живите’
<i>cærat</i>	<i>cærajtæ</i>	‘(если) вы будете жить’
и т. д.		

§ 68. В итоге система спряжения в обоих диалектах осетинского языка может быть представлена в следующем виде.

Глагол и. *uyn*, д. *un* ‘быть’.

Исъявительное наклонение

Наст. вр. (однократн. вид)

Ед. ч.		Мн. ч.	
и. <i>dæn</i>	д. <i>dæn</i>	и. <i>(y)stæm</i>	д. <i>an</i>
<i>dæ</i>	<i>dæ</i>	<i>(y)stut</i>	<i>ajtæ</i>
<i>u, is, i</i>	<i>æj, jes</i>	<i>(y)sty</i>	<i>æncæ</i>

Наст. вр. (многократн. вид)

и. <i>væjjyn</i>	д. <i>un</i>	и. <i>væjjæm</i>	д. <i>uæn</i>
<i>væjjys</i>	<i>uis</i>	<i>væjjut</i>	<i>uætæ</i>
<i>væjju</i>	<i>uj</i>	<i>væjjync</i>	<i>uncæ</i>

Прош. вр.

п. <i>uydtæn</i>	д. <i>adtæn</i>	п. <i>uydystæm</i>	д. <i>adtan</i>
<i>uydtæ</i>	<i>adtæ</i>	<i>uydystut</i>	<i>adtajtæ</i>
<i>uyd(is)</i>	<i>adtæj</i>	<i>uydysty</i>	<i>adtæncæ</i>

Буд. вр.

п. <i>uzyæn</i>	д. <i>uozænæn</i>	п. <i>uzyystæm</i>	д. <i>uozinan</i>
<i>uzyæ</i>	<i>uozænæ</i>	<i>uzyystut</i>	<i>uozinajtæ</i>
<i>uzyæn(is)</i>	<i>uozænæj</i>	<i>uzyysty</i>	<i>uozænæncæ</i>

Сослагательное наклонение

Наст. вр. (сильный вид)

Ед. ч.			Мн. ч.
п. <i>uain</i>	д. <i>uainæ</i>	п. <i>uaiikam</i>	д. <i>uaijanæ</i>
<i>uais</i>	<i>uaisæ</i>	<i>uaiikat</i>	<i>uaijajtæ</i>
<i>uaid</i>	<i>uaidæ</i>	<i>uaiikkoj</i>	<i>uaijoncæ</i>

Наст. вр. (слабый вид)

п. <i>uin</i>	д. <i>uinæ</i>	п. <i>wikkam</i>	д. <i>wianæ</i>
<i>uis</i>	<i>uisæ</i>	<i>wikkat</i>	<i>wiajtæ</i>
<i>wid</i>	<i>widæ</i>	<i>wikkoj</i>	<i>wioncæ</i>

Прош. вр.

п. <i>uydain</i>	д. <i>adtajnæ</i>	п. <i>uydaikkam</i>	д. <i>ädtajjanæ</i>
<i>uydais</i>	<i>adtajsæ</i>	<i>uydaikkat</i>	<i>adtajjajtæ</i>
<i>uydaid</i>	<i>adtajdæ</i>	<i>uydaikkoj</i>	<i>adtajjoncæ</i>

Буд. вр.

п. <i>uon</i>	д. <i>uon</i>	п. <i>uæt</i>	д. <i>uæn</i>
<i>uaj</i>	<i>uaj</i>	<i>uat</i>	<i>uajtæ</i>
<i>ua</i>	<i>ua</i>	<i>uoj</i>	<i>uoncæ</i>

Повелительное наклонение

Ед. ч.				Мн. ч.
2-е л. п. <i>u</i>	д. <i>uo</i>	п. <i>ut</i>	д. <i>uotæ</i>	
3-е л. <i>uæd</i>	<i>uæd</i>	<i>uænt</i>	<i>uæntæ</i>	

Причастие

Наст. вр.	п. <i>uævæg</i>	д. —	‘сущий’
Прош. вр.	—	—	—
Буд. вр.	<i>u'nağ</i>	<i>uinağ</i>	‘долженствующий быть’

Деепричастие

и. *uævge*, *uævæijæ* д. *uogæ*, *uogæj* 'будучи'

Примечание 1. В иронском слабая форма наст. вр. сослагат. наклонения (*uin*, *uis* и т. д.) употребляется редко, главным образом в сочетании с провербами: *fæ-uin*, *ys-uin*.

Примечание 2. Глагол *fæun*, вопреки схеме Шегрена и Миллера, не представляет особого вспомогательного глагола, а лишь одно из возможных сочетаний глагола *un* с провербами. Реже, чем с *fæ-*, но с такими же семантическими и формальными последствиями глагол *un* может сочетаться с *ys-*, *is-* (*ys-un*, *is-un*, *ys-dæn*, *is-dæn*), *ba-* (*ba-un*, *ba-un*, *ba-dæn*), *æba-* (*æba-un*, *æba-un*, *æba-dæn*) и т. д.

Все провербные образования с *un* имеют значение «становления». Особенностью семантики *fæun* является новое значение «кончать», которого не имеют сочетания *un* с другими провербами.

Из формальных особенностей спряжения глагола *un*, *un* в сочетании с провербами следует отметить следующие.

а) Настоящее время изъявит. наклонения может быть образовано только от многократн. вида:

и. <i>fævæjjyn</i> , <i>ysvæjjyn</i>	д. <i>fæun</i> , <i>isun</i>
<i>fævæjjys</i> , <i>ysvæjjys</i>	<i>fæuis</i> , <i>isuis</i>
<i>fævæjju</i> , <i>ysvæjju</i> и т. д.	<i>fæuj</i> , <i>isuj</i> и т. д.

б) Сочетание проверба с однократным видом наст. вр. от *un*, *un* получает значение прошедшего вр.: *fædæn*, *fæddæn* 'я оказался', *ysdæn*, *isdæn* 'я стал' (а не 'оказываюсь' 'становлюсь').

в) С прош. вр. изъявит. наклонения провербы не сочетаются; следовательно, такие формы, как и. *fæ-uydtæn*, *ys-uydtæn*, д. *fæ-*, *is-adtæn*, невозможны.

г) В прош. вр. изъявит. наклонения в 3-м л. ед. ч., а в дигорском еще и во всех лицах мн. ч. между провербом и глаголом вставляется согласный -с-:

и. *fæ-c-i(s)*, *ys-s-i* (пз *ys-c-i*), *ba-c-i(s)*, *æba-c-i(s)*
 д. *fæ-c-æj*, *is-c-æj*, *ba-c-æj*, *æba-c-æj*
 д. *fæ-c-an*, *is-c-an*, *fæ-c-ajtæ*, *is-c-aitæ* и т. д.

е) Наст. вр. сослагат. наклонения сильного вида имеет две формы: 1) нормальную и 2) со вставкой -с-:

и. <i>fæ-uain</i>	и <i>fæ-c-ain</i> , <i>ys-uain</i> и <i>ys-c-ain</i>
д. <i>fæ-uainæ</i>	и <i>fæ-c-ainæ</i> и т. д.

ф) Прощ. вр. сослагат. наклонения имеет также в иронском две формы: 1) нормальную и 2) со вставкой -с-, а в дигорском только последнюю;

и. *fæ-uydain* и *fæ-c-adain*, *ys-uydain* и *ys-c-adain*
 д. *fæ-c-adajnæ*, *is-c-adajnæ* и т. д.

§ 69. Ниже дается спряжение непереходного глагола

и. *cæryu* д. *cærun* 'жить'.

И з њ а в и т е л ь н о е н а к л о н е н и е

Наст. вр.

Ед. ч.		Мн. ч.	
и. <i>cæryu</i>	д. <i>cærun</i>	и. <i>cæraem</i>	д. <i>cæraen</i>
<i>cærys</i>	<i>cæris</i>	<i>cærut</i>	<i>cæretæ</i>
<i>cæry</i>	<i>cæruj</i>	<i>cærync</i>	<i>cærunce</i>

Прош. вр.

и. <i>cardtæn</i>	д. <i>cardtæn</i>	и. <i>cardystæm</i>	д. <i>cardan</i>
<i>cardtæ</i>	<i>cardtæ</i>	<i>cardystut</i>	<i>cardajtæ</i>
<i>card(is)</i>	<i>cardæj</i>	<i>cardysty</i>	<i>cardæncæ</i>

Буд. вр.

и. <i>cærzynaen</i>	д. <i>cærzænæn</i>	и. <i>cærzystæm</i>	д. <i>cærzinan</i>
<i>cærzynaen</i>	<i>cærzænæ</i>	<i>cærzystut</i>	<i>cærzinajtæ</i>
<i>cærzæn(is)</i>	<i>cærzænæj</i>	<i>cærzysty</i>	<i>cærzænæncæ</i>

С о с л а г а т е л ь н о е н а к л о н е н и е

Наст. вр.

Ед. ч.		Мн. ч.	
и. <i>cærin</i>	д. <i>cærinæ</i>	и. <i>cærikkam</i>	д. <i>cærianæ</i>
<i>cæris</i>	<i>cærisæ</i>	<i>cærikkat</i>	<i>cæriajtæ</i>
<i>cærid</i>	<i>cæridæ</i>	<i>cærikkoj</i>	<i>cæriioncæ</i>

Прош. вр.

и. <i>cardain</i>	д. <i>cardainæ</i>	и. <i>cardaikkam</i>	д. <i>cardajjanæ</i>
<i>cardais</i>	<i>cardaisæ</i>	<i>cardaikkat</i>	<i>cardajjajtæ</i>
<i>cardaid</i>	<i>cardaidæ</i>	<i>cardaikkaj</i>	<i>cardajjoncæ</i>

Буд. вр.

и. <i>cæron</i>	д. <i>cæron</i>	и. <i>cæraem</i>	д. <i>cæraen</i>
<i>cæraj</i>	<i>cæraj</i>	<i>cærat</i>	<i>cærajtæ</i>
<i>cæra</i>	<i>cæra</i>	<i>cæroj</i>	<i>cæroncæ</i>

Повелительное наклонение

	Ед. ч.			Мн. ч.
2-е л.	и. <i>cær</i>	д. <i>cæræ</i>	и. <i>cærut</i>	д. <i>cæretæ</i>
3-е л.	<i>cæræd</i>	<i>cæræd</i>	<i>cærænt</i>	<i>cæræntæ</i>

Причастие

Наст. вр.	и. <i>cæræg</i>	д. <i>cæræg</i>	‘живущий’
Прош. вр.	<i>cærd</i>	<i>card</i>	‘прожитый’, ‘жизнь’
Буд. вр.	<i>cærinag</i>	<i>cæriɲnag</i>	‘долженствующий жить’

Деепричастие

и. *cærgæ*, *cærgæjæ* д. *cærgæ*, *cærgæj* ‘живя’

§ 70. Глаголы *uyn*, *un* ‘быть’ и *cæryn*, *cærun* ‘жить’ (§§ 68. 69) спрягаются по типу непереходных глаголов. Спряжение переходных глаголов совпадает со спряжением непереходных, кроме прошедшего вр. изъявит. наклонения. Прош. вр. переходных глаголов имеет окончания, совпадающие не с наст. вр. изъявит. наклонения вспомог. глагола, а с буд. вр. сослагат. наклонения, кроме 1-го л. мн. ч., где имеем сильный гласный (*-am*, *-an*) вместо слабого (*æm*, *æn*). Возьмем для примера глагол (*færsyn*, *færsun* ‘спрашивать’).

Изъявительное наклонение

Прош. вр.

	Ед. ч.			Мн. ч.
и. <i>farston</i>	д. <i>farston</i>	и. <i>farstam</i>	д. <i>farstan</i>	
<i>farstaj</i>	<i>farstaj</i>	<i>farstat</i>	<i>farstajtæ</i>	
<i>farsta</i>	<i>farsta</i>	<i>farstoj</i>	<i>farstoncæ</i>	

§ 71. Чередование гласных в основах наст. и прош. вр. обычно закономерно корреспондирует в иронском и дигорском.

Главнейшие типы чередований:

и. <i>a</i> — <i>a</i>	=	д. <i>a</i> — <i>a</i>	<i>ba d</i> — <i>badt</i>	‘сидеть’
<i>a</i> — <i>æ</i>	=	{ <i>a</i> — <i>a</i> <i>a</i> — <i>æ</i>	<i>uaf</i> — <i>uævd</i>	‘ткать’
<i>æ</i> — <i>æ</i>	=	{ <i>æ</i> — <i>æ</i> <i>æ</i> — <i>a</i>	<i>x(u)æc</i> — <i>x(u)æst</i>	‘держать’
<i>æ</i> — <i>a</i>	=	<i>æ</i> — <i>a</i>	<i>bædt.</i> — <i>bast</i>	‘вязать’
<i>i</i> — <i>i</i> <i>sim</i> — <i>simd</i>		<i>e</i> — <i>i</i>	<i>sem</i> — <i>sind</i>	‘плясать’
<i>i</i> — <i>y</i> <i>zıl</i> — <i>zyld</i>		<i>e</i> — <i>i</i>	<i>zel</i> — <i>zild</i>	‘вертеть’

и — и	<i>xud</i> — <i>xudt</i>	о — и	<i>xod</i> — <i>xudt</i>	‘смеяться’
и — у	<i>zur</i> — <i>zyrd</i>	о — и	<i>zor</i> — <i>zurd</i>	‘говорить’
аи — у	<i>tau</i> — <i>tyd</i>	аи — и	<i>tau</i> — <i>tud</i>	‘сеять’
æи — у	<i>cæи</i> — <i>cyd</i>	æи — и	<i>cæи</i> — <i>cud</i>	‘ити’
о — у	<i>zon</i> — <i>zynd</i>	о — и	<i>zon</i> — <i>zund</i>	‘знать’
у — у	<i>fyss</i> — <i>fyst</i>	и — и	<i>fins</i> — <i>finst</i>	‘писать’
	<i>byr</i> — <i>byrd</i>	и — и	<i>bur</i> — <i>burd</i>	‘ползать’

Как видно из приведенной таблицы, между дигорским и пронским имеются все-таки некоторые расхождения в чередовании гласных, выходящие за пределы нормальных фонетических соответствий; таково, во-первых, чередование: ир. *a* — *æ*, диг. *a* — *a*.

Сюда относятся обычно глаголы с двухсложной основой:

и. <i>æjjaf</i> — <i>æjjæft</i>	д. <i>æjjaf</i> — <i>æjjaft</i>	‘догонять’
<i>æfsad</i> — <i>æfsæst</i>	<i>æfsad</i> — <i>æfsast</i>	‘насыщать’
<i>nuaz</i> — <i>nuæst</i>	<i>niuaz</i> — <i>niuast</i>	‘пить’
<i>ævnal</i> — <i>ævnæld</i>	<i>ævnal</i> — <i>ævnald</i>	‘трогать’
<i>saf</i> — <i>sæft</i>	<i>isaf</i> — <i>isavd</i>	‘терять’
<i>araz</i> — <i>aræzt</i>	<i>araz</i> — <i>arast</i>	‘делить’
<i>fëraz</i> — <i>fëæræzt</i>	<i>fëraz</i> — <i>fëærast</i>	‘мочь’
<i>ælvaz</i> — <i>ælvæst</i>	<i>ælvaz</i> — <i>ælvast</i>	‘натягивать’
<i>(y)zjal</i> — <i>æzjæld</i>	<i>ægzal</i> — <i>ægzald</i>	‘осыпать’
<i>(y)zdax</i> — <i>æzdæxt</i>	<i>izdax</i> — <i>izdaxt</i>	‘поворачивать’
<i>ivaz</i> — <i>ivæzt</i>	<i>ivaz</i> — <i>ivast</i>	‘растягивать’
<i>xal</i> — <i>xæld</i>	<i>ixal</i> — <i>ixald</i>	‘разрушать’
<i>læmar</i> — <i>læmærst</i>	<i>læmar</i> — <i>læmarst</i>	‘выжимать’
<i>lædar</i> — <i>lædærst</i>	<i>lædar</i> — <i>lædarst</i>	‘давать стечь’

Такое же расхождение, опять-таки в двухсложных основах, имеем в чередовании:

и. *æ* — *æ* д. *æ* — *a*

и. <i>æmbæl</i> — <i>æmbæld</i>	д. <i>æmbæl</i> — <i>æmbald</i>	‘встречать’
<i>ærgævd</i> — <i>ærgævst</i>	<i>ærgærd</i> — <i>ærgarst</i>	‘резать’
<i>fæzæxs</i> — <i>fæzæxst</i>	<i>fæzæxs</i> — <i>fæzaast</i>	‘завешать’
<i>ysk'ær</i> — <i>ysk'ærd</i>	<i>æsk'ær</i> — <i>æsk'ard</i>	‘гнать’
<i>ævæz</i> — <i>æværd</i>	<i>ævæz</i> — <i>ævard</i>	‘класть’
<i>yzmænt</i> — <i>yzmæst</i>	<i>æzmænt</i> — <i>æzmast</i>	‘мутить’
<i>yzdæx</i> — <i>yzdæxt</i>	<i>æzdæx</i> — <i>æzdaxt</i>	‘возвращаться’
<i>yzjæl</i> — <i>yzjæld</i>	<i>ægzæl</i> — <i>ægzald</i>	‘осыпаться’
<i>sæf</i> — <i>sæft</i>	<i>isæf</i> — <i>isavd</i>	‘пропадать’
<i>særd</i> — <i>særst</i>	<i>isærd</i> — <i>isarst</i>	‘мазать’
<i>irvæz</i> — <i>irvæzt</i>	<i>jervæz</i> — <i>jervast</i>	‘спасаться’

Примечание 1. Впрочем, в дигорском в ряде случаев наблюдается колебание: *fæzaxst* и *fæzæxst*, *æmbald* и *æmbæld* и т. д.

Примечание 2. Необычно чередование:

и. <i>ævzar</i> — <i>ævzærst</i>	д. <i>ævzar</i> — <i>ævzurst</i>	‘выбирать’
<i>uar</i> — <i>uærst</i>	<i>iuar</i> — <i>iurst</i>	‘делить’

Лишь немногими примерами представлены расхождения:

и. <i>i</i> — <i>i</i>	д. <i>e</i> — <i>i</i>
<i>u</i> — <i>u</i>	<i>o</i> — <i>u</i>

и. <i>sim</i> — <i>simd</i>	д. <i>sem</i> — <i>sind</i>	‘плясать в хороводе’
<i>sir</i> — <i>sird</i>	<i>ser</i> — <i>sird</i>	‘итти иноходью’
<i>is</i> — <i>ist</i>	<i>jes</i> — <i>ist</i>	‘брат’
<i>xud</i> — <i>xudt</i>	<i>xod</i> — <i>xudt</i>	‘смеяться’

§ 72. Помимо переогласовки (в большинстве случаев) основа прош. вр., совпадая с причастием прош. вр., характеризуется обычно, как можно видеть из приведенных выше примеров, прибавлением согласного *d* или *t* иногда со вставкой *s*. Однако в иронском есть несколько глаголов (почти исключительно непереходных), которые образуют основу прош. вр. путем прибавления к основе настоящего слога *-yd*, так что основа прош. вр. не совпадает с причастием прош. вр. Этот способ образования дигорскому совершенно чужд.

и. <i>æuucænd</i> — <i>æuucændyd</i>	д. <i>æuucænd</i> — <i>æuucændt</i>	‘доверять’
<i>bæll</i> — <i>bællyd</i>	<i>bæll</i> — <i>bæld</i>	‘стремиться’
<i>bæzz</i> — <i>bæzzyd</i>	<i>bæzz</i> — <i>bæzt</i>	‘годиться’
<i>byr</i> — <i>byryd</i>	<i>bur</i> — <i>burd</i>	‘ползти’
<i>fælmæc</i> — <i>fælmæcyd</i>	<i>fælmæc</i> — <i>fælmast</i>	‘мучиться’
<i>fæzm</i> — <i>fæzmyd</i>	<i>fænz</i> — <i>fænz</i>	‘дразнить’
<i>kaf</i> — <i>kafyd</i>	<i>kaf</i> — <i>kaft</i>	‘танцевать’
<i>læu</i> — <i>læuwyd</i>	<i>læu</i> — <i>læud</i>	‘стоять’
<i>mys</i> — <i>mysyd</i>	<i>imis</i> — <i>imist</i>	‘сочинять’
<i>nær</i> — <i>næryd</i>	<i>nær</i> — <i>nærd</i>	‘греметь’
<i>næt</i> — <i>nætyd</i>	<i>næt</i> — <i>nætt</i>	‘тужиться,’ ‘стонать’
<i>qav</i> — <i>qævyd</i>	<i>ğav</i> — <i>ğaft</i>	‘метить’
<i>qaz</i> — <i>qazyd</i>	<i>ğaz</i> — <i>ğazt</i>	‘играть’
<i>qærz</i> — <i>qærzyd</i>	<i>ğærz</i> — <i>ğærzt</i>	‘стонать’
<i>quyz</i> — <i>quyzyd</i>	<i>guz</i> — <i>guzt</i>	‘красться’
<i>qyrn</i> — <i>qyrnyd</i>	<i>ğirn</i> — <i>ğirnd</i>	‘подпевать,’ ‘скулить’
<i>tælf</i> — <i>tælfyd</i>	<i>tælf</i> — <i>tælt</i>	‘шевелиться’
<i>tynz</i> — <i>tynzyd</i>	<i>tunz</i> — <i>tunst</i>	‘спешить’

<i>uar</i> — <i>uaryd</i>	<i>uar</i> — <i>uard</i>	‘дождить’
<i>uas</i> — <i>uasyd</i>	<i>uas</i> — <i>uast</i>	‘петь’ (про птиц);
<i>ulæf</i> — <i>ulæfyd</i>	<i>uolæf</i> — <i>uolæft</i>	‘дышать’
<i>xæc</i> — <i>xæcyd</i>	<i>xuæc</i> — <i>xuæst</i>	‘держать’
<i>xuyss</i> — <i>xuyssyd</i>	<i>xuss</i> — <i>xust</i>	‘спать’
<i>yzmæl</i> — <i>yzmælyd</i>	<i>æzmæl</i> — <i>æzmald</i>	‘двигаться’
<i>zar</i> — <i>zaryd</i>	<i>zar</i> — <i>zard</i>	‘петь’

П р и м е ч а н и е. В безличном глаголе *fændyn* ‘хотеть’ прош. вр. звучит в иронском *fændyd(is)*, в дигорском *fænd’ adtaj*.

§ 73. Помимо изложенных выше (§§ 60—72) общих расхождений между иронским и дигорским в системе глагола, существует еще ряд частных различий, касающихся отдельных глаголов или глагольных форм. Эти различия могут быть разбиты на две категории: различия формы и различия употребления. Ниже приводятся наиболее существенные различия обеих категорий.

§ 74. Различия формы в глаголе.

1. Выше (§ 70) мы видели, что осетинский различает переходные и непереходные глаголы в прош. вр. изъявит. наклонения, где имеется два типа спряжения: один для непереходных, другой для переходных глаголов. В общем это различие проводится одинаково и последовательно в обоих диалектах, но в отношении отдельных глаголов наблюдается колебание: в одном диалекте они трактуются как непереходные, в другом — как переходные. Так, нижеследующие глаголы спрягаются в прош. вр. изъявит. наклонения в иронском как непереходные, в дигорском как переходные:

и. <i>zaryd(is)</i>	д. <i>zardta</i> (а не <i>zardæj</i>)	‘он пел’ (от <i>zaryn</i> , <i>zarun</i>)
<i>kafyd(is)</i>	<i>kafta</i>	‘он плясал’ (от <i>kafyn</i> , <i>kafun</i>)
<i>mysyd(is)</i>	<i>imista</i>	‘он сочинял’ (от <i>mysyn</i> , <i>imisun</i>)
<i>qavyd(is)</i>	<i>ǵavta</i>	‘он метил’ (от <i>qavyn</i> , <i>ǵavun</i>) (ДСк. 24)
<i>qazyd(is)</i>	<i>ǵazta</i>	‘он играл’ (от <i>qazyn</i> , <i>ǵazun</i>) (ДСк. 47)
<i>uaryd(is)</i>	<i>uardta</i>	‘шел дождь’ (от <i>uaryn</i> , <i>uardyn</i> , (Arg. kiun. 1, 5)
<i>uasyd(is)</i>	<i>uasta</i>	‘он пел’ (про животных) (от <i>uasyn</i> , <i>uasun</i>)
<i>aftyd(is)</i>	<i>raftudta</i>	‘он попал’ (от <i>aftyn</i> , <i>aftujun</i>) (ДСк. 15, 23)

Нижеследующие глаголы, наоборот, спрягаются в иронском как переходные, в дигорском — как непереходные:

и. <i>xaudta</i> ¹	д. <i>xaudtæj</i>	‘он падал’ (от <i>xauyn</i> , <i>xaun</i>) (MD 1937 II 38)
<i>sqiudta</i>	<i>æsqiudtæj</i>	‘он отскакивал’ (от <i>sqiuyyn</i> , <i>sqeun</i>)
<i>tynzudta</i>	<i>tunstæj</i>	‘он спешил’ (от <i>tynzyn</i> , <i>tunzun</i>) (MD 1936 II 34)
<i>kuydta</i>	<i>kudtæj</i>	‘он плакал’ (от <i>kæuyn</i> , <i>kæun</i>) (MD 1936 I 53)
<i>niudta</i>	<i>niudtæj</i>	‘он был’ (от <i>niuyyn</i> , <i>neun</i>)
<i>gærzydta</i>	<i>gærztæj</i>	‘он стонал’ (от <i>gærzyn</i> , <i>gærzun</i>)

П р и м е ч а н и е. Для «понимать» иронский и дигорский имеют различные глаголы: и. *æmbaryn*, д. *læderun*, причем и. *æmbaryn* трактуется как переходный глагол (*æmbærsta* ‘он понимал’), а д. *læderun* — как непереходный (*læderdtæj*). Глагол и. *fycyn* употребляется и как переходный: ‘кипятить’ (*fuxton* ‘я кипятил’) и как непереходный: ‘кипеть’ (*fuxtæn* ‘я кипел’); в дигорском в непереходном значении ‘кипеть’ употребляется другой глагол — *irajun*, тогда как за *ficyun* закреплено употребление в переходном значении ‘кипятить’. Точно так же иронскому глаголу *suzyn* ‘жечь’ ‘гореть’ соответствуют по значению два дигорских глагола: *sozun* ‘жечь’ и *æfsun* ‘гореть’.

2. В обоих диалектах имеют большое распространение сложные глаголы, образуемые по типу: имя плюс вспомогательный глагол *kænyyn* ‘делать’, *uyn* ‘быть’, реже *lasyn*, *daryn* и др. Из имеющихся здесь незначительных расхождений отметим:

а) «забывать» выражается в иронском сочетанием слова *rox* ‘забытый’ с *kænyyn* ‘делать’, а в дигорском сочетанием *ironx* с *un* ‘быть’: и. *ferox kodton*, д. *feronx dæn* ‘я забыл’;

б) безличный глагол *fændyn* ‘желать’ выступает в иронском как простой, в дигорском (всегда ли?) как сложный с *un*: д. *fænd’ adtæj* ‘хотелось’, *ku fændæ ua* ‘если будет хотеться’ и т. п.;

в) глагол и. *irgævyn* ‘разнимать’, выступающий в иронском только как простой, в дигорском бывает и простым *jergævyn* и сложным *jergæf kænun*;

д) ‘ждать’ по-иронски *ængæltæ kæsyn*, по-дигорски *ængæf kæsun*.

3. Ряд частичных расхождений можно отметить в спряжении. Наряду с полной формой 2-го л. ед. ч. наст. вр. изъявит. наклонения на *-is* употребляется в дигорском усеченная форма на *-i*:

д. <i>lezî</i>	‘ты бежишь’	(вм. <i>lezis</i>)
<i>kæni</i>	‘ты делаешь’	(вм. <i>kænis</i>)
<i>zoni</i>	‘ты знаешь’	(вм. <i>zonis</i>)
и т. п.		

(Arg. kiun. II 32, 42; СОПам. II 10; ДСк. 44; Sam. 63).

Насколько позволяют судить наши наблюдения, эта форма придает речи несколько фамильярный оттенок.

4. Наряду с полной формой буд. вр. изъявит. наклонения употребляется в дигорском упрощенная, где характеристикой буд. вр. выступает не *zæn*, *zîn*, а только лишь согласный *z* или элемент *zi*:

¹ Встречается и *xaudis*.

д. <i>uo-ʒ-æj</i>	‘будет’	(вм. <i>uo-ʒæn-æj</i>)
<i>cær-ʒ-æj</i>	‘будет жить’	(вм. <i>cær-ʒæn-æj</i>)
<i>cær-ʒi-an</i>	‘будем жить’	(вм. <i>cær-ʒin-an</i>)

(Soz. 15, 17, 23, 24, 25, 34, 62; Qazb. 7, 16, 20, 21; MD 1934 III—IV 85).

В буд. вр. в дигорском, если основа глагола исходит на *s, z*, происходит нередко ассимиляция *ʒ* (характеристики буд. вр.):

д. <i>fəʒussænæj</i>	‘он услышит’	(вм. <i>fəʒusʒænæj</i>) (Ка ke 20)
<i>kæssænæj</i>	‘будет смотреть’	(вм. <i>kæsʒænæj</i>) (SD 187 ₃)
<i>lassæj</i>	‘будет везти’	(вм. <i>lasʒænæj</i>) (SD 203, 251)
<i>nibbuʒssinan</i>	‘мы потерпим’	(вм. <i>nibbuʒssinan</i>) (SD 237 ₃)
<i>isarazʒinan</i>	‘мы сделаем’	(вм. <i>isarazʒinan</i>) (SD 244 ₂)

Иронский в этих случаях избегает ассимиляции, хотя вообще ассимиляция в иронском распространена больше, чем в дигорском (см. § 21).

5. Несколько глаголов в дигорском (*uaʒun, saʒun*) образуют 2-е л. мн. ч. повелит. наклонения не от основы наст. вр., что является нормой, а от основы прош. вр.:

д. <i>niuuaxtæ!</i>	‘оставьте!’	(вм. <i>niuuaxetæ</i>)
<i>nissaxtæ!</i>	‘воткните!’	(вм. <i>nissaxetæ</i>)

(СОПам. II 68, 118; ДСк. 22, 24, 44; Arg. kiun. III 11, 36; Qazb. 15, 24; Soz. 22).

6. Глагол *kænun* ‘делать’ имеет в дигорском 2-е л. мн. ч. повелит. наклонения *kæntæ* (вм. *kænetæ*) (СОПам. II 60); ср. *rauajtæ!* ‘идите!’ вм. *rauajetæ*.

7. Деепричастия на *-gæ* используются в обоих диалектах как повелит. форма: *cæugæ!* ‘иди!’ (вм. *cu, co*). Мн. ч. от этих повелит. форм иронский образует прибавлением вспомогат. глагола во мн. ч.: *cæugæ ut!* ‘идите!’, дигорский же прибавлением обычного именного показателя множественности *-tæ*: *cæugitæ!* ‘идите!’ *margitæ!* ‘бейте!’ (MD 1936 II 14).

§ 75. Различия употребления глагольных форм. 1. Многократность действия выражается в иронском прибавлением частицы *iu* (*cardis iu* ‘живал’), в дигорском — частиц *cid, jeu* (*cardæj cid, cardæj jeu*). Однако в дигорском многократность может быть выражена также сослагательным наклонением наст. вр., как в сочетании с вышеуказанными частицами, так и без них.

Примеры:

ʒon kud fac'c'æx uidæ, uotæ sæ kæræʒej ræjerioncæ, «как только рассветало, они находили друг друга» (Lit. qaz. 1, 38);

ʒbælestæ cid ærtasun kænidaæ «он (бывало) стигал деревья» (MSt. 9, 1);

«*æ sabi furt jeu ærcæuidæ zujmon æxsævi*» «е юный сын приходил в зимнюю ночь» (MD 1934 III-IV 82);

«*uæd jeu zi feronx wioncæ cid æ æfxuærditæ*» «тогда он забывал свои обиды» (F. soc. II 11).

2. Иногда повеление выражается в дигорском формой буд. вр. сослагат. наклонения вместо повелит.: *racæuaj* 'иди' (MSt. 26, 6), *raxæssaj* 'неси' (ДСк. 26, 32), *rakæsj* 'взгляни' (ДСк. 32, а также 33, 38, 42, 138), вместо *raco*, *raxæssæ*, *rakæsa*. Впрочем, такое выражение повеления возможно спорадически и в иронском, напр. *bajræzaj* рядом с *bajræz* 'расти'.

3. Повеление с запретительной частицей *ma* может сочетаться в дигорском (весьма редко) не с повелит. наклонением, а с сослагат.:

ma uazisæ 'не пускай' (вм. *ma uazæ*)

ma kænisaæ 'не делай' (вм. *ma kænæ*) (MD 1937 I 33)

4. В редких случаях (в диалоге) в вопросительных оборотах возможно употребление в дигорском сослагат. наклонения вм. изъявит.:

<i>ci xabar zağaj?</i>	«что нового скажешь?»
<i>atæ ragiau</i>	так рано
<i>fædeson xuzæj</i>	с тревожным видом
<i>kæcæj fæcajsæ?</i>	откуда ты явился?»

5. Частица *æj*, вставляемая между провербом и глаголом, выражает в иронском начавшееся, но не завершенное действие:

<i>syvællon bylæj fæcæjxaudi</i>	«ребенок чуть было не упал с крыши»
<i>asinyl kuy 'ræcæjcydi uæd jæ k'ax fezdylxst</i>	«когда он спускался по лестнице, нога у него подвернулась»

В дигорском, где эта частица также употребляется, она, насколько можно судить по известным нам примерам, не обязательно придает глаголу вышеуказанный оттенок и часто не дает заметного отличия от форм без *æj*:

<i>racæjjevğudæj mæ dogæ</i>	«ушло мое время»
<i>niccæjkaldæj mæ mæsuğ</i>	«рухнула моя башня»

Вместо *racæjjevğudæj* и *niccæjkaldæj* здесь можно было бы сказать также *rajjevğudæj*, *nikkaldæj*, так как речь идет о вполне завершившихся действиях.

§ 76. В обоих диалектах осетинского языка имеется система провербов, широко используемых как в простых, так и сложных глаголах. В глаголах, выражающих движение, проверки указывают на совершенный вид и напра-

вление движения: внутрь, наружу, вверх, вниз и т. п. (см. «Яфет. сб.», т. VII, стр. 76—78). В прочих глаголах превербы используются для выражения совершенности действия (в наст. вр. также многократности) с различными семантическими оттенками и нюансами.

В настоящее время в осетинском используются, как живые и продуктивные, следующие превербы:

и. <i>a-</i>	д. —
<i>ær-</i>	<i>ær-</i>
<i>ba-</i>	<i>ba-</i>
<i>ærba-</i>	<i>ærba-</i>
<i>fæ-</i>	<i>fæ-</i>
<i>ny-</i>	<i>ni-</i>
<i>cæ-</i>	—
<i>ra-</i>	<i>ra-</i>
<i>(y)s-</i>	<i>(i)s-</i>

Как видно из приведенного перечня, иронский преверб *a-* (а также *cæ-*, редкий и в иронском) не имеет соответствия в дигорском; там, где иронский употребляет преверб *a-*, дигорский использует преверб *ra-*, который, следовательно, имеет в дигорском более широкую семантику и использование, чем в иронском:

и. <i>a-maryn</i>	д. <i>ra-maryn</i>	‘убить’
<i>ra-cæun</i>	<i>ra-cæun</i>	‘выйти наружу’

Все остальные превербы как по звучанию, так в основном и по использованию (см. ниже) соответствуют в иронском и дигорском.

§ 77. В иронском и дигорском при присоединении преверба *ny-*, *ni-* начальный согласный глагола геминируется:

cæun ‘итти’, *nyccæun* ‘спуститься’

В дигорском такое явление имеет место не только при превербе *ni-*, но и при *fæ-*:

niścæun ‘спуститься’, *fæścæun* ‘уйти’ (ср. § 27, а) (и. *fæcæun*).

§ 78. Если превербы *a-*, *ba-*, *ærba-*, *fæ-*, *ny-(ni-)*, *ra-* присоединяются к глаголу, начинающемуся с гласного *a*, то между превербом и глаголом появляется (для избежания зияния) в иронском согласный *-c-*, в дигорском (факультативно) полугласный *-j-*, причем после преверба *ny-* в иронском и после превербов *ni-* и *fæ-* в дигорском эти вставные *c* и *j* являются в геминированном виде:

и. <i>acarazyn</i>		‘сделать’ (из <i>a + aræzyn</i> ‘делать’)
<i>bacaguryn</i>	д. <i>bajagorun</i>	‘разыскать’ (из <i>ba + aguryn agorun</i> ‘искать’)
<i>ærbacarazyn</i>	<i>ærbajarazun</i>	‘сделать’ (из <i>æriba + arazyn arazun</i>)
<i>fæcarxajyn</i>	<i>fajjarxajun</i>	‘повозиться (из <i>fæ + arxajyn arxajun</i> ‘возиться’)
<i>nyccaxsyn</i>	<i>nijjaxæssun</i>	‘поймать’ (из <i>ny(ni) + axsyn axæssun</i> ‘ловить’)
<i>racaxsyn</i>	<i>rajaxæssun</i>	‘поймать’ (из <i>ra + axsyn axæssun</i>) ¹

§ 79. В иронском преверб не отделен от глагола (в сложных глаголах — от именной части глагола);² в дигорском между превербом и глаголом могут вставляться энклитические местоимения в качестве прямых и косвенных объектов и вообще энклитические частицы:

д. *ba-imæ-cudæj* ‘он пошел (*ba-cudæj*) к нему (*imæ*)’

и. *bacydi jæm*

д. *ba-din-æj-jeszænæn* ‘(я) отниму (*ba-jeszænæn*) его (*æj*) у тебя (*din*)’

и. *bajszynæn dyn æj*

д. *ra-jin-arfækænæ* ‘поблагодари (*ra-arfæ kænæ*) его (*jin*)’

и. *raarfæ jyn kæn*

д. *is-ma-zurda* ‘он еще произнес’

и. *yszyrda ma*

§ 80. В дигорском преверб может, для усиления, повторяться дважды — перед и после глагола:

ær-kæsqj-ær ‘взгляни-ка’ (ДСк. 138)

ni-ğğær kodta-ni ‘он воскликнул’

В иронском такое повторение преверба не наблюдается.

§ 81. Система сложных глаголов, образуемых из имени плюс глагол *uyn* (*un*) ‘быть’, *kænum* (*kænin*) ‘делать’ и *lasyn* (*lasun*) ‘тащить’, *daryn* (*darun*) ‘держат’, одинаково распространена в обоих диалектах, и в образовании и употреблении их нет существенных расхождений между иронским и дигорским (см. § 74, 2).

II. Словообразование

§ 82. Нормы словообразования, как по способу деривации (с помощью суффиксов и префиксов), так и по способу композиции, одни и те же в ирон-

¹ Толкование вставного *s* в иронском как преверба (*y*)*s*- (Miller, Sprache der Osseten, стр. 34) лишено основания; ср. вставное *s* в формах вспомогательного глагола: *fæci*, *aci*, *raci*, *ærbaci*, *nycci*, *fæcain*, *yscain*, *fæcadain* и пр.

² Между превербом и глаголом может вставляться в иронском частица *sæj* (см. выше, § 75, 5) и в этом случае вместе с *sæj* могут быть вставлены также энклитические местоимения и частицы.

ском и дигорском. Точно так же фонд словообразовательных элементов, суффиксов и префиксов, является общим для обоих диалектов.

Примечание. О глагольном префиксе (превербе) *a-*, который имеется в иронском, но не употребителен в дигорском, см. § 76.

§ 83. Имеющиеся незначительные различия словообразовательных частиц мы разобьем на три группы: а) дигорские аффиксы, отсутствующие в иронском, б) аффиксы, различающиеся по форме, в) аффиксы, различающиеся по употреблению.

§ 84. Дигорские аффиксы, отсутствующие в иронском:

1. Суффикс *-gon*; во-первых, в значении 'близ':

dongon 'у реки' (от *don* 'река'); «*babuztæ uasuncæ dongænti baltæj*» «утки крикают у реки стаями» (Qazb. 8); «*Kim æma Tajmuraz fæccudæncæ dongonmæ ærtajunmæ*» «Ким и Таймураз пошли к реке купаться» (Arg. kiun. II 7);

bilgon 'у берега, у края' (от *bilæ* 'берег, край'); «*æ bilgon ġæu læudtæj*» «на его (Хазнидона) берегу стоял аул»;

ġæugon 'близ аула, под аулом' (от *ġæu* 'аул'); «*æfsad ġæugoni ærlæudtæj*» «войско остановилось у аула».

Второе значение суффикса *-gon* близко к русск. *-ватый*: *borgon* 'желтоватый' (от *bor* 'желтый'); «*æ soqa borgon*» «его черкеска — желтоватая» (Sam. 108);

surxgon 'красноватый' (от *surx* 'красный'); «*xor...surxgon baxursta k'æġæxtæ*» «солнце окрасило скалы в красноватый цвет» (Qazb. 57).

c'æxgon 'зеленоватый' (от *c'æx* 'зеленый', также 'серый', 'синий'); «*c'æxgon zinnuj ærdogæ*» «зеленая виднеется поляна» (Mal. 19).

k'olgon 'слегка покатый' (от *k'ol* 'покатый'); «*mænæutæ k'olgon rau-ænti...rauæzæ — bauæzæ kænuncæ*» «пшеница на покатых местах слегка покачивается» (Ka ke 29).

В последнем значении (русск. *-ватый*) суффикс *-gon* близок к и. *-gotau* (*burgotau*, *syrxgotau*, *c'æxgotau*, *k'ulgotau* 'желтоватый' и пр.), что позволяет видеть в *-gotau* эквивалент д. *-gon*, снабженного окончанием уподобительного падежа *-au* (ир. *m* — диг. *n* в исходе, см. § 19).

2. Суффикс *-a* при местоимениях, наречиях, когда на них делается логическое ударение(?): *maxa* 'мы' (Arg. kiun. I 15), *æxiædægka* 'он сам' (SD 292), *nura* 'теперь' (SD 280).

3. При наречиях места (а также прилагательных?) появляется иногда вначале гласный *æ* без определенной семантической значимости:

<i>ætænæ</i>	'вот', рядом с <i>mænæ</i>
<i>ædælæ</i>	'вон внизу', рядом с <i>dælæ</i>
<i>ærræstæ</i>	'прямо', при и. <i>rast id.</i>
<i>ædarġ(?)</i>	'длинный', рядом с <i>darġ</i>

4. Суффикс *-žæg* наличен в нескольких словах: *uarunžæg*, 'дождь', рядом с *uarun* id., *žorunžag* 'говорливый' от *žorun* 'говорить'.¹

5. Мало оправданным семантически представляется нам также наращение элемента *g* (*gæ*, *gi*) при некоторых наречиях и связках:

<i>nerængæ</i>	'пока еще', рядом с <i>neræn</i> id.
<i>caldængæ</i>	'пока', рядом с <i>caldæn</i>
<i>ualdængæ</i>	'до тех пор', рядом с <i>ualdæn</i>
<i>cævedtongæ</i>	'будто', рядом с <i>cævedton</i> (и. <i>cævidton</i>)
<i>fæltangi</i> , <i>fæltaugæn</i>	'лучше пусть', рядом с и. д. <i>fæltau</i> id.
<i>fudænengi</i>	'назло', рядом с <i>fudænæn</i> (и. <i>fydænæn</i>)

§ 85. Аффиксы, различающиеся по форме.

1. Иронскому суффиксу *-ag* отвечает в дигорском в некоторых случаях *-kkag*:

<i>særkkag</i>	'верхний', 'главный' (вм. <i>sæjrag</i> , от <i>sær</i> 'голова')
<i>bunkkag</i>	'нижний' (вм. <i>bujnag</i> , и. <i>binag</i> от <i>bun</i> 'низ')
<i>ræbunkkag</i>	'внутренний' (вм. <i>ræbujnag</i> , и. <i>ræbinag</i> , от <i>ræbun</i>) (SD 177 ₂)
<i>kæronkkag</i>	'крайний' (вм. <i>kærojnag</i> от <i>kæron</i> 'конец, край') (SD 203 ₂) ²

П р и м е ч а н и е. Можно вообще отметить в дигорском ряд случаев морфологического появления геминированного *kk* (*gk*) в суффиксах и окончаниях:

fæstekkæj 'сзади' — и. *fæstijæ*
ændekkæj 'снаружи' — и. *ædtijæ*
medægkæj 'внутри' (SD 289) рядом с *medægæj*, и. *midægæj*
ardigkæj, *ardikkî* 'отсюда' (SD 99) рядом с *ardigaj*, и. *ardygæj*
uordigkî 'оттуда' (Arg. kiun. III 17) рядом с *uordigæj*, и. *urdygæj*
nigkî 'еще' при и. *nožy*
sosægkæj 'тайно' (Arg. kiun. III 31) рядом с *sosægæj*, и. *susægæj* (ср. § 27, с).

2. Глагольный префикс (преверб) *ra-* имеет в дигорском иногда усиленную (эмфатическую) форму *æra-* (может быть контаминация двух превербов *ær-* и *ra-*):

«ædimajdima Akula ræsuğd... mæsugi særæj ærakæsidæ» «авось красавица Акула выглянет с верхушки башни» (СОПам. II 26).

3. Закономерным соответствием ир. суффиксу *-žyn*, означающему обладание чем-нибудь, является д. *-gin*, *-gun*, что мы обычно и имеем; но в двух случаях мы находим этот суффикс в виде д. *-gen*:

<i>baraggen</i>	'имеющий право, власть', от <i>bar</i> (рядом с <i>baraggin</i>)
<i>zærdegen</i>	'с сердцем', от <i>zærdæ</i> (рядом с <i>zærdægin</i>)

§ 86. Аффиксы, различающиеся по употреблению.

1. Употребление глагольного префикса (преверба) *ær-* заметно шире в дигорском, чем в иронском, как можно видеть из следующих примеров:

¹ Ср., впрочем, и. *qælžæg*, д. *ižælžæg* 'веселый' от *qal*, *ižal* 'бодрствующий'.

² Ср. в иронском *qæukkag* 'сельский' от *qæu* 'селение'.

д. <i>ærzudton</i>	‘я узнал’ (Sam. 110)	и. <i>bazydton</i> , от <i>zonyn</i> , <i>zonun</i>
<i>ærxattæn</i>	‘я побродил’ (Sam. 110)	<i>fæxattæn</i> , от <i>xætyn</i> , <i>xætun</i>
<i>ærkodta</i>	‘он отрезал’ (Bes. 82)	<i>rakodta</i> от <i>kænyñ</i> , <i>kænun</i>
<i>ærkodta</i>	‘он засеял’ (Ka ke 12)	<i>bakodta</i>
<i>ærfælmæstæncæ</i>	‘они утомились’ (Ka ke 89)	<i>bafælmæcydysty</i> , от <i>fælmæcyn</i> , <i>fælmæcun</i>

2. Суффикс *-oj*, наличный в обоих диалектах, в иронском обозначает чаще наличие какого-либо свойства, в дигорском (специально о частях тела) — его отсутствие:

и. <i>sætoj</i>	‘слюнтяй’, от <i>sæt</i> ‘слюна’
и. <i>k’æzøj</i>	‘кривобокий’, от <i>k’æz</i> ‘кривой’
и. <i>sajægoj</i>	‘обманщик’, от <i>sajyn</i> ‘обманывать’
д. <i>ġosoj</i>	‘безухий’, от <i>ġos</i> ‘ухо’
д. <i>congoj</i>	‘безрукий’, от <i>cong</i> ‘рука’
д. <i>k’axoj</i>	‘безногий’, от <i>k’ax</i> ‘нога’

3. Суффикс ир. *-yn*, диг. *-in*, обозначающий материал, из которого сделан предмет, имеет в дигорском некоторые случаи употребления, не засвидетельствованные в иронском:

<i>togin</i>	‘кровавый’ (Gurġ Uaġ. 10), от <i>tog</i> ‘кровь’
<i>zældagin</i>	‘шелковый’ (СОПам. II 39), от <i>zældagæ</i> ‘шелк’
<i>cærmin</i>	‘овчинный’ (Mal. 18, 115), от <i>car(m)</i> ‘шкура’
<i>tunin</i>	‘суконный’ (Ka ke 36), от <i>tunæ</i> ‘сукно’
<i>izdin</i>	‘свинцовый’, от <i>izdi</i> ‘свинец’
<i>agorin</i>	‘кирпичный’ (Arg. kiun. II. 19), от <i>agori</i> ‘кирлич’
<i>sinġin</i>	‘из репейника’, от <i>sinġæ</i> ‘репей’
<i>kauin</i>	‘плетеный’ (Bes. 63; Qazb. 9), от <i>kauæ</i> ‘плетень’
<i>sojnin</i>	‘жировой’ (Arg. kiun. II 16), от <i>sojnæ</i> ‘жир’
<i>næuægin</i>	‘новый’ (Arg. kiun. III 44) при <i>næuæg id.</i>

4. Суффикс отвлеченности ир. *-c*, диг. *-cæ*, который не может быть рассматриваем как жи во й ни для одного диалекта, был, повидимому, в проп-ном в дигорском более продуктивен, чем в иронском:

д. <i>dærgcæ</i>	‘длина’	и. <i>dærg</i> , от <i>darġ</i> ‘длинный’
<i>uærxcæ</i>	‘ширина’	<i>uærx</i> , от <i>uærxæ</i> , <i>urux</i> ‘широкий’
<i>igurcæ</i>	‘рождение’	<i>raġguyrđ</i> , от <i>guyryn</i> , <i>igurun</i> ‘рождаться’
<i>xuasgærcæ</i>	‘сенокос’	<i>xosgærst</i> , от <i>xos kærđyn</i> , <i>xuasæ kærđun</i> ‘косить сено’

<i>ixælcæ</i>	‘порча’	<i>xæld</i> , от <i>xælyn</i> , <i>ixælyn</i> ‘портиться’
<i>iærcæ</i>	‘дележ’	<i>uærst</i> , от <i>uaryn</i> , <i>iuarun</i> ‘делить’
<i>kælēfxuælcæ</i>	‘разруха’	от <i>kælyn</i> ‘разрушаться’ и <i>æfxuælyn</i> ‘повреждаться’

5. Засвидетельствован в дигорском ряд случаев употребления суффикса *-igon* (и. *-ygon*), чуждых иронскому:

<i>sæumigon</i>	‘утром’, от <i>sæumæ</i> ‘утро’
<i>ræftigon</i>	‘в полдень’, от <i>ræftæ</i> (ср. и. <i>særdygon</i> ‘летом’)
<i>iuxattigon</i>	‘давешний’ (Ка ke 96), от <i>iuxatt</i> ‘однажды’

6. Своеобразно употребление форманта уподобит. падежа *-au* при инфинитиве глаголов в дигорском:

uniau (SD 178₄, 185₃, 257₂), от *un* ‘быть’;
kænuniau, *sæuniau* (SD 283₄, 286₄), от *kænun*, ‘делать’, *sæun* ‘итти’.

7. В употреблении суффиксов и. д. *-ag*, и. д. *-on*, близких по семантике, наблюдается колебание, а именно — в ряде случаев иронский имеет *-ag* (*-æg*), в то время как дигорский *-on*:

и. <i>sixag</i>	д. <i>sinxon</i>	‘сосед’, от <i>sux</i> , <i>sinx</i> ‘квартира’
<i>zærdiag</i>	<i>zærdton</i>	наряду с <i>zærdtag</i> ‘сердечный’, от <i>zærdæ</i> ‘сердце’
<i>taxynæg</i>	<i>taxinon</i>	‘колбаса’
<i>asiag</i>	<i>æsson</i>	‘балкарский’, от <i>Asy</i> , <i>Asi</i> ‘Балкария’

Примечание. И. *zytæg* ‘зимний’ отвечает д. *zujmon* (*zytæg*, *zimæg* ‘зима’).

8. Иногда в одном диалекте имеем простую основу, а в другом — срощение этой основы с каким-нибудь суффиксом:

и. <i>faron</i>	д. <i>faræ</i>	‘прошлый год’
‘æ’ <i>znon</i>	<i>æzinæ</i>	‘вчера’
<i>dyson</i>	<i>ædosæ</i>	‘вчера ночью’
<i>čyryn</i>	<i>kiræ</i>	‘сундук’
<i>xæsnag</i>	<i>xæsnæ</i>	‘пары’
<i>xæluaræg</i>	<i>xælaur</i>	‘паук’
<i>susæg</i> , <i>susægæg</i>	<i>sos</i> , <i>sosæg</i> (есть и <i>sosæg</i>)	‘тайный’, ‘тайно’
<i>zaræg</i>	<i>zar</i>	‘песня’
<i>fistæg</i>	<i>fest</i> (рядом с <i>festæg</i>)	‘пеший’
<i>uarykk</i>	<i>uær</i> (рядом с <i>uærikkæ</i>)	‘барашек’
<i>qændil</i>	<i>qændelæ</i> , но и <i>qændelæg</i>	‘жук’

(ср. выше *zujmon*, предполагающее основу *zim* при обычном д. *zimæg*, и. *zytæg* ‘зима’).

§ 87. Сложные слова (composita) имеют широкое распространение в обоих диалектах и представляют живой и весьма продуктивный фактор

словообразования и обогащения лексики. Нормы образования сложных слов и основные их типы — одни и те же для обоих диалектов.

§ 88. В сложных словах, где вторая часть представляет отглагольное имя с отвлеченным значением («смотрение», «сидение» и т. п.), иронский дает обычно глагол в форме прошедшего причастия (основы прош. вр.), а дигорский — в виде основы настоящего времени с окончанием гласным *-æ*:

<i>sosæg-uaræ</i>	‘тайная любовь’ (MD 1937 1 30), ср. и. <i>susæg-uarzt</i>
<i>k'ex-færsæ</i>	‘настойчивый вопрос’, ср. и. <i>xync-farst</i>
<i>zændæl-kafæ</i>	‘вялый танец’, ср. и. <i>uæzzau-kaft</i>
<i>tux-tæræ</i>	‘понукание (лошади) через силу’ (SD 182 ₂), ср. и. <i>tyxtard</i>
<i>fæstæ-tæræ</i>	‘понукание сзади’ (Ka ke 96)
<i>ærxun-xussæ</i>	‘грустный сон’
<i>ærxun-badæ</i>	‘грустное сидение’
<i>zæğæl-badæ</i>	‘праздное сидение’ (SD 292 ₄)
<i>zæğæl-xætæ</i>	‘праздное хождение’ (SD 292)
<i>desæ-ğoræ</i>	‘удивленная речь’
<i>kozban-ğoræ</i>	‘льстивая речь’ (Sam. 63)
<i>fud-ænbælæ</i>	‘роковая встреча’
<i>ğala-kæsæ</i>	‘бессмысленный взгляд’
<i>list-kæsæ</i>	‘внимательный взгляд’
<i>dælbun-kæsæ</i>	‘взгляд исподлобья’
<i>adgin-ğaræ</i>	‘приятное впечатление’
<i>mæstæj-maræ</i>	‘дразнение’ (Ka ke 54)
<i>masti-ficæ</i>	‘кипение гнева’ (Qazb. 71)

Примечание 1. В дигорском, однако, глагол может стоять и в форме прош. причастия, как в иронском; так, наряду с *ğala-kæsæ*, мы находим *kex-kast* ‘пристальный взгляд’.

Примечание 2. Мы не касаемся здесь орфографического вопроса, писать ли образования вышеприведенного типа вместе или отдельно. Подчеркиваем только, что самая постановка глагола в форме основы наст. вр. возможна лишь при условии, если впереди стоит определение, т. е. если все образование имеет характер сложного слова.

В. СИНТАКСИС

§ 89. В области синтаксиса сколько-нибудь существенных расхождений между иронским и дигорским нами не отмечено. Структура простого и сложного предложения, способы сочинения и подчинения, нормы согласования, порядок слов в предложении, предшествование определения, система послеслогов, взаимоотношение синтаксических функций и морфологических категорий — все это является общим для обоих диалектов. Ниже мы отмечаем несколько несущественных различий.

§ 90. Употребление послеслогов. Обстоятельственные отношения (места, времени, причины, цели, способа действия), которые не покрываются падежными формами, выражаются в обоих диалектах с помощью богатой системы послеслогов, сочетающихся почти исключи-

тельно с родительным падежом. Однако в обоих диалектах имеются также предложные образования. При этом два предлога, *æd* 'с' и *ænæ* 'без' являются живыми и продуктивными. Остальные же наличны только в строго ограниченном числе старых и как бы застывших образований.

Например:

и. <i>uæl-vændag</i>	'над дорогой',	вм. <i>fændažy uælijæ</i>
<i>dæl-vændag</i>	'под дорогой',	вм. <i>fændažy dælijæ</i>
<i>fæs-k'ævda</i>	'после дождя',	вм. <i>k'ævdajy fæstæ</i>
<i>mid-byly</i>	'меж губ',	вм. <i>byly midæg</i>
<i>ættæ-duar</i>	'за дверь',	вм. <i>duaræn ættijæ</i>
и т. п.		

Особенностью дигорского диалекта является более широкое распространение подобных предложных образований: однако и в дигорском они являются как нечто застывшее, сцементировавшееся и должны быть рассматриваемы скорее как сложные слова, чем как предложные образования в собственном смысле (предлог сочетается не с каким-либо косвенным падежом, а с основой).

1. Предлог *æd* 'с' продуктивен и в иронском (см. выше), но в дигорском используется шире, в частности в таких случаях, где иронский прибегает к союзному или отложительному падежу:

д. <i>æd-æxsævæ-ad-bonæ</i>	'ночью и днем',	и. <i>axsævæj-bonæj</i>
<i>æd-særdæ-æd-zumæg</i>	'летом и зимой',	<i>særdæj-zymægæj</i>
<i>æd-kæstær-æd-xestær</i>	'и младшие и старшие',	<i>kæstæræj-xistæræj</i>
<i>æd-ğær</i>	'с криком',	<i>qærimæ</i>
<i>æd-æfsad</i>	'с войском'	<i>æfsadimæ</i>

2. Предлог *uæl* 'на', 'над' используется в дигорском sporadически не только вместо послелога *uælijæ*, но также вместо местного внешнего падежа.

д. <i>uæl-c'ete</i>	'на леднике', и. <i>c'itijyl</i>
<i>uæl-nad</i>	'на дороге', по смыслу = и. <i>fændagyl</i>
<i>uæl-fingæ</i>	'за столом', и. <i>fynğyl</i>

3. Предлог *dæl* 'под'.

д. *dælfinkæj* 'из-под пены', и. *fynčy bynæj*.

4. Предлог *med* 'в, внутри', используется как вместо послелога, так и вместо местного внутреннего падежа:

д. <i>med-arv</i>	'в небе', и. <i>arvy</i>
<i>med-fun</i>	'во сне' (Saxi ræс. 20), и. <i>fyny</i>
<i>med-reu</i>	'в груди' (Ka ke 36), и. <i>riuy, riuy midæg</i>
<i>med-ronæ</i>	'в поясе', и. <i>rony</i>
<i>med-adæm</i>	'среди людей', и. <i>adæmy'xsæn</i> .

5. Предлог *ændæ* 'за, вне'.

д. *ændæ-qæu* 'за аулом', и. *qæwy'dtijæ*
ændæ-sk'ola 'вне школы' (SD 244.).

6. Предлог *fæs* 'после'.

д. *fæs-mærdæ* 'после смерти' (Lit. qaz. 1 35), и. *amardy fæstæ*.

§ 91. Энклитические частицы могут в дигорском вставляться между провербом и глаголом, что в иронском невозможно; примеры см. § 79.

П р и м е ч а н и е. В выражении «еще один раз», энклитика *ma* 'еще' стоит в дигорском после 'один': *jeu ma xatt*, в иронском после 'раз': *iu xatt ma*. Это положение можно, кажется, обобщить на все случаи, когда числительные стоят как определения.

§ 92. Энклитические местоимения в роли косвенных объектов (и вообще энклитические частицы) по нормам иронского синтаксиса должны присоединяться обязательно к первому слову (или первому акцентуальному комплексу) предложения, хотя бы это был и не глагол, от которого они зависят: в дигорском такой порядок является также обычным, но не обязательным.

д. *сæтæн isafis mæ?* «почему ты меня губишь?» в иронском было бы *сæтæн mæ safys?* [энклитическое местоимение *mæ* стоит не после сказуемого *safys* (д. *isafis*), а после первого слова в предложении *сæтæн* 'почему'].

д. *ka fæzzæğij din dæ læžæ...* «кто говорит тебе о твоей вине...» (Bes. 61), в иронском было бы: *çi dyn fæzzæğy dæ laz* [энклитическое местоимение *din* стоит не после сказуемого *fæzzæğy*, а после первого слова в предложении *çi* (д. *ka*)].

Г. ТЕКСТ ИЗ НАРТОВСКОГО ЭПОСА¹

(дается последовательно: 1. иронский текст, 2. дигорский текст,
3. русский перевод)

Narty Wyrzymæg æmæ Xæmусу fyrт Batrazy kadæg

1. Iw xatt kwy wydi wæd nærton zæronд Wyrzymæg Narty nuxasy
imnægæj duryl cæwy ræžæ-mæžæ kodta.

Narti Uruzmağ æma Xæmici furt Batrazi kadængæ

1. Ew kæmi adtæj omi nærton zæronд Uruzmağ Narti nixasi ewnægaj
dorbæl cæw-ræxçæ kodta.

Сказание о нарте Урузмаге и Хамицовом сыне Батразе

1. Однажды старый Нарт Урузмаг дремал один на камне на нартском нихасе.²

¹ СОПом. V, 1941 стр. 159—162.

² Н и х а с — место, где собираются и беседуют мужчины.

2. Narty syvællættæ nyxasy alfamblaj purtijæ qazydysty. Æmæ sæ iw purti nyk'k'wyrdta, æmæ jæ xwycaw Wryzmæzy wæragyl fækodta.

3. Wryzmæg dær kwynnæ smæsty wydaid syvællættæm æmæ purti nyzyvvytt kodta. Syvællættæ kæwyn bajdydtoj, æmæ syn fætæriğæd kodta. Sæ purti syn fæstæmæ ærxasta, ærsabyr sæ kodta, semæ qazyn rajdydta.

4. Wæddær ysturtæj niči zyny nyxasmæ. Æmæ wæd Wryzmæg færsy syvællættæj:

— Næ gwyppysartæ kæm ysty umæn nicy zonut? zæğgæ.

5. Æmæ syvællættæj sæ iw zury:

— Æz, zağta, nyr yl iw k'wyri cæwy, wæd næ fos xizynmæ wydtæn æmæ sæ Wask'wyppy bærzondyl fedton, simdyl nyxxæcydysty aftæmæj.

2. Narti suvællænttæ nixasi falænbulağ k'ozoti ğaztoncæ. Æma sæ ew k'ozo nik'k'wærdta, æma 'j xucaw Uruzmægi wæragbæl fækkodta.

3. Uruzmæg dær kud næ ramæstgun adtajdæ suvællænttæmæ æma k'ozoj nizzuvvutt kodta. Suvællænttæ kæun bajdædtoncæ, ma sin ærtæreğæd kodta. Sæ k'ozo sin fæstæmæ ærxasta, ær-sæ-sabur kodta, sæ xæccæ ğazun rajdædta.

4. Wæddær i usturtæj ba neke zinnuj nixasmæ. Ma wædta Uruzmæg færsuj suvællæntti:

— Næ onæxsærttæ kæmi 'ncæ omæn neci zonetæ? zæğgæ.

5. Æma suvællænttæj sæ ew zoruj:

— Æz, zağta, nur ibæl ew k'wære cæuj, wæd næ fons xezuni adtæn æma sæ Wask'uppi bærzondbæl fæjjidton, sindi ærxwæstæncæ, otemæj.

2. Нартовские дети играли в мяч вокруг нихаса. И один из них ударил мяч, и он по божьей воле угодил в колено Урузмагу.

3. Как было не разгневаться Урузмагу, и он закинул мяч. Дети стали плакать, и он над ними сжалился. Принес им обратно мяч, успокоил их, стал играть с ними.

4. Между тем из взрослых никто не показывался на нихас. И тогда Урузмаг спрашивает детей:

— Не знаете ли вы, где наши богатыри?

5. И один из детей говорит:

— Я, говорит, неделю назад ходил пасти наш скот и видел их на вершине Уаскуп, взявшимися за симд.¹

¹ Симд | синд — прославленный нартowski массовый танец.

6. — Æmæ syn sæ nyxæstæj nicy feqwystaj? — zæggæ jæ færsy Wyrzymæg.

— Nicy sæ feqwyston, æcægæj zyrd bakodtoj, zæronð nemæ kwyd nikwal bawazæm, — zæggæ. Aftæ jyn razyrdta læppu.

7. Wyrzymæg ucy nyxas kwyddær feqwysta, aftæ jæ tug æxsyraw ysfyxti. Sæ xæzarmæ tynzgæ færast i æmæ jæ ystyr Ærfænyl rabadti. «Bæræg wyzæn wædæ, Narty gwyppysartæ mæn se 'xsænmae kwynæ bawazoj wæd» — zæggæ zağta.

8. Æmæ Wask'wyppy bærzondmæ Narty fæsiwædy razmæ smidæg is. Żury sæm: «Bajriat, næ gwyppysartæ!» Æmæ jæm kæsgæ dær næ rakodtoj, fælæ sæ kæmæn kwyd æntysti, aftæ kafyði: duwwæ denžyzy ræsuğd arvajdænæj kasti, æmæ sæ cæmæj uj zærdæmæ isçi bacydaid, uj tyxxæj kafydysty æz xwyzdæræj.

6. — Ma sin sæ zubanditæj neci feğustaj? — zæggæ 'j færsuj Uruzmaeg.

— Neci si feğuston, æcægæj bazurd kodtoncæ, zæronð næ xæccæ kud nekædbal bawazæn — zæggæ. Otæ in razurda i biccew.

7. Uruzmaeg eci zubandi kuddær rajğusta, otæ æ tog æxsiraw rajradæj. Sæ xæzaræmæ tunzgæ ærxælæf kodta æma æ ustur Ærfænbael rabadtæj. «Bæræg ozænæj ædta, Narti onæxsærttæ mæn se 'xsænmae kunæ bawazoncæ wæd» — zæggæ zağta.

8. Æma Wask'uppi bærzondmæ Narti fæsewædi razmæ ismedæg æj. Żoruj sæmæ: «Bajrajajtæ, næ onæxsærttæ!» Ma imæ kæsgæ dær næ rakodtoncæ, fal si kæmæn kud æntæstæj otæ kafta: duwwæ dengizi ræsuğd arvajdænæj kastæj, ma si cæmæj oj zærdæmæ eske bacudajdæ, oj tuxxæj kaftoncæ æz xwæzdæræj.

6. — А не слышал ли ты чего-нибудь из их разговоров, — спрашивает его Урузмаг.

— Ничего я не слышал, правда, они сговорились, чтобы старого (человека) никогда больше к себе не допускать. Так ему рассказал мальчик.

7. Как только Урузмаг услышал эти слова, кровь в нем вскипела, как молоко. Поспешно кинулся он домой и сел на своего большого Арфана.¹ «Увидим, если нартовские богатыри не допустят меня в свою среду» — сказал он.

8. И он предстал перед нартовской молодежью на вершине Уаскуп. Говорит им: «Здравствуйте, наши богатыри!» И на него даже не взглянули, но кто как умел, плясал: красавица двух морей смотрела в небесное зеркало, и [в надежде], что кто-нибудь из них ей понравится, они плясали напропалую.

¹ А р ф а н — имя знаменитого Урузмагова коня.

9. Cæstyzulæj dær æm kwy næ rakastysty, wæd Wryzmæg Ærfæny byrynк' fesdaexta æmæ wajyn samadta čyzgmæ. Jæxynmær jæxicæn zyrd radta: «Tæxudy Xwycawy færcy ucy čyzg mæ k'uxy kwy baftid, wæd mæxædæg zæronд dæn, fælæ sæm æj yxonin, æmæ mæ kæddæra wæd dær sæ astæwmæ næ bawazžysty».

10. Aftæmæj baxæstæg i čyzžy cærænмæ æмæ jæ wad fætağddær kodta. Čyzg dær xæžary tyrğyl badti æмæ zæronд læžy bæxyl wajgæ kwy awyɔda, wæd æm žury:

— Kædæm ližys, xorz zæronд læg?

11.— Kædæm ližyn, zağgæ zağta Wryzmæg: Awary æfsædtæ ærbacæwync dunejy suzgæ, cæğdgæ, dærængængæ. Mænæn mæ xo Wask'wyppy bærzondyl is, hemæ ma kæd uj fervæzyn kænin, zæğgæ, urdæm tağd kæнын.

12.— U, dæ xorzæxæj, xorz zæronд læg, wædæ mæn dær demæ akæn,

9. Cæstizolæj dær imæ ku næ rakastæncae, wæd Uruzмæg Ærfæni k'embur fezdaxta æma wajun samadta i kizgæmæ. Æxe mednimær æxecæn žurd ravardta: «Tæxodujtæ Xucawi færci eci kizgæ mæ k'oxi ku baftuidæ, wæd mæxwædæg zæronд dæn, fal sæmæ'j isxoninæ, ma mæ kæddæra wæd dær sæ astæwmæ næ bawazžænæncæ».

10. Otemæj baxæstæg æj kizgi cærænмæ ma jæ wad fættağddær kodta. Kizgæ dær xæžari žatmabæl badtæj ma zæronд lægi bæxbæl wajgæ ku ærwidta, wæd imæ žoruj:

— Kumæ ležis, xwarz zæronд læg?

11.— Kumæ ležin, zæğgæ zağta Uruzмæg: Awari æfsædtæ ærbacæuncæ dujnež sozгæ, cæğdgæ, bularæ æftawgæ. Mænæn ba mæ xwæræ Wask'uppi bærzondbæl æj, hema ma kæd oj fæjjervæzun kæninæ, zæğgæ, ordæmæ xælæf kænun.

12.— U, dæ xwarzænxæj, xwarz zæronд læg, madta mæn dær dæ xæccæ-

9. Когда они даже боком на него не взглянули, Урузмаг повернул морду Арфана и пустился скакать к девице. Про себя дал себе слово: «О, если бы с божьей помощью та девица попала мне в руки, тогда, хотя сам я стар, но привел бы ее к ним, и неужели и тогда они не допустили бы меня в свою среду?»

10. Таким образом он приблизился к жилищу девицы и поскакал быстрее. Девица сидела на крыльце дома и когда увидела скачущего на коне старика, то говорит ему: «Куда бежишь, славный старик?»

11.— Куда бегу, сказал Урузмаг: войска (народа) авар приближаются, сжигая, истребляя, уничтожая все. У меня же сестра находится на вершине Уаскуп, и в надежде спасти ее я спешу туда.

12.— О, прошу тебя, славный старик, в таком случае возьми и меня

kænnod mæn dær bafxærzysty ucy znægtæ, kwy 'rbaxæccæ oj wæd, — zæggæ jæm zury čyzg dær.

— Bærgæ dæ akænin, fælæ ærbaxæstæg ysty, æmæ iwnæg bæxyl kwy wajæm, wæd næ rajjafzysty æmæ næ ne 'nusy cardmæ arvitžysty, — zæggæ, ænk'ardgomaw ranyxas kodta Wyrizmæg.

Wæd čyzg xorz dywwæ sawloxy aiftyğta wærdony æmæ um abadti jæ bæxtærægimæ. Rarast ysty. Wyrizmæg jæ Ærfænyl razæj fændagamonæg, sylgojmag ta jæ fæstæ wadi, aftæmæj.

13. Cæjbærc racydaikkoj, xwycaw zony, stæj Wyrizmæg zury Ærfænмæ susægæj:

— Kwitæ dæ baxordtoj, daxi fæk'wylyx kæn baræj æmæ ærlæw, cyma mæ nal færazys aftæ, kædæppyn mæ čyzg jemæ ysbadyn kænid. Aftæ tyng fændydy čyzžy farsmæ badyn Wyrizmæžy.

xonæ, kenæ ba mæn dær bafxwæržænæncæ jeci znægtæ, ku ærbaqæرتونcæ wæd, — zæggæ imæ žoruj i kizgæ dær.

— Bærgæ dæ xoninæ, fal ærbaxæstæg æncæ, ma ewnæg bæxbæl ku wajæn, wæd næ rajjafžænæncæ, ma næ ne 'noson cardmæ rarvetžænæncæ, — zæggæ, ænk'ardgomaw žubandi rakodta Uruzмæg.

Wæd i kizgæ xwarz duwwæ sawloxi rajjeftiğta wærduni ma omi rabadtæj æ bæxdærægi хæccæ. Ranæxstæræncæ. Uruzмæg æ Ærfænbæl razæj nadamonæg, i silæ ba oj fæste wadæj, otemæj.

13. Cæjbærcæ racudajoncæ, xucaw zonuj, wædta Uruzмæg Ærfænмæ žoruj sosæggit:

— Kujtæ dæ baxwardta, dæxe fæk'ulux kænæ baræj ma ærlæwwæ, cuma mæ næbal færazis otæ, kædimajdi mæ kizgæ æ хæccæ isbadun kænidæ. Otæ qæbær fænd' adtæj kizgi farsmæ badun Uruzмægi.

с собой, а не то и меня обидят те враги, когда они доберутся сюда, — говорит ему девица.

— Охотно взял бы тебя, но они близки, и если мы поедem на одной лошади, то они нас настигнут и отправят нас в нашу вечную жизнь — с огорченным видом сказал Урузмаг.

Тогда девица запрягла двух хороших шавлохов¹ в колесницу и вскочила туда со своим возничим. Отправились. Урузмаг на своем Арфане впереди в качестве вожатого, а женщина неслась сзади, так (они ехали).

13. Сколько они проехали, бог знает, но вот Урузмаг говорит шопотом Арфану:

— Собаки тебя съели, притворись, что ты захромал и остановись, будто не можешь меня больше нести, авось девушка посадит меня с собой. Так сильно хотелось сидеть рядом с девушкой Урузмагу.

¹ Шавлох — лошадь прославленной кабардинской породы.

14. Ærfæn dær jæxi fak'wylyx kodta æmæ ærlæwwydi. Æmæ wæd çygz Wryzmægma çury:

— Mæ udirvæzngænæg, xorz zæronð læg, dæ bæx kwy nal færazy; rawaj, mænæ memæ wærdony abad!

Wryzmæg rabadti çyzzy farsmæ, jæ bæx bæxtý farsmæ babasta aftæmæj.

15. Ælvændag fændægtýl cydystý, æmæ iw sæ wærdon kwy fæk'ul is, wæd Wryzmæg çygzýl bancoj kodta. Hemæ iw aly bancojæ dær Wryzmægzy urs zač'ejy saw ærdu abadti. Aftæmæj calymmæ Wask'wyppy bærzondmæ xæccæ kodtoj, wædmæ Wryzmægzy urs zač'e sawsawid festadi.

16. Ærlæwwydystý Wask'wyppy bærzondýl. Narty xsæn sylstæg kwy næ wydta çysg, wæd bambærsta, Wryzmæg æj kæj fæsaidta uj. Fæstæmæ zdæxyntæ bærgæ raqavýd, fælæ ma dyn æj kæm awağtajkkoj fydwag adæny xatt! Aftæmæj jyn gænæn nal wyd, æmæ bazzadi um.

14. Ærfæn dær æxe fæk'ulux kodta ma ærlæwdtæj. Ma wædta i kizgæ Uruzægma çoruj:

— Mæ odervæzungænæg, xwarz zæronð læg, dæ bæx ku næbal færazuj; rawajæ, mænæ mæn xæccæ wærduni rabadæ!

Uruzæg rabadtæj kizgi farsmæ, æ bæx bæxti farsmæ babasta otemæj.

15. ÆEnæ nadi nædtæbæl cudæncæ, ma ew sæ wærdun ku fækk'ol æj, wæd Uruzæg kizgæbæl bancojnæ kænidaæ. Hema alli bancojnæj dær Uruzæg i ors rexi saw ærdo rabadidaæ. Otemæj caldæn Wask'uppi bærzondmæ qærttæncæ, waldængi Uruzæg i ors rexæ sawsawid festadæj.

16. Æristadæncæ Wask'uppi bærzondbæl. Narti æxsæn silæstæg ku næ widta i kizgæ, wæd balædærttæj, Uruzæg æj ke fæsaidta oj. Fæstæmæ æzdæxuntæ bærgæ rağavta, fal ma din æj kæmi rawağtajoncæ næræmon adæmi xatt! Otemæj in gænæn næbal adtæj ma bajzadæj omi.

14. Арфан прикинулся хромым и остановился. И тогда девушка говорит Урузмагу:

— Спаситель моей души, славный старик, твой конь больше не в силах; иди, садись со мной в колесницу!

Урузмаг уселся рядом с девицей, привязав свою лошадь рядом с лошадьми.

15. Ехали они по бездорожью, и когда колесница накрепко на бок, Урузмаг прислонился к девушке. И вот от каждого (такого) прикосновения в белой бороде Урузмага появлялся черный волос. Таким образом, пока они достигли вершины Уаскуп, белая борода Урузмага стала черным черная.

16. Остановились на вершине Уаскуп. Когда девица не увидела среди Нартов женщины, она поняла, что Урузмаг ее обманул. Попыталась было она повернуть обратно, но разве отпустила бы ее (эта) буйная порода людей! Таким образом ей ничего не оставалось делать, и она осталась там.

17. Wæd æm Soslan bakafyd æmæ jæm zury:

— Kuryñ dæ æmæ memæ iw kaft rakæn!

Čyzg æm kæsgæ dær ne 'skodta, aftæmæj jæm zury:

— Næ kafyn demæ, umæn æmæ ægær fyd wag læg dæ.

18. Uj fæstæ jæm Xæmyc bakafyd:

— Wædæ memæ rakaf!

— Demæ dær næ kafyn: ægær zæronð læg dæ, stæj xwyzarm zabyrtæ darys.

19. Wæd ta jæm Sybale bakafyd, æmæ ta umæ dær zury:

— Demæ dær næ kafyn: syly zy x dyn is.

20. Segasy fæstæ jæm Batraz bakafyd:

— Xwycaw kæmæn næj! Cæwylnæ nyl ærvæssys? Racu ma, memæ rakaf!

17. Wæd imæ Soslan bakafta ma imæ zoruj:

— Korun di æma mæ hæccæ ew kaft rakænæ!

Kizgæ imæ kæsgæ dar ne 'skodta, otemæj imæ zoruj:

— Næ kafun dæw hæccæ, omæn æma ægær næræmon læg dæ.

18. Oj fæste ba imæ Xæmic bakafta:

— Madta mæn hæccæ rakafæ!

— Dæw hæccæ dær næ kafun: ægær zæronð læg dæ, wædta xuzar zaburtæ daris.

19. Wæd babæj imæ Subalci bakafta ma babæj omæ dær zoruj:

— Dæw hæccæ dær næ kafun: sili c'ux din jes.

20. Segasi fæste imæ Batraz bakafta:

— Xucaw kæmæn næ jes! Cæmænnæ næbæl ærvænsis? Raco ma, mæn hæccæ rakafæ!

17. Тогда Сослан подплясал к ней и говорит ей:

— Прошу тебя, спляши со мной один танец!

Девушка на него и не взглянула и говорит ему:

— Не пляшу с тобой, так как ты слишком буйный мужчина.

18. После этого к ней подплясал Хамиц:

— Тогда спляши со мною!

— И с тобой не пляшу: Слишком стар ты и к тому же носишь чуваки из свиной кожи.

19. Тогда подплясал к ней Субалц, но она и ему говорит:

— И с тобой не пляшу: у тебя женский язык.¹

20. После всех подплясал к ней Батраз:

— Безбожница! Почему брезгаешь нами? Выходи-ка, спляши со мною!

¹ Буквально «женский рот».

— Dæwæn dæ fydy-fydy Alæžy Qænzærgæs wæjyg Saw denžyzy bylmæ jæxicæn fyjjawæn fæxasta, æmæ uj kwy 'rbazdaxis, wæd bærgæ yskafin demæ.

21. Batraz je 'mbæltty ævdīsæn bakodta, aftæmæj arast i jæ fydy-fyd Alæžy agurynmæ Saw denžyzy bylmæ.

22. Cæjbærc fæcydaid, xucaw zony, stæj baxæccæ is Qænzærgæsyzaxmæ æmæ iw ran Alæžy yssardta sænyččytæ xizgæ.

23. — Dæ fos biræ, zæronð læg!

— Dæ cærænbøn biræ!

— Cavær dæ? Sæggæs dæ či skodta?

— Æz næرتون læg dæn. Xæsty zamany mæ Qænzærgæs raxasta æmæ mæ nyr am qizæmaræj mary. Dæw ta cy xur, cy k'ævda ærxasta?

24. — Hæjtt, baba, baba! zæggæ zağta Batraz, wædæ az dær næرتون gwyrð ku dæn æmæ dæ aguræg kwy 'rbacydtæn!

— Dæwæn dæ fidi-fidi Alægi Qænzærgæs wæjug Saw dengizi bilæmæ æxecæm fijjawæn fæxxasta, ma oj ku ærbazdaxisæ, wæd bærgæ iskafinæ dæw xæccæ.

21. Batraz je 'mbæltti ævdesæn bakodta, otemæj randæj æ fidi-fidæ Alægi agorunmæ Saw dengizi bilæmæ.

22. Cæjbærcæ fæccudajdæ, xucaw zonuj, wædta baqærttæj Qænzærgæsi zænæmæ ma ew rawæn Alægi issirdta dærk'itæ xezgæ.

23. — Dæ fons bewræ, zæronð læg!

— Dæ cærænbøn bewræ!

— Ciwavær dæ? Sæggæs dæ ka æskodta?

— Æz næرتون læg dæn. Tuğdi zamani mæ Qænzærgæs raxasta ma mæ nur ba ami ġezæmaræj maruj. Dæw babaj ci xor ci k'ævda ærxasta?

24. — Hett, baba, baba! zæggæ zağta Batraz, madta æz dær næرتون igurð ku dæn ma dæw agoræg ku ærbacudtæn!

— Твоего дедушку Алага великан Кандзаргас унес на берег Черного моря, (чтобы сделать) для себя пастухом, и если бы ты вернул его, то я охотно сплясала бы с тобой.

21. Батраз призвал своих товарищей в свидетели, а затем отправился искать своего дедушку Алага на берег Черного моря.

22. Сколько он шел, бог знает, потом достиг земли Кандзаргаса и в одном месте нашел Алага, пасущим козлят.

23. — Умножиться твоему скоту, старик!

— Долгой жизни тебе!

— Кто ты? Кто сделал тебя пастухом коз?

— Я нартовский муж. Во время боя меня унес Кандзаргас и теперь здесь меня мучает. А тебя-то что за солнце, что за гроза принесла?

24. Эй, дедушка, дедушка! сказал Батраз, ведь я тоже нартовского рода и пришел искать тебя!

— Cæj nærtan gwyrd dæ dy? Cæmæn mæ sajys? Nartæj yzmælæg kwy næwal is. Ærcu ardæm, kæd nærtan gwyrd dæ, wæd dæ æz bazonzynæn.

25. Æmæ jæm Batraz xæstæg bacydi. Alæg dær yl jæ k'ux ræwæġtytæ kodta, æmæ jæ bawyrnydta, Batraz nærtan gwyrd kæj wydi uj, je wængty axastmæ gæsgæ.

26. Æmæ jæm žury Alæg: «Æxsyszgon myn u, myggag ma næ kæj is, uj. Fælæ dæ kuryr, acu ardygæj. Nicy skænžynæ Qænžærgæsæn, amaržæn dæ».

27. — Axæm nyxæstæ myn mawal kæn, baba! Mænæn ardygæj fæcæwæn nal is, calymmæ dyn de 'znažy amaron æmæ dæw næximæ akænon, walymmæ, — karzæj zaġta Batraz æmæ færast i Qænžærgæsy xæžarmæ.

28. Xæžary smidæg æmæ Qænžærgæsy xwyssgæjæ bajjafta. Ærbadti jyl, jæ dywwæ qusyl yn nyxxæcyd, aftæmæj. Žury jæm Batraz: «Xærzbon

— Cæj nærtan igurd dæ du? Cæmæn mæ sais? Nartæj æzmælæg ku næbal es. Ærcæwaj ardæmæ, kæd nærtan igurd dæ, wæd dæ æz bazonžænæn,

25. Ma imæ Batraz xæstæg bacudæj. Alæg dær ibal æ k'ox rawæġtitæ kodta, ma ži bajragæs æj, Batraz nærtan igurd ke adtæj jejæ, je 'wængti raxastmæ gæsgæ.

26. Ma imæ žoruj Alæg: «Æxcæwæn min æj, muggag ma ni ke es jejæ. Fal di korun, randæ o ardiggæj. Neci iskænžænæ Qænžærgæsæn, ra-dæmaržænæj».

27. — Wæxæn žubanditæ min mabal kænæ, baba! Mænæn ardiggæj fæccæwæn næbal es, caldæn din de znagi ramaron ma dæw næxemæ fæx-xonon, waldæn, — karzæj zaġta Batraz æma ranæxstær æj Qænžærgæsi xæžaræmæ.

28. Xæžari ismedæg æj ma Qænžærgæsi xussgæj bajjafta. Ærbadtæj ibæl, æ duwwæ ġosebæl in ærxwæstæj, otemæj. Žoruj imæ Batraz: «Xwærz-

— Какого ты нартовского рода? Зачем меня обманиваешь? Из Нартов не осталось живой души. Подойди сюда, если ты нартовского рода, то я тебя узнаю.

25. И Батраз подошел к нему близко, Алаг провел по нему рукой и уверился, что Батраз нартовского рода, по складу его тела.

26. И говорит ему Алаг: «Я рад, что наш род еще существует. Но прошу тебя, уходи отсюда. Не справишься тебе с Кандзаргасом, убьет он тебя».

27. — Таких слов не говори мне больше, дедушка! Мне уже не уйти отсюда, пока я не убью твоего врага и не отведу тебя домой, — гневно сказал Батраз и отправился в дом Кандзаргаса.

28. Ворвался в дом и застал Кандзаргаса лежащим. Уселся на нем, схватил его за два уха. Говорит ему Батраз: «Простись с этим светом!

zæġ wælæwyl dunejæn! Margæ dæ kænyn, mæ fydy-fydy myn nyrong kæj fefxærdtaj, uj tyxxæj».

29. — U, æz dæ mad, dæ fydy wazæg æmæ myn mæ udy tæriġædy ma bacu, mæ mulk iwylðær dæwæn ratzynæn.

30. Batraz æm næ bajqwysta. Kard yslasta æmæ wæjygæn jæ sær ak'wyrda.

Jæxædæg wæjyžy avd k'æbicy bakodta æmæ jyn jæ mulk, jæ fos rambyrd kodta. Stæj Alæžy æxsyry cady cynadta æmæ Alæg jæ usgury zamany kwyd wyd, aftæ festadi.

31. Aftæmæj duwwæ nærtон læžy Wask'wyppy bærzondmæ Narty gwyppysarty razmæ ysmidæg ysty. Nartæ dær syl cæwylnæ cin kodtajkkoj!

32. Xwycaw zony, cæjbære fæcin kodtoj. Stæj dywwæ denžyzy ræsuġd razmæ racydi, æmæ Batraz jemæ uskafyd. Kæræžijy zærdæmæ bacydysty,

bon zæġæ wælæbæl dujnejæn! Margæ dæ kænun, mæ fidi-fidi min nurmæ ke fefxwardtaj, oj tuxxæn».

29. — U, æz dæ madæ, dæ fidi iwazæg æma min mæ odi mondi ma baco, mæ mulk ewguræj dær dæwæn ratzænæn.

30. Batraz imæ næ bajġusta. Kard islasta ma wæjugæn æ sær rak'wærda.

Æxwædæg ba wæjugi avd medæggoni bajgon kodta ma in æ mulk, æ fons ramburd kodta. Wædta Alægi æxsiri cadi nirtadta ma Alæg æ osgori zamani kud adtæj, otæ festadæj.

31. Otemaj duwwæ nærtон lægi Wask'uppi bærzondmæ Narti guppur-sarti razmæ ismedæg æncæ. Nartæ dær sæbæl cæmænnæ cijnæ kodtajoncæ!

32. Xucaw zonuj, cæjbærcæ fæccijnæ kodtoncæ. Wædta duwwæ dengizi ræsuġd razmæ racudæj, æma Batraz æ xæccæ iskafta. Kæræzej

Я тебя убью за то, что ты до сих пор обижал моего деда».

29. — О, ради твоей матери и твоего отца, не бери моего греха на свою душу, все свое богатство отдам тебе.

30. Батраз его не послушал. Извлек меч и снес у великана голову.

Сам открыл семь кладовых великана и забрал его богатство, его скот. Потом Алага выкупал в молочном озере и Алаг стал такой, каким он был во время жениховства.

31. Таким образом два нартовских мужа появились на вершине Уаскуп перед нартовскими богатырями. Нарты как могли им не радоваться!

32. Бог знает, сколько они радовались. Потом красавица двух морей выступила вперед, и Батраз сплясал с нею. Друг другу они понравились,

kæræzimæ sæ k'uxtæ rattoj nærton adæmy 'xsæn:

— Abonæj fæstæmæ max læg æmæ us kwyd wæm næ kæræzijæn aftæ, zæggæ.

33. Stæj Batraz Alægimæ cy fos ærbakodta, udon ærtæ 'mbisy raxæjttæ kodta æmæ gury Wyrzymægma:

— Wyrzymæg, dy xistær dæ, fælæ dæm wæddær wændyn æmæ dyn ittæg arfæ kænyn. Mænæ ærtæ 'mbisy cy fos akodton, umæj dywwæ xajy dæw fæwæd, iw dæxi xaj, innæ ta dyn mæ xaj, irædag. Alægæn ta jæ xaj jæxi wæd.

34. Wyrzymæg dær nicwal yszyrdta æmæ Qænzærgæsy fosæj dywwæ xajy rajsta.

Aftæmæj Nartæ Wask'wyppy bærzondyl kæræzijæn raarfæ kodtoj æmæ sæ xæzærttæm fæcydysty.

zærdæmæ bacudæncæ, kæræzemæ sæ k'oxtæ ravardtoncæ nærton adæmi æxsæn:

— Abonæj fæstæmæ max læg æma osæ kud wæn kæræzemæn otæ, zæggæ.

33. Wædta Batraz Alægi xæccæ ci fons ærbakodta, oni ærtæ æmbesi raxæjttæ kodta ma zoruj Uruzmægma:

— Uruzmæg, du xestær dæ, fal dæmæ wæddær ændeun ma din qæbær arfæ kænun. Mænæ ærtæ æmbesi ci fons rakodton, omæj duwwæ xaji dæw fæwæd, ew dæxe xaj, innæ ba din mæn xaj, ærwæddag. Alægæn ba æ xaj æxe wæd.

34. Uruzmæg dær necibal iszurda ma Qænzærgæsi fonsæj duwwæ xaji rajsta.

Otemæj Nartæ Wask'uppi bærzondbæl kæræzemæn raarfæ kodtoncæ ma sæ xæzærttæmæ randæ 'ncæ.

подали друг другу руки среди нартовского народа:

— С сегодняшнего дня чтобы нам быть друг другу мужем и женою — сказали.

33. Потом скот, который Батраз пригнал с Алагом, он разделил на три части и говорит Урузмагу:

— Урузмаг, ты старший, но все же я осмеливаюсь (обратиться) к тебе и крепко тебя благодарю. Вот из скота, который я поделил на три части, из него две части пусть будут твоими, одна — подобающая тебе, другая — моя часть, в счет калыма. Алагу пусть остается его часть.

34. Урузмаг ничего не сказал и взял две части из скота Кандзаргаса.

Таким образом Нарты возблагодарили друг друга на вершине Уаскуп и разошлись по домам.

Д. ЛЕКСИКА

Расхождения иронского и дигорского в области лексики значительны, но ими мало затронуты наиболее важные с точки зрения бытовой, общественной и культурной разделы лексики.

Лексические расхождения между иронским и дигорским можно свести к трем категориям:

- 1) слова, совершенно различные в иронском и дигорском;
- 2) слова, различные по форме, причем эти различия выходят за рамки обычных фонетических соответствий;
- 3) слова, различные по употреблению, хотя и тождественные по происхождению и по форме.

Ниже мы даем список, не исчерпывающий, но достаточно полный, лексических расхождений по каждой из этих категорий.

Словарь

дигорско-иронских расхождений¹

I. Дигорские слова,

неупотребительные или мало распространенные
в иронском

А

1. *asacæn* 'подпорка'; и. *bysæi*, д. *bysæi* id.
2. *asaun* 'шарить', 'искать в потемках'; ср. *rongasau* 'любитель вышить', букв. 'ищущий *rong'a* (хмельного напитка)'.
3. *ac'agwæ* 'мастерство, умение'.
4. *adazun* 'быть незанятым, свободным'(?), *aci kiunwæ n'adazu* 'эту книгу нельзя дать, одолжить (т. к. она нужна самому)', *ænadazon* 'то, чего нельзя дать (resp. получить), т. к. оно нужно другому'.
5. *adau* 'истощение, слабость'.
6. *adægwag* 'чужой, не свой'; ср. и *æcægwælon* id.
7. *adestæ* 'куриная дужка', 'игра в куриную дужку' (шар), *karki ades*.
8. *azatxana* 'нужник'; и. *rysuna*, д. *rusojnæ* id., и. *k'æxtu bynat* id.
9. *agæ* 'беда'; и. *fud*, д. *fud*, и. *bællæx*, д. *bællax*, и. *laz*, д. *lazæ* id.; ср. *nivaŋæ*.
10. *ajsonggæj* 'целый день'.

¹ Сокращения, принятые в «Словаре»: м. р. — мало распространено, безл. — безличный глагол; сокращения при ссылках на литературу — те же, что выше (см. стр. 359 сл.). При

11. *ajuan* 'шутка, глумление'; н. *xynžylæg*, д. *giriz* id.
12. *al* 'при игре в шашки, в альчики) ход, рассчитанный на определенный ответ партнера', «*al din dædtun*» «даю тебе ал» «вызываю тебя на определенный ответный ход».
- 12^a. *alacag* 'шалаш' (охотн. яз.).
13. *amp'ez*, *amp'æz* 'шар'; н. *k'axcæf*, н. *sač'ex*, д. *sank'ex* id.
14. *ar(æ)* 'оглобля'; н. *rætænagð* id.
15. *aræsen* 'засада', *aræseni badun* 'сидеть в засаде'; ср. н. *ræsen* 'стоянка' (?).
16. *aræznæ* 'руль'.
17. *arǵævnæ* 'клещи'; н. *ark'au* id., н. д. *zægællasæn* id.
18. *asauæzæ* анат., назв. одной косточки у овцы, барана.
19. *asægi*, *uasægi* 'наяву'; н. *galæg*, д. *iǵalæg* id.
20. *asǵagð* 'дикий, бессмысленный крик' (?).
21. *ases* 'порывистый, горячий', *ases kænun* 'быть в возбуждении' (обычно о животных); ср. н. д. *tæltæg* id.
22. *asojnæ* 'борона-волокуша из березовых ветвей'; н. *adæg* id.; ср. н. д. *poxxi* 'борона с зубьями'.
23. *asqauun*: *asqud* 'смутно ожидать' (?).
24. *asqot*, *asqod* 'тайна, секрет', *asqot kænun* 'прятать'; н. *susæg*, д. *sosæg* id.
25. *ast'onæ* 'гнездо'; н. *axston* id. См., впрочем, § 23.
26. *auæ*, *jauæ* 'влага, сок, содержимое, сущность, качество'; н. *au* м. р.
27. *aul* 'поколение (внутри одного рода)'.
28. *avar* 'помещение, здание, дом'; н. *xæzar*, д. *xæzaræ* id., н. *bæstyxaɣ* in.
29. *avædæn*, *abædæn* 'протест', *abædæntæ kænuɣ* 'всячески протестует, не хочет'.
30. *avædun* 'замирать (о звуках)', 'разноситься замирая'.
31. *avinsun* 'точить серп', 'натравливать'; ср. н. *ardauyn*, д. *ardaun* 'натравливать', д. *censedun* id.
32. *axid*, *axidt*, *axit* 'частый', 'часто', прош. прич. от *axedun*; н. *aræx* id.
33. *axil* 'поколение'; н. д. *faltær* id.; ср. д. *žilagæ*, *aul*, *qaun*.
34. *axsæ xuarun* 'давать эффект, результат', *neci axsæ xurstoncæ* «ничего не могли поделать».
35. *azdodun*: *azdud* 'шевелиться, двигаться на месте'; ср. *tælfyn* | *tælfun* id.
- 35^a. *azmæc* 'шут, клоун'; ср. *bužæu*.
36. *azog* 'зерно преждевременно созревшее, не достигнувшее нормальной полноты', *mænæuæ faǵjazog aɣ* «пшеница погибла, преждевременно созрев».
37. *azun*: *azt* 'давать приют, приголубить, кормить'.

ссылках на настоящий «Словарь» римская цифра (I, II, III) обозначает отдел «Словаря», арабская — порядковый номер слова. Вопросительным знаком сопровождаются слова, точное значение которых не удалось установить.

АЕ

38. *ædæuagæ* 'несомненно, на самом деле'; ср. *idæun*; ср. н. *ænætæng*, *bælvyrddær* id.
39. *ædemonæj*, *ædemontæj*. 'безотчетно', 'необдуманно'; ср. *uæ'demonæj*.
40. *ædjeugur* 'всего, итого'; см. *jeugur*, н. *ædæppæt*, *ægasæj* id.
41. *ædta* '-ка, же, в таком случае', см. *uadta*; ср. *madta*, по значению ближе к н. *uædæ*.
42. *ædtagfæste*, *ædtagvæste* 'друг за другом', 'подряд'; н. *fæd-fædyl*.
43. *æzælgon* = н. д. *æzællag* 'в бедственном положении находящийся' (Sam. 157)(?).
44. *æzæstævez*, *æzæsqez* 'безбоязненно, открыто, прямо'; ср. н. д. *ædærsgæ*, *ærgom*, *ærgon* id., н. *uændonæj*.
45. *æftirik'uæ*, *tiftirik'uæ* 'норовистый (о лошади)'; н. *osani* id.
46. *æfxuærnæ* 'выщербленное, размытое водой место'.
47. *ægajnæg* 'непочатый' от *kajun* 'затрагивать'; ср. н. *ænævnæld*, *ænægæn* id.
48. *ægirid*, *ægærid*, *ægiriddær* 'вовсе, совершенно не'; н. *æppun*, *æppundær* id.
49. *ægzeri*, *æzgeri*, *fæzgeri* (sog) 'старые, разошедшиеся, потрескавшиеся дрова'.
50. *ælvasæ*, *ælfasæ* 'вязанка', есть и в пр. *jeu ælvasæj* 'в один прием', *ælvasgaj* 'в несколько приемов', 'с передышками'.
51. *æliz*, *æluiz* (?) 'личинки бычачьего овода'; н. *synt* id.
52. *æmboxun*: *æmbuxat* 'реветь, мычать'; ср. н. *boğ-boğ kænun*.
53. *æmezagæ* 'задержание мочи (болезнь)', 'страдающий им', от *mezun* 'мочиться'.
54. *æmidolæ* 'полный до краев'.
55. *æmpursun* 'сокрушать, попираť, громить, вторгаться'; н. *byrsyn*, *bursun* id.
56. *ænadazon*, см. *adazun*.
57. *æmbuḡulæ*, *æmbuḡulæ* 'водоворот', 'вихрь', 'смятение'; ср. н. *æmt'ery*.
58. *ændagddær*, *ændaxdær* 'сильнее, крепче'; н. *tyngdær*, н. д. *qæbærdær* id.
59. *ændæoḡ* 'враг, недруг, соперник'; н. *jændæuḡ* м. р.; ср. н. д. *æznag*, н. д. *son*, н. *fudḡul*, д. *fudḡol* id.
60. *ændeun* 'сметь', *ændiud* 'смелый'; н. *uændyn* id.
61. *ænzær* 'ровное место', 'равнина', 'низина'; в н. м. р.
62. *ænzerun* 'случайно находить', к глаголу *jerun*, н. *arun*.
63. *ængulzæxtæ* 'пляска на носках'; и *k'ax-k'uxtyl kaft*.
64. *ængurzelæ* назв. травы, семена которой употребляются как приправа.
65. *ængæzuḡ* безл. 'можно', 'подобает', 'полагается'; н. *æmbæly* id.
66. *ænk'uælxæ* 'ящерица'; н. *mæk'ulæg*, *gækkuḡyri* id.
67. *ænk'urdæg* 'плотно' 'тесно', 'кучей'.

68. *ængirdtæ* 'морщины', и. *ængyrdtæ* м. р.; и. *ænc'yldtæ* id.
69. *ænguæt* 'душный', 'жаркий'; ср. и. *ænuð*, д. *ænod* id.
70. *ænsaræ* 'куча', 'свалка', 'хлам', и. *yssar* м. р.
71. *ænsedun* 'натравливать'; и. *ardaun*, д. *ardaun* id., д. *avinsun* id.
72. *æntojnæ* (?) 'беспорядок, беспорядочный'.
73. *ænvæjnæ* 'вровень, равномерно' (?), 'подобно'; ср. и. *ætхиузон*.
74. *ænxæl* 'расхождение, разлад'; ср. *æxxælyn*, *ænxælyn* 'относиться враждебно'.
75. *ænxælæg* 'общий', 'совместный'.
76. *ænxærsun* (*ænxarsun*?) 'дополнять, пополнять'; ср. и. *ætхасæn kæryn* id.
77. *ænxuæcæj* 'все вместе', *ænxuæcgæ* 'сплошной', к *хиæсин* 'держать', ср. и. *iuylðær*, *ægasæj*, *æmtgæj* id.
78. *æpxæ* 'морковь'; и. *uyrydzy* id.
79. *ærdosk'æ* 'вывих (у животных)', 'особая перевязка при лечении вывиха у животных'.
80. *ærzæf* 'отбивание такта ладонями при пляске', 'аплодисменты'; и. *æt-zægd* id.
81. *ærǵæ* 'глина'; и. *ælyg* id.
82. *ærnæ* 'предел'; ср. и. д. *aræn* 'граница'.
83. *ærtajun*: *ærtad* 'купаться', 'купать', и. *xi najyn*, *najyn* id.
84. *æruagæs un*, *iragæs un* безл. 'верить'; *mænæj næ baruagæs aj* «я не поверил»; и. *uurnyn* id.
85. *æruæz* 'стадо'; ср. и. *ræǵau*, д. *ærǵau* id.
86. *ærvgæ* 'ласка' (животное); и. *mystulæg*, д. *mistolæg* (?) id.
87. *ærxi*, *ærxiug* 'крепко запертый, захлопнутый'; ср. и. *æxgæd* id.
88. *ærxun* 'тоска, печаль'; ср. и. д. *ænk'ard* id., д. *mæt'æl*.
89. *æsmæ* (*asmæ*?) 'воздух' (?), 'мгла' (?).
90. *æsqætæg* 'оторвавшийся (от дома, родины), кинувшийся прочь' *fe'sqætæg dæn næ bæstæj* «я оторвался, ушел прочь от родины»; *fe'sqætæg kænun* 'спугнуть, заставить сняться с места'.
91. *æstæfun*: *æstæft* 'замечать, примечать, предчувствовать, чутать'.
92. *ætdor* (*ærtdor*) 'кремень'; и. *sxon*, *æsxon*, *æxson* id.
93. *ætæxalun*: *ætæxald* 'возражать, делать замечание, упрекать'.
94. *ævælǵazæ* 'слабый, немощный'; ср. и. *ædyx*, д. *æduxæ* id.; ср. *fæl-ǵazun*.
95. *ævælæn* 'безобразно' (?); ср. *fælæn*.
96. *ævdigð* 'открытый, безбрежный' (море, равнина); ср. *tyǵð*, *tigð*, к глаголу *tyngzyn*, *itinzun* 'расстилать'.
97. *ævecud*, *ævecug*, 'непроходимый, где не ходят'; ср. *fecaun*.
98. *ævellon* 'необычайный, предмет удивления', *adætæn ævellon*, *adætæn dessag*, и. *dissag* 'чудесный'.
99. *ævzak'æ* 'пчелы для пополнения улья'.
100. *ævzæǵod* 'сот при вторичном роении' (Сл.).

101. *ævzæk'ec* назв. травы (Сл.).
102. *ævzæn* 'пчелиный рой, из которого выделяется второй рой'.
103. *ævzænzo* 'второе роение'.
104. *ævzængure* назв. медоносной травы.
105. *æxcin* 'пирог с начинкой из сыра'; н. *xabizžyn* id.
106. *æxcul* 'привязанный, любящий'; н. *iuzærdy* id.
107. *æxsægkag* 'ситец'; н. *cik'æ* id.
108. *æxsæmp'æz* назв. травянистого растения (Сл.).
109. *æxsærc'ænk* 'белка' (?); ср. н. *æxsære*, н. д. *æxsærsædtæg* id.; в Сл., по видимому ошибочно, — 'кузнечик'.
110. *æxsin* 'сизый'; ср. н. д. *æxsinæg* 'голубь'.
111. *æxsneun*: *æxsnīud* 'тесать', *æxsneuen* 'топор для тесания'; ср. н. *amaɣyn* 'тесать', *amajæn* *færæt* 'топор для тесания'; н. *æxsnīuyn* м. р.; ср. также *æxsnyf* 'щепка'.
112. *æzdirxun* (*æzdirvun*): *æzdirxt* 'тереть, натирать (кожу)'; ср. н. *ævdærzyn*, д. *avdirzun* id.
113. *æzgehun*: *æzgild* 'копать, ковырять'; н. *k'axyn*, д. *k'axun* id.
114. *æzgeun*: *æzgiud* 'пошатнуться', 'покоробиться', 'потерять прочность'; ср. н. *tæssond* 'непрочный', 'шаткий'.
115. *æzguli* 'движение', 'суматоха'; ср. н. *zolgō*.
116. *ægžeri*, см. *ægžeri*.
117. *æzmora* 'вражда, свара, ссора'; н. *zmur* м. р., *fydæx*.
118. *æznæt* 'отдельное колено внутри рода'.
119. *æznætun* 'шарахнуться'; ср. н. *æznæt* 'животное в состоянии беспокойства'.

В

120. *ba* частица, употребляемая в смысле «-ка», «же», «-то», часто не имеющая определенного значения.
121. *babæj* 'же', 'опять', частица, близкая по значению к н. *ta*.
122. *baceu* (из *ba+ceu*) 'загадка'; н. *uyciu-uyciu* id.
- 122^a. *bağærbaz* название породы жука.
123. *bajuantæ* 'члены тела, конечности'; ср. н. д. *uængtæ* id.
- 123^a. *bala* 'ягненок' (детское слово); ср. *uorko* id.; *uær*. *uærykk* 'ягненок'.
124. *balata* 'гуша из созода и муки, применяемая при дублении кожи'.
125. *baler*, *balir* 'форель', *balerzau* 'рыбак'; ср. н. д. *faler* id.
126. *baraggenej*, *baragginej* 'с доверием, свободно, дружески'.
127. *barežæ* 'норма', 'мера'; ср. н. *bærc*, д. *bærcæ* id.
128. *baržon* 'взрослый', 'возмужалый'; н. *barqom* м. р.
129. *bark'az* 'мачта'.
130. *basma* 'ситец'; ср. д. *æxsægkag*, н. *cik'æ*.
- 130^a. *bauæn* 'прихожая' (Сл.).
131. *bæget*, *bægīt* 'выпученный (глаз)'; *bægīt* id. м. р.; ср. н. *zağyr* id.

132. *bældat kænun* 'намечать'; ср. и. *nysan kænyn* id.
133. *bældo* 'большой молот'; и. *bældo* id. м. р.
134. *bæ'c-gōs* 'настороженный', букв. «настроившийся на путь (*balc*)».
135. *bælgur* 'насупившийся, нахохлившийся, недовольный, мрачный'; ср. *bulgur*.
136. *bælsun* 'выносить, терпеть'; ср. *buxsun*, *uodænsun*, и. *færazun*.
137. *bæltærna* горчичное растение; и. *sævægðos* id. (?).
138. *bær'æni* назв. ягоды.
139. *bægæ* 'кол, столб'; ср. *boqæn* id.
140. *bæsmær* 'недисциплинированный, несдержанный на язык, развязный'.
141. *bætman* 1) мера зерна (ср. *k'abis*); 2) 'улей' (ср. и. *mydy çyrgæd* id.)
142. *bæzdajnæ* 'скула', 'щека'; ср. и. *uadul*, д. *uadolæ*, и. д. *æxsærfars*, д. *ualgos*, и. *rus*, д. *ros* id.
143. *bæznag* 'түчный, обильный (о почве, ниве, о столе с яствами)'.
144. *bec'o*, *bic'o* 'ус'; и. *rix* id.; ср. и. *boc'o* 'борода'.
- 144^a. *bedolæ* 'кладовая'.
145. *bedun*, *betun*: *bett*, *bitt* безл. 'оказывать действие', 'итти впрок', 'влиять', *ænæ bedtær* (от *bedun*?) 'неудачливый', 'беспомощный'; ср. *ænæ bit'iz*.
- 145^a. *bezarur*, *bezarun* 'тошнить'
146. *begeni* 'кисель'; ср. и. *tuagcymgæ* id., ср. и. *bægæny*, д. *bægæni* 'пиво'.
147. *beğeli* 'амбар'; южн.-иранск. *beğeli* id.; ср. и. д. *gon* id., ср. д. *gura*, и. *xordon*.
148. *bek'urtæ* 'фигурки из теста, изготавливаемые на новый год'; ср. и. *basyltæ*, д. *basiltæ* id.; *bek'ur lædzæg* 'палка с фигуркой или крючком на конце'.
149. *bergelli* 'определенно, наверняка', 'в высшей степени'.
150. *beringun*: *berixt* 'потягиваться, зевать' (?); ср. и. *zæmbyn* 'зевать'.
151. *bes* в выражении *jes-bes* 'имущество'; и. *is* 'имущество', и. *is-bis* м. р.
152. *bia* 'айва'; и. *k'omsi* id.
153. *bisseu* 'мальчик', и. *læppi* id.
154. *bijde* 'железный наконечник стрелы'.
155. *bildoğ* 'сопротивление', 'помеха', *bildoğ kænun* 'ставить помеху'.
- 155^a. *binzonæ* 'салазки' (Сл.).
156. *bis* 'шум' (?), *ænæ bis* 'без шума' (?).
157. *bit'iz*: *ænæ bit'iz* 'неудачливый' (?) 'беспомощный', 'бессильный'; ср. *ænæ bedtær* (под *bedun*).
158. *bobona* назв. ягоды.
159. *bodæn* 'чеснок'; и. *nury* id.
160. *boğurdaq* 'гортань'.
161. *bojai* назв. растения (из него получают красную краску).
162. *boqæn* 'дубина'; ср. *bægæ*.
163. *brotti*, *burutti* 'каприз'.

164. *budurġæ* 'лохмотья', 'чучело в лохмотьях, огородное пугало'; и. *bydyrġ* id. м. р.
 164^a. *buḡæu* 'шут'
 165. *buġojnæ* (= *buġdonæ*) 'место, куда выбрасывают мусор'.
 166. *bularæ æftaun* 'быть бедствием для кого-нибудь, губить', 'сеять смуту, раздор, разруху'.
 167. *bulḡæ* 'вшиивый'; и. *systæjzag* id.
 168. *bulġaq* 'неприятнь, распря'; ср. *æzmoræ*.
 169. *bulġur* 'пестрый, мешанный'; ср. *bælġur*, *bulur*.
 170. *bullæ*, *bullatæ* 'баюшки'; и. *alolaj* id.
 171. *buluġtæ*, *læbuġtæ* 'осадки, муть' (пива и т. п.).
 172. *bulur*; *bulur bæx* 'желтая с пятнами лошадь'; ср. *bulġur*.
 173. *bungard* 'пень'; и. *bynḡæfxad*, д. *bynḡæfxad* id.
 174. *burcitæ kœnun* 'разрушать, разносить'.
 175. *burdæn* 'вьюга, буран'; и. *tymyġ* id.
 176. *burkuḡau* 'участник шабаша ведьм'; и. *kuyrysḡau* id.
 177. *burutti*, см. *brotti*.
 178. *buxsun*: *buxst* 'терпеть'; ср. *bælsun*, *uodænsun*, *falġazyn*; и. *byxsyn* м. р.

C

179. *caġana* 'облепиха'; и. *kærtmisynḡæg* id.
 180. *caġæraq* 'дубовая роща' (Сл.).
 181. *carman* 'происшествие, случай (несчастный)'; ср. и. д. *cam*, *bællax* id.
 182. *cavdar* 'передняя конечность (у животных)' (?)
 183. *cæggag* 'березовый прут'; в и. м. р.
 184. *cælgæncæn* 'кухня'; и. *xærinaggæncæn* id.
 185. *cæmpul* 'безрукый, сухорукий'; и. *cænkuyl*, д. *cænkul* id.; скорее ко II отделу?
 186. *cæng* назв. какого-то металла; ср. и. *cængæt* (?).
 187. *cængæriḡnæ* 'локоть (мера длины)', и. *cælcærin* id.
 187^a. *cænquæ* 'мошонка' (Сл.)
 188. *cægal* 'волна'; ср. д. *fælgæzæn*, и. *ulæn*, *fæj'auæn* id.
 189. *cæstug*, *ḡæstug*, *cæstḡug* 'порченный', 'кого сглазили'; и. *cæsty* id. (ко II Отд.)
 190. *cæuæggon* 'путник'; и. *fændaggon* id.
 191. *cævdæ*, *xuasi cævdæ* '(беспорядочная) куча сена'; ср. и. *xosy ulæn* id.
 192. *cetenæ* 'корзина (для женского рукоделия)' ср. и. *k'alati*, *čyrġæd*.
 193. *cetun*: *citt* 'ставить на вид (напр., оказанную услугу)'; и. *cæstmæ daryn* id.
 194. *cid* частица, придающая глаголу значение многократности (см. § 75₁); и. *iū*, д. *jeu* id.
 195. *cigon* 'чугунок'; ср. и. *cuajnad*, д. *ciuan agæ*.
 196. *cilik*, *cilig* назв. дерева с очень твердой древесиной.

197. *cilpæ* 'густой (про бурьян и т. п.)', 'взлохмаченный (про бороду, волосы)', 'кудрявый'; ср. н. *puхсиl* 'всклокоченный' и. пр.
 198. *cirxæ*, *серxæ* 'дробь'; и. *sabant'y* id.
 199. *сиuan* 'чугун'; в и. сохранилось в *сиаjпaг* (из *сиuan ag*) 'чугунный котел'; ср. *sængæt* 'чугун' (?)
 200. *colaq* 'челнок (ткацкий)', 'челнок (судно)'; и. *c'æjæž* 'ткацкий челнок, шпулька'.
 201. *сomaq* какая-то птица (?), *сomaqi ajkæ* (?) 'яйцо *сomaq*'а'.
 202. *сир'евæг* 'лицом к лицу' (?), *исир'евæг æнсæ* 'они встретились (неожиданно)'.
 203. *сирxун*: *сирxт* 'складывать, сваливать в кучу'; и *сирxун* id. м. р.

С'

204. *c'antxæ* 'уза (от пчел)'.
 205. *c'app* 'приготовление'; *c'app kænun* 'готовить'; и. *cættæ kænyn* id.; ср. д. *rævzæ k.*, *žalan k.*
 206. *c'audagæ* 'внутренний покров улья' (Сл.).
 207. *c'ædæ: æ c'ædæ nimtardæj* «заморил червяка», «поел».
 208. *c'ædæx*, *c'ædæxtæ* 'детвора'.
 209. *c'ætæ* 'грязь, сало (на теле, волосах, одежде)'; ср. и. *cæt*, д. *cætæ* (?).
 210. *c'æро* 'кисть (на башлыке, бурке и т. п.)'; ср. и. *сирal* id.
 211. *c'æpp*, *c'æppitæ* 'брызги'; ср. и. *pyrx*, д. *purfæn* id.
 212. *c'æppæ: næ c'æppæ kænij* «не слушается», «слова на него не действуют»; ср. и. *næ čit kænij* id.
 213. *c'ærxsnæg* 'кузнечик'; ср. и. *c'yrc'yrag*, *c'ysc'ysag*, д. *c'irc'irag* id.
 214. *c'ærna* 'пятно', 'крапинка', 'веснушка'; *c'ærnaгун* 'в пятнах, крапинках', 'веснушчатый'.
 215. *c'æsæg*, *c'æsunæg* 'капкан'; и. *c'ysym* id.
 216. *c'æxual* 'неупотребленная, неиспользованная, потерянная, попорченная часть чего-либо'.
 217. *c'æxula* 'пастушья сумка (назв. растения)'; и. *žynžalæg* id.
 218. *c'æzæn* 'подпорка у плетня' (Сл.) (?).
 219. *c'efun* 'выпивать'; д. *k'efun*, *jefun* id., и. *č'yrxyn*, д. *k'irxun* id.
 220. *c'elæ; æd c'elæ æd melæ* 'все, от мала до велика'.
 221. *c'en* 'имущество, наследство, доставшееся в результате несчастья', всего ближе по значению к и. *byn*, д. *bun* 'наследство'.
 222. *c'etun*: *c'itt* 'светить, освещать', ср. *c'ita*.
 223. *c'eulvasæn* 'праща'; и. *duræxsæn*, *duralvasæn*, д. *dorælvæsæn*, *uruxsnæ*, *uoræxsna* id.
 224. *c'idağæ* 'деготь, мазут'.
 225. *c'igin* 'мальш'.
 226. *c'ilfæ* 'жидкая гниль, грязь', ср. *kilfæ*.
 227. *c'ilinga* 'көптика'.

228. *c'ilta* 'мелочь' (Сл.) (?).
 229. *c'irtaxsæn* 'деревянная тарелка, в которой выжимают творожный сыр', *c'irt axsun* = *cixt axsun*, и. *cyxt axsyn* 'изготавливать сыр'; ср. и. *sivyr*, д. *sebur*.
 230. *c'ita* 'луч (маленький) света', от *c'etun*; и. *ruksy c'yrt* id.
 231. *c'izæ* 'трава, растущая в водянистых, заболоченных местах'.
 232. *c'ong* 'вершина'; и. *c'upr*, д. *c'opp* id.
 233. *c'osgædingæ* 'дикий лук'; ср. и. *zylak'uy* id.; ср. д. *zilik'u*.
 234. *c'umtur* 'грязный'; и. *c'izi* id.
 235. *c'uvvæ binzæ* 'насекомое, овод' (?).
 236. *c'uz* 'мошка' (Сл.: и. *c'uz*) (?); *c'uz kænin* 'нестись сломя голову (о животных, в жаркую пору мучимых насекомыми)'; *c'uz binzæ* 'мошка'.

D

237. *dangä* 'насечка, орнамент'; ср. и. *dangæ*, д. *damuğa* 'тавро, тамга'.
 238. *danka* 'собачка мелкой породы'; и. *damka* м. р.
 239. *darink'a* 'мокрица'; и. *qusxilæg*.
 240. *dasun*: *dast* 'строить', *dast* 'скирда'; ср. и. *amajyn*, д. *amajun* id.
 240^a. *datugin* 'медведь' (охотн. язык).
 241. *dægæ* (?).
 242. *dægærna* 'грохот'; ср. *dærægžægaj* id.
 243. *dælazæg kænin* 'принижать, унижать, третировать'.
 244. *dællagguræ* 'юбка'; и. *astæuæjdælæmæ* id.
 245. *dælmagurtæ* 'окраины аула'; Сл.: «загробный мир». *dælmusti* 'под мышкой'; и. *dælarm*, д. *dæluagis* id.
 247. *dæluagis*, *dælagis* 'под мышкой'; и. *dælarm*, д. *dælmusti* id.
 248. *dæncæ* 'пример, образец'; *dæкcon* 'примерный, образцовый'.
 249. *dærægdzægaj* 'шум, грохот'; ср. *dægærna*; и. *gybar-gybur* id.
 250. *dert* 'скорбь' (Сл.).
 251. *dingæsæn* 'глаз' (шутл.); ср. и. *cæst*, д. *cæstæ* 'глаз'.
 252. *divil*, *diviltæ* 'тряпье, лохмотья', *divildun* 'плохо одетый'; ср. и. *byzguyr*, д. *buzgur*, *buzur* id.; ср. д. *jece*; ср. и. *byræg*.
 253. *donæxsinc'æ* 'верба'.
 254. *dordonæ* 'зоб (у птиц)'; и. *guc'a* id.
 255. *dordun* 'здоровяк'.
 256. *dorxund*, *dorxunc* назв. болезни (воспаление и нарыв на щиколотке).
 257. *duğ-duğ*, *diğ-diğ kænin* 'ворчать'; ср. и. *quyr-quyr kænin*.
 258. *duğæ* 'брედень'; ср. и. *kæsağaxsæn хуз* (д. *xizæ*).
 259. *duğuzen* 'воровство', 'обман (при игре)' (?).
 260. *dumæggag* 'полà'; и. *fäčči* id.
 261. *duræ* 'большой плетеный конус для рыбной ловли', также 'смычок' (?).
 262. *durægi* в выражении *æraği-durægi* 'под конец' (и. *ærağiau*).

З

263. *ṣagur* 'долото'; и. *sart* id.
264. *ṣalan kænun* 'приводить в готовность' (например, оттачивать оружие и т. п.); ср. *rævṣæ kænun*, *c'arr kænun*.
265. *ṣansaq kænun* 'кричать, спорить'; и т. д. *qælæba kænun* id.; ср. д. *ṣa-qula*, *ṣæfqu*; *nægæ*.
266. *ṣanxwæræn* назв. старого праздника.
267. *ṣaqula* 'гвалт, шум'; ср. д. *ṣansaq*, *ṣæfqu*, *nægæ*.
268. *ṣasxa* 'ручка сохи'.
269. *ṣatma* 'балкон, крыльцо'; ср. и. *tyrǵ* 'крыльцо, передняя'.
270. *ṣaxana*, *ṣaxan-maxan*, *ṣaxan-aman* 'ад'; пр. *zyndan*, д. *ṣindonæ* id.
271. *ṣæfqu* 'шум голосов, говор'; ср. *ṣansaq*, *ṣaqula*, *ǵær* (и. *qær*), *qælæba* (и. id.), *nægæ*, *stuf*, *sun*.
272. *ṣægelæ* 'повисший, висящий'; ср. и. *zæbul*.
273. *ṣak'olon* 'подснежник'; и. *malusæg*, д. *malosæg* id.
274. *ṣælvæ* 1: назв. низкорослого очень твердого дерева, из него делают пали.
275. *ṣælvæ* 2: *is-ṣælvæj* 'пропнулся грязью'.
276. *ṣændæl* 'медленный'; и. *syndæg*, *cadæg* id., д. *kindæg* (?), ср. также *sabyr*, *sabur*.
277. *ṣæxi*, *ṣæxiæ* 'олово'; и. *k'ala* id. при д. *k'ala* 'жесть'.
278. *ṣebæl* 'мешканье', *ṣebæ kænun* 'мешкать, медлить'; ср. и. *fæstiat kænyn*.
279. *ṣegen* 'цыновка'; ср. и. *erṣen*; ср. также и. *c'olobi*, д. *c'ilobi*.
280. *ṣelk'or* 'мелкий, дефектный початок кукурузы'.
281. *ṣiba* 'франт', 'франтовство, спесь'; ср. *sæntladæ* id., и. *k'uydipp* id.
282. *ṣilagæ* 'поколение'; ср. *axil*, *aul*, *qauin*, *fæltær*.
283. *ṣilik'ui* 'земляная груша'; ср. и. *xuysk'æl* id.
284. *ṣinau-minau* 'еле-еле, слабо'; и. *zyua-næzyua* id.
285. *ṣinṣæ* 'чешуя, чешуйчатый'.
286. *ṣingalo kænun* 'вращать глазами (сердито)'; ср. и. *cæstytaṣ ṣaǵultæ kænyn*, ср. д. *uozgalun*.
287. *ṣismæg* 'котлета'.
288. *ṣorǵa* 'пногодь'; и. *sird* id.
289. *ṣosæ* 'похлебка (рассол с чесноком и пр.)'; и. *cæxdon*.
290. *ṣuassæ: ær-ṣuassæ-næ* 'они познакомились, освоились друг с другом'.
291. *ṣubandi* 'разговор, беседа'; и. *nyxas*, д. *nixas* id.
292. *ṣugar* 'крюк для очистки ячменя и пшеницы от сорных трав' (Сл.).
- 292*. *ṣugur* 'мучнистый, рассыпчатый'; ср. и. *læxuræg* id.
293. *ṣukkæ* 'сосок у животных'; и. *fædæg* id.
294. *ṣumard* 'щедрый' (?).
295. *ṣumarǵ* 'горная индейка'; и. *zym* id.

296. *zurk'a*, *zurk'a* 'обшивка узорная по краям чувяков или бурки'.
 297. *zurunæ kænun* 'уничтожать'; ср. и. д. *dæræn kænun* (*kænun*).

F

298. *fagæ* 'просо' (очищенное); и. *jæu* id.; ср. д. *xuar*, *bor xuar* 'просо неочищенное'.
 299. *falzōs*, *falzōsti* 'вокруг, вблизи'; ср. *alfars*, *alfæmbylaj*, д. *falæmbulaj* id.
 300. *fagæra* 'немошный, неспособный, неуклюжий'; ср. и. *roxt*, д. *iruŕd*, *ævælgazæ*.
 301. *fast*: *fastbal færsun* 'спрашивать совета'; *fasti xazi* 'вещий, мудрый, муж совета'; ср. и. *ævastæj* 'без спроса', д. *xevast* 'своевольный'.
 302. *fædærgæz* 'легко раскалывающийся (о дровах)', и в пронском (?).
 303. *fældajun*: *fældad* 'смачивать, увлажнять'; ср. и. *uɔdajun* (см. II отд. «Словаря»).
 304. *fældemæn* 'лживый, фальшивый, обманный', *fældemæntæ kænuij* 'увилькивает, лукавит, отвлекает внимание'.
 305. *fæieri* вьющееся растение, и. *nyvzæg*, *lyvzæg* (Сл.) id.
 306. *fælgotun*, *fælgocun* 'при интенсивном кипении помешивать в котле для охлаждения'.
 307. *fælgazun* 'мочь, быть в состоянии', ср. *ævælgazæ* 'немошный'; ср. *færazyn*, д. *færazun* id.
 308. *fælgændun*: *fælgast* 'окрашивать'; ср. д. *ijændun*.
 309. *fælk'evun*: *fælk'ivd* 'строить, мастерить'.
 310. *fælk'uærun*: *fælk'uard* 'мигать', *fælk'uærtmæ* 'мгновенно'; и. *cæst nyk'ulyn*, *cæsty fænyk'uyldmæ* id.
 311. *fælgæzun* 'быть в волнении (о море, реке)', 'разливаться'.
 312. *fælgæzæn* 'волна'; ср. д. *cæga* 'волна', и. *ulæn*, *fæjlaucæn* id.
 313. *fælværæ* 'позапрошлый год' (из *fæl* и *færæ* 'прошлый год'); и. *ændæraz* id.
 314. *fælxat* 'обманщик'; ср. д. *xatun* 'оборачивать', *fælxatun* id., д. *cæst fælxatæg*, и. *cæst fældaхæg* 'обманщик'.
 315. *fælxæn* 'перемена, вид, повадки' (?).
 316. *færsag kænun* 'подпевать, подтягивать (при пении)', 'вторить'; и. *gyrnun* id., д. *girnun* 'ворчать, скулить (о собаке и т. п.)'; и. *færsag kænyn* м. р.
 317. *færzeu* 'пища, пропитание', 'угощение'.
 318. *fæsgon* 'количество кукурузы, которое можно обмолотить в один прием'.
 319. *fæstmærun*: *fæsmard* 'знать, узнавать, знакомиться'; и. *zonyn*, д. *zonun* id.
 320. *fæsqæ* 'трещина'; *fidi fæsqæ* «вылитый отец (очень похож на отца)».
 321. *fælk'uæraen* 'шомпол'; и. *toppy fat* id.
 322. *fæzǵæ*: *fæzǵæ kænun* 'рвать в клочья'; и. д. *faz kænyn* (*kænyn*) id.
 323. *fæzǵeri*, см. *æǵzeri*.
 324. *fecaun*: *fecaud* 'прохаживаться, проходить', 'проследовать мимо'; ср. *ævesud*; ср. *cæwun*, *cæun* 'идти'.

325. *fese, feci, fici* 'лохмотья, бедная, убогая одежда', 'убогий', 'одетый в тряпье'; ср. и. *byðguyr, byræg*, д. *divil*.
 326. *fedagæ* 'узкая полоска кожи между верхом и подошвой чувяка'.
 327. *fes* 'счастье' (отдельно м. р.), *fesgun* 'счастливый'; ср. и. *amond, amond-žyn* id., д. *nivæ, nivgun* id.
 328. *firton* 'крупный рогатый скот'; и. *sturtæ*, д. *stortæ* id.
 329. *fiuzili* назв. птички; ср. и. *žyly*, д. *žili* 'птичка', 'крапивник' (?).
 330. *fuddiğ* 'сварливый'; ср. *duğ-duğ, diğ-diğ*.

G

331. *gac kænun* 'ждать'; и. д. *gæžæ kænun (kænun)* id., и. *ænqælmæ kæsyn*, д. *ænğæл kæsun* id., д. *xezun* id.
 332. *gaja* 'кит' (?).
 333. *galxat* 'поклажа на пару быков'.
 334. *gaxæ* 'начинка', *gaxgun* 'с обильной начинкой', и. *žaxžžyn* id.
 335. *gæbæt* 'бурдюк'; ср. и. *lalym*, д. *lalun* id., и. *dic'i* id.
 336. *gædžemæg* 'никудышный'.
 337. *gæžæ* 'терпение'; и. id. м. р., *gæžæ kænun (kænun)* 'ждать, терпеть'; ср. д. *gac kænun*.
 338. *gælæmon, gælæmænttæ* 'последние остатки' (?), 'что осталось от множества' (?).
 339. *gælæu* 'крыса'; ср. и. *uuru* 'крыса', д. *uru* 'хорек' (?), а также 'крыса' (в некот. говорах).
 340. *gælæxxa* 'бедняга' (?).
 341. *gælžun: gælst* 'бросать'; и. *æpparyn* id.
 341^a. *gælæx* 'раб'.
 341^b. *gælgeu* 'бурка' (охотн. язык).
 341^c. *gæliz* 'котел' (охотн. язык).
 342. *gælleu kænun* 'болтаться', 'висеть'; и. *žæbul uyn* id., *gellau kænun* id.
 343. *gælmæž* 'деревянный молоток, кувалда (для отбивки ремней)'; и. *mysalg*.
 344. *gæmæze* 'общественный склад для хранения зерна на случай неурожая'.
 345. *gæržgon* 'способный, умелый'; *næbal isgæržgon æj* «(в последний момент) не сумел».
 346. *gætan* 'тампон'; и. *komraz* id.
 347. *gebena* 'старая черкеска', 'короткая шуба' (?); и. *žebena* м. р.
 348. *gebæ, gebæc'æf* 'живот, пузо'; и. *xyt'yn*, д. *xit'in* id., ср. и. *gyubyn*, д. *gubun*, д. *qæstæ*, и. *gældær*.
 349. *gebet'a* 'пузатый', см. *gebæ*.
 350. *gebut* 'железная обувь', 'кошки'.
 351. *gecfærsæn* 'гадание горохом или деньгами'.
 352. *gediuk'i* назв. травы ('тимopheевка' Сл.) (?).
 353. *gegæ* 'неприязнь, вражда' (*gegæ xastoncæ*) «они враждовали»; ср. д. *æzmoræ, bulğaq*, и. *fydæx, xæram*.

354. *geruz* 'облезлый, облияный, паршивый', *geruz kij* 'паршивая собака'; ср. и. *gæbær*.
355. *gezun*: *gizt* 'трогать'; и. *nyxilun* id., и. *ævnalun*, д. *ævnalun* id., и. *kajun*, д. *kajun*, и. *agajun*, д. *agajun*.
356. *gink'os* 'бублик', и. *k'rendeli* id.
357. *gino* 'ребро упряжного седла'.
358. *gircsæ*, *gerssæ* 'без стеснения, нестесняющийся'.
359. *giriz* 'шутка', *giriz kænun* 'шутить, насмехаться', *girizzag*, 'смешной, предмет насмешек'; и. *xynžylæg*, *žizæg* id., д. *ajuan* id.
360. *git*: *gitmæ sæun* 'быть в состоянии охоты (о самцах)'; и. *qazun*, д. *ğazun* id., и. *žyrtmæ sæun* id.
361. *gobat* 'кучка', *gobat kænun* 'окучивать (картофель и пр.)', д. *zobat kænun* id., и. *gubagk* id.
362. *gobæ* 'безрогий, комолый'; ср. д. *gulu* id., и. *ğuytuza* id.
363. *goc kænun* 'переселяться', *gocgænagæ mærgtæ* 'перелетные птицы'.
364. *goc'ef* 'силач'; и. *bogal*, д. *bogali* id.
365. *godora* 'кладовка для хранения съестных припасов'; ср. и. *k'æbic*, д. *k'æbec* id.; ср. д. *medæggonæ*.
366. *gogura* 'полая тыква' (вообще про крупные, круглые вещи): *gogura sær*, *gogura kark*; и. *kuysyftæg* id.
367. *gok'a* 'сопля', также 'помет овец'; ср. д. *qoja* id., и. *luk'a*, и. *xæffynž*, д. *fij læxæ* id.
368. *gol* 'наполненный (мешок и т. п.)' (?) *sænxi gol* 'набитый мешочек соли' (?).
369. *gomori* 'крытая сапетка для зерна'.
370. *goncaruq* 'лапоть'; и. *k'oxozi*.
371. *gorc'e* 'ковер (простой)', 'палас'; ср. и. *gauuz*, д. *gawiz* 'ковер (настоящий)'.
372. *goren* 'ограда'; и. *gæræn* id.
373. *gubora* 'лепешка'; ср. и. *guyl*.
374. *gulzig* 'продолговато-округлый, цилиндрический с округлыми краями, без выступов': ср. *gulu*, *gultumiz*.
375. *gules kænun* 'скатываться стремглав'.
376. *gultumiz* 'обрубленный (напр. палец)', 'бесформенный', 'неуклюжий'; ср. *gulu*, *gulzig*.
377. *gulu* 'безрогий, с обломанными рогами'; и. *guutu*, *guutuza* id., д. *gobæ* id.
378. *gura* 'амбар для зерна' (= *tillægdonæ*); ср. и. *beğeli*, *gomori*, и. д. *gon* id.
379. *gurumuq* 'грубый, невежа'.
380. *gurun*: *gurd* 'скользить'; и. *byryn* id.
- 380^a. *guttuz* 'непослушный' (Сл.).
381. *guz*: *fægguz æj* 'не удалось, сорвалось'.

ġ

- 381*. *ġædæræxsnæg* 'лесной дух', и. *qædox*.
 382. *ġædmærestæ* (из *ġæd+mærestæ*, ср. *mæra*) 'поляна' (?).
 383. *ġædqeʒgæ* 'щепья, стружки'; ср. и. *sqis*, д. *sges*.
 384. *ġæla* 'полоумный, глупый, дурак'; ср. и. *ædyly*, д. *æduli*, и. *ærra*; и. *qæla* м. р.
 385. *ġælġælagæ* 'горло'; и. *qælqælag* м. р.
 386. *ġænʒug* 'рана, повреждение'; ср. и. *qan*, д. *ġænæ*.
 387. *ġængælæs* 'разиня, ротозей'; и. *xæliuʒyʒ* id.
 388. *ġængæ*: *xedi ġængitæ* 'мостовые опоры', 'быки'.
 389. *ġærasast* 'хриплый'; д. *qurasast* id. (просто *asast* id.), и. *fæsus* id.
 390. *ġærgurojnæ* 'ручная мельница' (*ġær+kurojnæ*), и. *ærmguyroʒ* id.
 391. *ġærong* 'маленькая ложина на горном склоне'.
 392. *ġoj* 'маленькая поляна на склоне'; ср. и. *ærduz*, д. *ærdozæ*, д. *mæra*, *ġædmærestæ*.
 393. *ġojdun* 'конский щавель'; и. *qolo* id.
 394. *ġonc'ir*, *ġonc'æ* 'улитка'; и. *sætæ'æg* id.
 395. *ġosin*: 1) 'черепица', 2) 'кувшин'; и. 1) *aguri*, 2) *duryn*.
 396. *ġulæg* 'неприятность', 'неприятный'; ср. и. *qyg*.
 397. *ġunk'onbos* 'учкур'; и. *astæubos* id.

I

398. *i* определенный член (см. § 45).
 399. *idæf kænun*, *idæf un* 'страдать от жары, духоты, жажды'.
 400. *idæun* 'отрицать'; ср. *ædæuagæ*.
 401. *iduʒun* 'ищякать'; и. *sysyn*, д. *isusun* id., ср. *feduʒun* id., ср. и. *ævi-digæ* 'неиссякаемый'.
 402. *izægnæ* 'трут'; и. *znyġ* id.
 403. *izæxsun*: *izaxst* 'рассыпать'; ср. д. *ræʒæxsun* id., и. *zæġdun* id.
 404. *izulun*: *izuld* 'радоваться, веселиться'; ср. и. *raʒyn*, *cin kænyn* id.
 405. *igajun* 'затрагивать'; ср. и. *agaʒyn*, *kaʒyn*, д. *agaʒun*, *kaʒun*.
 406. *igaun*, см. *jegaun*.
 407. *igetun*: *igitt* 'не хотеть что-либо делать, мешкать'; и. *ʒityn* м. р.
 408. *igændun*: *igæst* 'марать, пачкать', 'разливать (на платье)'; ср. д. *fæl-ġændun*; ср. и. *qæstæ*, д. *ġæstæ* 'задетый, запачканный, оскверненный'; ср. и. *amæntyn* 'пачкать'.
 409. *ik'insun* (*k'insun*): *ik'inst* 'мучиться, терзаться про себя, молча'.
 410. *ilivd* 'находящийся в затруднительном, беспомощном положении'; ср. и. *æʒællag* id.
 411. *ilug* (*iluk*), *ilugtæ*, *illuggon*, *iluggojnæ*, *iliggyn*, *iliggojnæ* 'удила'; и. *æʒġællag(kom)* id.
 412. *imonau* 'нежный, изнеженный'; ср. и. *buc*, д. *boc* id.
 413. *inæfun* 'дышать'; и. *ulæfun*, д. *uolæfun* id.

414. *iragæs*, см. *æruagæs*.
 415. *irugð*, *iruxt*, *iruxst*, 'расслабленный, бессильный'; и. *rygð* м. р., ср. и. *roxst* id., д. *ræuæxsun*.
 416. *irux* 'лицо, перед'; и. *ærgom*, д. *ærgon* id.
 417. *isærxun*, *izærxun*: *isaræt* 'развлекать, развлекаться'; и. *zyrxun* м. р.; ср. и. *irxæfsyn* id.
 418. *iuxsun*: *iuxst* 'вывихнуть(ся)'; и. *ælvæsyn* id.; ср. д. *ræuæxsun*.
 419. *iværzun* 'iuxsun': *iværst* 'обещать, ободрять, обнадеживать'; ср. и. *zærdæ væryn* id.
 420. *izaznæ* 'рычаг, лом'; ср. и. *mæc'is* id.; см. *izazun*.
 421. *izazun* 'подымать (рычагом)'.
 422. *izælu* 'шелковый платок'; ср. *zældag*, д. *zældagæ* 'шелк', 'шелковый'.
 423. *izærxun*. см. *isærxun*.
 424. *izol* 'далекий, далеко'; и. *dard*, д. *idard* id.

J

425. *ja:æ*, см. *auæ*.
 426. *je* 'он', 'тот'; и. *uj* id., *jetæ* 'те', 'они'; и. *udon* id. (см. § 51).
 427. *jeci* 'тот'; и. *ucu*, д. *uoci* id.
 428. *jezæ*, *uezæ* 'яички насекомых'; и. *byr* id.
 429. *jefstag* 'редкий', и. *gæzæmæ*, *stæm*, д. *stæn* id.
 430. *jefstagmæ* 'изредка, время от времени'; и. *xattæj-xatt*, *iskudæj-iskudmæ*.
 431. *jefun* 'пить'; ср. д. *c'efun*, *k'efun*, *k'irxun*, и. *c'yrxun*.
 432. *jegaun*: *jegaud*, *igaun* 'пребывать в подавленном, тоскливом состоянии'.
 433. *jellag*: *æ fæste nijjellag æj* «увязался за ним (с назойливостью)».
 434. *jelqina* 'маленькие качели'; ср. и. *xeræ*, *hec'ro*, д. *xirina* 'качели'.
 435. *jerisxæ*, *jerisqæ* 'судьба, счастье, талант, предназначение' (?).
 436. *jesap* 'счет, расчет'.
 437. *jeugæron*, *jeuguron* 'очень, особенно'; *nakæ-kænnimæ jeuguron qu'aj næ 'j* «плавать он не особенно искусен» (Ka ke 85); ср. и. *iuyt* id.
 438. *jeugur* 'весь', *jeuguræj*, *jeuguræj dær*, *ædjeugur* 'все целиком, полностью, всего'; и. *iuyldær*, *ægasæj*, *æppætæj* id.
 439. *jix* 'отступление', *jix kænnun* 'отступать, осаживать'; *jix!* «назад!» (обращение к животным).

K

440. *karnæ* 'мера, отмеренное задание'.
 441. *kæzos* 'чистый'; и. *sygdæg* id.
 442. *kælæfxuælcæ* 'разруха'.
 442*. *kælo* 'худой', 'хилый' (Сл.).
 443. *kampustæ* 'лохмотья, починка' (Сл.) (?), 'кое-как зашитый, заштопанный', *kæmpustæg* 'простой человек' (Сл.) (?).

444. *kænon* 'нарыв'.
 445. *kærgzux* 'стерня (нивы, травы); и. *kærðcyg* id? и. *qællæg*, д. *qælnæg* id.
 446. *kærongæs* 'вход в кош'.
 447. *kæsaute* *kænin* 'вращать, крутить, кривить'.
 448. *kæstau* *kænin* 'свежевать (тушу убитого животного)'.
 449. *kæt* 'пристройка при хлеве, открытая с одной или с двух сторон'.
 450. *kegog* 'усадьба, дом с пристройками'.
 451. *kelaṛ*, *kerta* 'циркуль' (Сл.).
 452. *kelbet* 'состояние, качество, достоинство'; и. *želbet*, м. р.
 453. *ket* 'настроение, состояние здоровья'; и. *čet*, *čerp* id. м. р.
 454. *kema*, *kena* 'твердая, водонепроницаемая глинистая порода'.
 455. *kema*: 1) 'землянка' (?), 2) 'морена' (?).
 456. *kenæ*, *kinæ* 'то, что подлежит возмещению, отмщению', *dæu kenæ mæbæl jes* «ты (мне что-то сделал и) должен мне возместить»; *kenæ xatun* 'мстить, возмещать', ср. д. *mast xatun*, и. *mast isyn* id.
 457. *kenges* *kænin* 'быть в затруднении; колебаться в выборе', 'с тревогой думать о чем', 'размышлять (как поступить при альтернативе и т. п.)'.
 458. *kenkegaza* 'распорядитель на свадьбе'.
 459. *kese* 'белая бязь'; ср. и. *uyryssagxom* id.
 460. *kezæ* 'грубый, жесткий, суровый, сердитый'; и. *čiz* id. м. р.
 461. *kezu* 'очередь'; и. *rad* id.
 462. *kilfæ* 'совершенно гнилой' (Сл.); ср. *c'ilfæ*.
 463. *kin*, *kim* 'волчок'; и. *c'il* id.; д. *kinzela* 'вращение'.
 464. *kindæg* 'медленный' (?) = и. *syndæg* (?).
 465. *kiri* 'недоросль, карлик'; д. *kivzu* id.
 466. *kirdicæ* назв. растения (Сл.) (?).
 467. *kirsæ* 'иней'; и. *čyrs* id. м. р., и. д. *xa/as(æ)* id.
 468. *kivzu* 'низкорослый, карликовый'; д. *kiri* id.
 469. *kobsa* 'нарост на дереве'.
 470. *kolduf* 'защитная плотина (в виде плетня, заполненного булыжником)'.
 471. *komzæfæj* 'в полный рот', 'жадно'.
 472. *kork* 'клок, горсть'.
 473. *kufsi* 'кушанье из поджаренной муки с водою'; и. *blamyqq*, *k'ælua* id.
 474. *kurgus* *kænin* 'просить, молить' (?).
 475. *kusæ* 'каменистые, осышающиеся склоны'; и. *čys* id.

К'

476. *k'abis*, *k'abic*, старая мера зерна (1 пуд 17 ф.); ср. и. д. *terka* id. ср. д. *bætman*, *mætæze*.
 477. *k'abellag* 'тощая, негодная скотина'.
 478. *k'abpil* 'выемка, зазубрина'; ср. и. *k'axyr* id., д. *nik'æd* id.
 479. *k'adira* 'кабур'; и. *xuup'yr*, д. *xuup'ur* id.
 480. *k'ado* 'ветка'; ср. и. *k'aliu*, д. *k'aleu* id.

- 480^a. *k'alca* 'брюки' (охотн. яз.).
 481. *k'almug* назв. растения (Сл.).
 482. *k'amarca* см. *samark'a*.
 482^a. *k'anc* 'ямка' (Сл.), 'кус': *kui k'anc faekkodta* «куснул, как собака».
 483. *k'azma*, см. *k'azma*.
 484. *k'aebur* 'выступ скалы'; ср. и. *k'aemkyr* id. м. р.
 485. *k'aebet* 'морда' (?) (Gurdž. Saxi gæs. 41); ср. д. *k'aembodtæ*, *k'embur*.
 486. *k'aebuci* 'щенок', см. II раздел словаря.
 487. *k'aedæruæ* 'сухие ветки, щепки для растопки'.
 488. *k'ælamus* 'извив, искривление'; ср. и. *k'ælaes*, д. *k'ælos* id.
 489. *k'ældær* 'домишко, хата'; ср. д. *k'æs*.
 490. *k'ældun* 'кривой кинжал, кривая сабля'.
 491. *k'ælmæg* 'перевязь у снопа'; и. *kuyrisbædtæn* id., и. *k'ælmug* id. м. р.
 492. *k'aembodtæ*, *k'aembudtæ* 'морда'; ср. и. *aembudtæ*, д. *k'embur*, *k'aebot*, *k'aebet*, и. *xæmχudtæ*, д. *xænχodtæ* id.
 493. *k'ænæ*, *k'æntæ* 'мелкие вещи женского рукоделия (иглы, нитки, тряпки и т. п.)'.
 494. *k'ændonæ* 'ящик, куда кладутся *k'æntæ*', в перен. знач. 'живот'.
 495. *k'ærazæ*, *k'ærazgæ* 'окно'; и. *ruzyng* id.
 496. *k'æs* 'сакля, хижина'; ср. д. *k'ældær*; ср. и. *xæzar*, д. *xæzaræ* 'дом'; *k'æsibadæg uosæ* = и. *k'ulbadæg us* 'колдунья'.
 497. *k'æsibadæg* также 'избалованный, плохо воспитанный'; ср. и. *k'ulba-dæg*, и. *k'ulættæg*, д. *k'uæleuættæg* id.
 498. *k'æsmustæ* 'пороховница'; и. *k'æzmystæ* 'доспехи' (?).
 499. *k'æxæn* 'обрыв'; и. *k'æxæn* м. р.; ср. и. *k'ardiu*.
 500. *k'æxcon* 'лыжа'; и. *k'axk'ælæt* id.
 501. *k'æxi*, *k'æxigænæ zal* 'пресный хлеб'; и. *dongon zul* id.
 502. *k'æxil* 'узкий проход, теснина' (?) (ДСк. 2).
 503. *k'æzma* 'веревка, ремень, которым привязывается вьюк к ослу', и. *č'irppabos* id.
 504. *k'efun* 'выпивать', *k'efagæ* 'пьяница'; ср. д. *jefun*, *c'efun* id., *k'exun*, *k'irxun*, и. *č'yrxun* id.
 505. *k'ela* 'скамья, стул'; и. *bandon* id.
 506. *k'em* 'гол (в игре в мяч)' (Сл.).
 507. *k'embur* 'морда', и. *č'imbyr* м. р.; ср. д. *k'aembodtæ*, *k'aebot*, *k'aebet*, и. *aembudtæ*, и. *xæmχudtæ*, д. *xænχodtæ*.
 508. *k'en* 'шашки (игра)'.
 509. *k'era*, *xera* 'отсыревший, размякший' (напр., хлеб).
 509^a. *k'erax* 'револьвер', и. *livor* id., ср. и. *gærax* 'выстрел'.
 510. *k'ero* 'шевелюра' (иронич.).
 511. *k'exun* 'выпивать'; ср. *k'efun*.
 512. *k'ibila* 'ушат, ведро'; и. *č'ybyla* м. р.; ср. и. *k'æta*, *vedra*.
 513. *k'izix*, *k'æzix* 'невзрачный'.
 514. *k'imbus* 'тряпка, затычка'; и. *č'ymbys* м. р.; ср. и. *xæc'il*.

515. *k'isteg* 'кусочек материи, вшиваемый подмышку для прочности'.
 516. *k'iziu* 'жеребенок'; и. д. *baɣrag* id.
 517. *k'obos* 'утолщение', *k'obosgin læzæg* 'палка с набалдашником'.
 518. *k'oɣdor* 'нестесняющийся, нахрапистый, упрямый'.
 519. *k'oldox* = *k'oɣdor*.
 520. *k'ombox* 'почка (у растений)'; ср. и. *k'уура*, *k'уубыр* id.
 521. *k'oɣar* 'весло'.
 522. *k'ozæ* 'сосновые побеги', 'сосновая роща', 'опушка соснового леса',
k'ozmærae (из *k'ozæ+mærae*) 'поляна в сосновой роще'.
 523. *k'ozo* 'гриб', 'шар, мяч'; ср. и. *zok'o* 'гриб', ср. и. *k'ori*, *purti* 'мяч'.
 523^a. *k'uæd* 'квок', 'квохтанье', и. *k'uɣrtt*.
 524. *k'uelli* 'волдырь, мозоль'; ср. и. *tæppal* id.
 525. *k'uælxun* 'прихрамывать, ковылять, ползти'; ср. и. *læsyn*.
 526. *k'uærae* 'плешь', 'парша (у животных)'; ср. и. д. *caɣær* id.
 527. *k'uætti* 'немой'; и. *ægotuɣ* id.
 528. *k'ubus* 'бугор, шишка, выступ'; ср. *k'uɣux*.
 529. *k'uɣux* 'бугорок'; ср. *k'ubus*.
 530. *k'ulsojnæ* назв. растения, из которого делают вениги (?); и. *c'ylinay*
 id. (?).
 531. *k'uma* 'замок'; и. *ɣuɣdyr* id.
 532. *k'umbul* 'свекла'; и. *caeɣæra* id., д. *ɣæɣæra* 'огород'.
 533. *k'usumon* 'колбаса'; и. *k'uɣzylmon* (?); ср. и. *taxynæɣ*, д. *taxinon* id.

L

534. *lacamarz* 'неуклюжий' (?), 'неряшливый'.
 535. *lacin* 'сокол'; и. *uari* id.
 536. *lasæg* 'копна сена'; ср. и. *mæk'uyl* id., д. *bæk'uæl* 'копна хлеба'.
 537. *lazæ* 'вина, беда'; и. *laz* id. м. р.; ср. и. *axxos*, д. *anxos* id., и. *bællæx*,
 д. *bællax* id.
 537^a. *lazun* 'ехидный' (Сл.).
 538. *læbæz* 'ягодища'.
 539. *læbɣtæ*, см. *bulɣtæ*.
 540. *lædær* 'простак' (Сл.), *lædærtæ* 'Б. Медведица'.
 541. *lædærun*: *lædard* 'понимать'; и. *æmbarun* id.
 542. *læf kænun* 'болтаться без дела, околачиваться'.
 543. *læfijnæ* 'солнечный луч'; и. *xurytyn* id.
 544. *lægurmæ* 'дубина', 'пест' (?).
 545. *læɣuz* 'плохой, дурной'; и. *ævzær* id.
 546. *læk'æf* 'ноша'; и. *ærgom*, д. *ærgon* id.
 547. *læk'ærdæ* 'влажный, грязь'; ср. и. *c'uf*, д. *c'ifæ*, д. *læp'æda*,
læquma.
 548. *læk'un* 'мутный, муть'; ср. и. *lak'on* 'грязь'; и. *uɣmæst* 'мутный'.
 549. *lælage* 'вина, беда', ср. *laz* (*lazæ*), *axxos* (*anxos*).

550. *laeppær*, см. *laevææn*.
 551. *laep'æda* 'жидкая, непролазная грязь'; ср. *laek'ærdæ*, *laequma*.
 552. *laequæn* 'юноша, парень'; и. *laeppi* id., д. *laepo* м. р.
 553. *laequma* 'жидкая грязь'; ср. д. *laep'æda*, *laek'ærdæ*.
 554. *laesæg* порода рыбы, 'лосось' (?); ср. и. д. *aergaj* 'лосось'.
 555. *laeseræ*, *laesedæ* (*æxsæræ*) 'спелый орех'.
 556. *laesetæj* 'медленно, тяжело'; д. *laespæs* id. (?).
 557. *laesuf* назв. медоносной травы, 'шалфей' Сл. (?).
 558. *laet'o* 'кувалда (для вколачивания клиньев и т. п.)' ср. д. *gaeltæz*; ср. и. *zækkor* id.
 559. *laeuærdun* 'итти, меся ногами (снег, землю)'.
 560. *laeuængojnæ* 'с неуклюжими, слишком широкими, лохматыми ногами'.
 561. *laevææn*, *laeppær* 'охапка сена'; ср. и. *t'yfyl* id.
 562. *laexcoræn* 'водопад, жолоб'; и. *æxsærzæn* id.
 563. *liagæ* 'позор'; ср. и. *xudinag*, д. *xodtujnag* id.
 564. *lic'æ*, см. *liqæ*.
 565. *liqæ* 'раздавленный', ср. и. *c'æl* id.
 566. *listuq* 'плевок'; и. *tu* id., ср. *lixsun*.
 567. *livzæ* 'влажный', 'скользкий', 'грязный'; омоним: *lyvzæ* | *livzæ* 'рагу мясное'.
 568. *lixsun*: *liæst* 'плевать'; и. *tu kænyn*; ср. *listuq*.

М

569. *madta* (из *ma ædta*) частица со значением: 'то, же, итак, в таком случае'; по семантике близко к и. *uædæ*.
 570. *maimaidder* 'никогда'; ср. и. *nikuu*, д. *rekad*.
 571. *maqari* 'первый шафер'; южн.-иронск. (груз.) *maqari* id.; ср. и. *æm-zuaržyn* id.
 572. *mædonæ* 'стояк, вертикальный вал, на котором укреплен жернов' Сл.).
 573. *mægurbælgælaes* 'имеющий подавленный, печальный вид' (?).
 574. *mæk'ur* 'затылок'; и. *k'æbut* id. при д. *k'æbot* 'морда'.
 575. *mælgøj¹ug¹* 'еле живой'; ср. и. *ærdægward* id.
 576. *mængæj*, *mængi*, см. *mink'i*.
 577. *mænk'æj*, см. *mink'i*.
 578. *mæræ* 'поляна'; и. *ærduz*, д. *ærdozæ* id.; ср. *gædmærestæ*, *k'ozmæræ*.
 579. *mærgæmbud* 'насквозь прогнивший'; и. *æmbyd*, д. *æmbud* 'гнилой', ср. д. *kilfæ* (?).
 580. *mærtinгал* 'мартингал, ремень, идущий от уздечки к подпруге и не позволяющий лошади поднимать голову'.
 581. *mærzæzdugd* 'корявый, грубо сложенный', ср. *mærzduq*.
 582. *mærzduq* 'корявый, кряжистый, плотный'; и. *mæzdyq*, *myzyq* id. м. р.
 583. *mæstxalug* 'горьковатый'; ср. и. д. *mast* 'горький'.

584. *mætæze* 'мера зерна, половина *bætman*'а'; ср. также *k'abis*.
 585. *mæt'æl* 'грусть', 'грустный, печальный'; ср. и. *ænk'ard*.
 586. *mæxæl* 'кожаный мешок'; и. д. *k'æssa* id., и. *mæxæl* м. р.
 587. *medæggonæ* 'кладовая'; и. *midæggon* м. р.; ср. и. *k'æbic* id.; ср. д. *godoræ*.
 588. *mingi* см. *minkhi*.
 589. *minkin* 'нежный, слабый, болезненный'; ср. *tænt'ixæg*, *tænt'exæg* id.
 590. *m'nk'i*, *mingi*, *mænk'i*, *mængi*, *mænk'æi*, *mængæj* 'маленький'; и. *guscyl*, *čysyl* id., *mink'ijtæbæl næ* 'едва не' = и. *čysyl na baqæna*.
 591. *mogaŋnæ* 'столб, подпирающий потолочную балку'; ср. и. *sæžynž* д. *sæginžæ*.
 592. *мохун* 'доить (шутл.)'; ср. и. *ducyn*, д. *docun*, и. *qælfyn*.
 593. *muŋ*: *muŋ dæ bili buni*, «*muŋ* у тебя под губой» — «ничего у тебя не выйдет!», «держи карман!»
 594. *muk'ur* 'плотный' (напр. 'шов'); переносн. 'скрытный человек'; и. *му-к'уур* м. р.
 595. *muræ* 'колокольчик'; и. *zængæræg* id.; ср. и. *myrmyrag* 'бубенчик'.
 596. *murtgun kærdæg* 'сочная, густая трава'.
 597. *murgiz*, *mizg'ur* 'мрачный, злобный'.
 598. *мурхун*: *murxt* 'возиться, орудовать, действовать, делать'; и. *myrxun* м. р.; ср. и. *arxajun*, д. *arxajun* id.
 598^a. *musu* название хищника кошачьей породы (Сл.).
 599. *мухсæ* 'крутой горный овраг' (Сл. — 'водоворот').
 600. *мухсур* 'мельничный жолоб'; и. *nuk* id.; ср. д. *læxcoræn* 'водопад, жолоб'.
 601. *музг'ур*, см. *murgiz*.

N

602. *nad* 'дорога' (собств. «утрамбованный» от *næmun* 'бить'); и. д. *fændag* id.; сложные слова с *nad* соответствуют иронским с *fændag*: *uælnad*, *dælnad*, *raznad*, *cæcænad*, *galnad*, *bæxnad*, *nærdunnad* = и. *uælvændag*, *dælvændag* и пр.
 603. *naffæ* 'пупок'; и. *bik* id.
 604. *nakæ* 'плавание', *nakæ kænun* 'плавать'; и. *lenk kænyn* id.
 605. *nanç'i* 'выступ, кончик' (?).
 606. *nægæ* 'шум, крик, громкий говор'; ср. и. *qær*, д. *gær*, и. д. *axst*, д. *uaqær*, *stuf*, *sun*, *zæfqu*, *zaqula*, *zansaq*.
 607. *næluæg*, *nælæg* 'обморок'; и. *uazug* id.
 608. *næcæmon* 'нетерпеливый, несдержанный, буйный'; см. *ræmuu*.
 609. *næutag* 'свежая трава' (SD 99) (?).
 610. *næxstær* 'отправление', *ranæxstær æj* 'он отправился' = и. *arast i*.
 611. *neren* 'до сих пор'; и. *nyrmæ*, *nyrong* id.
 612. *nidæn* 'заглушенный, тихий, тусклый (затухающий звук, шум, свет, огонь)'; ср. и. *munæg*, д. *minæg* id.

613. *nigæ* 'прибрежная полоса у реки'.
 614. *nīk'æd*, *nīk'æt* 'зазубрина, зарубка'; ср. н. *ugard* id.; ср. д. *k'abril*, и. *k'axyr*.
 615. *ninæġ* 'малина'; и. *mænærg* id.
 616. *nigog*, *nigog* 'сопротивление', 'препятствие'.
 617. *nigun-nigunæj zorun* 'говорить запинаясь'.
 617^a. *nissæ* 'дама' (Сл.).
 618. *nivagæ* (из *nivæ* и *agæ*) 'злой рок, гибель'.
 619. *nivæ* 'счастье', *nigun* 'счастливый'; ср. и. д. *amond*, д. *fes fesgun* id.
 620. *nixagæ* 'локон у виска'; и. *dadali* id.
 621. *nostæ* 'невестка'; и. *čunz*, д. *kinzæ*; ср. и. *fajnust* 'жена деверя'.
 622. *nosun*: *nust* 'целовать'; и. *p'a kænyn*, *ba kænyn* id.
 623. *nozælæ* (?) *nozæltæ* 'свежая, молодая трава' (?).

O

- 623^a. *Ojnoni calx* чудесное колесо в нартовском эпосе, и. *Balsæžy calx*.
 623^a. *onæxsaræ*, *uonæxsaræ* 'богатырь', 'вожак', и. *guypypysar*, д. *gip-pursar* id.

P

624. *pavzæ* 'поросшие кустарником, затененные, скрытые места', 'лесная опушка'; *pavzbun*, *pavbun* 'кустарник'.
 625. *paxsa* 'грабли'; и. *xalatæ*zæn* id.
 626. *pavbun*, см. *pavzæ*.
 627. *pæsk'u* 'ключок'; и. *pæsk'uy* id. м. р.; ср. и. *fæsk'au* id.
 628. *pernæ* 'мельничная турбина'; и. *kuurojy calx* id.
 629. *pirnun* 'двигаться', '(настойчиво) пробиваться'.
 630. *pixsæ* 'сосновая кора' (особым образом обработанная, идет на витье веревок), *niprixsæ* 'j kodta' «разнес его в клочья».
 630^a. *pixagæ*, *pixinki* 'капризный' (Сл.).

P'

631. *p'aræ*, *p'aruæ* 'чешуя'; и. *xærv* id.
 632. *p'æstu* 'лоскут, клоч'; ср. *pæsk'u*.
 633. *p'eræn* 'сова'; и. *uyg*, д. *ug* id.
 634. *p'erccæġ* 'самонадеянный, надменный' (Сл. также 'род черемши').
 635. *p'olci* 'женское платье'; и. *k'aba* id.

Q

636. *qabolæ* 'череп, утолщение кости в суставе'; ср. и. *qambul*; ср. д. *qalqos*.
 637. *qaffæ* 'плешь, парша' (Сл. 'гнильный'); ср. *k'uærcæx*; ср. и. д. *cæġær*.
 638. *qalac* 'ковш, большая деревянная чаша'; и. *qalac* id. м. р., и. *kuysi*, д. *kusinae* id.
 639. *qallæ* 'станица'.

640. *qalqos* 'череп', ср. *qabolæ*; ср. н. *særy kæxc*, *særy k'uydyr*.
 641. *qamuci* 'булава, палица'.
 642. *qan* 'поваленный', *raqan æj* 'повалился, опрокинулся' (= н. *afældæxti*), *raqan kænnun* 'повалить, побороть. опрокинуть' (= н. *afældaxyn*, *abyrsyn*).
 643. *qanz* 'мозг'; н. д. *mağz* id.
 644. *qaga* 'большой жук'; ср. н. *qændil*, д. *qændelæ*, д. *qæbuza* 'жук'.
 645. *qarta*: *qarta tamaku* 'зловредный, скверный табак' (?).
 646. *qasqætannæ*, *qasqætan*, *qasxan* 'резвый, буйный'; *q. kaft* 'резвый танец'.
 647. *qaun* 'род', 'поколение'; ср. н. д. *fæltær*, д. *axil*, *zilagæ*, *aul*.
 648. *qazmuz* 'мяч'; ср. д. *k'ozo*, ср. и д. *k'ori*, *purti* 'мяч'.
 649. *qæburğæ* 'похлебка из ячменя. пшеницы'.
 650. *qæbuza* 'жук'; ср. н. *qændil*, д. *qændelæ* id.; ср. д. *qaga*.
 651. *qædægə* порода рыбы (головач?).
 652. *qæl*: *findzi qæltæ* 'ноздри' (Arg. kiun II 9).
 653. *qæqla* 'бычачий альчик'; н. *toxsi* id.
 654. *qæne* 'подсолнух'; ср. д. *sonxura*, *soxuran* id., н. *æxsynæn* id.
 655. *qæppæl*, *qæppæltæ* 'одежда' ср. н. *pysultæ*, *gærztæ*, н. д. *daræc* id.
 656. *qærabuğa*, *qrabuğa* 'трус'; ср. н. *tæszærdæ* id.
 657. *qæræu* 'кривой, одноглазый', 'слепой', *qæræu binzæ* 'слепень'; *qæræu mistæ* 'крот'; ср. н. *soqquyr* 'кривой'; н. *kuuym* 'слепой'; д. *kurm* id. м. р.
 658. *qærtun* 'достигать', 'доставать', 'хватить' = н.: 1) *xæccæ kænnun* 'достигать', 2) *æxxæssyn* 'доставать, хватить', 3) *fag kænnun* 'хватить'.
 659. *qæsqær* 'отруби ячменя и кукурузы' (Сл.); ср. н. д. *c'ata*.
 660. *qæstæ* 'живот'; н. *quybun*, д. *gubun* id.
 661. *qæzalæ* 'сильно обуглившиеся остатки чего-либо'.
 662. *qedzan* = *qellau* 'качанье'? см. II 179.
 663. *qes* назв. ягоды черного цвета; н. *sis* id. (?).
 663^a. *qilon* 'ребенок' (Сл.).
 663^b. *qimic* 'крестец' (анат.).
 664. *qizon* 'поросенок'; н. *qubyl* id., н. д. *cuskæ* id.
 665. *qodannæ* 'спесивый, щеголеватый' (Сл. 'статный').
 666. *qoğa*, *qoqa*, *gok'a* 'сопля'; н. *xæffynz*, *luk'a* id.
 667. *qoğancæ* 'орудие для соскабливания с лемеха прилипшей земли'; *zoms* id.
 668. *qonc*, *qonz* 'соболезнование, сочувствие в несчастии', 'забота'; *qonc kænnun* 'соболезновать, сокрушаться, быть озабоченным'; н. *qonc* м. р., ср. н. д. *mæt(æ)* 'забота'.
 669. *qor*: *qor darun*, *qor kænnun* 'мешать, беспокоить'; ср. н. *qug daryn*, *k'uylympy kænnun* id.
 670. *quatæ* 'толк, польза', *neci quatæ dædtoj* «от него нет никакого толка» (Ke ke 23, 35).

671. *quæsa* 'дым', *quæszud* 'пропитанный дымом'; и. *fæzdæg* id.
 672. *quæl* 'кусок, клочок, ломоть, обломок' (по значению соответствует и. *gæppæl*, *mur*, *k'ærtt*, *k'æbaer*); ср. и. *qæl*, *quæl* 'палочка при игре в чижики'.
 673. *quælek kænnun* 'шататься без дела'; ср. и. *lekka kænnun*; ср. д. *uozer kænnun*.
 674. *quænc kænnun* 'бахнуть, бацнуть', *quæncgæncæn* 'пистолет'.
 675. *qubulzig* 'железа (опухшая)'; и. *ræzupæg* id.
 676. *qulaj* 1: 'ладный, идущий на лад'; ср. и. *æncægolaj* (Сл.), д. *æncægulaj* 'беспорядочный'.
 677. *qulaj* 2: 'шум', 'движение'.
 678. *qulfæ*, *quluf*, *qulfad* 'впадина, вмятина, углубление', 'глубокий'; ср. и. *k'uyrf* 'вогнутый, глубокий', и. *zyqq*, д. *zuqq* 'впадина'; ср. д. *qulut*.
 679. *qulut* 'глубокий', '(очень) глубокое место'; *qulut mæsk'æ* 'глубокий овраг'; ср. *qulfæ*.
 680. *qum* 'водоворот, омут'; и. *quym* id. м. р.
 681. *qurroj* 'журавль'; и. *qrigurp* id.

R

682. *randæ un* 'уходить, выходить'; и. *ascæun*, *racæun* id.; формально = и. *adte un* 'уходить', что не имеет, однако, в иронском такого распространения, как д. *randæ un*; *randæj* 'ушел, пошел', *randæ kænnun* 'удалить'.
 683. *ravgæ* 'возможность, случай'; и. *ravg* м. р.; ср. и. *fadat*, д. *faduat* id.
 684. *rædæxsun* 'взлезать'; ср. и. *xizun*, д. *xezun*; и. *xilyn*, д. *xē'un*.
 685. *rædesun*: *gog rædesuj* «корова скоро отелится» («у нее появились признаки скорого отела: набухло вымя и пр.»).
 686. *ræzæ* 'сукровица'; и. *ronz* id.
 687. *ræzæxsun* 'рассыпать'; ср. д. *izæxsun* id., ср. и. *zægdyn*, *ajzægdyn* id.
 688. *ræftæ* 'полдень'; и. *æmbisbon* id., д. *ræfton* 'полуденный', *ræftigon* 'в полдень', *raftad* 'время обеда, обед'; ср. и. *bonræfty* 'днем', 'среди дня'.
 689. *rægænnun* 'посыпать, сыпать (соль, муку, перец)'; и. *zæryn* id.
 690. *ræğæjmag* (*rağæjmag?*) 'лучший, отменный, переловой'; ср. и. *axs-žiağ*, д. *axsgiağ* id.
 691. *rættun* 'ждать', *baræncæ!* *baræn-ba!* «пожджди!», «постой!», = и. *fælæu!* *fælæu ma*, *fælæu!*; ср. д. *nærgæton* 'буйный', 'неукротимый'.
 692. *rændun* 'разглаживать', *rændæn* 'каталка'.
 693. *ræsændæg* 'затор араки, браги во время брожения'; и. *amæntgæ* id.; ср. и. д. *sændæg*, от *sændun* 'крошить, мять'.
 694. *ræuæxsun*: *ræuæxst* 'плохо себя чувствовать, впасть в слабость, чувствовать упадок сил'; ср. д. *iruğd*, и. *roxst* 'расслабленный'.
 695. *ræues*, *ræibes* 'козуля'; и. *sæguyt* id.
 696. *ræuonæ* 'повод, предлог', *ræuonæj*, *ræuoni* 'под предлогом, под видом';

- ср. и. д. *æfson* id.; ср. и. *ruadžu*, д. *ræuagi* 'из-за, для, ради'; см. *ræuagæ* (III 107).
 697. *rævæjncæ* 'толстая конопляная веревка'.
 698. *ræxcun* 'дремать'; ср. и. *ræzæ-mæzæ kænyn* id.
 699. *ræxsbetun*: *ræxsbitt* 'вырывать, литься через край', 'бурлить'.
 700. *ræzæ* 'фрукты', *ræzædonæ* 'фруктовый сад', и. *dyrg* id.
 701. *reun*: *riud* 'рыгать'; и. *bugg kænyn*.
 702. *roxsnæg* 'прозрачный, чистый (напр. цвет лица)'; ср. и. *ræsug*, д. *ræsog* 'прозрачный'.
 702*. *rujmon* 'чудовище', 'дракон' (в фольклоре).

S

703. *sabaj kænyn* (*c'opp*) 'взбивать шерсть'; и. *k'uymbil sægdyn* id.
 704. *sajæn* 'корм для скота'; и. *xollag* id., д. *xuallag* не только 'корм', но и 'пища' (человеческая).
 705. *salæ* 'сафьян'; и. *særak* id.
 706. *saldar* (?).
 707. *salfxodæ* 'шапка-невидимка'; и. *gamxud* id.
 708. *samark'a*, *k'amarca* 'надочажная деревянная цепь с регулируемой длиной', ср. *ræxys* | *ræxis* 'цепь железная'.
 709. *samilaq* название растения с черными сладкими ягодами.
 710. *samur-gw* 'лягавая собака, пищейка'.
 711. *sandæraq* назв. какой-то птицы (Gurdž. Saxi ræs. 47) (?), 'старинный танец' (?).
 712. *Sari* 'сваны', *sariag* 'сван, сванский'.
 713. *sasug* 'головной платок'; и. *kælmærzæn* id.
 714. *satalæ* 'плетеная из молодых березок сапетка, на которой конна сена свозится с гор'; и. *mæggi* id.
 715. *sauæsxolæ* 'пищеvod'; и. *lasægkag* id.
 716. *sax* 'пристально, напряженно, сильно', 'сильный', *sax k'ævda* 'проливной дождь', *saxxor* 'яркое, жгучее солнце'; в и. только в выражении *sax k'ævda*.
 717. *sæccæ* 'пристальный', 'пристально', *sæccæ-kæsa* 'пристальный взгляд',
 718. *sæjrad*: *idoni sæjrad* 'часть уздечки, надеваемая на голову лошади'.
 719. *sælæt* 'пресыщение'; и в иронском, но реже; ср. *ælgæd*.
 720. *sæmæt kænyn* 'удивляться', 'быть в замешательстве, в раздумье', ср. *kenges*.
 721. *sændtadæ* 'щеголь, франт', 'щегольство', *sændtadæ kænyn* 'франтить, щеголять'; ср. и. *k'uydipp* 'щеголь'.
 722. *sæppi* 'хлебная мякоть'.
 723. *sægun* 'козий пух (*sæg-gun*)'; и. *tintyč'i*; д. *t'ntik'i* id., ср. и. *sæggiš*, д. *sæges*, *sæge* 'грубая шерсть'.
 724. *særæmæsti* 'благополучный'.
 724*. *særjæ* 'изголовье', *wælsærjæ* 'над', и. *særjy* 'во главе'.

725. *særmesinǣgmæ* 'вниз головой'; ср. и. *sælbiqquroj*, д. *særbeguroj*, и. *særbynny*.
726. *sæux*, *sæxi* 'столб' (напр. столб, на котором укреплены ворота).
727. *sekk* 'сомнение, подозрение', *sekk kænin*, *sekk hæssun* 'сомневаться'; ср. и. *gyryrsxo*, д. *gyrusxæ* id.
728. *selbur* 'нагрудный ремень на верховой лошади'; в и. редко.
729. *sengæ* 'стойка в плуге'.
730. *senseri* 'букс (*Buxus sempervirens*)'; и. *česa* id.
731. *sentā*, *sent'a* 'фасадная, выдающаяся часть (альчика, камня, дома)': *k'ulux sent'a* 'хромой с вывихом бедра' ('у кого торчит бедро').
732. *sera* 'боковая (не фасадная) сторона дома'.
733. *serf* 'косой, наклонный', *serf kænin* 'сторониться', ср. и. *self kænin* 'проходить мимо, стороной'; ср. и. *zul* 'косой'.
- 733^a. *siaq* 'великан'.
734. *singærrætt emuæ!* (междом.) близко к русск. 'чорт побери!'; ср. и. *zei-žælæj!* id.
735. *sinon* 'бокал'; и. *niuaæn*, д. *niuaæn* id.
736. *sire* 'диван'; и. *sre* м. р.
737. *sirinc'iti ġazun* 'играть в чижика'; и. *qæl ætæ læžædgæj qazun* id.
738. *siuağæ* 'выкуп, контрибуция' (?).
739. *sk'ærtæn* 'скаспий (о молоке)'; ср. и. *axst*.
740. *sk'eldu* 'брусника'; и. *mæck'uy* id.
741. *sk'oræ* 'сажа'; и. *sæg* id.
742. *sk'ot*, *æsk'ot* 'свист'; и. *æxsitt* id.
743. *sobaq*, *sovaq* назв. какого-то животного в эпосе (Tujh. 5).
744. *soc'a*, *sožæg* 'завистливый, злобный', 'зависть'; ср. и. *succa* 'сварливый, скверного характера, вспылчивый' (?); ср. и. *xælæg* 'зависть', 'завистливый'.
745. *somun*: *sund* 'веять зерно', *kæri æpparyn*.
746. *sonxura*, *soxuran* 'подсолнечник'; *qæne* id., и. *æxsynæn* id.
747. *sotur* 'густой (в противоположность жидкому)'; и. *sutyr* 'оглушенный (ударом и т. п.)', 'потерявший сознание' м. р.; ср. и. *sur*, д. *sor* 'не жидкий, сухой'.
748. *sovaq*, см. *sobaq*.
749. *soxuran*, см. *sonxura*.
750. *stojnæ*, *æstojnæ*, *istojnæ* 'хлев (открытый)'; ср. и. д. *sk'æt* 'хлев (закрытый)'.
751. *stuf*, *æstuf* 'шум'; ср. и. *qær*, д. *ġær*, д. *sum*, *nægæ*.
752. *suax* 'пламя'; и. *cyren*, д. *ciren* id.
753. *suf* 'дуновение' (Gurdž. Saxi ræs. 5); ср. и. *syf-syf* звукоподр. 'шелест, дуновение'.
754. *sum* 'звук, шум', *ænæsum* 'беззвучно'; ср. и. *sypp* в *qypp-sypp* д. *qip-sum* 'звук, шопот'; ср. д. *stuf*, *nægæ*.
- 754^a. *sumpræg* 'сплетение брусьев в углах здания', и. *æğæg?*

755. *sundak'æ* 'шерстяная нить'; и. *tæbyn* id.
 756. *sunzæg* 'малый' (по количеству) ? (Ка ke 5, 54).
 757. *sunsoæ* 'слегка подсохший (пот, грязь)'.
 758. *sunukæ kænnun* 'чахнуть'.
 759. *suxæ* 'сухой'; и. *xus* id.; ср. и. *xuysk'*, д. *xusk'æ*.

Т

760. *tabka*, см. *tapka*.
 761. *tadxualitæ kænnun* 'разбивать, разрывать на куски' (ДСк. 9).
 762. *taj* 'кусочек материи' (?) (Gurdž, Aëduli).
 763. *talak'i* 'выступ, карниз', и. *fælguyr*.
 764. *talğær* (*ğog*) 'бурая с полосами (корова)'.
 765. *tapka, targa, tabka* 'навес'; и. *targa* id. м. р.
 765^a. *tagina* 'ружье' (охотн. язык).
 766. *taturus* 'мужчина в расцвете сил'.
 767. *tatxa* 'грядка'.
 768. *taunæg; taunæg kark* 'наседка', *taunægi badun* 'высиживать яйца'; и. *k'uyrtt, k'uyrtton kark, k'uyrtty badun* id.
 769. *taus* 'слух, молва, рассказ'; и. *tauys* м. р.
 770. *taurætæ kænnun* 'разбросать, растащить'.
 771. *tavezæ, tabezæ* 'внимание, оказываемое гостю, привет', 'приветливый, ласковый'; и. *tavic* id. м. р.
 772. *taxun; taxt* 'снаряжать', 'снаряжаться', 'наряжать', 'наряжаться', ср. и. *fælyndyn*, д. *fælundun*.
 773. *tæbælægæ, tæppælægæ; fættæppælægæ'j* 'сразу, внезапно исчез, погиб, околел и т. п.'.
 774. *tækkuæ', zækkuæ'* 'обрывок, лоскут'; ср. д. *k'imbus*.
 775. *tæk'uzgæ* 'рябина'; и. *c'uj* id.
 776. *tælæn* 'стремление'.
 777. *tælin* 'увалень' (Сл.) (?); ср. *t'ulin*.
 778. *tælxæ* 'неудержимое, необузданное стремление' (?).
 779. *tælxær* (= *tælxæ?*); *tælxær miutæ kænnij* «вызывающе себя держит».
 780. *tæmæg* (*mæg*) (?).
 781. *tæmæs, tæmæstæ* 'чудо, чудеса', *tæmæssag, tæmæssægtæ* id., *destæ-tæmæstæ* id., и. *dissægtæ 'mæ tæmæssægtæ* id. м. р.
 782. *tængazæ* 'нижняя часть живота, паховая область'; ср. и. *agðræbyntæ*.
 783. *tænuadolæ* 'висок'; и. *k'æmisæn* id.
 784. *tæppælægæ*, см. *tæbælægæ*.
 785. *tæppæztæ cægdun* 'биться в агонии'; и. *gænzæxtæ cægdyn* id.
 785^a. *tærenquæl* название детской игры.
 786. *tærfæ* 'глубокая и обширная впадина, низина, долина', и. *tærf* id. м. р.
 787. *tæux, taux* назв. медоносного растения (Сл.).
 787^a. *tæx, tax* (?) 'сильный', 'напряженный', и. *tæx* м. р.
 788. *tæxsalæ* назв. пушного зверя ('выдра'?).

789. *tæxsun* 'жгуче болеть'; и. *tæxsyn id.* м. р.
 790. *tefseg* 'тарелка'; и. *tæbæg id.*
 791. *tegolæ kænnun* 'собирать в группу'; ср. и. *tyguyr kænnun id.*
 792. *teḡxattæj* 'косо, боком, враждебно' (от *teḡ* 'бок' и *xatun* 'поворачивать').
 793. *tergadi* 'внимание'; *tergadi kænnun* 'относиться со вниманием, держать в поле зрения, примечать, наблюдать'.
 794. *tiftirik'uæ*, см. *æftirik'uæ*.
 795. *tigok* 'невольный, вынужденный прыжок'.
 796. *tikis* 'кот, кошка'; и. *gædy id.*
 797. *tîlef kænnun* 'увеливать, уклоняться (от работы и т. п.)'; и. *tylif* м. р.
 798. *tillæg* 'хлеб' (в зерне); ср. и. *xor id.*
 799. *tingun* 'возбужденный'.
 799^a. *tins* 'обильный, богатый'.
 800. *tojmon* назв. (сказочной?) птицы (MSt).
 801. *tolaq* 'развод'.
 802. *tomar kænnun* 'рваться вперед'; ср. и. *læburyn, xi tonyn id.*
 803. *tonau* (от *tonun* 'рвать') 'вырванное, добыча'; ср. и. *tona id.*
 804. *tonx* 'среда', 'поприще'.
 805. *totæg uontæ* 'широкие лопатки' (?) (СОПам. II 161).
 806. *toxona* 'печная труба'; и. *toxna* м. р.
 807. *toxun: tuḡd, tuxt* 'биться, бороться, сражаться', *tuḡd* 'война'; и. *xæcsun, xæst* (д. *xiæcsun, xiæst*) *id.*; ср. и. *tuxæn* 'мучение, мука'.
 808. *tuac'æ* 'болотистое место, поросшее камышом'.
 809. *tubudt* 'гневный окрик, брань'; ср. и. *zæḡd*, д. *zust zurd id.*
 810. *tubulojnæ* 'круглая корзина для хранения муки'; ср. и. *tymbyl* 'круглый'.
 811. *tuguldor* 'галька (речная)', и. *dojnag dur id.*
 812. *tugur* 'потолок', 'чердак'; и. *car id.*
 813. *tuḡd* 'война'; и. *xæst id.*; см. *toxun*.
 813^a. *tulavast* 'настойчивый', 'упрямый', 'склонный к ч.-н'. (Сл.).
 814. *tulfæ* 'пар', 'дыхание'; и. (*komy*) *tæf id.*
 815. *tunk'ur* 'выпуклый, полный (щека, грудь)'; ср. и. *tuppur*, д. *tuppur*.
 816. *turæj-turmæ: isturaj-turmæ 'ncæ* «сцепились».
 817. *turg* 'сердито, грозно'; ср. д. *zust, tubudt*, и. *mæsty*, д. *mæstgun*.
 818. *tusk'a* 'кабан'; и. *næl xuy id.*
 819. *tussoj* 'лежебока, увалень'.

Т

820. *t'affæ* 'лист', *ærtit'affon* 'трилистник', 'клевер', *taucæg t'affæ* («кислый лист») 'щавель', *æxsi t'affæ* 'лоскут кожи на конце плетки'; и. *syf id.*, д. *sifæ* 'древесный лист'.
 821. *t'asæ* 'разведка', 'разведанное, потайное место, известное только одному'.
 822. *t'æræ, t'ærigoḡs* 'очаг', *t'ærvingæ* 'столик у очага'; и. *k'ona, artzæst id.*
 822^a. *t'æu* 'выстрел' (Сл.).

823. *t'ifsun* 'чувствовать боль', 'хныкать'; ср. и. *t'izyn* 'хныкать'.
 823^a. *t'illiu* 'детская игра с ножиком' (Сл.).
 824. *t'ing* 'капля'; и. *ærtax* id.
 825. *t'ixxidt kænun* 'отмечать, замечать'.
 826. *t'ulin* 'тяжеловесный', 'громадина', 'увалень', ср. *tælin* (?).
 827. *t'wga: fæt't'wga'j* 'удрал' (= *fæc'c'uz æj*, см. *c'uz*).
 828. *t'ux: nit't'ux æj* 'растолстел, наелся'.

U

829. *uadses: meġtæ uadsestæ baduncæ* «тучи громоздятся к дождю».
 830. *uazevzæ* 'рифмованная речь, стихи', и. *ætazævgæ*, д. *ænazævgæ* id.
 831. *ualqos* 'сторона лица, щека'; ср. и. *rus*, д. *ros*, и. *uadul*, д. *uadolæ*.
 и. д. *æxsærfars*, д. *bæzdajnae*.
 832. *uanæbæraeg* 'какой такой?' 'что за?', 'тем более', ср. *canæbæraeg* 'сколь? насколько?'; и. *uagær*, *uagæry* id., и. *uanæbæraeg* м. р.
 833. *uanik'iafsæ* 'череседельник'; и. *raġgærz*, *raġbædtæn*.
 834. *uagær* 'голос, шум голосов'; ср. и. *gær*, д. *ġær* 'шум, крик'.
 835. *uasæ* 'норма, нормальное состояние' (?).
 836. *uasægi* 'наяву', см. *asægi*.
 837. *uasun: ust* (?) 'сообщать конфиденциально, наедине' (?), «*rausta'j*»
 «отвел его в сторону, чтобы что-то сказать».
 838. *uasxæ* 'клятва'; и. д. *ard* id., и. *somy*, д. *somi* id.
 839. *uaz* 'наставление, проповедь'.
 840. *uædæjti* 'давеча', *uædæjtiggon* 'давешний'; и. *ærdæbon* id.
 841. *uægæ kænun* 'уставать'; и. *fællajyn* id.
 842. *uæġdvadug* 'в чувяках на босу ногу, без ноговиц'; и. *uæġdfadyg* id. м. р.
 843. *uældemonæj*, *uældemontæj* 'намеками, иносказательно, аллегорически';
 ср. д. *ædemonæj*, *fældemæn* (?).
 844. *uælzæn* 'поверхностный'; и. *uælaengæj* id.
 845. *uæl.nzæ* 'крыша'; и. *uælxæzar* id.
 846. *uælvidæntæ* 'слой жира между мясом и кожей'.
 847. *uæras* 'брага (густая)'; ср. и. *k'umæl*, д. *k'umal* 'брага жидкая',
 и. *maxsumæ*, д. *maxsumæ* id.
 848. *uærk'in* 'крыжовник'; и. *qalġæn* id.
 849. *uæss* 'теленок'; и. *ræuæd* id.
 850. *uæzun*; *uæzt* 'опускаться под собственной тяжестью', *æruæztæj*, *raz-
uæztæj* 'опустился вниз', 'подался вперед'; ср. и. *uæz*, д. *uæzæ* 'тяжесть'.
 851. *ububurr* 'удод'; д. *sajtankark* id. (?), и. *dygoppon*.
 852. *uizæl* 'отдаленный, неопределенный шум' (только о живых существах:
 'жужжание', 'щебетание' и т. п.); ср. д. *stuf*.
 853. *uezæ*, см. *jezæ*.
 854. *uifsun* 'угощать кого за столом, оказывать особое внимание'.
 855. *uge* 'хороводный танец'; и. *simd*, д. *sind* id., *uge kænun* = *setun*.
 856. *uncæut* 'служанка'.

857. *uodænsun*: *uodænst* 'терпеть, выносить'; ср. д. *buxsun*, *bælsun*, *fælgazun*.
 858. *uoddær* 'подальше, поодаль'.
 859. *uodun* 'стараться'; и. *udyn* м. р.
 860. *uogæn*, *uogænæ*, *uogojnæ* 'скрытое место, где прячут запасы на зиму' (обычно о животных: мышах, белках, реже о людях).
 861. *uogulli* 'счастливый, удачный'; и. д. *xair* id.
 862. *uog* назв. медоносной травы (Сл.).
 863. *uormeg* 'богатое, парадное одеяние'.
 864. *uorsalist* 'с проседью'; и. *ursæccæ* id.
 865. *uotid* 'так себе, попусту', 'только'; ср. и. *uægdý*, *ærmæst*,
 866. *uozær kænnun*, *uozærun* 'бесцельно бродить, гулять'; ср. д. *quælek kænnun*.
 867. *uozgalun*: *uozgald* 'сурово, грозно посмотреть', 'пригрозить'.
 868. *urundug* 'кровать'; и. *syntæg*, д. *sintæg* id.
 869. *uruxsnæ*, *uoræxsnae* 'праца'; и. *uæræxsæn* м. р.; и. *duræxsæn*, д. *dorælvæsæn*, *c'eucælvæsæn* id.
 870. *usdugmæ* (?).
 871. *uses* 'клевер' (Сл.); ср. д. *ærtit'affug* id.
 872. *usqæz* 'безбоязненный', 'вызывающий', 'грозный', 'суровый'; ср. д. *æzæstxæz*, *zust*, *zæqær* (?).
 873. *utug* 'толпа', 'масса'.

X

874. *xabæ-sabæ* 'взлхмаченный'; и. *pyxçyltæ* id.
 874^a. *xabur-cubur* 'пожитки'.
 874^b. *xaku* 'мастерская, где делают ободья для колес' (Сл.).
 875. *xalcengurtæ* 'травоядные' (?); Сл. — 'беспорядок'.
 876. *xallek* 'беспорядок, хаос'.
 877. *xalq*, *xag* 'беспокойство, тревога'; ср. д. *xælqoj*.
 878. *xalxos* 'дрянь', 'свалка, беспорядок' (?).
 879. *xamæc* 'ограда из кольев'.
 880. *xandiraqæj* 'непродуманно, несогласованно, бестолково'.
 881. *xans* 'непроходимая заросль (травы, кустарника, леса)'; также название последнего весеннего месяца.
 881^a. *xanxul* 'стремнина, пороги на реке' (Сл.).
 882. *xaqu* 'густой дым'; ср. д. *quæccæ*, и. *fæzdæg* 'дым'.
 883. *xaraket* 'любвеобильный, добрый, щедрый'; ср. и. *ræðau* 'щедрый'.
 884. *xaræ*, *xaruae* 'бездыханное тело, труп', 'развалина'.
 885. *xarsiuat* 'разлезлый, разбросанный'.
 886. *xaruae*, см. *xaræ*.
 887. *xatun*: *xatt* 1. 'поворачивать, переворачивать'; и. *fældaxyn* id., 2. 'при-
 тупить', 3. 'возмещать (за обиду)' 'отплачивать', 'мстить'; и. *isyn*
 (*tug*, *mast*) id.
 887^a. *xauçelli* 'бродяга', и. *xauyllæ* м. р.
 888. *xæbal-xubu* 'звукподр. 'шум реки, воды'.

889. *xæbæl* 'вялый, вислый, ненатянутый', в противоположность *ælvast*, *iting*; *xæbælgos* 'заяц' (на охотн. языке), букв. «вислоухий».
890. *xæbætze* 'раскорякой, расставив ноги'; и. *xæliu* id.
891. *xæburd* 'трещины в почве, появляющиеся при сильной жаре'.
892. *xædætepxæ* 'покрывало для покойника' (Сл.).
893. *xædzegun* 'одержимый'; и. *xæjræžžyn*, д. *sajtangun* id.
894. *xæfnotug* 'гнойник'; и. *xæfcæst* id.
895. *xæk'olæ* 'горло'; и. *xurx*, д. *xorx* id.
896. *xælzæ* 'муть, помутнение (в глазу), катаракта', *boni xælzæ* 'туман'.
897. *xælgon* (*kujtæ*) (?).
898. *xælora* 'кишка'; и. д. *t'ang* id.; *xatgæ xælora* 'прямая кишка'.
899. *xælgæ* 'мусор', 'опилки'.
900. *xælgøj* 'беспокойство, сумятица, суматоха'; ср. *xalg*.
901. *xælzæ* 'сало, жир' (охотн. язык, Сл.).
902. *xærrpil* 'волдырь', *xærpilajnæ* id. (?), и. *tæppal* id., и. *xæpyloj* м. р.
903. *xærrpolæ* 'вздувшийся, приподнятый' (?), *xærrpolti* 'по верху, возвышенно' = и. *uælæuæzty*, *bærzændty*: *fat xærrpolti randæj* «пуля пролетела по верху (выше цели)».
904. *xæræ* 1. 'мгла, мрак', 'мрачный', 'печаль, тоска', *xærædzast* 'с мрачным, давящим взглядом'; *xæræteg* 'туман' = и. *c'æx miğ*.
905. *xæræ* 2. 'земляной обвал, завал'; ср. д. *ærxæ*, ср. и. *læsæn*.
906. *xæræ-uæræ* 'необдуманно, кое-как'.
907. *xærk'u* 1. 'кобылка в струнных инструментах' (Сл.).
908. *xærk'u* 2. *xærk'u læg* 'легко теряющийся, панически настроенный человек'.
909. *xærsæ* 'урок, задание, определенная часть работы'; ср. и. *xæs* 'долг'.
910. *xæszæfmæ*, *xæszæf* 'вслед за', и. *xædfæstæ* id.
- 910^a. *xætun* 'гнутья', 'притупляться', ср. *xatun*.
911. *xestær*, *xestærez* 'самолюбивый'.
912. *xegæ* 'печь в виде ямы для выпечки хлеба'.
913. *xeggon*, *xeggonð kærz'in* 'хлеб из поджаренных ячменных зерен', ср. *xegæ*.
914. *xera*, см. *k'era*.
915. *xevast* 'своенравный, самовольный'; ср. и. *xivænd* id.
- 915^a. *xexez* 'пришлый', 'переселенец'.
916. *xicæ* 'ревностное желание, ревность', *xicæ kænnin* 'стремиться, сильно желать чего-либо' (= и. *bællyn*), *xiccag* 'желанный, предмет желания' (= и. *bælliccag*).
917. *xidæg* 'одинокий', *xidæg jeunnæg* 'совершенно один' (ср. *qazaх jeunnæg*), см. *xidun*.
918. *xidun*, *xitun*, *xetun* 'одиноко торчать', 'одиноко пребывать'.
- 918^a. *xirina* 'качели', и. *xeræ*.
919. *xiriu*, *xiriu fiğ* 'безносый', *xirnoj* id.
920. *xixxast* 'решетка'; ср. и. *xyz*, д. *xizæ* 'сетка'.

921. *xoj* 'хищная птица', 'коршун' (?), 'ворон' (?).
 922. *xoturgæ* 'хилый, слабый'.
 923. *xotxæ* 'оболочка, кожа', 'бренные останки' (противоположность *aiæ*).
 924. *xuædexæz*, *xuædexoræ* (*card*) 'привольная жизнь'.
 925. *xuæduxst* (*læg*) 'тот, кто любит сам во все вмешиваться'.
 926. *xuærgænaxæ* 'огурец' (букв. съедобная тыква); и. *žit'ri* ie.
 927. *xubezæstæj* 'пригоршнями'; и. *armyzaðæj* id.
 928. *xubingæ* назв. насекомого (?), *fæxxubingæ*'j «удрал»; ср. и. *nyb-bynz* is id.
 929. *xulussag* (*kærzin*) 'хлеб из сырого ячменя' (в противоположность *xeggond*).
 930. *xunæx*(?).
 931. *xusk'adonæ* 'склад', 'место, где свалены вещи, орудия и пр., которые в данный момент не нужны'.
 932. *xiztæ*, *xiztæg* 'чаща, тенистое место, куда забирается скот в жаркую пору'.

Z

933. *zæbæn* 'высохшие экскременты', 'засохшая слизь в носу' (Сл.).
 933^a. *zægkuæł* 'лоскут', см. *tægkuæł*.
 934. *zægændor* («говорящий камень») 'эхо', и. д. *azæld* id.
 935. *zældæ* 'дерн, молодая трава'; ср. и. *næu* id., д. *næu* 'целина'.
 936. *zænkæ* 'стебель', *monti zænkæ* = и. *mæntæg* назв. растения (лопух?).
 937. *zæna* 'плодовой сад', вообще 'место изобилия'; ср. и. *dyrgdon*, д. *ræ-zædonæ*.
 938. *zænk kænun* 'отсекать, отрезать'.
 939. *zæqær* 'дерзкий, смелый'; ср. *æzæstxæz*; и. *uændon*.
 940. *zæran* 'убыток, ущерб'; и. д. *zian* id.
 941. *zætæ* 'овес'; и. *syszy* id. есть и д. *sisk'i*.
 942. *zæt'æra* 'кушанье из сыра и накрошенного хлеба', *zæt'æragun* 'пирог с начинкой из сыра и трав' (?); ср. и. *sæxxæraðyn* id.
 943. *zgelæ* 'хворост', *gædi sogti zgelitæbæl fæxxattæn* «в лесу я ходил (собирая) хворост».
 944. *zgod* 'колени, поворот дымохода в печи' (Сл.).
 945. *zgod kænun*, *zgodun* 'уходить, пробираться'.
 946. *zinadæ kænun* 'лениться'; и. *zivæg kænun* id.
 947. *zira* 'тмин' (Сл.).
 948. *zobat kænun* 'окучивать', см. *gobat kænun*.
 949. *zigul* 'продолговатой формы хлеб'.
 950. *zik'i* 'на вид невзрачный, но хитрый, зловерный'.
 951. *zura* 'каменистый берег реки', 'галька'.
 952. *zurun* 'кружиться', 'нестись кружась'; ср. и. *zyrn*, д. *zurnæ* 'токарный станок', а также д. *zurk'a*, *zurunæ kænun*.

953. *zust* 'сердитый, гневный, суровый'; ср. д. *turg*, *tubudt*, и. *mæsty*, д. *mæstgun*.
 954. *zut'i* 'приспособление в виде усеченного рога к мельничному жолобу для усиления напора при малой воде'.

II. Дигорские слова,

различающиеся от иронских по форме, причем различия эти выходят за рамки обычных звуковых соответствий

А

1. *abæreg* 'абрек'; и. *abyræg* id.
2. *adtæn* 'я был'; и. *uydtæn* id. (см. § 61).
3. *afun*: *aft* 'догонять'; и. *æjjafun*, д. *æjiafun* id.
4. *aqæl* 'рассудок'; ср. и. д. *ænaqæl* 'безрассудный'.
5. *arazi* 'согласный'; и. *razy* id.
6. *ardæg* 'по эту сторону'; и. *acyrdygæg*, *acy fars* id., ср. д. *uordæg*.
7. *asozun* 'зажигать', на ряду с *sozun*, и. *suzun* («*isasozzænæg*» «зажжет» MD 1936, № 2. 36).
8. *ast'oræ* 'гнездо'; и. *axston* id.
9. *atæ* 1. 'эти'; и. *adon* (см. § 54).
10. *atæ* 2. 'так'; и. *aftæ*, д. *uotæ* id.; *atemæg* = и. *aftæmæg*, д. *uotemæg*.
11. *auæxæn* 'такой'; и. *axæm*, д. *uæxæn* id.
12. *axedun*: *axidd* 'умножаться'; и. *axadyn* id.
13. *axæssun*: *axast* 'ловить'; и. *axsyn*; ср. д. *nixæssun* = и. *nyxsyn* 'вязнуть' и д. *ræxæssyn* = и. *ræxsun* 'наживлять (нитками)', 'заплетать обувь *ærk'e*'.
14. *azgunst* 'постройка, помещение, здание'; и. *aquyyst* id., от мало употр. *azgundun*, и. *aquyndyn* 'покрывать крышей'.

АЭ

15. *æ* 'его' (притяжат. местоим. 3-го л., см. § 56); и. *jæ* id.; ср. д. *æxuædæg*, и. *jæxædæg* 'он сам'.
16. *ædosæ* 'вчера ночью'; и. *dyson* id.; ср. д. *æzinæ*, *faræ* (см. § 86, 8).
17. *æzær* 'пустынный'; и. *æzæræg* id.
18. *æftudtag kænun* 'выкидывать плод (о животных)', и. *feftauyn* id., ср. и. в диг.: «*raftudta*» «выкинула».
19. *ægaiti* 'хорошо!' 'хорошо, что так!'; и. *ægajtma* id.
20. *æjjeun*: *æjjivd* 'менять'; и. *ivyn*, д. *jevun* id.
21. *æta*, *та* 'и' (союз); и. *ætæ* id.
22. *æmbaun* 'гноить', каузатив от *æmbijun*, и. *æmbijyn*, в иронском не употребительный; ср. д. *salun*, *carun*.
23. *ætænæ*, *ætonæ* 'вот!'; и. д. *mænæ* id.
24. *ændegæg*, *ændekkæg* 'снаружи'; и. *ædte* id. (см. § 85, прим.), ср. *fæstekkæg*, *ærdikki*.

25. *ænduræ* 'лук' (оружие); и. *ærdyn* id., впрочем в д. есть и *ærdunæ*.
26. *ængurfæj* 'толпой', 'скопом'; и. *ætguylfæj* (ср. и. *guylf kænyn*).
27. *ængurstaunæ*, *ængursteunæ*, *ængursteuæn* 'наперсток'; и. *ænguyrstuan* id.
28. *ængæl kæsun* 'ждать'; и. *ængælmæ kæsun* id.
29. *ænkæt* 'всё', 'всё'; и. *æppæt* id.
30. *ænoj* 'без'; и. д. *ænæ*; помимо различия формы следует отметить, что *ænoj* употребляется как послелог, в то время как *ænæ* — как предлог: *me'noj* 'без меня' = и. *ænæ mæn* id.
31. *ængælca* 'надежда'; и. *ængælcau* id., д. *ængælzau ængælcau* id.
32. *ængeræn* 'угроза'; и. *ærtqiræn* id.
33. *ænsuær* 'брат'; и. *æfsymær* id.
34. *ærdigi*, *ærdigki* 'со стороны'; и. *ærdygæj*, д. *ærdigæj* id.
35. *ærdgæ*, *ærdkæ* 'веяние', 'утренний ветер'; ср. и. д. *irdgæ* id.
36. *ærgau* 'стадо, табун'; и. *rægau* id.
37. *ærræste* 'прямо, напрямик'; и. *æmrast* id.
38. *ærtasun* 'выделять, отделять, различать, выяснять', *ærtæsun* 'отделяться, расходиться'; и. *irtasyn*, *irtæsyn* id.
39. *ærvong* (во второй части сложных слов) 'готовый к чему-либо', *kustærvong* 'готовый к работе'; и. *ævvong* id.
40. *ærxotug* 'пепел'; и. *ærtxutæg*.
41. *æsk'etun*, *sk'etun*: (*æ*)*sk'itt* 'приходить в сознание, очнуться' и. *č'icyn* (есть и *č'ityn*) id.
42. *æsk'uælxun* (рядом с *æsk'uænxun*) 'отличаться'; и. *sguuxyn* id.
43. *æsson* 'балкарец', 'балкарский'; и. *asiag* id.
44. *ævæzi* 'видимо, очевидно, должно быть'; и. д. *ævæzzægæn* id.
45. *ævgærdun*: *ævgarst* 'резать (животное)', 'закалывать'; и. *ærgævdyn* id.
46. *ævgæzun*: *ævgæzt* 'полоскать'; и. *ængævvyn* id.
47. *æxsæuk'æ* 'блоха'; и. *æxsænk'* id.
48. *æxsizgæ* 'приятный'; и. *æxsyzgon*, д. *æxsizgon* id.
49. *æxsilk'æ* 'щипок'; и. *ælxysk'* id.
50. *æxsnun*: *æxsnad* 'мыть, стирать'; и. *æxsyn* id.; ср. дееприч. *æxsnængæj* 'моя, стирая', и. *æxsgæjæ*.
51. *æzdæx* 'оборот, поворот'; и. *æzdæxt*, *zyld* id.
52. *æzinæ* 'вчера'; и. *znon*, *yznon* id.; ср. *ædosæ*.

В

53. *baceu* 'загадка'; и. *uyciu-uyciu* id.
54. *bal* 'еще' в *næbal*, *mabal*; и. *ual* (*nal*, *maual*).
55. *bægðaðond* 'поручка, поручительство'; и. *bygðuan*, *bægðuan* id.
56. *bæk'uæl* 'копна (ячменя, пшеницы)'; и. *mæk'uyl* id., ср. *lasæg* (I 536).
57. *bælæu* 'голубь'; и. *bælon* id.
58. *bæragæ* 'порученный кому-либо', 'находящийся в чьей-либо воле', и. *bar*, д. *baræ*; д. *mæ bæragæ* = и. *mæ bar* 'мне порученный'.
59. *bærnæxst* 'ответственность'; и. *bærn* id.

60. *bæxzoræg*, см. *zorun* (III 63).
 61. *bec'o*, *bic'o* 'ус'; и. *boc'o* 'борода', ср. III 110
 62. *betinzun* 'расширяться'; ср. и. *tynzyn*, д. *itinzun* 'расстилать'.
 63. *bittir* 'летучая мышь'; и. *xælynbyttir* id.
 64. *buzux*, *buzux* 'бородавка'; и. *byzyč'i* id.
 65. *buræu* 'ограда, вал'; и. *byru* id.
 66. *buston(dær)* 'особенно'; ср. и. *bystæžy*, д. *bustægi* 'совершенно'; по значению д. *bustondær* близко к и. *uældajdær*.

C

67. *calængi*, *caldæn*, *caldængi*, *caldængæ* 'пока'; и. *calynmæ* id., ср. *ualdæn*.
 68. *carun* 'давать жизнь', 'благотельствовать', каузатив от *cærun* 'жить', в иронском употребительный только с превербом: *ærcaryn*.
 69. *cævedtongæ* 'как будто', 'к примеру'; и. *cævidton* id.
 70. *cidær* 'что бы ни'; и. *cydæriddær* id., ср. д. *kadær*, *kuddær*.
 71. *ciğæuagæ* 'нужда, потребность'; и. *quag* id., *cy quag* собств. 'какая нужда'.
 72. *cijes* 'имущество'; и. *is*, д. *jes* id. собств. 'какое имущество'.
 73. *cuxcurnæ* 'жолоб'; и. *cuxcyr*, *cuxcyræg*, д. *cuxcur* id.

C'

74. *c'ilobi* 'рогожа'; и. *c'olobi* id., ср. и. *jeržen* id.

D

75. *dællæj* 'снизу'; и. *dæle*, *dælijæ*; ср. *uællæj*.
 76. *dættun* 'приручать, укрощать, воспитывать'; ср. и. *domyn* 'укрощать, требовать'.
 77. *dærgsæ*, *uærxsæ*, см. § 86.
 78. *degolæ*, *gegolæ* 'обыск'; и. *žigyl* id.
 79. *donug* 'жажда', 'жаждущий'; и. *dojny* id.
 80. *dumæggag* 'пола (платья, шубы)'; и. *dymæg*, *fæčči*, ср. I 260.
 81. *duuex* 'разделенный на части'; *duuexkænun* 'делить на части'; и. *dix* id.

З

82. *zalgauinzæ* 'сковородка с ручкой'; и. *algac*, д. *algauinzæ* id.
 83. *žirgæg* 'нож плуга'; и. *žyrğa* id.
 84. *zorænzæg* 'словоохотливый'; ср. и. *žurag* id.
 85. *žugu*, *žigi* 'щекотка'; и. *qužy* id.
 86. *žugtoraæ* 'вдребезги разбитый'; ср. и. *lystæg mur* id.

F

87. *fal* 'но'; и. *fælæ* id.
 88. *falænbula(j)* 'вокруг'; и. *alfæmbylaj* id.

89. *faræ* 'прошлый год'; *farikkon* 'прошлогодний'; и. *faron* id., ср. *fælværæ* 'позапрошлый год' (I 313).
90. *fældajun*: *fældad* 'смачивать, увлажнять'; и. *udajyn*, д. *uodajun* id.; и. *fældajyn* м. р.
91. *fældesond* 'создание, творение'; и. *fældyst*, *ysfældyst* id. (от *fældisyn*, *fældesun* 'создавать').
92. *fæltaugi*, *fæltaugæn* (есть и *fæltau*) 'лучше пусть'; и. *fæltau* id.; ср. *cævedtonge*, *caldængæ*, *ualdængæ*, *nerængæ*, *nurongi*, *fudænængi*.
93. *fændæ un* (сложный глагол) 'хотеть'; и. *fændyn* (простой глагол) id., см. § 74_{2b}.
94. *fændæuagæ* 'отвечающий желанию'; и *fændiag* id.
95. *fæsabærce* 'за седлом'; и. *fæsarc* id.
96. *fæstæ* 'ступка'; и. *fæxt* id.
97. *fæstekkej* 'сзади'; и. *fæste*, *fæstijæ*; ср. д. *ændekkej*.
98. *fætæ* 'ширина'; и. *fætæn*.
99. *fest(æ)* 'пеший'; и. *fistæg*, д. *festæg* id.
100. *fæxsujun*: *fæxsud* 'изнашиваться, иссякать'; и. *ixsijyn* id.
101. *fedog* 'глашатай'; и. *fidiuæg*, д. *'fedeuæg'* id.
102. *fudiraj* 'злополучный, несчастный'; и. *æncæraj*, д. *æncæiraj*, id.
103. *funukt'iz* 'сидня, домосед'; и. *fænykguyz* id., букв. «ковыряющий золу».

G

104. *geten* 'холст, грубое полотно'; и. *ċetæn* id.
105. *guajæn* 'дощечка (шит) над колесом арбы для предохранения груза от трения о колесо'; и. *guanym* id. (Сл.).

Ġ

106. *ġærmicund* 'горячая похлебка'; и. *qærmxuypp* id.
107. *ġædgin* 'рана (открытая)'; *qædgom* id.
108. *ġær* (не только имя сущ. 'крик', 'звук', 'голос', но и прилаг. и наречие) 'громкий', 'звучный', 'громко'; и. *qæraj* id., д. *ġær nizzardta* = и. *qæræj nyzzaryd* 'громко запел'.
109. *ġæuaj kænin* 'сторожить'; и. *qagqænyu*, *qakkænyu* id.
110. *ġenc'un*, *ġinc'un* 'печаль, горесть, беспокойство'; и. *qunc'um* id.
111. *ġeuntæ kænin* 'шататься'; ср. и. *qædqintæ* 'распатанный' (Сл.).
112. *ġigkag* 'злой' (обычно о собаке); и. *quqqag* id.

I

113. *idajun*: *idad* 'начинать'; в и. только с превербом: *bajdajyn*, *rajdajyn* 'начать'.
114. *idi* частица со значением «то бишь», «как его» = и. *jed*, *jæd* id.
115. *izast* 'ясный'; и. д. *rajdzast* id.

116. *iʒæġdun* 'рассыпать'; в и. обычно с превербами: *ajʒæġdyn*, *rajʒæġdyn*, *baʒæġdyn*; ср. д. *iʒæxsun*, *ræʒæxsun* id.
 117. *iʒestæ*, *uʒestæ* 'мера длины, расстояние между большим пальцем и мизинцем распростертой ладони'; и. *disny*, *nydisny* id.
 118. *iġau* 'крупный', *iġaun* 'увеличивать'; ср. и. *jeġau* 'крупный' (есть и в д. *jeġau*?).
 119. *ilæton* 'сказочный напиток'; и. *æluton*, д. *æluton* id.
 120. *imæ* (энклит. местоим. 3-го л. в направ. падеже) 'к нему'; и. *æt*, *jæt* id. (см. § 52).
 121. *iskurdiadæ* 'дарование'; ср. и. *kurdiat*.
 122. *ison*, *ragison* 'завтра'; в и. есть и *som* 'завтра', но чаще *rajsom*, в южно-иронск. *ragson*.
 123. *ivændun*: *ivæst* 'мотать основу для тканья'; и. *nyvændyn*, д. *nivændun* id.

J

124. *jemillag*, *jemillek* (*bæx*) порода коней (?), 'неук' (?); ср. и. *jemlykk* 'неук'.
 125. *jerġæf* 'защита, оборона', *jerġæf kænim* (слож. глагол) 'защищать, оборонять', 'разнимать дерущихся'; ср. и. *irġævyn* (простой глагол) 'разнимать', д. *jerġævn*.
 126. *jerun*: *ird* 'находить', 'рождать'; и. *aryn* id.
 127. *jeudaġ*: *rajeudaġ æj* 'завязался, возник, начался'; и. *ajdaġ*: *bacajdaġ* is id.

K

128. *kadær* 'кто бы ни'; и. *ēidæriddær* id.; ср. д. *cidær*, *kuddær*.
 129. *kædimaidima* 'авось'; и. *kæd æppyn* id., и. *kædymajdymæ* м. р.; ср. д. *uædmaidima*, *maimaiddær*.
 130. *kældæ* 'валежник'; и. *kældym* id.
 131. *kæræ* 'куча'; и. *kæri* id.
 132. *kærdbaʒæ* 'ножны'; и. *kærdʒæm* id. ср. д. *kurdbaʒæ*.
 133. *kencædta*, *kendta*, *kendtæ*, 'а не то' (союз); и. *kænnæuæd*, *kænnod* id.
 134. *kiræ* 'сундук, гроб'; и. *cyryn* id.
 135. *kokojnæ* (*sinʒæ*) 'репейник'; и. *kakon* (*synʒ*) id.
 136. *kusæj* 'откуда' = и. *kææj*; *kuson* 'отколенный' = и. *čerdygon*; *nekuson* 'никудашный' = и. *ničerdygon*.
 137. *kuddær* 'как бы то ни'; и. *kuddæriddær* id.; ср. д. *cidær*, *kadær*.
 138. *kumæ* 'куда' = и. *kædæm*; *jeskumæ* 'куда-нибудь' = и. *iskuydæm*; *kumædær* 'куда-то' = и. *kædæmdær*.
 139. *kurdbaʒæ* 'кузница'; и. *kuyrdaʒ* id.
 140. *kutemæj* 'каким образом'; и. *kuyd æġdaucæj* id.

К

141. *k'æbuci* 'щенок'; н. *k'æbys*, д. *k'æbis*, *k'æbus* id.
 142. *k'æzal*, *k'æzal-mæzal* 'кривой'; ср. н. д. *k'æz(æ)*, *k'æz(æ)-mæz(æ)* id.
 143. *k'ælos* 'согнутый, дугообразный'; ср. н. *k'ælæs* id.
 144. *k'elæ* (рядом с *sk'elæ*) 'пятка'; н. *sē'il* id.; ср. д. *k'elzo* 'полуобутый', *k'eltæg* id.
 145. *k'oxtærzæn* 'полотенце', 'платок'; н. *kælmærzæn* id.
 146. *k'ozo* 'гриб', 'мяч'; н. *zok'o* 'гриб'.
 147. *k'uduron* 'обрубок, чурбан, колода'; н. *k'wydyr* id.
 148. *k'umælxij* 'мертвый узел'; н. *kuurmælxync* id.
 149. *k'uru* (рядом с *k'urta*) 'глухой'; н. *k'uyrta* id.

L

150. *læncæ* 'ложбина'; н. *lænk* id.
 151. *līgz* 'гладкий'; н. *lægz* id.
 152. *lilağz* 'ящик (выдвижной)'; н. *lagz* id.
 153. *lisk'æf* 'замляника'; н. *ærysk'æf* id., д. *sæglisk'æf* 'клубника'.
 154. *list* в выражении *listkæsa* 'внимательный взгляд'; ср. н. *lystæg*, д. *lis-tæg* 'мелкий'; впрочем, и в н. в сложных словах говорят *lyst*.
 155. *lux* 'отрезанный', *lux kænun* 'резать'; н. *lyg*, *lyg kænun*; ср. д. *luxzæg* 'обрубок'.

M

156. *mængædtæ* 'ложь'; н. *mæng*, *mæng nyxæstæ*, *gædy nyxæstæ*.
 157. *mærduazæ* 'поминки'; н. *mærdaž* id.
 158. *mærsintæ* 'носики для покойника'; н. *mardy synt* id.
 159. *mæruæ* 'почва'; н. *mær* id.
 160. *mæstgun* 'разгневанный, огорченный'; н. *mæsty*.
 161. *mednimær* 'про себя'; ср. н. (*jæxi*) *nymær* id.
 162. *mik'il* 'копчик'; н. *mæqyl* id.
 163. *misi* 'дыня', н. *nesi* id.
 164. *molun: muld* 'выигрывать'; н. *æmbulyn*, д. *æmbolun* id.
 165. *mont*, *monti zænkæ* назв. растения, 'лопух съедобный' (Сл.), н. *mæn-tæg* id.
 165^a. *mutultæ* 'десны', н. *mylytæ*.

N

166. *næxsun*, *nixæssun* 'вязнуть'; н. *nyxsun* id.; ср. д. *xæssun*.
 167. *neræn* 'до сих пор'; н. *nyrmæ*, скорее к I отделу (I 611).
 168. *nikki(dær)* 'еще'; н. *nožy(dær)*.
 169. *nimæl* (рядом с *limæn*) 'друг, приятель', н. *lymæn* id.
 170. *niqolun* 'окупать', *niqulun* 'окупаться'; н. *nyğulyn*, *nyğulylyn* id.
 171. *nurmigkon* 'нынешний'; н. *nyrygkon* id.

Р

172. *rapisci* 'крупное, налитое зерно'; ср. и. *rimprusi* 'вздутый, пышный', *pusi*, *pisci* 'жареные зерна кукурузы'.
 173. *purf(æn)* (рядом с *purxæn*) 'разбросанный, разбрызганный', 'брызги'; и. *pyrx* id.
 174. *pursa*, *purusa* 'крапива'; и. *pysyra* id.

Р'

175. *p'ura* 'гнилое, дуплистое дерево'; ср. и. *mæra* 'дупло'.

Q

176. *qauræ*, *qaræ*, *qaruæ* 'способности, энергия'; и. *qaru* id.
 176^a. *qæborisæg* 'опыт' (Сл.), и. *qæppærisæg* 'инициатива'.
 177. *qændelæg* 'жук'; и. *qændi* id.
 178. *qæstarǵ* 'наковальня'; и. *qæstaræg* id.
 179. *qedzau* 'висящий и болтающийся'; ср. и. *qellau kænyn* 'болтаться'.
 180. *quælæg* 'тухлый'; и. *læqqug* id.
 181. *qulf kænyn* 'литься через край' (?), 'повалить всей массой, толпой'; и. *gwulf kænyn* id., ср. д. *ængurfæj*.

R

182. *raucæg-rauænti*, *rauæncæg-rauti* 'местами, кое-где'; и. *ranæjraetty* id.
 183. *rædazun* 'давать течь, лить', *rædæguzun* 'течь, капать'; и. д. *tažun*, *tažun*, и. д. *tæžun*, *tæžun* id.
 184. *ræsažun* 'садить, посадить', также 'направлять'; и. д. *sažun*, *sažun* 'садить, втыкать'.
 185. *ræsteuæg* 'правда, справедливость'; ср. и. д. *ræstžinad(æ)* id.
 185^a. *ræxæssun* 'наживлять', 'плесть подошву ærk'e (горской обуви)'; и. *ræxsyn*; ср. *axæssun*.

S

187. *salaun* 'куница', и. *sælavyr*.
 187^a. *salun* 'замораживать', каузатив от *sælun* 'мерзнуть', в иронском неупотребительный; ср. *æmbaun*, *carun*.
 188. *sagalarǵi*, *saquarali* 'плетень особого вида (с вертикально стоящими прутьями)'; и. *sagari* id.
 189. *sarsenæ* 'сито'; и. *sasir* id.
 190. *saumælǵæ* 'скворец'; и. *sau c'iu* id.
 191. *sæge*, *sæges* 'грубая шерсть'; и. *sæggis*; ср. *sæqun* I 723.
 192. *særgæ*, *særgi* 'над', 'возле', 'во главе'; и. *særgý*, прежде м. р., теперь вошло в литератур. язык; д. *uælsærgæ* 'возле' = и. *uælgus*.
 193. *sæumtæ* 'утро' = и. *sæumtæ rajson*; *saumon* 'утренний' = и. *sæuunon*; *sæumnigon* 'утром'.

194. *sinxon* 'сосед'; и. *syxag* id.
 195. *sugon* в *sædsugon* 'сторогий' (СОПам. II 135); и. *sion*, *sædsion* id. от *sy* | *siuæ* 'пог'.

Т

196. *tajuag* образовано от и. д. *tau* 'молодая поросль травы', в и. *tajuag* не засвид.
 196^a. *tatuk* назв. с'едобного растения, и. *mætatyk*.
 197. *taxinon* 'колбаса'; и. *taxynæg* id.
 198. *tæfalæ* 'ресница'; ср. и. *uæl-t'yfal* 'веко'; ср. и. *cæsty xau* 'ресница'.
 198^a. *tærna* 'мальчик', и. *tæryn* м. р.
 199. *tærnix* 'лоб'; и. *nyx* id.
 200. *tætun* (в некоторых дигорских говорах вм. *dædtun*) 'давать'; и. *dæd-tyn* id., д. *tæton* 'щедрый'.
 200^a. *tubulon* 'круглый'; *tubuloineæ* 'круглая корзина', ср. *tymbyl* | *tumbul* 'круглый'.
 201. *tuxast*, *tuxuast* 'сильный', 'сильно'; и. *tyxžyn*, *tyng* id.
 201^a. *tuxæn* (последлог) 'ради, для'; и. *tyxxæj*.
 202. *tuzmun* 'спешить'; и. *tyngžyn* id.

Т'

203. *t'atxi*, *t'adxi* 'кушетка, тахта'; и. *t'axti*, *t'axtin* id.

U .

204. *ualdæn*, *ualdængæ* 'до, до тех пор'; и. *ualyntæ*, *uon* id.; ср. *caldæn*.
 205. *uarunžæ* 'дождик'; ср. и. *uарун*, д. *uарун* 'дождь'.
 206. *uarungar* 'погода к дождю'; и. *uарунхуыз* id.
 207. *uædmaidima* 'тогда, в таком случае'; и. *uæd ta*; ср. *kædimaidima*.
 208. *uællæj* 'сверху'; и. *uæle*, *uælijæ* id.; ср. *dællæj*.
 209. *uælvicgæ* 'пирог с сыром', 'ватрушка'; и. *uælivyx* id.
 210. *uær* 'барашек', мн. ч. *uælitæ*; и. *uærykk*, *uæryčcytæ* id.; ср. и. *uælygæs*, *uælzarm*, *uærguyn*.
 211. *uærdun* 'арба'; и. *uærdon* id.
 212. *uætdonug* 'прикованный к постели, тяжело больной'; и. *uaton* (*rynčyn*) id.
 213. *uæxæn*, *auæxæn* 'такой'; и. *axæm* id.
 214. *uðarnæ* 'чурбак'; и. *uðarm* id.
 215. *uæzdon* 'благородный', 'высшего сословия'; и. *uæzdan*.
 216. *windtug*, *indtug* 'видный', от *uinun*, *jinun* (и. *uynun*) 'видеть'; по значению ср. и. *žyngæ*.
 217. *uogæ* 'будучи' (от *un*); и. *uævgæjæ*.
 218. *uoni*, *uonæn* и т. д., 'их', 'им' и т. д. и *uðon*, *uðonæn* и т. д. (см. § 51).
 219. *uordæg* 'по ту сторону'; и. *uocy'rdygæj*, *uocy fars* id., ср. *ardæg*.
 220. *uotar* 'кутан'; и. *uætaer* id.

221. *uotæ* 'так'; и. *aftæ* id.; ср. д. *atæ*.
 222. *urux* 'широкий'; и. *uæræx* id.
 223. *usqæ* 'плечо'; и. *uææsk* id.
 224. *usqumtæ* 'навыворот'; и. *zugiymtæ* id.

X

225. *xalæftaucæ* 'жеребьевка, кидание жребия'; и. *xal æpparyn* id.; см. III 9.
 226. *xard* 'обидный'; и. *xarǵ* id. (*xarǵ æm ærkasti* «стало обидно»);
 227. *xæ'aur* 'паук'; и. *xæluaræǵ* id.
 228. *xælbinç'itæ kænnun* 'неспокойно стоять', 'шевелиться', 'извиваться в су-
 дорогах', 'дрыгать ногами'; и. *xælburc' kænnun* id.
 229. *xalfinæǵ* (рядом с *sælfinaeǵ*) 'снежная крупа'; и. *sælfynæǵ* id.
 230. *xærnæǵ* 'отрепье, лохмотья'; и. *xærræǵ* id.
 231. *xærsæn* 'вьючное животное'; и. *xæssæn* евфемистически 'осел'.
 232. *xærsun*: *xarst* 'воспитывать'; и. *xæssyn* id.
 233. *xæsnæ* 'пар'; и. *xæsnag* id.
 234. *xæssun*, *nixæssun*, *næxsun* 'вязнуть'; и. *nyxsyn* id.
 235. *xebæragæ* 'наедине'; и. *xibar(æj)* id.
 236. *xecivons* '(частная) собственность'; и. *xi fos* (?).
 237. *xesnag*, *xestag* 'доля старшего, что причитается старшему'; и. *xis-
 tæjrag* id.
 238. *xæznæ* 'пастбище'; и. *xizæn*, д. *xæznæ* id.
 239. *xodæzmoltæ* 'улыбка'; и. *xudyzmæł*.
 240. *xuarun* 'красить'; и. *axoryn* id.
 241. *xuasgærceæ* 'сенокос'; и. *xosgærst* id.
 242. *xuasijnæ* 'лекарство'; и. *xos*, д. *xuasæ* id.
 243. *xuæræ* 'сестра'; и. *xo* id.
 244. *xussigælzgutæj* 'спросонок'; и. *xuyssæggælzægæj* id.

Z

245. *zajnæ* (?)
 246. *zak'æ*, *zek'æ* 'подбородок', 'борода'; и *zac'æ* 'борода', *roc'o* 'подбородок'.
 248. *zar* 'песня'; и. *zaræǵ* id.
 248. *zæjnæ* 'потомство', 'поколение'; и. *zæjç* (д. *zæjçæ* м. р.).

III. Дигорские слова,

различающиеся от иронских по употреблению
 (семантике)¹

A

1. *amæntæn* 'корыто для теста' (и. *aryng* id.), образование, понятное
 и иронцу (от глагола *amæntyn* 'заквашивать'), но неупотребительное
 в этом значении.

¹ Дигорские значения, расходящиеся с иронскими, напечатаны разрядкой.

2. *argāun*; *argūd* 'читать', 'справлять службу'; и. *argāunyn* 'справлять службу', *kæsyn*, *færsyn*, *nytaġyn* 'читать'.
3. *ark'au* 'металлическая ложка, в которой плавился свинец для пуль'; и. *ark'au* 'клещи', ср. д. *argævnæ* 'клещи'.
4. *asast*, *asæst* 'хриплый'; ср. д. *qurasast*, *gærasast* id., ср. и. *fæsus* id., и. д. *sast*, *asast* 'сломанный'.
5. *astæugauc* 'грудобрюшная преграда (собств. «промежуточный плетень»).
6. *azælyn* 'давать отзвук', 'содрогаться, трепетать'; и. *azælyn* 'давать отзвук'.

Aġ

7. *æd* (предлог) 'с', употребляется в д. часто вместо союзного падежа, см. § 90.
8. *æfsærun*: *æfsarst*, *æfsard* 'прессовать', 'наступать ногой, шагнуть', *æfsarst* 'шаг'; и. *æfsæryn* 'напирать', 'прессовать'.
9. *æftaun*: *æftud* 'бросать', 'прибавлять'; и. *æftaunyn* 'прибавлять' (ср. и. *æpparun*, д. *gælgun* 'бросать'); д. *xalæftauc* 'бросание жребия'.
10. *æftuġyn* 'заходить (о солнце)'; и. *æftyn* 'прибавляться' (ср. и. *nyguġlyn*, д. *nigulun* 'заходить').
11. *æj* энклит. местоим. 3-го л., в диг. употребляется не только для род. падежа, но и для местн. внутр. и отложительн. в соответствие пронскому *zy* (но есть и диг. *zi*), ср. *si* (§ 52).
12. *ælvæsun*: *ælvæst*, *ælvast* 'выскакивать', 'неожиданно появляться' «*fælvæstæj*» 'появился', и. *ælvæsyn* 'выскакивать', 'вывихнуться'; ср. и. *fevzæryn* 'появиться', д. *æntæsun* id.
13. *ændær* 'другой', 'кроме', «ионæj *ændær*» «кроме них»; и. *ændær* 'другой'; ср. и. *ædtæmæ* 'кроме'.
14. *ængæs*, *ængast*, 'взгляд, присмотр', *ængæsdarun* 'присматривать'; и. *ængæs* 'похожий'; ср. и. *cæst darun* 'присматривать'.
15. *ænk'arun* 'становиться пасмурным'; и. *ænk'aryn* 'чувствовать'.
16. *ænod*, *inod* 'душный', 'сильно привязанный'; и. *ænuđ* 'душный'; ср. д. *ænguæt* 'душный'.
17. *ænosi* 'постоянно'; и. *ænusy* 'в вечности' (м. р.), ср. и. *æzux* 'постоянно'; ср. д. *sauængæ* id.
18. *ænsuvær* 'единоутробный', 'брат', *ænsuicær* *xuærcæ* 'родная сестра'; и. *æfsumær* 'брат', и. *æfsymær* *xo* мало употр.; ср. ниже *ærvadæ*.
19. *æntaun*: *æntud* 'заквашивать сусло (для араки, пива)', 'собирать сено', 'разводить (кур, свиней и пр.)'; и. *æntaunyn* 'заквашивать'; и. *yssivyn* 'собирать сено'.
20. *æntæsun*: *æntæst* 'удаваться', 'появляться, происходить'; и. *ænty-syn* 'удаваться'.
21. *ænxucærsun* 'двигать', 'нанимать'; и. *æxxuġrsyn* 'толкать', 'нанимать'.

22. *ærgævnun*: *ærgævd* 'попадать в цель', 'схватить', *fergævnun* 'попасть в цель'; и. *ærgævyn* 'взводить курок', 'подсадить'; ср. д. *ærgjuvun* 'подымать'; ср. и. *cæfkaenyn* 'попадать в цель'.
23. *ærgjuvyn*: *ærgjuvd* 'подымать', «*gostæ bargjuvta*» «поднял уши»; ср. и. *ærgævyn* 'взводить курок', 'подсадить' (см. предыд. слово).
24. *ærvadæ* 'брат', 'родич'; и. *ærvad* 'родич'; ср. выше *ænsuvær*.
25. *ærxæ* 'земляные завалы', 'лавины после ливней', 'образующиеся при этом балки, лощины'; и. *ærx* 'балка, лощина'; ср. д. *xæræ* (I 905).
26. *æstæn* 'редкий, редкостный, необыкновенный', *æstænmae* 'изредка', и. *æstem* 'редкий'; ср. и. *xattæj-xatt* 'изредка', ср. д. *jefstagnæ*.
27. *ætdor* (из *ært-dor* 'огонь-камень') 'ремень', образование, понятное и иронцу, но неупотребительное; ср. и. *sxon* 'ремень' (I 92).
28. *æværun*: *ævard* 'класть', 'давать'; и. *feværa min* 'дай мне', *ravardta* 'дал'; и. *æværyn* 'класть', *aværyn* 'дать, одолжить'.
29. *ævdogun*: *avduzt* 'натягивать, давить, пригнетать к земле, притеснять' (=и. *ælgivyn*, *ælvasin*, д. *ælgævn*, *ælvasin*), *ævduzt* 'угнетенный', *ævduztæj* 'в угнетении'; и. *ævduzgun* 'задвигать задвижку' (это значение есть и в диг.).
30. *ævgærdæn* 'шея', от *ævgærdun* 'резать', образование, понятное в иронском, но не употребит., ср. и. *bærzæj* 'шея'.
31. *ævgærdun* (*nad*) 'перерезать (путь)'.
32. *ævzaræ* 'отборный', *ragævzaræj* 'на выбор'; ср. и. *ævzarun*, д. *ævzarun* 'выбирать, отбирать'.
33. *æxsinæntæ* 'железный гребень для расчесывания шерсти', от *æxsinun* (и. *æxsynyn*) 'чесать шерсть', образование, понятное и иронцу, но неупотребит., ср. и. *piræn*.
34. *æxsirfæftaen* 'вилы' (?), ср. и. *æxsyrf* 'серп' и *æftaun* 'прибавлять'.
35. *æzdoxun*: *æzduxt* 'скручивать', 'двигать', «*ærbazduxta* «придвинул»; и. *æzduxyn* 'скручивать'.

В

36. *badæn* 'сидение', 'место', «*gocitæn jes badæntæ*» (SD 292) «для коров есть места (стойла)»; и. *badæn* 'сиденье'.
37. *baræuazæ* 'отборный', 'лучше не надо'; и. *bar* и *uazyn*, собств. 'давать право (выбора)'.
38. *bærzæ* 'бугор', *mulzigbærzæ* 'муравьиная куча'; ср. и. д. *bærzond* 'высокий', 'высота'.
39. *bek'æ* 'вершина'; и. *bik* 'пупок'; ср. д. *naffæ* 'пупок'; ср. и. *c'uppr*, д. *c'opp*, д. *c'ong* 'вершина'.
40. *bor xuar*, см. *xuar*.
41. *bijnag* (*bijnæ*, *bijnag*) 'нижний', 'войлок'; и. *binag* 'нижний'; ср. и. *nymæt* 'войлок', 'бурка', д. *nimæt* только 'бурка'.

42. *bundor* 'основной камень', 'домовой'; и. *byndur* 'основной камень дома'; ср. и. *bynatyxisau* 'домовой'.
 42^a. *bunʒud* 'карлик' = и. *dæləmæʒyd*.

C

43. *caǵd*, = *ʒaǵd* в сложн. словах: *ærtæxcaǵd* 'весь мокрый', *xalasʒaǵd* 'покрытый инеем', *læk'ærccaǵd* 'весь в грязи', *borcaǵd* 'весь желтый'; образования, мыслимые и в и. (ср. и. «*ssady jæxi scaǵta*» «вымазался мукой»), но неупотребительные.
 44. *caǵd* 'изгородь'; и. *caǵd* 'наваленная куча чего-либо'.
 45. *carun*, см. II 68.
 46. *caucæn* 'охота', а также в сложн. словах — 'рыбная ловля' (*kæ-salgʒaucæn*), 'сбор плодов' (*æxsærʒaucæn* 'сбор орехов') и т.п.; и. *cuæn* 'охота'.
 47. *cæfsun*: *cæfst* 'гореть'; и. *cæfsyn* 'прилипать', *suʒyn* 'гореть'.
 48. *cætæ* 'к чему', 'зачем'; и. *cætæ* 'к чему', *cætæn* 'зачем'.
 49. *cæuæt* 'потомство, приплод, процент'; и. *cæuæt* 'потомство'.
 50. *cidaer* 'что бы ни', и. *cydaer* 'что-то', *cydaeriddær* 'что бы ни' (см. II 70).
 51. *ciǵæuagæ* 'нужда, потребность' (см. II 71).
 52. *cijes* 'имущество'; и. *cy is* собств. 'что есть' (см. II 72).
 53. *cirt* 'могила'; и. *cyrt* 'надгробный камень', 'памятник'; ср. и. *ingæn* 'могила'.
 54. *cox kæuin*, *cox un* 'исключать(ся)', 'уменьшаться', 'удалять(ся)'; и. *sux kæuin*, *un* 'исключать(ся)' и пр.
 55. *ciliuq* 'сапог', 'кожаный сосуд' (СОПам. II 31) (?); и. *cyruq* 'сапог'.
 56. *cuta* 'будто', 'разве'; и. *cута* 'будто', *cутæ* 'разве'.

C'

57. *c'asæ* 'отверстие' (всякое); и. *c'ass* преимущественно 'нора'; ср. и. *xuynk* 'отверстие'; ср. д. *finʒi c'asæ* = и. *funʒy xuynk* 'ноздря'.
 58. *c'opp* 'вершина, верхушка', 'клок', 'шерсть'; и. *c'uprr* 'вершина', в некоторых говорах также 'клок', *k'uytbił* 'шерсть'.

D

59. *dærk'æ* 'козленок', и. *dærk* 'годовалая коза', 'телка', и. *sænykk* 'козленок'.
 59^a. *donuærccæ* 'кулик' собств. «водяная перепелка»; и. *donyarc id*.
 60. *duʒi ǵær* (= *ʒæǵæn dor*) 'эхо'; ср. и. *duʒy* в *duʒy ruxs*, *duʒy xur*, собств. «вторичный (звук, свет и пр.)»

З

61. *zærna*, *zærma* 'икра'; и. *zærna* 'каша из вареных зерен пшеницы, кукурузы', 'коливо'; ср. и. *jæugæf* 'икра'.
62. *zæxæra* 'огород', 'сад'; и. *sæxæra* 'свекла', *sæxæradon* 'огород', ср. д. *k'umbul* 'свекла'; есть и в диг. *zæxæradon* 'огород'.
- 62^a. *zilik* 'и дикий корнеплод (кервель? земляная груша?)'; ср. по значению и. *xuysk'æl* 'кервель', а материально и. *zylak'uy* 'мелкий лук'.
63. *zorun* 'говорить', 'понука́ть, погоня́ть', *bæxzoræg* (=и. *bæxtæræg*) 'погонщик лошадей'; и. *zuryn* 'говорить'.
64. *zugur* 'зернистый', 'покрытый пупырышками'; ср. и. *zygyræj* 'кучей' (значение, знакомое и дигорскому).

F

65. *fadun* 1. 'колоть', 'рассекать (напр. воду)', 'разбить', *doni bafasta* (=и. *dony balægærsta*) 'прошел в брод по реке', *sog fadun* (=и. *sug sædtyn*) 'рубить дрова'; и. *fadyn* 'колоть'.
66. *fadun* 2. 'покрываться сыпью', 'распускаться (про цветок)'; и. *fadyn* 'покрываться сыпью'.
67. *fat* 'стрела', 'пуля'; и. *fat* 'стрела'; ср. и. *næmyg* 'зерно', 'пуля' = д. *næmyg* 'зерно'.
68. *fædgæ* 'установленный порядок', 'должное', 'дань'; и. *fædg*, *fætk* 'установленный порядок, должное'; ср. и. д. *qalon* 'дань'.
69. *fæltau* (послелог) 'вместо', «*uoni faltau æz ramælon*», «вместо них пусть я погибну»; и. *fæltau* (наречие) 'лучше пусть' (ср., однако, и. *særvæltau* 'вместо головы'); ср. и. *bæsty*, д. *bæsti* 'вместо'.
70. *fælxatun* 'менять', *fælxætun* 'меняться'; в ир. м. р.
71. *fændon* (имя сущ.) 'желание', (наречие) 'вволю' «*æ fændon fækkafta*» «он наплясался вволю» (=и. «*je fag*»); и. *fændon* 'желание'.
72. *finzi* 'впереди' (букв. «в носу»); ср. и. д. *razæj* 'впереди'.

G

73. *gogura* 'болван', также о животных: «большой, но глупый»; ср. южно-ир. *gogra* 'тыква' (с груз.).

Ğ

74. *ğæsin* 'удобря́ть', 'приправля́ть', 'отделыва́ть, украша́ть', 'отбива́ть (косу)', 'насека́ть (жернов)', 'точить'; и. *qæsyn*, *qasyn* 'удобря́ть', 'приправля́ть'.
75. *ğolgun* 'бе́рцовая кость', 'ляжка' от *ğolæ* 'альчик'; ср. и. *sguy id.*, и. *qulžyn* возможно, но не употребит.
76. *ğompal* в «*bağompal aj*» «повадился», и. *qompal* 'сумятица'; ср. и. *baftydi*, *sağuydi* «повадился».

77. *ġos* 1. 'тишина, молчание', 'безмолвный' (и. *sabyr*); и. только в слож. глаголе, ср. *nyqqus i* «он умолк».
78. *ġos* 2. 'пчелиный сот'; ср. и. *fæȝġær*, *mydy qus id*.
79. *ġut kænin* 'думать', 'ухаживать', 'присматривать', 'свежевать', 'убирать' (ср. и. *koj kænyn*, *zilyn*, *æfsnajyn*); д. *ġudgæpnæg* 'слуга'; и. *qwydy kænyn* 'думать'.

I

80. *insun*: *insad* 'молоть', 'точить'; и. *yssyn* 'молоть'; значение 'точить' также встречается, но реже, ср. и. *ysson* (д. *insojnæ*) 'точильный камень'; ср. и. *cyrg kænyn* 'точить'.
81. *irajyn* 'кипеть', 'радоваться' (редко); и. *rajyn* 'радоваться'; ср. и. *fycyn* 'кипеть'; ср. д. *izulyn* 'радоваться'.
82. *isust* (прош. прич. от *isusun*) 'недостача', 'мало'; и. *sust* 'иссякший'.
83. *iæændæg* 'бодрый', 'ловкий'; *uændag* 'смелый'.

J

84. *jeu* 'один', 'скорей' (? Gurdž. Saxi ræs. 22: «*jeu festæ*!» «скорей встань!»); и. *iū* 'один'.
85. *jevxæssyn* 'переправлять', 'выручать'; и. *ifxærsyn* 'развлекать', 'переправлять'.

K

86. *karz* 'крепкий (о напитках)', 'строгий, суровый, жестокий', а также — 'крутой' (*kærzaxard* «крутой подъем»); и. *karz* 'крепкий' и. пр.
87. *keun*: *kiud* 'пошатнуться', 'отходить в сторону, отклоняться'; и. *ēiun* 'шататься', 'спотыкаться'.
88. *kinzæ* 'остов хвоста' (Сл.); есть ли связь с и. *ēynz*, д. *kinzæ* 'кукла'?
89. *komæg* 'говорящий', *fækkomæg imæ'j* «он заговорил с ним»; ср. и. д. *kom* 'рот', и. *ægotuġ* 'немой'.
90. *kunæg* 'мало' (употребляется часто вместо и. *ēysyl*, *c'us*, д. *mink'i* 'мало'); и. *kiunæg kænyn* 'уменьшаться, сходиться на-нет'.

K'

91. *k'agð* 'яма'; и. *k'axt* прош. прич. от *k'axyn* 'копать'; в значении 'яма', обычно и. *uærm*.
92. *k'ala* 'жесть'; и. *k'ala* 'олово'; ср. д. *zæxi* 'олово'.
93. *k'æbut*, *k'æbot* 'морда', 'клюв' (=и. *byrynk'*); и. *k'æbut* 'затылок'; ср. д. *tæk'ur* 'затылок'; ср. д. *k'ambodtæ*, *k'embur* 'морда' (I 574).
94. *k'insæ* 'тесто'; и. *ē'yssæ* 'детские поделки из теста'; ср. и. *xyssæ* 'тесто'.
95. *k'oli sær* 'главный угол в *xæzar'e*'; и. *k'uly sær* (?).

L

96. *lasun* 'возить' и пр., а также 'скисать' *æxsir balasta* 'молоко скисло'; и. *lasyn* 'возить' и пр., и. *æxsyr bacæsti* «молоко скисло».

M

97. *madæltæ* 'общинные пастбищные земли' (собств. 'матери').

N

98. *najun* 'итти в брод', 'плыть (про судно)'; и. *najyn* 'купать', *xi najyn* 'купаться'; ср. д. *ærtajun* 'купаться'.
 98^a. *næ* 'ведь' (и. *kuy*) (ДСк. 32, 140), обычно *næ* 'не'.
 99. *næu* 'поле, оставшееся под паром, невспаханное'; и. *zæræston* id.; и. *næu* 'дерн' = д. *zælda*.
 100. *nindæ* 'щепетильность', 'боязнь', «*nindæ kænuj*» «не осмеливается», «остерегается»; и. *nynd* 'почтительность', 'щепетильность' (?).
 101. *nivæ* 'счастье'; и. *nyv* 'картина'; ср. и. д. *amond*, д. *fes* 'счастье', д. *nivesinæ* 'картина' (?).

Q

102. *qabaġ* 'мишень', 'деревня' (СОПам. II 58); и. *qabaqq* 'мишень'.
 102^a. *qalon* 'лань', 'доля' «*skodton mæxe æ qalon*» (п. «... *jæ xaj*») (Gurdž. Uadž. 24.).
 103. *qazaġ* 'казак', '(совершенно) одинокий'; и. *qazaqq* 'казак'.
 104. *qorpaġ* 'альпийская лилия'; 'пузырь на воде, мыльный пузырь'; и. *qorpaġ* 'альпийская лилия'.
 105. *qur* 'горло', 'голос', *quræst* 'хриплый'; и. *quyr* 'горло'; ср. и. *qælæs*, д. *ġælæs* 'голос'.
 106. *qurta* 'беспокойство, горе'; ср. и. *quyrta kænyn* 'доходить, доводить до крайности'.

R

107. *ræuagæ* 'предлог, повод'; и. (последлог) *ruaġu* 'радн'; ср. д. *ræuonæ* 'предлог'; ср. и. *æfson* 'предлог'.
 108. *rævzæ* 'снаряженный', 'снаряжение', 'одежда', 'отделка'; и. *rævz* 'снаряженный'.
 109. *revæd* 'пустой'; и. *rivad* 'незанятый, порожний'; ср. и. *aftid* 'пустой'.
 110. *rexæ* 'борода'; и. *rix* 'ус'; ср. д. *bes'o*, *roc'o* 'ус', и. *boc'o*, *zæ'e* 'борода'.
 111. *roc'o* 'ус', и. *roc'o* 'подбородок'; ср. д. *zek'æ*, *zak'æ* 'подбородок', д. *bes'o* 'ус'.
 112. *rozingæ* 'культовой хлеб' (?) (СОПам. II 122, 123); и. *ruzyng* 'окно'; ср. д. *k'ærazgæ* 'окно'.

S

113. *saġadaġ* 'лук (оружие)'; и. *saġadaġ* 'колчан' (?), ср. и. *ærdyn*, д. *ærdunæ*, *ænduræ* 'лук'.
114. *samængæ* 'всегда' (= и. *iudazyg*); *allisamængæ* id.; и. *suang* 'вплоть до'; ср. д. *ænosi* 'всегда', и. *æziu* 'всегда'.
115. *sæjgæ* (от *sæjun* 'болеть') 'больной'; и. *sæjgæ* id., но обычно — *rynčyn* 'больной'; д. *sæjgædonæ* = и. *rynčyndon* 'больница'.
116. *si* энклит. местоим. 3-го л. мн. ч. формально отвечает и. *sæ*, но употребляется вместо и. *zy* энклит. местоим. 3-го л. ед. ч., ср. выше *æj*.
117. *sos*, *sosæj* = и. *susæg*, *susægæj* 'тайный', 'тайно', а также в диг. — 'молча'; ср. и. *sus* 'молчи'.
118. *stun*, *istun* 'вставать', 'стоять', *dæ razi istæntæ* = и. *dæ razy læwucænt*; 'пусть стоят перед тобой'; д. *bastadæj* = и. *balæwuyd*, и. *styn* 'вставать', *læwuyun* 'стоять'.
119. *sug* 'слеза', 'капля', 'струя'; и. *cæsty sug* 'слеза'.

T

120. *tuppur* 'холм', 'курган'; и. *typpur* 'выпуклый, вздутый', 'холм'; ср. и. (и) *obau* 'курган', д. (и) *obaj* 'склеп', и. *zæppraz* id.
121. *turgæ* 'двор'; и. *tyrg* 'крыльцо', 'сени'; ср. и. *kært* 'двор', д. *zatma* 'сени'.
122. *tuksun*: *tuks* 'обвиваться', 'пробираться', «*æxsærbunmæ ratuksæj*» «добрался до орешника»; и. *tuksyn* 'обвиваться'.

U

123. *uædta* тогда, потом; и. *uædta* 'в таком случае'; ср. и. *stæj* 'потом'.
124. *uældaj* 'лишний', 'уже'; и. *uældaj* 'лишний'.
125. *uobaj* 'склеп'; ср. и. *uobau* 'курган', *zæppraz* 'склеп'.
126. *uru* 'хорек' (?), и. *уру* 'крыса', ср. д. *gæ'æu* 'крыса'.
127. *usmæ* 'отрезок времени', 'период', 'мгновение'; и. *uysm* м. р.

X

128. *xalæ* 'нити'; и. *xal* 'нить', *ændaх* 'нити'.
129. *xatun* 'поворачивать' (ср. I 887).
130. *xætæl* 'ружье'; и. д. *torp* 'ружье'; и. д. *xætæl* 'трубка', свирель', ср. и. *uadynz* 'свирель'; и. *xætæl* 'ружье' в охотн. языке.
131. *xætun* 'ходить', 'бродить', 'скитаться'; и. *xætyn* 'бродить', ср. и. *сæuyn*, д. *сæuyn* 'ходить'.
132. *xelagæ* 'змея'; и. *xilag* 'ползучее', евфемистически — 'змея', 'serpens'; ср. *kalm* 'змея'.
133. *xelæ* 'волос', 'колосья, зерно' (в противоположность 'стеблю, соломе'); и. *xil* во втором значении м. р.
134. *xezun* 'пасти', 'ждать'; и. *xizun* 'пасти', *ængalmæ kæsyn* 'ждать'.
135. *xinst* 'угощение'; ср. и. *xynsyn*, д. *xincyn* 'угощать'.

136. *xonun*: *kinzæ xonun* = и. *čynz xæssyn* 'вести невесту в дом жениха'; остальные значения *xonun*: 'звать', 'называть' и пр. общи обоим диалектам.
137. *xorbadæn* 'место, где собираются жители аула для беседы'; ср. и. *ny-xas*, д. *nixas* id.; и. *xurbadæn* («сиденье на солнце») возможно, но неупотребит.
138. *xuallag* 'пища' (вообще); и. *xollag* 'корм (для скота)', ср. и. *xærinağ*, *xojrag* 'пища'.
139. *xunæ* 'приношение (съестное)', 'кусоч, передаваемый за столом одним другому в знак уважения, расположения'; в последнем значении ср. и. *xaj* id.; и. *xiun* 'приношение'.

Z

140. *zek'æ*, *zak'æ* 'подбородок'; и. *zač'e* 'борода', *roc'o* 'подбородок', ср. д. *roc'o* 'ус'.

Обратный (пронско-дигорский) указатель¹

A

abyræg || *abæreg* II 1
acæuyn, *adte uyn* || *randæ un* I 682
acy jars || *ardæg* II 6
adæg || *asojnæ* I 22
adon || *atæ* II 9
aftæ || *atæ* II 10, *uotæ* II 221
aftæmæj || *atemæj*, *uotemæj* II 10
aftid || *revæd* III 109
agajyn || *gezun* I 355
aguri (*æmbærzæn-*) || *ğosin* I 395
agdræbyn || *tængazæ* I 782
aguyst || *azgunst* II 14
aifamblaj || *falæmbulaj* II 88
alğac || *zalğauinzæ* II 82
alolaj || *bullatæ* I 170
alvars || *falzos* I 299
amajæn færat || *æxsneuæn* I 111
amajyn || *æxsneun* I 111
amajyn ('строить') || *dasun* I 240
amæntgæ || *ræsændæg* I 693
amond || *nivæ* III 101, I 619, *fes* I 327

aræx || *axid* I 32
ardauyn || *avinsun* I 31, *ænsedun* I 71
argauyn III 2
ark'au III 3
ark'au || *arğævnæ* I 17
armyzagæj || *xubezæstæj* I 927
artzæst || *t'æræ* I 822
aryn || *jerun* II 126
aryng || *amæntæn* III 1
asiag || *æsson* II 43
astæuæjdælæmæ || *dælaggura* I 244
astæubos || *ğunk'onbos* I 397
axadyn || *axedun* II 12
axæm || *auæxæn* II 11, *uæxæn* II 213
axoryn || *xuarun* II 249
axst || *sk'ærtæn* I 739
axston || *ast'onæ* I 25, II 8
axsyn || *axæssun* II 13
axxos || *lazæ* I 537, *lælagæ* I 549
azæld || *zæğendor* I 934

AÆ

ædæppæt || *ædjeugur*, *jeuguræjdar* I 40
ædte || *ændegæj* II 24
ædyty || *ğæla* I 384
æzællag || *ilivd* I 410
æzux || *ænosi* III 17, *sauængæ* III 114
æfsæryn III 8
æfsnajyn || *ğud kænun* III 79
æfson || *ræuonæ*, *ræuagæ* I 696, III 107

æfsymær || *ænsuær* II 33, III 18
æftauyn III 9, 10
ægajtma || *ægaiti* II 19
ægasæj || *ædjeugur* I 40, *jeuguræj* I 438,
ænxuæcæj I 77
ægomyg || *k'uætti* I 527
ægæg || *sumpæg* I 754^a
ælgæd || *sælæt* I 719

¹ Римские цифры обозначают отдел «Словаря», арабские — порядковый номер слова.

ælmærin || *cængærijnæ* I 187
ælqivyn || *ævdōzun* III 29
æluton || *ilæton* II 119
ælvæsyn III 12
ælvæsyn || *iuæxsun* I 418
ælxysk' || *æxsilk'æ* II 49
ælyg || *ærġæ* I 81
æm, *ĵem* || *imæ* II 120
æmæ || *æma*, *ma* II 21
æmbaryn || *læðærun* I 541
æmbæly || *ængæzuj* I 65
æmbijyn kænyn || *æmbaun* II 22
æmbisbon || *ræftæ* I 688
æmbudtæ || *k'æmbodtæ* I 492, *k'embur*
 I 507, *k'æbot* III 93
æmbulyn || *molun* II 164
æmzæġd || *ærzæf* I 80
æmzuarzŷyn || *maqari* I 571
æmrast || *ærræstæ* II 37
æmtgæj || *ænxuæcæj* I 77
æmt'ery || *æmbuġulæ* I 57
ænemæng || *æðæuagæ* I 38
ænevnæld || *ægajnæg* I 47
ænc'yldtæ || *ængirdtæ* I 68
ændax || *xalæ* III 128
ænder III 13
ændæraz || *fælvaræ* I 313
ængæs III 14
ænk'ard || *ærxun* I 88, *mæt'æl* I 585
ængælmæ kæsŷyn || *ængæl kæsun* II 28,
xezun III 134
ængævzŷyn || *ævġezun* II 46
æntauyn III 19
æntysyn III 20
ænud || *ænguæt* I 69
ænud III 16
ænusy III 17
æpparyn || *gælzŷun* I 341
æppæt || *ænnkæt* II 29

æppyn, *æppyndæ* || *ægirid*, *ægiriddær* I 48
ærdæbon || *uæðejti* I 840
ærdægmarð || *mælzōjug* I 575
ærduz || *mæræ* I 578
ærdygæj || *ærdigi*, *ærdigki* II 34
ærdyn || *ænduræ* II 25, *saġadaq* III 113
ærgævdæn III 30
ærgævdyn || *ævgærdun* II 45
ærgævyn III 22, 23
ærgom || *irux* I 416
ærgom || *læk'æf* I 546
ærmæst || *uotid* I 865
ærmgyroġ || *ġærguroġnæ* I 390
æræ || *ġælæ* I 384
ærtax || *t'ing* I 824
ærtqiræn || *ængeræn* II 32
ærtxutæg || *ærxotug* II 40
ærvad III 24
ærx III 25
ærŷsk'æf || *lišk'æf* II 153
ævæzægæn || *ævæzi* II 44
ævdærzŷyn || *ædirxun* I 112
ævduzŷyn III 29
ævvong || *ærvong* II 39
ævzaræ III 32
ævzær || *læġuz* I 545
ævzærŷyn (ноябрянъсьн) || *ælvæsun* III 12
æxsænk' || *æxsæuk'æ* II 47
æxsæræg || *æxsæræc'ænk'* I 109
æxsærzæn || *læxcoræn* I 562
æxsærfars || *bæzdaġnæ* I 142, *ualqos* I 831
æxsitt || *sk'ot* I 742
æxsyn || *æasnun* II 50
æxsynæn || *qæne* I 654, *sonxura*, *saxuran*
 I 746
æxszŷgon || *æxszŷgæ* II 48
æxxæssyn || *qærtun* I 658
æzgællag(kom) || *ilug(tæ)* I 411
æznag || *ændæoġ* I 59

B

baçajdaġ is || *rajeudaġ æj* II 127
badæn III 36
Balsæzŷy calx || *Ojnoni calx* I 623^a
bandon || *k'ela* I 505
bar || *bærægæ* II 58
bællŷyn || *xicæ kænun*; *balliccag* || *zicczŷg* I 916
bælon || *bælæu* II 57
bærn || *bærnæxst* II 59
bærzæj || *ævgærdæn* III 30
bæsty || *fæltau* III 69
bæstyxaj || *avar* I 28
bæxtæræg || *bæxzoræg* III 63
bik' || *naffæ* I 603
bik' III 39
blamyqq || *kufsi* I 473
boc'o III 110
bogal || *goc'ef* I 364

boġ-boġ kænyn || *æmboxun* I 52
buc || *imonau* I 412
buqq kænyn || *reun* I 701
byġduan || *bæġdaond* II 55
bynatysicau || *bundor* III 42
byndur III 42
bynzæfxad || *bungard* I 173
byr || *jezæ* I 428
byrsyn || *æmpursun* I 55
byrsyn, *fældaxŷyn* || *qan kænun* I 642
byru || *buræu* II 65
byryn || *gurun* I 380
byrynk' || *k'æbot* III 93
byxsyn || *bælsun* I 136, *uodænsun* I 857
byzġuyr || *divil* I 252, *fecæ* I 325
byzyç'i || *buzux*, *buzux* II 64

C

cadæg || *zændæl* I 276
caġd III 43, 44
calŷnmæ || *caldæn* II 67
car || *tugur* I 812

cæf kænyn || *ærġævun* III 22
cængæt || *civan* I 199
cænkuyl || *cæmpul* I 185
cæst fældaxæg || *fælæt*, *cæst fælætæg* I 314

cæst nyk'ulyñ || *fælk'uærñ* I 310
cæstmæ daryñ || *cetun* I 193
cæsty || *cæstug* I 189
cæsty xau || *tæfalæ* II 198
cættæ kænyn || *c'app kænun* I 205, *zalan kænun* I 264
cæuæt III 49
cæwægxs || *bæltærna* I 137
cæwidton || *cæwedtongæ* II 69
cæxæra || *k'umbul* I 532
cæxæradon || *zæxæra* III 62
cæxærazyn || *zæ't'æragun* I 942

c'ass III 57
c'ægæg || *colaq* I 200
c'æl || *liqæ* I 565
c'il || *kin* I 463
c'olobi || *c'ilobi* II 74
c'uj || *tæk'uzgæ* I 775

česa || *senseri* I 730
cetæn || *geten* II 104
čidæridder || *kadær* II 128
čit kænyn || *c'æppæ kænun* I 212
čiuyn III 87

č'icyn || *æsk'etun* II 41
č'irppabos || *k'æzma* I 503
č'izi || *c'umur* I 234

dadali || *nixagæ* I 620
daræs || *qæppæltæ* I 655
dard || *izol* I 424
dælarñ || *dælmusti* I 246, *dæluagis* I 247
dæle || *dællæj* II 75
dærj || *dærgæ* II 77
dættyn || *tætun* II 200
dič'i || *gæbæt* I 335
disny || *izestæ*, *uzestæ* II 117
dissag || *tæmæs*, *tæmæssag* I 781
dix || *duuex* II 81

zažžyn || *gazgun* I 334
zækkor || *læt'o* I 558
zængæræg || *mura* I 595
zeudzælæj || *singærrætt euuæ* I 754
zoms || *qoğancæ* I 667

žigul || *degolæ*, *gegolæ* II 78
žit'ri || *xuærgænasæ* I 926

eržen || *zegen* I 279

cæxdon || *zosa* I 289
cik'æ || *æxsægkag* I 107, *basma* I 130
cin kænyn || *izulun* I 404
cuan III 46
cupal || *c'æpo* I 210
cux III 54
cydæridder || *cidær* II 70
cyrg kænyn || *insun* III 80
cyrt III 53
cyryg III 55
cyxcyr || *cuxcurnæ* II 73
cyxtaxsæn || *c'irtaxsæn* I 229

C'

c'upp III 58
c'yf || *læk'ærlæ* I 547
c'ylinag || *k'ulsəjnæ* (?) I 530
c'yrc'yrag, *c'ysc'ysag* || *c'æræxsnæg* I 215
c'ysyni || *c'æsæg*, *c'æsunæg* I 215

č

čynz || *nostæ* I 621
čyrgæd || *cetenæ* I 192
čyryn || *kiræ* II 134
čysyl || *mængæj*, *mængi*, *mink'i*, *mænk'æf* I 590

č'

č'yrxyn || *c'efun* I 219, *k'efun* I 504, *jefun* I 431

D

dojnag dur || *tugul dor* I 811
dojny || *donug* II 79
domyn || *dæmun* II 76
dongon gul || *k'æxi* I 501
duræxsæn || *c'euælvæsæn* I 223, *dorælvæsæn* I 223, *uoræxsnae*, *uruxsnae* I 869
duryn || *ğosin* I 395
dyžy III 60
dygoppon || *ububupp*, *sajtankark* I 851
dyrj || *ræzæ* I 700
dyson || *ædosæ* II 16

ž

zuryn III 63
zygyr III 64
žylak'uy || *c'osğædinzæ* I 233
žynžalæg || *c'æxula* I 217
žyrga || *ži'ğæg* II 83

ž

žyrtmæ cæuyn || *gitmæ cæun* I 360

E

F

fadat || *raoγæ* I 683
fadyn III 65, 66
fag kænyn || *qærtun* I 658
faron || *faræ* II 89
fat III 67
fæʕi || *dumæggag* I 260
fædæg || *zukkæ* I 293
fædfædyl, *kæræzi fædyl* || *ædtægfastæ* I 42
fæjllæuyn || *fælqæzun* I 311
fælæ || *jal* II 87
fælæu! || *baræn!* I 691
fældæxyn || *xatun* I 887
fældæxyn, *byrsyn* || *qan kænun* I 642
fældyst || *fældesond* II 91
fællajyn || *uæγæ kænun* I 841
fæltau || *fæltaugi*, *fæltaugæn* II 92
fæltau III 69
fælxatyn III 70
fændag || *nad* I 602
fændaggon || *cæuæggon* I 190
fændiaγ || *fændæuagæ* II 94

fændon III 71
fændyn || *fændæ un* II 93
fænykguyz || *funukt'iz* II 103
færazyn || *bælsun* I 136, *uodænsun* I 857,
buxsun I 178
færazyn || *fælgæzun* I 307
færsyn ('читатъ') || *argaun* III 2
fæsarc || *fæsabærcæ* II 95
fæsk'au || *pæsk'u* I 627
fæstiat kænyn || *zebæi kænun* I 278
fæsus || *gærasast* I 389
fætæn || *fætæ* II 98
fætk III 68
fæxt || *fæstæ* II 96
fæzdæg || *quæcæ* I 671
feftauyn || *æftudtag kænun* II 18
fidiuæg || *fedog* II 101
fistæg || *fest* II 99
fycyn || *irajun* III 81
fydæx || *æzmoræ* I 117, *bulḡaq* I 168, *gegæ*
I 353

G

gamxud || *salfxodæ* I 707
gæbær || *geruz* I 354
gædy || *tikis* I 796
gækkuyri || *ænk'uælxæ* I 66
gænzæxtæ cægdyn || *tæppæxtæ cægdun* I 785
gæppæl || *quæi* I 672
gæræn || *goren* I 372
gærztæ || *qæppæltæ* I 655
gæzæmæ || *jefstæg* I 429
gogra III 73.
guanyym || *guaɟæn* II 105

gubakk || *gobat* I 361, *zobat* I 948
guc'a || *dordonæ* I 254
guybyn || *qæstæ* I 660
guydyr || *k'uma* I 531
guyl || *guboræ* I 373
guymyza || *gobæ* I 362, *gulu* I 377
guyrysxo || *sekk* I 727
gybar-gybur || *dæræḡzægaj* I 249, *dægærnæ*
I 242
gyccyl || *mink'i* I 590

I

ingæn || *cirt* III 53
irdgæ || *ærdgæ* II 35
irtasyn || *ærtasun* II 38
iræfsyn || *isærxun* I 417
is || *bes* I 151
is || *cijes* II 72

iskuydæj iskuydmæ || *jefstægmæ* I 430
iu || *cid* I 194
iuyi || *jeuguron* I 437
iuyldær || *ænzæuæcæj* I 77, *jeuguræj* I 438
iuzærdyg || *æxcu* I 106
ivyn || *æjjevun* II 20

J

ixsijyn || *fexsujun* II 100
jæ || *æ* II 15
jæu || *fagæ* I 298

jæugæf || *zærna* III 61
jed || *idi* II 114

K

kakon || *kokoɟnæ* II 135
kalm || *xelagæ* III 132
karz III 86
kæcæj || *kuæj* II 136
kæcon || *kucon* II 136
kædæm || *kumæ* II 138
kælmæræn || *sasug* I 713
kælmæræn || *k'oxmæræn* II 145
kænnod || *kenædta* II 133
kærdzæm || *kærdbazæ* II 132
kæri || *kæræ* II 131
kæri æpparyn || *somun* I 744^a
kært || *turgæ* III 121
kærtmisynzæg || *caɟana* I 179

kæsagaxsæn xyz || *duḡæ* I 258
kæsyn ('читатъ') || *argaun* III 2
koj kænyn || *ḡud kænun* III 79
komraz || *gætæn* I 346
kuyd, *kuyd æḡdauæj* || *kutemæj* II 140
kuynæg III 90
kuyrdæz || *kurdbazæ* II 139
kuyrisbættæn || *k'ælmæg* I 491
kuyrm || *qæræu* I 657
kuyrmælxync || *k'umælxij* II 148
kuyrojycalx || *pernæ* I 628
kuyrysɟau || *burkuɟau* I 176
kuysyftæg || *gogura* I 366

k'aba || *p'olci* I 635
k'ala || *zæxu*, *zæxuæ* I 277
k'ala III 92
k'alati || *cetenæ* I 192
k'aliu || *k'ado* I 489
k'ardiu || *k'æxæn* I 499
k'ærcæf || *amp'ez* I 13
k'ærk'ælæt || *k'æxcon* I 500
k'ærk'uxtyl *kaft* || *ængulzæxtæ* I 63
k'æryn || *æzgelun* I 113
k'æxyr || *k'abpil* I 478, *nik'æd* I 614
k'æbær || *quæl* I 672
k'æbic || *godoræ* I 365, *medæggonæ* I 587
k'æbut || *mæk'ur* I 574
k'æbut III 93
k'ælua || *kufsi* I 473
k'æmisæn || *tænuadolæ* I 783
k'ærtæ || *k'ibila* I 512

lægz || *lilægz* II 152
lælym || *gæbæt* I 335
læægkæg || *sauæsxolæ* I 715
læsyn III 96
læburyn || *tomar kænun* I 802
lægz || *ligz* II 151
lænk || *læncæ* II 150
læppu || *bicceu* I 153, *læquæn* I 552
læqqug || *quælæg* I 180

mægz || *qanz* I 643
malusæg || *zæk'olon* I 273
mast isyn || *mast xatun* I 887
mast isyn || *kenæ xatun* I 456
mæck'uy || *sk'eldu* I 740
mæc'is || *izaznæ* I 420
mæk'ulæg || *ænk'uælxæ* I 66
mæk'uyl || *lasæg* I 536, *bæk'uæl* II 56
mænærǵ || *ninæg* I 615
mæng, *gædy* || *mængædtæ* II 151
mæntæg || *monti zænkæ* I 936

najyn || *ærtajun* I 83
najyn III 98
nal || *næbal* II 54
næi xuy || *tusk'a* I 818
næmyg (пуля) || *fat* III 67
næu || *zældæ* I 935
næu III 99
nesi || *miſi* II 163
nikuy || *maimaidær* I 570
nozy || *nikki* II 168
nuazæn || *sinon* I 735
nuk || *muxcur* I 600
nury || *bodæn* I 159
nygyyllyn || *æftujun* III 10

obau || *tuppur* III 120

K'

k'ærtt || *quæl* I 672
k'æssa || *mæxæl* I 586
k'æxty bynat || *azatxana* I 8
k'omsi || *bia* I 152
k'ona || *t'æræ* I 822
k'ori || *qazmuz* I 648
k'oxozi || *goncaruq* I 370
k'rendeli || *gink'os* I 356
k'ulbadæg || *k'æsibadag* I 496, 497
k'uydipp || *ziba* I 281, *sænttadæ* I 721
k'uydyr || *k'uduron* II 147
k'uylympy kænyn || *qor kænun*, *gor darun* I 669
k'uymbil || *c'opp* III 58
k'uymbil cægdyn || *sabaj kænun* I 703
k'uypa || *k'ombox* I 520
k'uyrma || *k'uru* II 149
k'uyrtt || *taunæg* I 768, *k'uæd* I 523^a

L

læsæn || *xæræ*, *æræ* I 905
læsyn || *k'uælxun* I 525
læuuyun || *istun* III 118
læxuræg || *zugur* I 292^a
lekka kænyn || *quælek kænun* I 673
lenk || *nakæ* I 604
luk'a || *gok'a* I 367, *qoğa* I 666
lyg || *lux* II 155

M

mæggi || *satalæ* I 714
mæra || *pura* II 175
mæsty || *turg* I 817, *zust* I 953
mæsty || *mæstgun* II 160
mogor || *kolduf* I 470
mur || *quæi* I 672
mydy çyrǵæd || *bætman* I 141
mylytæ || *mutultæ* II 165^a
mynæg || *nidæn* I 612
mysalg || *gælmæz* I 343
mystulæg || *ærvæg* I 86

N

nymær || *mednimær* II 161
nymæt || *bujnæg* III 41
nymæxsyn || *rimæxsun* II 186
nynd III 100
nyrma || *neræn* I 611
nysan kænyn || *bældat kænun* I 132
nyv III 101
nyx || *tærnix* II 199
nyxas || *zubandi* I 291
nyxas || *xorbadæn* III 137
nyxilyn || *gezun* I 355
nyxsyn || *nixæssun*, *næxsun* II 166, *xæssun* II 234

O

ocani || *æftirik'uæ*, *tiftirik'uæ* I 45

P

piræn || *æxsinæntæ* III 33
purti || *qazmuz* I 648
pyrxæn || *purfæn* II 173
pyrxytæ || *c'æppitæ* I 211

P'

p'a kænyn || *nosun* I 622

Q

qabaqq III 102
qacyn III 74
qalæj || *asægi*, *uasægi* I 19
qalğæn || *uærk'in* I 848
qaqqænyyn || *ğæuaj kænun* II 109
qaru || *qauræ* II 176
qædgom || *ğædgin* II 107
qæl æmæ læzægæj qazyn || *sirinc'iti ğazun*
 I 737
qælæs || *qur* III 105
qælfyn || *mozun* I 592
qændil || *qæbuza* I 650
qæppærisæg || *qæborisæg* II 176^a
qær || *nægæ* I 606, *stuf* I 751
qærmæzuypp || *ğærmicund* II 106
qæstaræg || *qæstarg* II 178
qellau kænyn || *ğælleu kænun* I 342, *qed-*
zau kænun II 179

pysultæ || *qæppæltæ* I 655
pysyra || *pursa* II 174
pyxcyl || *cilpæ* I 197

qolo || *ğojdun* I 393
qompal III 76
qoppæg III 104
qriqupp || *qurroj* I 681
quag || *cigæuagæ* II 71
qus III 77, 78
quxtilæg || *darink'a* I 239
quydy kænyn III 79
quyr III 105
quyrmæ III 106
quyr-quyr kænyn || *duğ-duğ, diğ-diğ kænun*
 II 257
qyhyt || *qizon* I 664
qyzy || *zugu, zigi* II 85
qyg || *ğulæg* I 396
qyg daryn || *qor kænun, qor darun* I 669
qyqqag || *ğigkag* II 112
qyrnyn || *færsag kænun* I 316

R

rad || *kezu* I 461
ragğærz || *uanik'iafsæ* I 833
rajsom, som || *ison* II 122
rajyn || *izulun* I 404
rajyn III 81
rast kænyn || *næxstær kænun* I 610
razæj || *finzi* III 72
razy || *arazi* II 5
ræzæ-mæzæ kænyn || *ræxcun* I 698
rægau || *ærğau* II 36, *æruæz* I 85
rætænagd || *ar* I 14
ræuæd || *uæss* I 849
rævz III 108

ræzynæg || *qubulzug* I 675
rivæd || III 109
rixi || *bec'o, bic'o* I 144
roc'o || *zek'a* II 246
roc'o III 111
ronz || *ræzæ* I 686
roxst || *iruğd* I 415
ruaży III 107
ruzynğ || *k'æræzæ, k'æræzğæ* I 495, III 112
rus || *bæzdajnæ* I 142, *ualqos* I 831
ruxsy c'yrıt || (*roxsi*) *c'ita* I 230
rynčyn || *sæjgæ* III 115, *rynčyndon* || *sæjgæ-*
donæ III 115

S

sabant'y || *cipxæ* I 198
sabyr || *ğos* III 77
sajadaq III 113
saqari || *saqalari* II 188
sart || *zagur* I 253
sasir || *sarsenæ* II 189
sauc'iu || *saumælğæ* II 190
sæg || *sk'oræ* I 741
sæguyt || *ræues, ræubes* I 695
sæjgæ III 115
sælavyr || *salaury* II 186^a
sælfynæg || *xæljinæg* II 229
sælyn k=nyn || *salun* II 187
sænykk || *dærk'* III 59
sæqqis || *sæqun, sæqes* II 191
særak || *salæ* I 705
særbyny || *særmesinzagmæ* I 725

særy kæxc || *qabolæ* I 636, *qalqos* I 640
sætælæg || *ğonc'ir* I 394
sæumæ rajsom || *sæumæ* II 193
sc'il || *k'elæ* II 144
sguy || *ğolgun* III 75
sguyxyn || *æsk'uælxun, æsk'uænxxun* II 42
simd || *uge* I 855
sird || *zorğa* I 288
sis || *qes (?)* I 663
sk'æt || *stojnæ* I 750
somy || *uasxæ* I 838
soqquyr || *qæræu* I 657
stæj || *uædta* III 123
sturtæ || *firtun* I 328
styn III 118
suang III 114
sužyn || *cæfsun* III 47

susæg || *asqod* I 24, *sos* III 117
sxon || *ætdor* I 92
syf || *t'offæ* I 820
syg III 119
sygdæg || *kæʒos* I 441
sundæg || *ʒændæl* I 276

ta || *babæj* I 121
taxynæg || *taxinon* II 197
tæbæg || *tefseg* I 790
tæbyn || *sundak'æ* I 755
tæf (*komy-*) || *itulæ* I 814
tælfyn || *azdodun* I 35
tæppal || *k'uælli* I 524, *xæppil* I 902
tæssond || *æzgiud* I 114
tæssærdæ || *qærabuga* I 656
tintyč'i || *sæqun* I 723
topp || *xætæl* II 130
toppy fat || *fætk'uæræn* I 321
toxsi || *qælqa* I 653
tu || *listuq* I 566

t'ang || *xælora* I 898
t'axti || *t'adxi* II 203

uadynʒ || *xætæl* III 130
uaʒyg || *næluæg* I 607
uagær || *uanæbæræg* I 832
ual || *bal* II 54
ualynmæ || *ualdæn* II 204
uarynxuyz || *uarungar* II 206
uædæ || *ædia* I 41, *madta* I 569
uædta III 123
uægdy || *uotid* I 865
uælængaj || *uælʒæn* I 844
uældaj III 124
uældajdær || *bustondær* II 66
uæle || *uællæj* II 208
uæliivyz || *uælvicgæ* II 209
uælt'yfal || *tæfalæ* II 198
uælxæʒar || *uælinʒæ* I 845
uændon || *æʒæstæʒæz*, *æqær* I 44, I 939
uændyn || *ændeun* I 60
uæræx || *urux* II 222
uærdon || *uærdun* II 211
uærm || *k'ağd* III 91
uærykk || *uær* II 210
uætær || *uoīar* II 220

xaj || *xunæ* III 139
xal III 128
xal æpparyn || *xalæftaucæ* II 225
xalamærzen || *paxsa* I 625
xalas || *kirsæ* I 467
xarʒ || *xard* II 226
xattæj-xatt || *jefstagma* I 430, *æstænma* II 26
xatyn III 129
xæbizʒyn || *æxcin* I 105

syntæg || *urundug* I 868
synt' || *æliz* I 51
sysʒy || *ættxæ* I 941
systæjʒag || *bulʒæ* I 167
sysyn || *idujun* I 401
syxag || *sinxon* II 194

T

tu kænyn || *lizsun* I 568
tuagcymgæ || *begeni* I 146
tyguyr kænyn || *tegolæ kænun* I 791
tymyg || *burdæn* I 175
tynzyn || *tuzmun* II 202
tyngdær || *ændagddær* I 58
typpyr || *tunk'ur* I 815
typpyr III 120
tyrg || *ʒatma* I 269, III 121
tyrg III 121
tyxʒyn, *tyng* || *tuxast* II 201
tyxsyn III 122
tyxxæj || *tuxæn* II 201*

T'

t'yfyl (*xosy-*) || *læværæn*, *læppær* I 561

U

uævgæjæ || *uogæ* II 217
uærsk || *usqæ* II 223
uæzdan || *uezdon* II 215
ucy || *jeci* I 427
ucy fars || *uordæg* II 219
udon || *iætæ* I 426
udony || *uoni* II 218
ugard || *nik'æd*, *nik'æt* I 614
uj || *jc* I 426
ulæfyn || *inæfun* I 413
ulæn (*xosy*) || *cævdæ* I 191
ulæn || *cæqal* I 188, *fælgæʒæn* I 312
uobau III 125, cm. *obau*
uong || *ualdæn* II 204
uyciu-uyciu || *baceu* I 122
uydaʒyn || *fældajun* I 303
uydtæn || *adtæn* II 2
uyg || *p'eræn* I 633
uyrnyn || *æruagæs un* I 84
uyry || *gælæu* I 339, III 126
uyryʒy || *æpæ* I 78
uyryssag xom (*quymac*) || *kese* I 459
uysm III 127

X

xæccæ kænyn || *qærtun* I 658
xæcyn || *toxun* I 807
xæc'il || *k'imbus* I 514, *tækkuæl*, *zækkuæl* I 774
xæʒar || *avar* I 28, *k'æs* I 496, *k'ældær* I 489
xæffynʒ || *qoğa* I 666, *gok'a* I 367, *fiji læxæ* I 367
xæjraʒʒyn || *xæʒʒegun* I 893
xælæg || *soc'a* I 744, *xicæ* I 916

xælbuc' || *xælbinc'itæ* II 228
xæliu || *xæbætʒæ* I 890
xæliuzyx || *ǵængælas* I 387
xæluaræg || *xælaur* II 227
xælynbyttir || *bittir* II 63
xærinagkænæn || *cælgænæn* I 184
xærræg || *xærnæg* I 230
xæsnag || *xæsnæ* II 233
xæssyn || *xærsun* II 231, 232
xærv || *p'aræ*, *p'aruæ* I 631
xæst || *tuǵd* I 813
xætæl III 130
xætyñ III 131
xec'rc || *jelqina* I 434, *xirinæ* I 918^a
xeræ || *jelqina* I 434, *xirinæ* I 918^a
xibaræj || *xæbaragæ* II 235
xil III 133
xilag III 132
xilun, *xizyn* || *rædæxsun* I 684
xistæjrag || *xesnag*, *xestag* II 237
xivænd || *xevast* I 915
xizæn || *xeznæ* II 238

yssivyn || *æntaun* III 19
yssyn III 80

zæč'e || *rezæ* III 110
zæč'e III 140
zaræg || *zar* II 247
zætul || *zægelæ* I 272, *gælleu* I 342
zæmbyn || *berinzun* I 150
zæppaz || *obaj* III 120, III 125
zæræston || *næuæ* III 99
zærdæ væryn || *iværsun* I 419
zærdiag || *zærdton* II 249
zæround || *zæruæ* II 250
zæryn || *rægænun* I 689
zian || *zæran* I 940
zilyn || *ǵud kænun* III 79

xizyn III 134
xo || *xuæræ* II 243
xojrag, *xærinag* || *xuallag* III 138
xollag || *sajæn* I 704
xollag III 138
xonyn III 136
xor || *tillæg* I 798
xordon || *begeli* I 147
xosgærst || *xuasgærce* II 241
xudinag || *liagæ* I 563
xudyzmæl || *xodæzmol* II 239
xurbadæn III 137
xurytyñ || *lafijnæ* I 543
xuymyp'yr || *k'adira* I 479
xuyn III 139
xuynk' || *c'asæ* III 57
xuysk'æl || *zilik'u* I 283, III 62^a
xuyssægqæltzægæj || *xussiǵæltzgutæj* II 244
xynǵylæg || *giriz* I 359, *aiuan* I 11
xyssæ || *k'insæ* III 94
xyt'yn || *gebæ*, *gebæc'æf* I 348, 349

Y

yzmæst || *læk'un* I 548

Z

ziœæg || *zinadæ* I 946
znon || *æzinæ* II 52
znyǵ || *iǵæǵnæ* I 402
zok'o || *k'ozo* I 523, II 146
zonyn || *fæsmærun* I 319
zul || *serf* I 733
zyǵuymmæ || *usqummæ* II 224
zym || *zumarǵ* I 295
zymægon || *zujmon* II 252
zyndon || *zaxana*, *zaxan-maxan* I 270
zyngæ || *windung* II 216
zynyn || *zinnun* II 251





О ЯЗЫКЕ ЮЖНЫХ ОСЕТИН

Настоящая работа имеет целью дать некоторое представление об осетинских наречиях Южной Осетии на основании имеющихся текстов и исследований, а также материалов, собранных автором во время поездок 1926—1927 гг.

Прежде чем перейти к отдельным наречиям, считаю нужным сказать несколько слов об Юго-Осетии вообще. В отличие от остальных горских народов Кавказа, которые основной своей массой живут либо на северной, либо на южной стороне Главного хребта, осетины с давних пор расселены по обе его стороны.

Поэтому различают Северную и Южную Осетию. Первая, примерно, в два с половиной раза больше второй. Северная Осетия входит как автономная республика в Российскую Федерацию, а Южная Осетия как автономная область составляет, подобно Абхазии и Аджаристану, часть Грузинской ССР.

О времени поселения осетин в Юго-Осетии не имеется точных сведений. Оно происходило, надо думать, разновременно. Несомненно, что Южная Осетия представляет осколок Северной. В пользу этого говорит, между прочим, совпадение многих фамилий в Северной и Южной Осетии. Топонимика в низменных районах имеет обычно грузинский облик. В высокогорных районах она не объяснима ни из грузинского, ни из осетинского и является, повидимому, наследием какого-то доисторического населения.

В трудах А. Шегрена, В. Миллера, Гюбшмана осетинская диалектология излагается в виде трехчастного деления: западное, или дигорское, восточное, или тагаурское (пронское), и южное, или туальское, наречия. Это деление предполагает существование особого единого юго-осетинского или туальского диалекта, причем границей между ними и северными наречиями считается Главный Кавказский хребет.

Основным источником знакомства с языком южных осетин для прежних исследователей были тексты церковного содержания, изданные в начале прошлого столетия известным югоосетинским общественным и культурным деятелем Иваном Ялгузидзе. В 1846 г. вышло исследование «Ueber die Ossetische Sprache», основанное на юго-осетинском материале и принадлежавшее перу Георга Розена. Так как факты, которые дает Розен, совпадают в общем с фактами, заключающимися в текстах Ялгузидзе, то это обстоятельство еще более способно было утвердить позднейших исследо-